



SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER EN795:2012

User Instruction Manual

INDEX

EN	General instructions for use	4
BG	Ръководство за употреба	15
CS	Návod k použití	26
DA	Brugsanvisning	37
DE	Allgemeine hinweise zurbenutzung	47
EL	Οδηγίες χρήσης	58
ES	Instruções gerais	68
ET	Kasutusjuhend	80
FI	Yleiset ohieet	91
FR	Instructions générales	102
HR	Naputak za uporabu	113
HU	Alkalmazási útmutató	124
IT	Istruzioni generali	136
LT	Naudojimo instrukcija	147
LV	Lietošanas pamācība	158
NL	Instructies voor gebruik	169
NO	Generell bruksanvisning	180

PL	Instrukcja obsługi	191
PT	Manual de instruções	202
RO	Instrucțiuni de utilizare	213
RU	Инструкция по применению	224
SK	Návod na použitie	235
SL	Navodila za uporabo	246
SV	Brugsanvisning	257
TR	Kullanım kılavuzu	267



GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

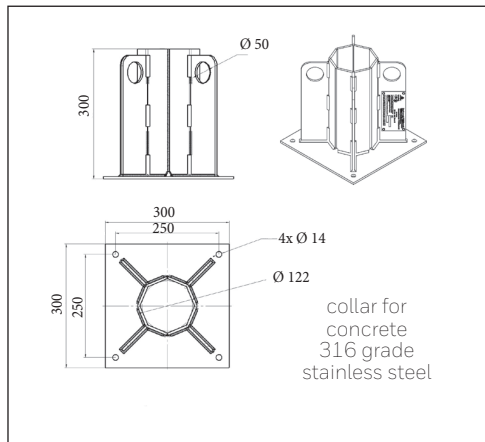
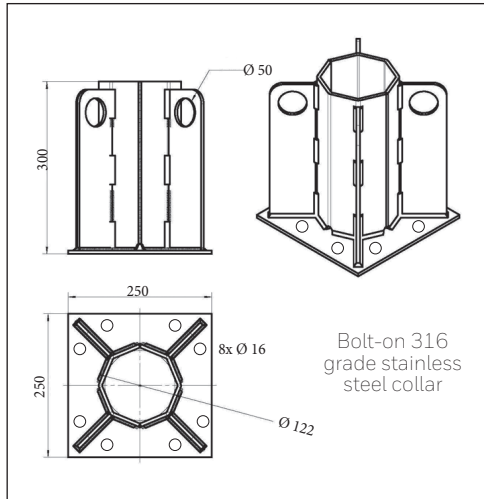
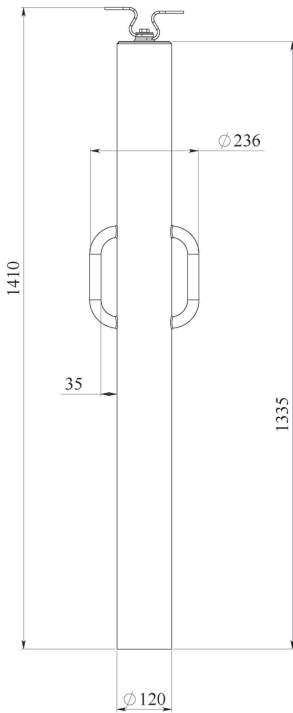
Instructions for Installation and Use

The SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER is an anchorage device that offers protection against falls when performing work at height. Different fixed anchorage collars are available and are approved in accordance with standard EN 795, Class A1.

The SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER meets the requirements of standard EN 795C Class A and has been developed to enable up to four operators to be connected at the same time.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

6063 aluminium pole
316 grade stainless steel ring



SYMBOLS



DANGER!

Handling that is improper or carried out without taking any precaution may cause accidents resulting in injury or death.



WARNING!

Non-compliance with instructions can cause serious injury.



IMPORTANT!

Useful information and recommendations for the User

General Information

Work at height may be hazardous and lead to accidents or serious injury. The use of our products is reserved for competent persons having received the proper training or who work under the responsibility of a competent superior. Train to use this equipment and make sure that you have understood its operation.

IN CASE OF ANY DOUBT, DO NOT USE AND SEEK ASSISTANCE

It is compulsory to be in good physical condition in order to perform work at height. An anchorage device is intended for use with other components that are part of personal fall arrest systems (EN 363). It can be used with a retractable fall arrester (EN 360) or energy absorber (EN 355).

Where the anchorage device is used as part of a fall arrest system, the user shall be provided with means to limit the maximum dynamic forces applied on the user when stopping a fall, with a maximum value of 6 kN.

Before using it for the first time, a rescue plan must be in place to be prepared for any emergency when using the equipment.

Make sure, before using PPE with the SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, that there is sufficient clearance beneath the user to prevent any collision with the ground.

In each case ensure that the anchor point:

- is correctly located and work is executed in a way that most limits the danger and height of a fall,
- is located above the user.

TO OBTAIN THIS INFORMATION, SEE THE INSTRUCTIONS FOR USE CORRESPONDING TO THE PPE CONCERNED.

This equipment must not be used for any other application than that described in the instructions. No modification or addition to this equipment can be made without the prior written consent of the manufacturer. Any repair must be made in accordance with the manufacturer's guidelines.



A - IMPORTANT REMARKS

- A1. These instructions must be conveyed to all users of the SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER anchorage system before they begin to use this device. It is essential, for user safety, for the instructions to be provided in the language of the country of use. Non-compliance with the instructions described in this manual could have serious consequences. The user must have received proper training and be experienced in using this equipment or any other equipment related to it. We advise you to reread these instructions periodically.
- A2. The owner of the anchorage device must make sure that these instructions remain easily accessible and are located in a safe place at the installation location.
- A3. The operator must be able to produce these instructions on the manufacturer's request (HONEYWELL FALL PROTECTION) or to one of its approved sellers.
- A4. Before connecting PPE (EN 360 or EN 355) to the "SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER", it is essential to comply with the specific recommendations for each piece of equipment as defined in the instructions provided by the manufacturer.
- A5. Each time it is used, it is necessary to have a rescue plan in place.
- A6. The SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER anchorage device cannot be used for any purpose other than for which it has been designed. For example, it must not be used as lifting equipment or as support for loads.
- A7. The SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER anchorage device must not be exposed to chemicals or to any hazardous substances.
- A8. The Site Director or equivalent of the installation company must complete the Control List (Section E), clearly and properly, using permanent ink.
- A9. Depending on the conditions of use, the anchorage device must be inspected at least once a year by a competent person.
- A10. Only safety gear compliant with standard EN 361 may be used with the fall arrest system.



B - INSTALLATION

B1. Important!

Prior to installation, it is the responsibility of the Project Manager, Technical Research Department or the Company that carries out the installation to ensure that the structure onto which the collar is mounted is able to hold the SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER.

The support must withstand the forces transmitted by the device.

This must be confirmed in writing by a qualified engineer.

The maximum force to occur shall be = 13 kN at the summit of the station, 1.4m high, with an angle of 90° in each direction.

Fig. B1

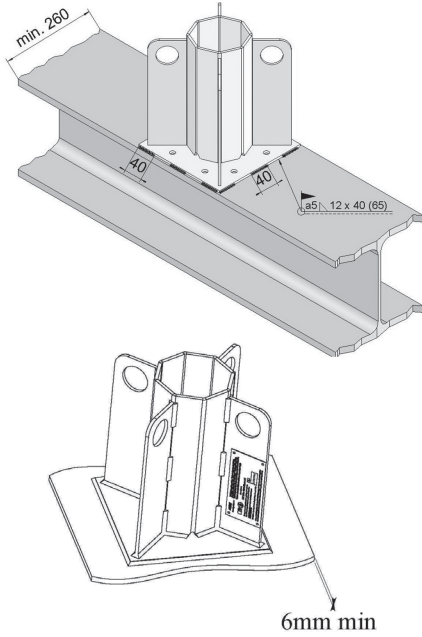


Fig. B2

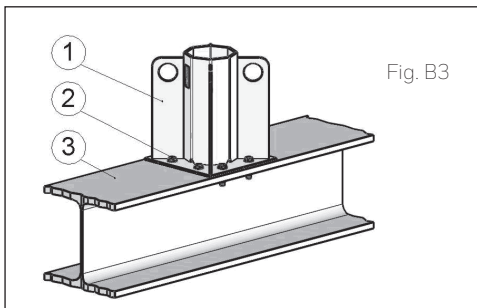
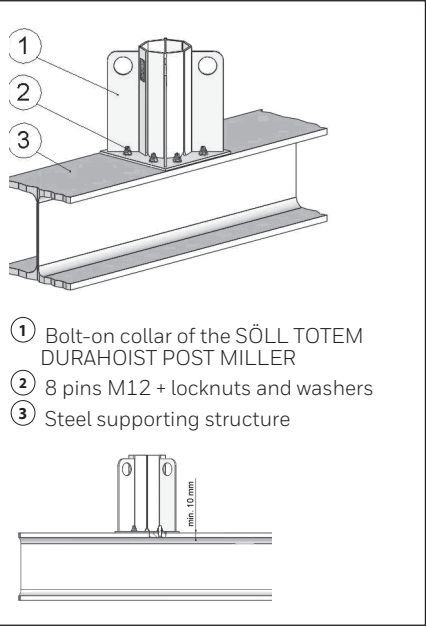
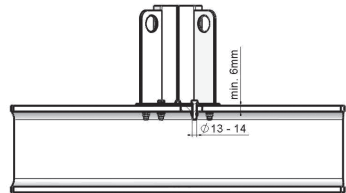
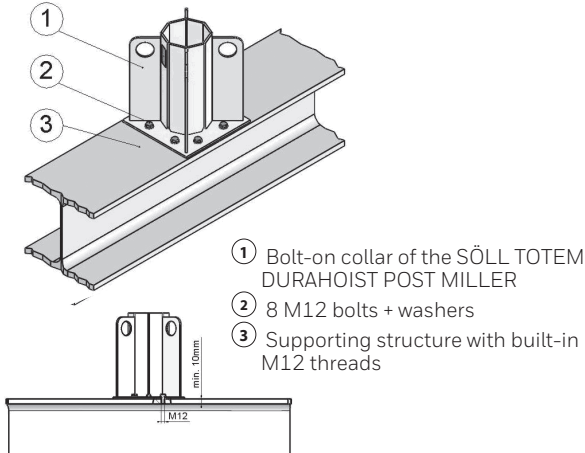


Fig. B3



- ① Bolt-on collar of the SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 M12 bolts (length according to the thickness of the structure), nuts and washers
- ③ Steel supporting structure

Fig. B4



B2. Welding to a steel structure:

The base of the anchorage point must be welded, either peripherally or as indicated in Fig. B1. The installer shall be responsible for the proper welding operation, prevention against corrosion and, when needed, ensure watertightness of the roof. The stainless steel base is of a grade of 316, A4.

B3. Bolting onto the Supporting Structure

The bolt-on base of the SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER must be fastened using eight M12 pins and M12 nylstop locknuts and washers suitable for a steel supporting structure, as indicated in Fig. B2.

M12 pins can be welded to the base or screwed into the latter. The installer shall be responsible for preventing corrosion and, when needed, for ensuring the watertightness of the roof.

Fig. B5

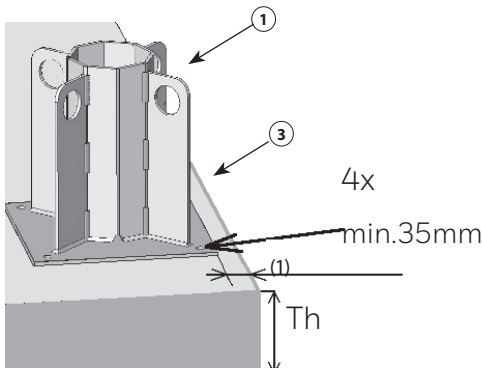


Fig. B6

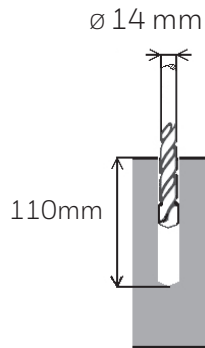
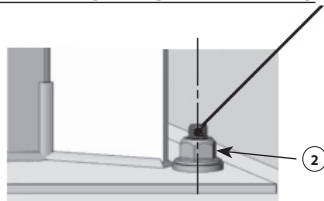


Fig. B7

(2)

4x HILTI HVU-HAS-R M12x110



(*) The instructions for assembly are given for fixing HILTI HVUHAS-R M12x110 chemical anchors.

B4. Bolting through the steel supporting structure:

- The bolt-on collar of the SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER must be fastened using eight M12 A4-70 bolts, M12 A4 nylstop locknuts and washers suitable for a rigid steel foundation, as indicated in Fig. B3. The supporting structure must be of a minimum thickness of 6mm.
- The holes in the supporting structure must be 13mm to 14mm.
- The installer shall be responsible for preventing corrosion and, if necessary, for ensuring watertightness of the roof. The base is in 316 grade stainless steel.

B5 – Fixing to a concrete support

- The SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER collar for concrete must be used for all concrete supports. This collar is fixed to the support using four HILTI HVU-HAS-R M12x110 chemical anchors (stainless steel) or equivalent (*).

For installations with the following features:

- C20/25 non-cracked concrete
- Plain concrete or distance between frameworks $\geq 150\text{mm}$ (all \emptyset) or $\geq 100\text{mm}$ ($\leq 10\text{mm}$),

observe the instructions below

For assembly using a different fixing system from that recommended, ensure performances are the same and observe the manufacturer's instructions.

- (1) Th: minimal thickness of the concrete support according to the temperature ranges of the concrete during the life span of the work (see table below)
- (2) Assembly must take place with strict observation of the instructions stated in the product leaflet of the HILTI HVU-HAS-R M12x110 chemical anchors.

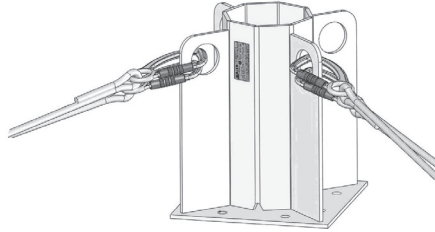
Temperature range	I	II	III
Temperature of support material (°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Long term temperature (°C)	+24	+50	+72
Short term temperature (°C)	+40	+80	+120
Th (mm)	140	170	210

C - SETTING UP THE POLE

C1. The SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER has been designed as an anchorage point to protect a maximum number of four people against falls.



C2. The base of the SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER can be used as an anchorage point for two people on each rib, up to a maximum four people as indicated in the drawing below.



C3. The SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER is intended to hold a maximum of two people on each anchorage ring and a maximum of four people on the whole of the pole, including the collar.



The pole must be inserted completely into the base to ensure that the red marking is not visible.



Pull the safety catch (1) on the base and insert the column fully. Thus is the column secured in the base. It can rotate but cannot spin free from the base if the safety catch is not pulled out (1), as shown above.

Precautions before use

Before using, a visual and tactile inspection of the device must be carried out to make sure that it is in a satisfactory operating condition.

Before any use, check:

That the markings are legible and that the product labels are in good condition.

The user of the device must read the recommendations relating specifically to each component to be used with the SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER (harnesses, lanyards, karabiners, etc.) and ensure compliance and correct use. It is essential to verify before using, each time, that there is a suitable minimum clearance in case of a fall (observing the presence of any obstacle or obstruction that presents a hazard in a fall situation).

Check that the anchorage device that you have just bought is compatible with the recommendations for the other components of the fall protection system and that their safety features do not interfere with each other.

Warning!



In the event of a fall being stopped by the SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, the anchorage collar may have been subject to deterioration. If there is any doubt as to its integrity, the anchorage collar must not be used until the device is checked either by the manufacturer, an approved body or an

accredited and competent person.

The SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER can only be used together with the following safety accessories:

- For work presenting a risk of falling, fall arrest systems in compliance with standard EN 363 and shock absorbers in compliance with standard EN 355; retractable lifelines EN 360.
- As part of a workplace restraint system, in compliance with standard EN 358
- Rescue system in compliance with standards EN 1496, 1497 and 1498.



Danger!

The lanyard karabiner (EN 362) or the safety block (EN 360) must not be removed from the anchorage device before the user is protected from falls via other means.

D - UPKEEP AND MAINTENANCE

- D1. The SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER is manufactured from aluminium and the anchorage rings in 316 grade stainless steel. The bolt-on or weld-on bases are in 316 grade stainless steel that does not require any special care.
- D2. For safety purposes, never repair components. Damaged components (e.g. after a fall) must always be replaced.
- D3. Only original spare parts or those approved by the manufacturer can be used for purposes of replacement.



D4. Warning!

An anchorage device that is faulty or has stopped a fall cannot continue to be used. It can be reused only if a competent person has approved it for subsequent use.

A competent person is:

A person who, as a result of his training and experience in the field of personal protective equipment in the realm of fall protection has acquired enough knowledge of the governmental and local laws that apply to safety as well as the standards (e.g. EN standards), which therefore means that he is capable and authorized to evaluate the condition of fall protection products and systems and judge whether they are suitable or not.

D5.If the anchoring is not used, store it in a clean, dry and well-ventilated place, protected from fumes, corrosive agents and adverse environmental effects. These rules also apply to equipment transport.

D6. Periodic inspection to check the equipment's effectiveness and resistance is essential to ensure the user's safety. The equipment must be inspected at least once a year by a qualified person and in strict compliance with the manufacturer's instructions; the verification to be recorded on the attached sheet and by placing a sticker on the product (see Fig.D2)

D7. Two identification plates (Fig. D1), situated at the collar of the anchorage pole, contain the following information:

- Commercial brand: Honeywell Miller
- Standard: EN795:2012-A
- Product reference
- 4 users maximum
- Pictogram warning the operator to read the instructions

Fig. D1 Attention!

The product must always bear an identification plate.



Fig. D2



E - CONTROL LIST FOR INSPECTION OF THE ANCHORAGE DEVICE IN COMPLIANCE WITH STANDARD EN 795

"SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER"

The Control List below must be completed, using permanent ink, by the Head Engineer or the company installing the equipment. The latter shall be responsible for the accuracy of all information provided therein. The points to be verified that may be characterised by flaws or differ from the description must be described in the list.

Control	Remarks (Tick the box)	
	Yes	No
All the bolt-on assemblies are sufficiently tight.		
No deformation is visible on the anchorage device.		
There is documented confirmation of the anchorage device installation.		
A user's test has been conducted.		
Identification plates are available.		
This manual has been given to the operator.		

Installation site:

Owner:

Installation Company:

Street:

Street:

City/Town:

City/Town:

Telephone:

Telephone

Fax:

Fax:

Manual provided to: (Operator or Representative of the site)

Name

Signature

Head Engineer of the Installing Company

Name

Signature

Location

Date

Any defects, flaws or discrepancies with respect to the control list must be indicated below:

Defects/weak points observed		Signature	Date

ADDITIONAL REMARKS

SÖLL TOTEM DURANOIST POST MILLER

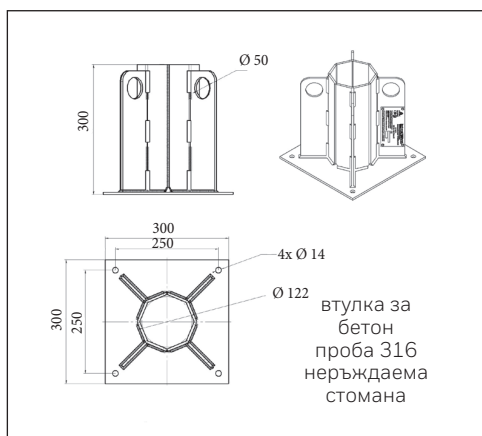
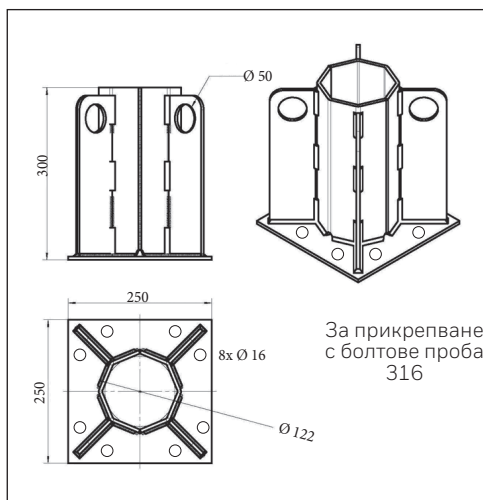
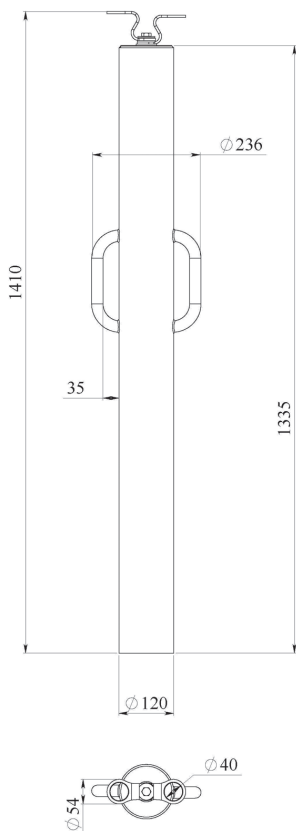
Ръководство за монтаж и употреба

SÖLL TOTEM DURANOIST POST MILLER е средство за закрепване, което осигурява защита срещу падане при работа на височина. Предлагат се различни фиксирани средства за закрепване, които са одобрени в съответствие със стандарт EN 795, клас A1

SÖLL TOTEM DURANOIST POST MILLER отговаря на изискванията на стандарт EN 795C, клас A и е разработен, за да може да се свържат едновременно до четирима работници.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

6063 алуминиев прът
пръстен от нерждаема стомана
проба 316



СИМВОЛИ



ОПАСНОСТ!

УПОТРЕБАТА, КОЯТО Е НЕПОДХОДЯЩА ИЛИ БЕЗ ДА СЕ ВЗЕМАТ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ, МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ЗЛОПОЛУКИ, ВОДЕЩИ ДО НАРАНЯВАНЕ ИЛИ СМЪРТ.



РЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

НЕИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ



АЖНО!

ПОЛЕЗНА ИНФОРМАЦИЯ И ПРЕПОРЪКИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Обща информация

Работата на височина може да бъде опасна и да доведе до злополука или сериозно нараняване. Нашите продукти трябва да се използват от компетентни лица, които са получили подходящо обучение или работят под надзора на компетентен ръководител.

Упражнявайте се да използвате това оборудване и се уверете, че разбирате как действа.

АКО ИМАТЕ НЯКАКВО СЪМНЕНИЕ, НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ, А ПОТЪРСЕТЕ ПОМОЩ

Задължително е да сте в добро физическо състояние, за да извършвате работа на височина. Устройството за закрепване е предназначено за употреба с други компоненти, които са част от личните системи за задържане при падане (EN 363).

Може да се използва с прибиращо устройство за падане (EN 360) или абсорбер на енергия (EN 355).

Когато устройството за закрепване се използва като част от система за височинна защита, потребителят трябва да разполага със средства за ограничаване на максималните динамични сили, упражнявани върху потребителя при спиране на падането, с максимална стойност от 6 kN. Преди да го използвате за първи път, трябва да има спасителен план, ако възникне опасност при използването на оборудването.

Уверете се, че преди да използвате ЛПС със SÖLL TOTEM DURANOIST POST MILLER, има достатъчно свободно пространство под работещия, за да предотвратите сблъсък със земята.

Във всеки случай се уверете, че точката на закрепване:

- е правилно разположена и работата се извършва по начин, който най-много ограничава опасността и височината на падане,
- е разположена над потребителя.

ЗА ДА ПОЛУЧИТЕ ТАЗИ ИНФОРМАЦИЯ, ВИЖТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА НА СЪОТВЕТНОТО ЛПС.

Това оборудване не бива да се използва за друго, освен за описаното в инструкциите. Не може да се правят промени или допълнения към това оборудване без предварителното писмено съгласие на производителя. Всяка поправка трябва да се извърши в съответствие с указанията на производителя.



A - ВАЖНИ БЕЛЕЖКИ

- A1. Тези инструкции трябва да бъдат предоставени на всички потребители на системата за закрепване SÖLL TOTEM DURANOIST POST MILLER, преди да започнат да я използват. Преглед безопасността на потребителите е от съществено значение инструкциите да бъдат предоставени на говоримия в страната език. Неспазването на инструкциите в това ръководство може да доведе до сериозни последици. Работникът трябва да е получил подходящо обучение и опит в използването на това оборудване или друго, свързано с него, оборудване. Съветваме ви периодично да препрочитате тези инструкции.
- A2. Собственикът на устройството за закрепване трябва да се увери, че тези инструкции са лесно достъпни и се намират на безопасно място на мястото на монтажа.
- A3. Операторът трябва да може да осигури тези инструкции при искане на производителя (HONEYWELL FALL PROTECTION) или на един от одобрените продавачи.
- A4. Преди да свържете ЛПС (EN 360 или EN 355) към SÖLL TOTEM DURANOIST POST MILLER, е важно да се спазят конкретните препоръки за всяка част от оборудването, както е определено в инструкциите, предоставени от производителя.
- A5. Всеки път, когато се използва, е необходимо да има спасителен план.
- A6. Устройството за закрепване SÖLL TOTEM DURANOIST POST MILLER не може да се използва за други цели освен за тези, за които е проектирано. Например не бива да се използва като повдигащо оборудване или като опора за товари.
- A7. Устройството за закрепване SÖLL TOTEM DURANOIST POST MILLER не бива да се излага на химикали или на опасни вещества.
- A8. Техническият ръководител или друго отговорно лице на компанията, инсталирала оборудването, трябва да попълни Контролния лист (Част Д) ясно и пълно, като използва перманентно мастило.
- A9. В зависимост от условията на употреба устройството за закрепване трябва да бъде инспектирано най-малко веднъж годишно от компетентно лице.
- A10. В планът за защита от падане може да се използват само предпазни средства, съответстващи на стандарт EN 361.



B- МОНТАЖ

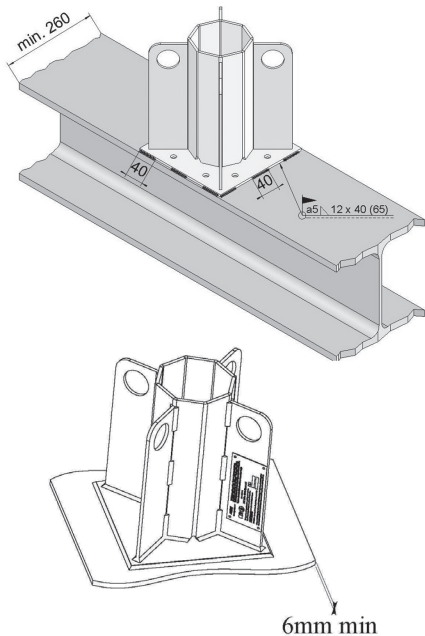
B1. Важно!

Преди монтажа отговорността на ръководителя на проекта, на отдел „Технически изследвания“ или на компанията е да извърши монтажа, за да се увери, че повърхността, върху която е монтирана втулката, е в състояние да задържи SÖLL TOTEM DURANOIST POST MILLER.

Основата трябва да издържи на силите, предавани от средството за закрепване. Това трябва да бъде потвърдено писмено от квалифициран инженер. Максималната сила, която може да се приложи = 13 kN при

Върха на оборудването, 1,4 m височина, при ъгъл от 90° във всяка посока.

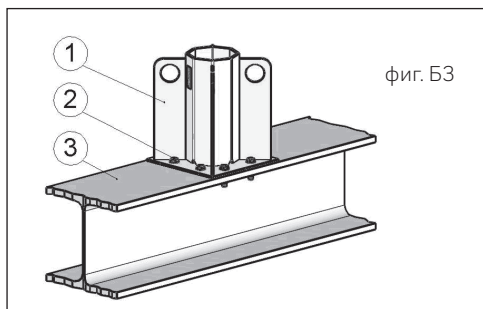
фиг. Б1



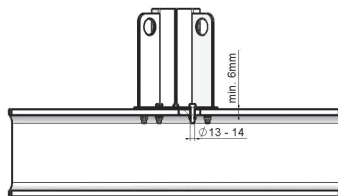
фиг. Б2



- ① Втулка за закрепване с болтове на SÖLL TOTEM DURANOIST POST MILLER
- ② 8 болта M12 + контрагайки и шайби
- ③ Стоманена опорна структура

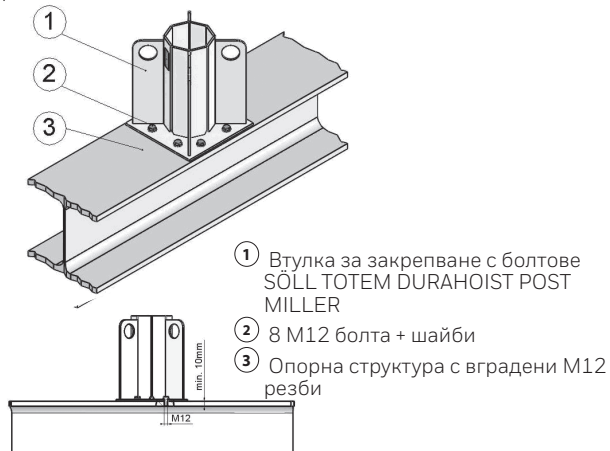


фиг. Б3



- ① Втулка за закрепване с болтове на SÖLL TOTEM DURANOIST POST MILLER
- ② 8 M12 болта (с дължина според дебелината на структурата), контрагайки и шайби
- ③ Стоманена опорна структура

фиг. Б4



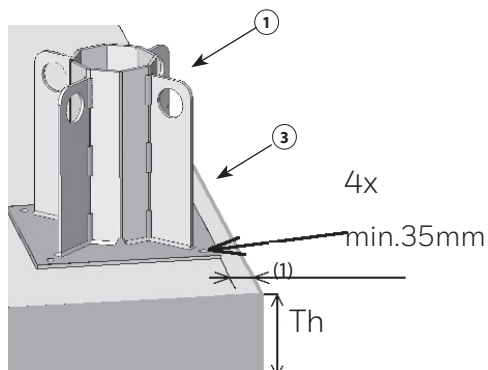
Б2. Заваряване към стоманена структура:

Основата на точката за закрепване трябва да бъде заварена или периферно, или както е посочено на фиг. Б1. Монтажникът ще бъде отговорен за правилното извършване на заваряването, предпазване от корозия и, когато е необходимо, да се увери във водонепроницаемостта на покрива. Основата от неръждаема стомана е с проба 316, А4.

Б3. Прикрепване с болтове към опорната структура

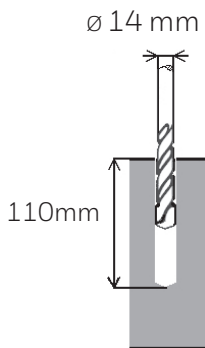
Основата за прикрепване с болтове на SÖLL TOTEM DURALOIST POST MILLER трябва да бъде прихваната с помощта на осем болта M12 и контрагайки M12 и шайби, подходящи за стоманената опорна структура, както е посочено на фиг. Б2. Болтовете M12 може да бъдат заварени за основата или да бъдат завинтени в нея. Монтажникът ще бъде отговорен за предпазване от корозия и, когато е необходимо, да се увери във водонепроницаемостта на покрива.

фиг. Б5

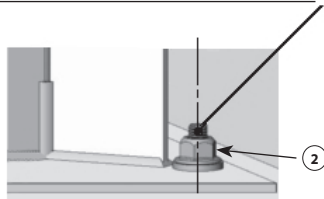


- ① TOTEM DURALOIST втулка за бетон
- ② 4x HILTI HVU-HAS-R M12x110
- ③ Бетонна опора

фиг. Б6



4x HILTI HVU-HAS-R M12x110



(*) Инструкциите за сглобяване са дадени за прикрепване с HILTI HVUHAS-R M12x110 химически

Б4. Прикрепване с болтове към стоманена опорна структура:

- Основата за прикрепване с болтове на SÖLL TOTEM DURANOIST POST MILLER трябва да бъде прихваната с помощта на осем болта M12 A4-70, контрагайки M12 A4 и шайби, подходящи за устойчива стоманена основа, както е посочено на фиг. Б3. Опорната структура трябва да бъде с минимална дебелина от 6 mm.

-Дупките в опорната структура трябва да бъдат от 13 до 14 mm.

-Монтажникът ще бъде отговорен за предпазване от корозия и, ако е необходимо, да се увери във водонепроницаемостта на покрива.

Основата е от неръждаема стомана проба 316.

Б5 – Прикрепване към бетонна основа

-Втулката за бетон на TOTEM DURANOIST трябва да бъде използвана за всички бетонни основи. Тази втулка се прикрепва към основата с помощта на четири HILTI HVU-HAS-R M12x110 химически анкера (неръждаема стомана) или еквивалентни (*).

За монтаж със следните характеристики:

-C20/25 ненапукан бетон

-Обикновен бетон или с разстояние между кофража ≥ 150 mm (всички \emptyset) или ≥ 100 mm (≤ 10 mm), следвайте инструкциите по-долу

За монтаж с използване на различна система за прикрепване от препоръчаната, се уверете, че характеристиките са същите и следвайте указанията на производителя.

(1) Дебелина: минимална дебелина на бетонната основа съгласно температурните граници на бетона през продължителността на работата (Виж таблицата по-долу)

(2) Монтажът трябва да се извърши при стриктно следване на напътствията, съдържащи се в продуктова листовка на HILTI HVU-HAS-R M12x110 химически анкери.

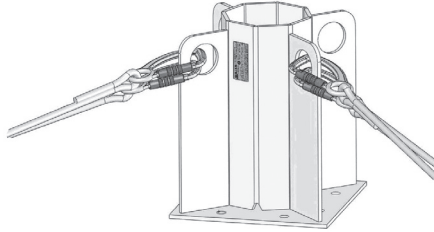
Температурни граници	I	II	III
Температура на поддържащия (°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Дългосрочна температура (°C)	+24	+50	+72
Краткосрочна температура (°C)	+40	+80	+120
Дебелина(mm)	140	170	210

С - МОНТАЖ НА СТЬЛБА

С1. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER е конструиран като точка за закрепване, която да защитава от падане максимално четирима души.



С2. Основата на SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER може да се използва като точка за закрепване на двама души на всяко ребро, до максимално четирима души, както е посочено на схемата по-долу.



С3. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER е предназначен да издържа на максимално двама души при всеки пръстен за закрепване и на максимално четирима души по цялата дължина на стълба, включително втулката. Стълбът трябва да бъде вкаран добре в основата, така че червената маркировка да не се



вижда.

Дръпнете застопоряващия елемент (1) на основата и вкарайте стълба добре. Така стълбът е подсигуен в основата. Той може да се върти, но не и да се завърта свободно в основата, ако застопоряващият елемент

не е издърпан (1), както е показано по-горе.

Прегледни мерки преди употреба

Преди употреба трябва да бъде извършена визуална и осезателна проверка на оборудването, за да е сигурно, че е в задоволително състояние за употреба.

Преди всяка употреба проверете:

Дали маркировките са четливи и продуктовете етикети са в добро състояние.

Дали потребителят на оборудването задължително е прочел препоръките, свързани конкретно с всеки компонент, който ще бъде използван със SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER (сбруи, въжета, карабинери и др.), и се е уверил в съвместимостта и правилната употреба. Изключително важно е да се потвърди всеки път преди употреба, че има подходящо минимално пространство в случай на падане (оглед за наличие на някакви препятствия или прегради, които представляват опасност в случай на падане).

Дали новозакупеното оборудване за закрепване е съвместимо с препоръките за другите компоненти от системата за височинна защита и дали техните характеристики за безопасност не си противоречат помежду си.

Предупреждение!



В случай на падане, спряно от SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, втулката за закрепване може да претърпи повреда. Ако има някакви съмнения за нейната цялост, втулката за закрепване не бива да се употребява, докато оборудването не бъде проверено от производителя или от одобрена организация или упълномощено и компетентно лице.

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER може да бъде употребяван заедно със следните принадлежности за безопасност:

- При работни дейности, представляващи риск от падане, системи за предпазване от падане в съответствие със стандарта EN 363 и шокови абсорбери в съответствие със стандарта EN 355; прибиращо се спасително въже EN 360.
- Като част от система за безопасност на работното място в съответствие със стандарта EN 358.
- Спасителна система в съответствие със стандартите EN 1496, 1497 и 1498



Опасност!

Карабинерът за въже (EN 362) или защитният блок (EN 360) не бива да бъдат откачани от оборудването за закрепване, преди потребителят да бъде защитен от падания с други средства.

Г – ПОДДРЪЖКА И РЕМОНТ

- Г1. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER е изработен от алуминий, а пръстените за закрепване – от неръждаема стомана проба 316. Основите за прикрепване с болтове или за заваряване са от неръждаема стомана проба 316 и не изискват никаква специална грижа.
- Г2. С цел безопасност никога не поправяйте компонентите. Повредените компоненти (напр. след падане) трябва винаги да бъдат заменени.

Г3. Само оригинални резервни части или такива, одобрени от производителя, може да бъдат използвани с цел замяна

Г4. Прегупреждение!



Оборудване за закрепване, което е дефектно или е спряло падане, не може да се употребява и занаят. То може да се използва отново, само ако компетентно лице го е одобрило за последваща употреба. Компетентно лице е

Лице, което в резултат на своето обучение и опит в областта на личните предпазни средства в сферата на височинната защита е придобило достатъчно познание на правителствените и местните закони, които се прилагат към безопасността, както и на стандартите (т.е. стандартите EN), което означава, че то е в състояние и е упълномощено да оценява състоянието на продукти и системи за височинна защита, както и да определя дали те са подходящи, или не.

Г5. Ако оборудването за закрепване не се използва, складирайте го в чисто, сухо и добре проветрявано помещение, защитено от водни пари, корозивни агенти и неблагоприятни атмосферни влияния. Тези правила важат и при транспортирането на оборудването.

Г6. Периодична проверка на ефективността на оборудването и устойчивостта му е изключително важна, за да се гарантира безопасността на потребителя. Оборудването трябва да бъде проверявано поне

веднъж годишно от компетентно лице и в строго съответствие с изискванията на производителя; проверката да бъде записана на придружаващия списък и върху продукта да бъде залепен стикер (виж фиг. Г2)

Г7. Двете идентификационни табелки (фиг. Г1), разположени върху втулката на стълба за закрепване, съдържат следната информация:

- Търговска марка: Honeywell Miller
- Стандарт: EN795:2012-A
- Референтен номер на продукта
- Максимално за 4 потребители
- Пиктограма, предупреждаваща потребителя да прочете инструкциите

Фиг. Г1 Внимание!

Продуктът трябва винаги да има идентификационна табелка

	ANCHORAGE POST / POTEAU ANCRAGE ANSCHLAGPFÄHL / POST DE ANCLAJE Ref: 1029602
	EN 795:2012-A With 508 Totem Duraholst Plates / Avec 508 Totem Duraholst Embases Mit 508 Totem Duraholst Platten / Con 508 Totem Duraholst Bajes
www.honeywellsafety.com 	Max.number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios: <input type="text"/>
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer Número de serie: <input type="text"/>	
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana/Año: <input type="text"/>	
Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / N'utiliser q'avec des EPI conforme à EN 355 ou EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360	

	Base for concrete SÖLL TOTEM Duraholst Embase pour béton SÖLL TOTEM Duraholst SÖLL TOTEM Duraholst platte für Konkrete Apoyo para hormigón SÖLL TOTEM Duraholst Ref: 1030481 EN 795:2012-A
	www.honeywellsafety.com 
Max.number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios: <input type="text"/>	
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer Número de serie: <input type="text"/>	
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana/Año: <input type="text"/>	
Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / N'utiliser q'avec des EPI conforme à EN 355 ou EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360	

	Screwing Totem SÖLL Duraholst Plate Embase à visser SÖLL Totem Duraholst SÖLL Totem Duraholst platte zum schrauben SÖLL Totem Duraholst enroscar bajo Ref: 1029603 EN 795:2012-A
	www.honeywellsafety.com 
Max.number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios: <input type="text"/>	
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer Número de serie: <input type="text"/>	
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana/Año: <input type="text"/>	
Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / N'utiliser q'avec des EPI conforme à EN 355 ou EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360	

фиг. Г2



Д – КОНТРОЛЕН СПИСЪК ЗА ПРОВЕРКА НА ОБОРУДВАНЕТО ЗА ЗАКРЕПВАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СТАНДАРТА EN 795 SÖLL TOTEM DURAHOLST POST MILLER

Контролният списък по-долу трябва да бъде попълнен, като се използва перманентно мастило, от главния инженер на компанията, която монтира оборудването. Същото лице ще бъде отговорно за точността на цялата информация, предоставена там. Местата, които трябва да бъдат проверени, които може да са напукани или да се различават от описанието, трябва да бъдат описани в списъка.

Контрол	Бележки (отметка на квадратчето)	
	да	не
Всички монтирани с болтове части са добре прикрепени.		
По оборудването за закрепване няма видими деформации.		
Има документирано потвърждение за монтажа на оборудването за закрепване.		
Извършен е тест от потребителя.		
Идентификационните табелки са налични.		
Това ръководство е дадено на оператора.		

Обект на монтаж:

Собственик:

Монтираща компания:

Улица:

Улица:

Град/Село:

Град/Село:

Телефон

Телефон

Факс:

Факс:

Ръководството е гадено на:(Оператор или представител на обекта)

Име

Погнис

Главен инженер на монтиращата компания

Име

Погнис

Местоположение

Дата

Всички дефекти, пукнатини или несъответствия по отношение на контролния списък трябва да бъдат посочени по-долу:

Наблюдавани дефекти/слаби места		Подпис	Дата

ДОПЪЛНИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

CS NÁVOD K POUŽITÍ

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

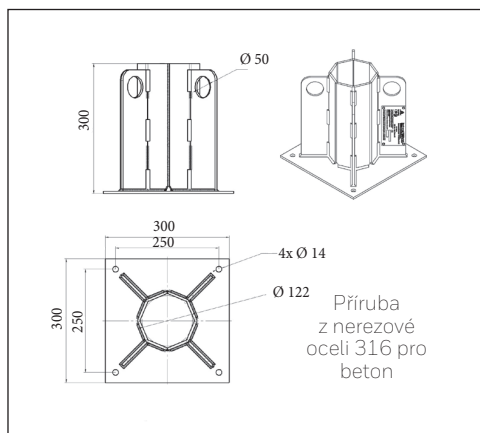
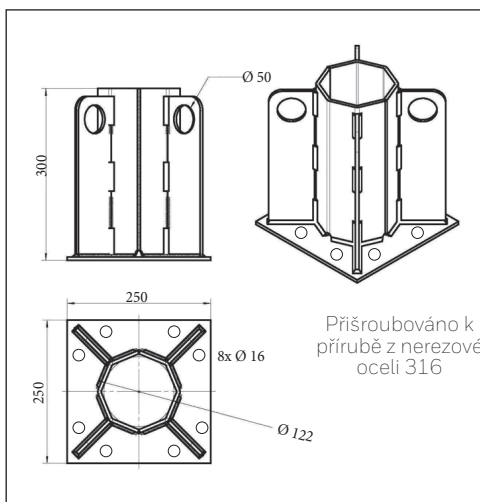
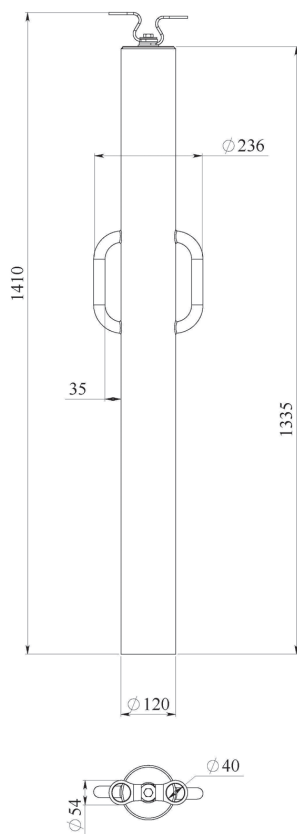
Pokyny pro instalaci a použití

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER je kotevní zařízení, které poskytuje ochranu proti pádům při práci ve výšce. K dispozici jsou různé pevné kotevní příruby / prstence, které jsou schváleny v souladu s normou EN 795, třída A1.

Zařízení SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER splňuje požadavky normy EN 795C pro třídu A a bylo vyvinuto tak, aby umožňovalo současné připojení až čtyř pracovníků

TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA

Tyč z hliníku 6063
Příruba z nerezové oceli 316



SYMBOLY



NEBEZPEČÍ!

Nesprávná manipulace nebo manipulace bez jakýchkoliv bezpečnostních opatření může vést k nehodám, které mohou mít za následek zranění nebo smrt.



VAROVÁNÍ!

Nedodržení pokynů může způsobit vážná zranění.



DŮLEŽITÉ!

Užitečné informace a doporučení pro uživatele.

Obecné informace

Práce ve výškách může být nebezpečná a může vést k nehodám nebo vážnému zranění. Používání našich produktů je vyhrazeno pro kompetentní osoby, které absolvovaly řádné školení nebo pracují v rámci odpovědnosti příslušného nadřízeného. Procvičujte používání tohoto zařízení a snažte se dobře porozumět tomu, jak funguje.

V PŘÍPADĚ JAKÝCHKOLIV POCHYBNOSTÍ ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE A VYHLEDEJTE POMOC

Práce ve výškách vyžaduje, aby příslušní pracovníci byli v dobré fyzické kondici. Kotevní zařízení je určeno pro použití s dalšími komponentami, které jsou součástí osobních systémů pro zadržení pádu (EN 363).

Zařízení lze použít v kombinaci se zatahovacím zadržovačem pádu (EN 360) nebo absorberem energie (EN 355).

Je-li kotevní zařízení použito jako součást systému pro zadržení pádu, pak uživatel musí být vybaven prostředky pro omezení maximálních dynamických sil působících na uživatele při zastavení pádu, přičemž jejich maximální hodnota může být 6 kN.

Před prvním použitím zařízení musí být připraven záchranný plán vzhledem k jakékoli nouzové situaci během jeho používání.

Před použitím OOP (osobní ochranné prostředky) v kombinaci se zařízením SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER se ujistěte, že pod uživatelem je dostatečný volný prostor, který zabrání jeho kolizi se zemí.

V každém případě zajistěte, aby kotevní bod:

- byl správně umístěn, a aby práce byla prováděna způsobem, který maximálně omezuje nebezpečí a výšku pádu,
- byl umístěn nad uživatelem.

PŘÍSLUŠNÉ INFORMACE NALEZNETE V POKYNECH PRO POUŽITÍ VZHLEDEM K ODPOVÍDAJÍCÍM OOP

Toto zařízení nesmí být používáno k žádnému jinému účelu než k účelům uvedených v pokynech. Na tomto zařízení nelze provádět žádné úpravy nebo doplnění bez předchozího písemného souhlasu výrobce. Jakékoliv opravy musí být provedeny v souladu s pokyny výrobce.



A - DŮLEŽITÉ POZNÁMKY

- A1. Tyto pokyny musí být předány všem uživatelům kotevního systému SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER předtím, než začnou toto zařízení používat. Pro bezpečnost uživatelů je nezbytné, aby tyto pokyny byly poskytovány v jazyce země použití. Nedodržení pokynů uvedených v této příručce může mít vážné důsledky. Uživatel musí být řádně proškolen a musí mít zkušenosti s používáním tohoto zařízení nebo jiným souvisejícím zařízením. Doporučujeme, aby si uživatelé tyto pokyny pročítali opakovaně.
- A2. Majitel kotevního zařízení musí zajistit, aby tyto pokyny byly snadno přístupné a byly umístěny na bezpečném místě v místě instalace.
- A3. Provozovatel musí být schopen tyto pokyny předvést na žádost výrobce (HONEYWELL FALL PROTECTION) nebo některého z jeho schválených prodejců.
- A4. Před připojením OOP (EN 360 nebo EN 355) k zařízení SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER je nezbytné dodržet konkrétní doporučení pro každé zařízení uvedené v pokynech výrobce.
- A5. Při každém použití musí být připraven záchranný plán.
- A6. Kotevní zařízení SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER nesmí být používáno k jinému účelu, než pro který bylo navrženo. Například nesmí být používáno jako zdvihací zařízení nebo jako nosič břemen.
- A7. Kotevní zařízení SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER nesmí být vystaveno působení chemikálií nebo nebezpečných látek.
- A8. Vedoucí pracoviště nebo ekvivalentní pracovník instalační společnosti musí jasně a řádně vyplnit kontrolní list (část E), a to pomocí trvalého inkoustu.
- A9. V závislosti na podmínkách použití musí být kotevní zařízení kontrolováno nejméně jednou ročně odborně způsobilou osobou.
- A10. V kombinaci se systémem zadržení pádu lze používat pouze bezpečnostní prostředky vyhovující normě EN 361.



B - INSTALACE

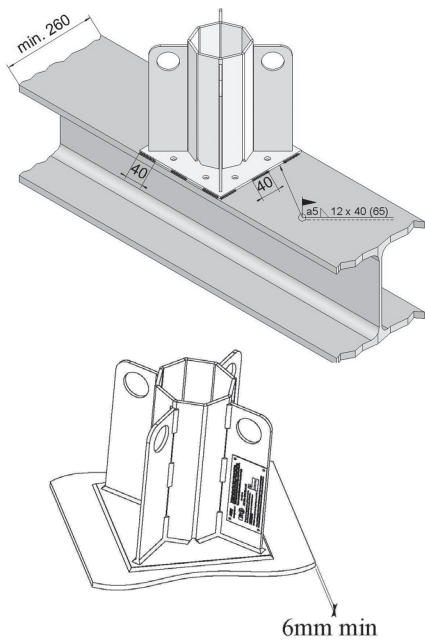
B1. Důležité!

Před instalací musí vedoucí projektu, oddělení technického výzkumu nebo společnost provádějící instalaci zajistit, aby konstrukce pro montáž příruby byla schopna zařízení SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER udržet.

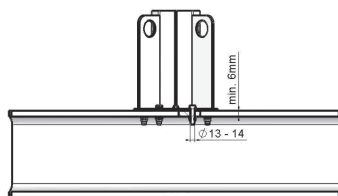
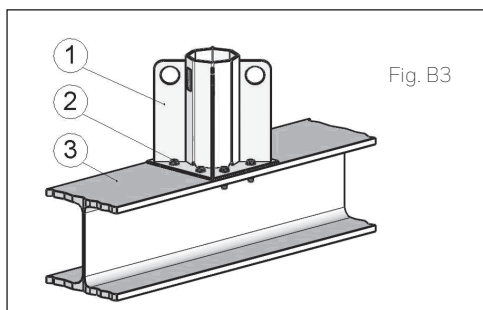
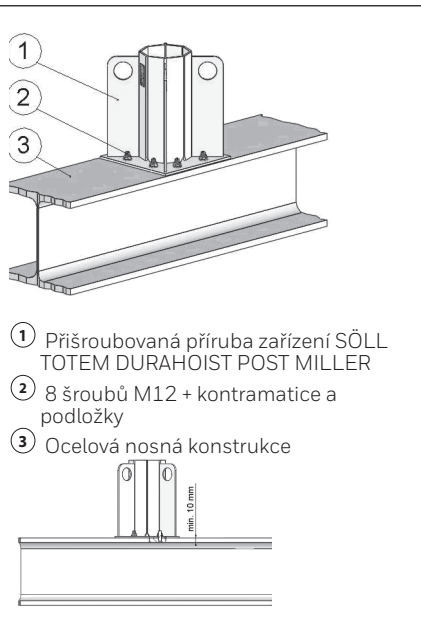
Opora musí odolávat silám přenášeným zařízením. Toto musí být písemně potvrzeno kvalifikovaným inženýrem.

Maximální působící síla musí být 13 kN – na vrcholu stanice ve výšce 1,4m, při úhlu 90° v každém směru.

Obr. B1

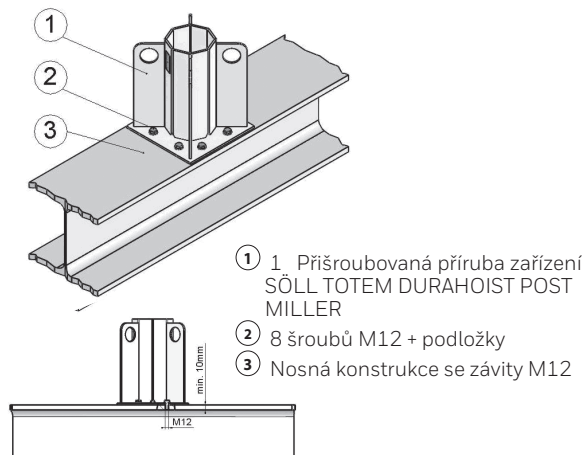


Obr. B2



- ① Přišroubovaná příruba zařízení SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 šroubů M12 (délka podle tloušťky konstrukce), matice a podložky
- ③ Ocelová nosná konstrukce

Obr. B4



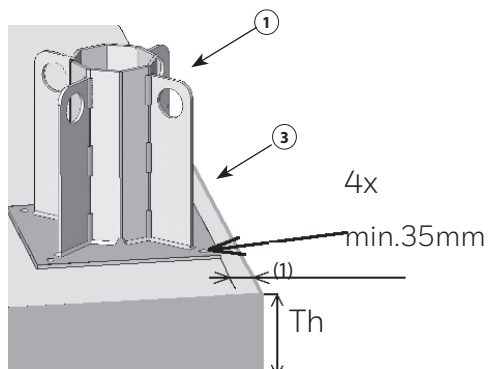
B2. Přivaření k ocelové konstrukci:

Základna kotevního bodu musí být přivařena, buď periferně, nebo jak je znázorněno na obr. B1. Instalační pracovník / firma odpovídá za správné provedení svařovací operace, ochranu proti korozi, a případně musí zajistit vodotěsnost střechy. Základna je z nerezové oceli třídy 316, A4.

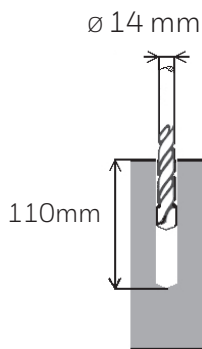
B3. Přišroubování k nosné konstrukci

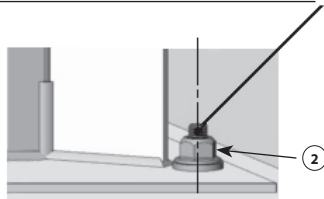
Přišroubovaná základna zařízení SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER musí být připevněna pomocí osmi šroubů M12, nylstop kontramatic M12 a podložek vhodných pro nosnou ocelovou konstrukci, jak je znázorněno na obr. B2. Šrouby M12 mohou být k základně přivařeny nebo přišroubovány. Instalační pracovník / firma odpovídá za ochranu proti korozi a případně musí zajistit vodotěsnost střechy.

Obr. B5



Obr. B6



4x HILTI HVU-HAS-R M12x110

(*) Pokyny pro montáž se týkají upevnění chemických kotev HILTI HVUHAS-R M12x110.

B4. Přišroubování skrze ocelovou nosnou konstrukci:

- Přišroubovaná příruba zařízení SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER musí být připevněna pomocí osmi šroubů M12 A4-70, nylstop kontramatic M12 A4 a podložek vhodných pro pevný ocelový podklad, jak je znázorněno na obr. B3. Nosná konstrukce musí mít minimální tloušťku 6 mm.
- Otvory v nosné konstrukci musí být od 13 mm do 14 mm.
- Instalační pracovník / firma odpovídá za ochranu proti korozi a případně musí zajistit vodotěsnost střechy. Základna je zhotovena z nerezové oceli třídy 316.

B5 – Připevnění k betonovému podkladu

- Příruba DURAHOIST pro beton musí být použita pro všechny betonové podklady. Tato příruba se k podkladu připevňuje pomocí čtyř chemických kotev (z nerezové oceli) HILTI HVU-HAS-R M12x110 nebo ekvivalentních kotev (*).

V případě instalací s následujícími charakteristikami:

- beton C20/25 bez trhlin
- prostý beton nebo vzdálenost mezi nosnými konstrukcemi $\geq 150\text{mm}$ (všechny \emptyset) nebo $\geq 100\text{mm}$ ($\leq 10\text{mm}$), dodržujte pokyny uvedené níže.

Při montáži za použití jiného upevňovacího systému, než je systém doporučený, zajistíte stejné technické parametry a dodržujte pokyny výrobce.

- (1) Tloušťka: minimální tloušťka betonového podkladu se během doby životnosti pohybuje v závislosti na teplotě (viz tabulka níže)
- (2) Montáž musí probíhat za přísného dodržování pokynů uvedených v příbalové informaci o chemických kotvách HILTI HVU-HAS-R M12x110.

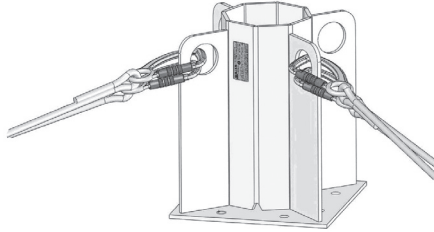
Rozsah teplot	I	II	III
Teplota nosného materiálu (°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Dlouhodobá teplota (°C)	+24	+50	+72
Krátkodobá teplota (°C)	+40	+80	+120
Tloušťka (mm)	140	170	210

C - NASTAVENÍ TYČE

C1. Zařízení SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER bylo navrženo jako kotevní bod, který chrání před pády maximálně čtyři osoby.



C2. Základna zařízení SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER může být použita jako kotevní bod pro dvě osoby na každém žebro, celkově pro maximálně čtyři osoby, jak ukazuje obrázek níže.



C3. Zařízení SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER je určeno pro držení maximálně dvou osob na každém kotevním kroužku a maximálně čtyř osob na celé tyči, včetně příruby. Tyč musí být zcela zasunuta do základny tak, aby červená značka nebyla vidět.



Vytáhněte bezpečnostní západku (1) na základně a sloup zcela zasuňte. Sloup je tak v základně zajištěn. Může se otáčet, ale nemůže se ze základny uvolnit, pokud bezpečnostní západka (1) není vytažena, jak je znázorněno výše.

Bezpečnostní opatření před použitím

Před použitím musí být provedena vizuální a hmatová kontrola zařízení, aby bylo zajištěno, že zařízení je v uspokojivém provozním stavu.

Kontroly před jakýmkoliv použitím:

Značky musí být čitelné a štítky na výrobku musí být v dobrém stavu.

Uživatel zařízení si musí přečíst doporučení týkající se specificky všech komponent, které mají být použity spolu se zařízením SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER (stroj, lana, karabiny atd.), tato doporučení dodržovat a komponenty správně používat. Před každým použitím je nutné ověřit, že v případě pádu je k dispozici dostatečně velký volný prostor (s ohledem na přítomnost jakékoliv překážky nebo překážky, která představuje nebezpečí v případě pádu).

Zkontrolujte, zda právě zakoupené kotevní zařízení vyhovuje doporučením pro ostatní komponenty systému ochrany proti pádu, a zda si příslušné bezpečnostní prvky navzájem nepřekáží.

Varování!



V případě zastavení pádu zařízením SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER může dojít k poškození / zhoršení vlastností kotevní příruby. Pokud existují pochybnosti o její integritě, pak kotevní příruba nesmí být používána, dokud zařízení není zkontrolováno výrobcem, schváleným orgánem nebo akreditovanou a kompetentní osobou.

Zařízení SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER lze používat pouze společně s následujícím bezpečnostním příslušenstvím:

- U prací s rizikem pádu musí systémy zadržování pádu vyhovovat normě 363 a tlumiče nárazu normě EN 355; zatahovací záchranná lana musí být v souladu s normou EN 360.
- Jako součást zádržného systému na pracovišti musí vyhovovat normě EN 358
- Záchranný systém musí být v souladu s normami EN 1496, 1497 a 1498.



Nebezpečí!

Karabína lana (EN 362) nebo bezpečnostní blok (EN 360) nesmí být z kotevního zařízení odstraněny, dokud uživatel není chráněn před pádem jinými prostředky.

D - ÚDRŽBA

- D1. Zařízení SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER je vyrobeno z hliníku a kotevní prstence z nerezové oceli třídy 316. Příšroubované nebo přivařené základny jsou z nerezové oceli 316, která nevyžaduje žádnou zvláštní péči.
- D2. Z bezpečnostních důvodů součásti nikdy neopravujte. Poškozené součásti (např. při pádu) musí být vždy vyměněny.
- D3. Pro účely výměny mohou být použity pouze originální náhradní díly nebo díly schválené výrobcem.

D4. Varování!



Kotevní zařízení, které je vadné nebo zastavilo pád, nemůže být dále používáno. Může být opětovně použito pouze tehdy, pokud bylo pro další použití schváleno kompetentní osobou.

Kompetentní osobou je:

Osoba, která na základě své odborné přípravy a svých zkušeností v oblasti osobních ochranných prostředků pro ochranu proti pádu získala dostatečné znalosti o vládních a místních právních předpisech týkajících se bezpečnosti a o příslušných normách (např. normách EN), což znamená, že je schopna a oprávněna hodnotit stav výrobků a systémů pro ochranu proti pádu, a posuzovat, zda jsou vhodné nebo ne.

D5. Pokud kotevní zařízení není používáno, ukládejte jej na čistém, suchém a dobře větraném místě, které je chráněno před výparů, korozními činidly a nepříznivými účinky prostředí. Tato pravidla platí rovněž pro přepravu zařízení.

D6. Pro zajištění bezpečnosti uživatele je nezbytná pravidelná kontrola zaměřená na účinnost a odolnost zařízení. Zařízení musí být kontrolováno alespoň jedenkrát ročně kvalifikovanou osobou a v přísném souladu s pokyny výrobce; ověření musí být zaznamenáno na příloženém listu a na štítku připevněném k výrobku (viz obr. D2)

D7. Dva identifikační štítky (obr. D1), které se nacházejí na přírubě kotevní tyče, obsahují následující informace:

- Obchodní značka: Honeywell Miller
- Norma: EN795:2012-A
- Označení výrobku
- Maximálně 4 uživatelé
- Piktogram upozorňující pracovníka, aby si přečetl pokyny

Obr. D1 Pozor!

Výrobek musí být vždy opatřen identifikačním štítkem.

Honeywell MILLER
www.honeywellsafety.com
ANCHORAGE POST / POTEAU ANCRAGE
ANSCHLAGPFAHL / POST DE ANCLAJE
Ref: 1029002
EN 795:2012-A
With 508 Totem Duraholst Plates / Avec 508 Totem Duraholst Embases
Mit 508 Totem Duraholst Platten / Con 508 Totem Duraholst Dajes

Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs
Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios:
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer:
Número de serie:
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana / Año:

Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez équivéc des EPI conforme à EN 355 et EN 360
Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360

Honeywell MILLER
www.honeywellsafety.com
Base for concrete Soil TOTEM Duraholst
Embase pour beton Soil TOTEM Duraholst
Soil TOTEM Duraholst plate für Konkrete
Apoyo para hormigón Soil TOTEM Duraholst

Ref: 1030491
EN 795:2012-A

Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs
Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios:
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer:
Número de serie:
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana/Año:

Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez équivéc des EPI conforme à EN 355 et EN 360
Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360

Honeywell MILLER
www.honeywellsafety.com
Screwing Totem Soil Duraholst Plate
Embase à visser Soil Totem Duraholst
Soil Totem Duraholst platte zum schrauben
Soil Totem Duraholst enroscar baje

Ref: 1029003
EN 795:2012-A

Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs
Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios:
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer:
Número de serie:
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana/Año:

Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez équivéc des EPI conforme à EN 355 et EN 360
Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360

Obr. D2



E – KONTROLNÍ SEZNAM PRO KONTROLU KOTEVNÍHO ZAŘÍZENÍ V SOULADU S NORMOU EN 795

"SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER"

Níže uvedený kontrolní seznam musí být vyplněn s použitím trvalého inkoustu vedoucím technikem společnosti, která instaluje zařízení. Tato společnost odpovídá za správnost všech informací, které jsou v něm obsaženy. Ověřované body, které lze charakterizovat jako vady nebo které se liší od popisu, musí být v seznamu popsány.

Kontrola	Poznámky (zaškrtnout příslušné pole)	
	Ano	Ne
Všechny příšroubované sestavy jsou dostatečně utaženy.		
Na kotevním zařízení nejsou viditelné žádné deformace.		
Existuje zdokumentované potvrzení instalace kotevního zařízení.		
Byl proveden uživatelský test.		
Jsou k dispozici identifikační štítky.		
Tato příručka byla poskytnuta provozovateli.		

Místo instalace:

Vlastník:

Instalační firma:

Ulice:

Ulice:

Město:

Město:

Telefon

Telefon

Fax:

Fax:

Příručka předána komu: (Provozovatel nebo zástupce pracoviště)

Jméno

Podpis

Vedoucí technik instalační firmy

Jméno

Podpis

Místo

Datum

Jakékoliv vady, nedostatky nebo nesrovnalosti vzhledem ke kontrolnímu seznamu musí být uvedeny níže:

Zjištěné vady / nedostatky		Podpis	Datum

DALŠÍ POZNÁMKY

DA BRUGSANVISNING

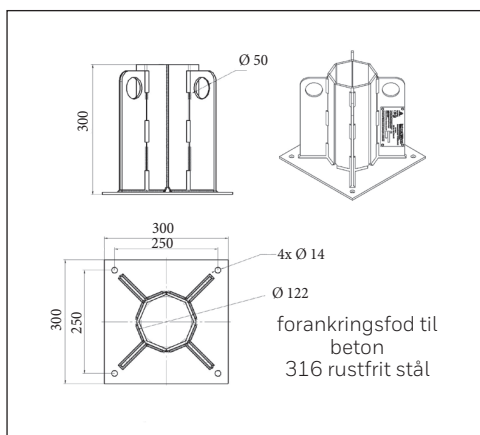
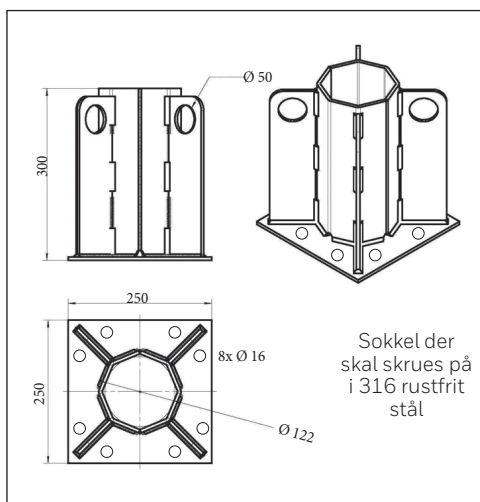
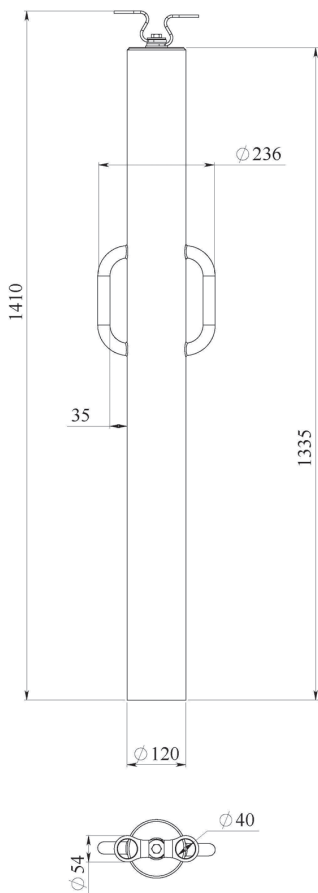
Installations- og brugsvejledning til SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER forankringspælen er en anordning, der beskytter mod fald ved arbejde i højden. Den kan fås med forskellige faste forankringssokler i overensstemmelse med standard EN 795, klasse A1.

Denne anordning, som opfylder kravene i standard EN 795C klasse A, er udviklet således, at en eller fire brugere kan koble sig til forankringsanordningen med personligt værneudstyr i overensstemmelse med gældende standarder.

Tekniske specifikationer

6063 aluminiumspæl
ring i 316 rustfrit stål



SYMBOLER



Fare!

Forkert håndtering eller uforsigtig brug kan forårsage ulykker, der kan føre til fald eller død.



Advarsel!

Manglende overholdelse af instruktionerne kan føre til alvorlig personskade.



Vigtigt!

Nyttige oplysninger og anbefalinger til brugeren.

Generelle oplysninger

Arbejde i højden er risikofyldt og kan medføre ulykker eller alvorlige personskader. Brugen af vores produkter er forbeholdt kompetente personer, der har fået passende oplæring, eller som arbejder under overvågning af en kompetent, overordnet person.

Træn i at bruge dette udstyr, og vær sikker på, at du er helt fortrolig med brugen af udstyret.

I TILFÆLDE AF TVIVL, TAG INGEN CHANCER, MEN SØG RÅD!

Det er obligatorisk at være i god fysisk form for at kunne udføre arbejde i højden.

En forankringsanordning er beregnet til at blive brugt sammen med andre komponenter, som indgår i personlige faldsikringssystemer (jfr. EN 363).

Den kan bruges med en automatisk faldsikring (jfr. EN 360) eller en falddæmper (jfr. EN 355).

Hvor forankringsudstyret anvendes som en del af et faldsikringssystem, skal brugeren kunne beskyttes mod den maksimale dynamiske kraft, som han udsættes for, når et fald med en maksimal værdi på 6 kN stoppes.

Før første gangs brug skal der udarbejdes en redningsplan for at være forberedt på enhver nødsituation, der kan opstå under brug af udstyret.

Før du bruger et PVM sammen med SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, skal du sikre dig, at der er en minimumsafstand under fødderne for at forhindre sammenstød med jorden.

I hvert tilfælde sikre, at forankringspunktet:

- er placeret korrekt og, at arbejdet udføres på en måde, der mest begrænser faren og højden af et fald,
- er placeret over brugeren.

OPLYSNINGER OM MINIMUMSAFSTAND FINDER DU I BRUGSVEJLEDNINGEN TIL DET RELEVANTE PVM.

Dette udstyr må under ingen omstændigheder bruges til noget andet formål, end det der er beskrevet i instruktionerne. Der må ikke foretages ændringer eller tilføjelser på dette udstyr uden producentens skriftlige samtykke. Enhver reparation skal udføres i henhold til producentens procedurer.



A - Vigtige bemærkninger

A1. Disse instruktioner skal udleveres til alle brugere af SÖLL SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

POST MILLER forankringsssystemet, før de begynder at bruge anordningen. Hvis produktet sælges eller anvendes uden for Frankrig, er det yderst vigtigt for brugerens sikkerhed, at instruktionerne er tilgængelige på det sprog, der tales, der hvor produktet bruges. Manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning kan få alvorlige konsekvenser. Brugeren skal have fået den passende oplæring og være trænet i at bruge udstyret samt alt andet udstyr forbundet med det. Vi anbefaler, at du regelmæssigt læser instruktionerne.

- A2. Ejeren af forankringsanordningen skal sikre sig, at disse instruktioner er let tilgængelige og opbevares på et sikkert sted på installationsstedet.
- A3. Brugeren skal kunne hente instruktionerne frem på producentens anmodning (HONEYWELL FALL PROTECTION Frankrig) eller på anmodning fra én af producentens godkendte forhandlere.
- A4. Før du kobler et PVM (jfr. EN 360 eller EN 355) til "SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

POST MILLER", er det meget vigtigt, at du følger de specifikke anbefalinger for hver enkel del af udstyret, som er beskrevet i brugsvejledningen fra producenten.

- A5. Hver gang udstyret bruges, skal man tage de nødvendige forholdsregler for en eventuel redning under sikre forhold.
- A6. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER forankringsanordningen må ikke bruges til noget andet formål, end det, det er tiltænkt. Det må for eksempel ikke bruges til forankring under transport eller til at løfte last.
- A7. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER forankringsanordningen må ikke udsættes for kemikalier eller andre skadelige stoffer.
- A8. En ansvarlig person fra det firma, der installerer udstyret, skal udfylde checklisten (del E), klart og tydeligt med en uudviskelig markør.
- A9. Forankringsanordningen skal kontrolleres mindst én gang om året af en kompetent person afhængig af brugsforholdene.
- A10. Kun sikkerhedsudstyr, der er i overensstemmelse med standard EN 361, kan anvendes sammen med faldsikringssystemet.

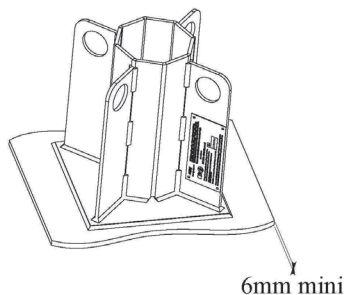
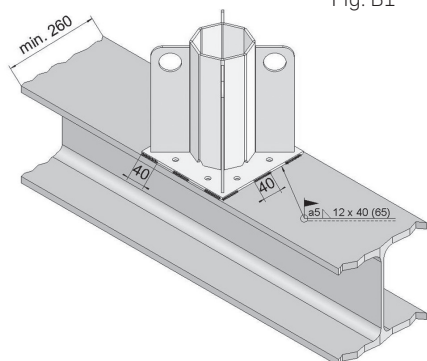


B - INSTALLATION

B1. Vigtigt!

Før installationen er det op til projektlederen, den tekniske afdeling eller firmaet, som udfører installationen, i fravær af de to førnævnte, at sikre sig, at forankringsstrukturen kan holde til belastningen fra SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER.

Fig. B1



Underlaget skal kunne holde til belastningen fra stolpen.

Dette skal bevises skriftligt af en kvalificeret ingeniør.

Den maksimale kraft skal være = 13 kN på toppen af indretningen, 1,4 m høj, med en vinkel på 90° i hver retning.

B2. Svejsning til en stålstruktur:

Forankringspunktets bund skal enten svejses hele vejen rundt eller som vist i

Fig. B1. Installatøren har ansvaret for korrekt svejsning, rustbeskyttelse og, om nødvendigt, tagets vandtæthed. Bunden skal være af 316, A4 rustfrit stål.

B3. Fastskruning til forankringsstrukturen

Skruebunden på SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER skal fastgøres med 8 M12 bolte og M12 nylstopt skruer og skiver, der er egnet til strukturer i stål, som vist i Fig. B2.

M12 boltene kan svejses eller skrues fast på bunden. Installatøren har ansvaret for at forhindre rustdannelse og, om nødvendigt, at garantere for tagets vandtæthed.

B4. Skruring igennem forankringsstrukturen i stål:

Soklen der skal skrues på SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER skal fastgøres med 8 M12 A4-70 bolte, M12 A4 nylstopt møtrikker og skiver, der er egnet til ubøjelige stålfundamenter, som vist i Fig. B3. Forankringsstrukturen skal mindst være 6 mm tyk.

Hullerne i forankringsstrukturen skal være mellem 13 og 14 mm tykke.

Installatøren har ansvaret for at forhindre rustdannelse og, om nødvendigt, at garantere for tagets vandtæthed. Bunden er i 316 rustfrit stål.

B5 Fiksering på betonunderlag

På betonunderlag skal der bruges en TOTEM DURAHOIST forankringsfod til beton. Foden monteres på underlaget med 4 kemiske HILTI HVU-HAS-R M12x110 ankre (rustfrit stål) eller tilsvarende ankre (*).

Til en installation med følgende tekniske egenskaber:

- ikke-revnet beton C20/25,

- ikke-arteret beton eller med en afstand mellem armeringerne på ≥ 150 mm (alle \emptyset) eller ≥ 100 mm ($\emptyset \leq 10$ mm),

overhold nedenstående vejledninger.

(*) Monteringsvejledningen gælder for fiksering med kemiske HILTI HVUHAS-R M12x110 ankre.

For montering med et andet fikseringssystem, end det der anbefales, er det vigtigt at kontrollere, at systemet har tilsvarende egenskaber, og at producentens monteringsvejledning overholdes.

(1) Th: Betonunderlagets minimumstykkelse afhængig af betonens temperaturområder i løbet af strukturens levetid (se nedenstående skema)

(2) Montringen skal udføres under overholdelse af anvisningerne i produktvejledningen til de kemiske HILTI HVU-HAS-R M12x110 ankre.

Temperaturområde	I	II	III
Underlagsmaterialets temperatur (°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Langtidstemperatur (°C)	+24	+50	+72
Korttidstemperatur (°C)	+40	+80	+120
Th (mm)	140	170	210

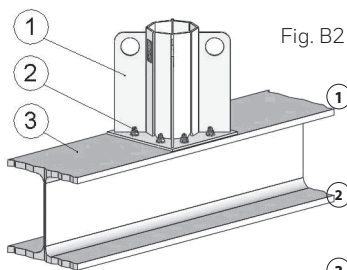


Fig. B2

- ① Sokkel der skal skrues på SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 M12 bolte + kontramøtrikker og skivers
- ③ Forankringsstruktur i stål

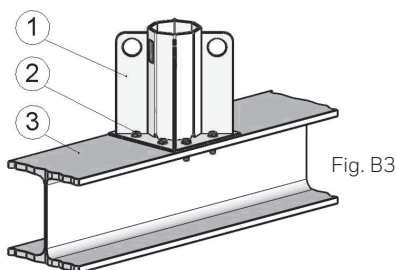
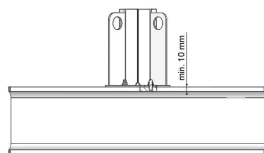


Fig. B3

- ① Sokkel der skal skrues på SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 M12 bolte (længden afhænger af strukturens tykkelse), møtrikker og skiver
- ③ Forankringsstruktur i stål

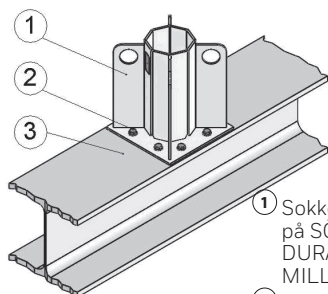
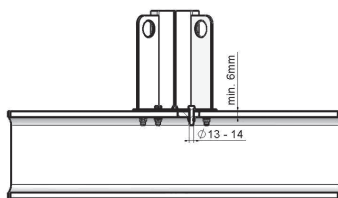
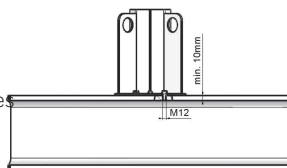


Fig. B4

- ① Sokkel der skal skrues på SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 H M12 skruer og skiver
- ③ Forankringsstruktur med M12 gevind



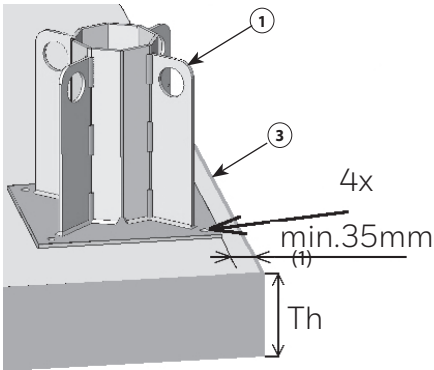


Fig. B5

- ① TOTEM DURAHOIST forankringsfod til beton
- ② 4x HILTI HVU-HAS-R M12x110
- ③ betonunderlag.

Fig. B6

Ø 14 mm

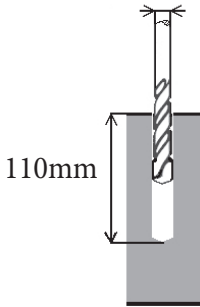
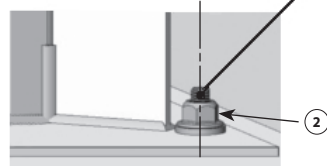


Fig. B7

4x HILTI HVU-HAS-R M12x110⁽²⁾

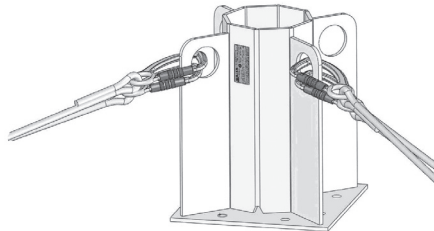


C - Opsætning af pælen

C1. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER er designet som et forankringspunkt, der skal beskytte op til 4 personer mod fald.



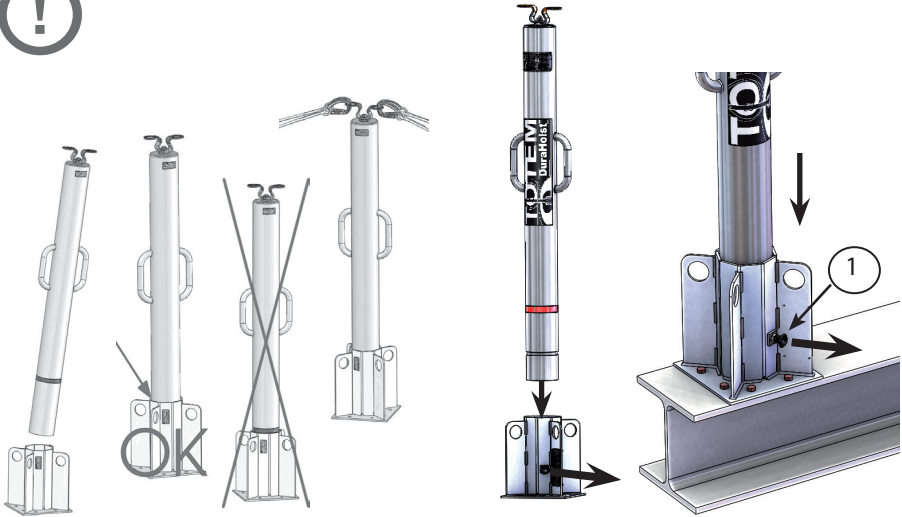
C2. Bunden af SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER kan bruges som forankringspunkt til maks. 2 personer på samme tid på en stiver, som vist på tegningen nedenfor, og maks. 4 personer på hele soklen;





C3. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER er beregnet til at kunne holde maks. 2 personer på hver forankringsring og maks. 4 personer på hele pælen, inklusive soklen.

Pælen skal skubbes helt ind i bunden, således at det røde mærke ikke længere kan ses!



Træk i sikringen (1) på holderen og sæt masten helt ned i. På denne måde står masten nu helt fast i holderen. Den kan rotere, men ikke ryge op af holderen medmindre sikringen (1) er trukket ud, som vist ovenfor.

Forholdsregler før brug

Før brug skal der foretages en visuel kontrol for at sikre sig, at udstyret er i god stand og fungerer som det skal.

Kontrollér følgende før hver brug:

At markeringerne er tydelige, og at produktmærkaterne er i god stand.

Brugeren af udstyret skal læse de specifikke anbefalingerne for hver enkel komponent, der anvendes sammen med SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER (seler, liner, karabinhager osv.), og sikre sig, at de er tilpasset systemet og anvendes korrekt. Det skal altid kontrolleres før brug, om der er tilstrækkelig med fri plads i tilfælde af fald i forbindelse med arbejde i højden (fald, forhindringer i tilfælde af fald).

Kontrollér, at det personlige sikkerhedsudstyr (ppe), som du lige har købt, er kompatibelt med anbefalingerne for faldsikringssystemets andre komponenter, og at deres sikkerhedsfunktioner ikke påvirker hinanden.

Advarsel!



Hvis forankringspladen har været brugt til at stoppe et fald eller er blevet forringet, eller hvis man er i tvivl om dens maksimale effektivitet, må pladen ikke bruges, før end udstyret er blevet kontrolleret af producenten, et godkendt organ eller en autoriseret og kompetent person.

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER må kun bruges sammen med følgende sikkerhedsudstyr:

- Til arbejde som indebærer en faldrisiko: faldsikringssystemer i overensstemmelse med standard EN 363, falddæmpere i overensstemmelse med standard EN 355, sikkerhedsblokke med automatisk oprulning EN 360.
- Til brug på arbejdspladsen: faldsikringssystemer i overensstemmelse med standard EN 358
- Redningssystem i overensstemmelse med standarderne EN 1496, 1497 og 1498.

Fare!



Linens karabinhage (jfr. EN 362) eller sikkerhedsblokken (jfr. EN 360) må ikke kobles fra forankringsanordningen, før end brugeren er sikret mod fald på andre måder.

D - VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION

- D1. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER pælen er fremstillet i aluminium, og forankringsringene er i 316 rustfrit stål. Skruer- eller svejsebundene er i 316 rustfrit stål, og kræver ingen særlig vedligeholdelse.
- D2. Af sikkerhedsmæssige årsager må du aldrig reparere komponenterne. Beskadigede komponenter (f.eks. efter et fald) skal altid udskiftes.
- D3. Brug kun originale reservedele eller reservedele, der er godkendt af producenten, til reparation.

D4. Advarsel!



En forankringsanordning med fejl, eller som har været udsat for belastning som følge af et fald, må ikke bruges. Den må kun bruges igen, hvis en kompetent person har godkendt den til videre brug.

En kompetent person er:

En person, som på baggrund af sin oplæring og erfaring med brugen af personlige værnemidler inden for faldsikring, har tilegnet sig tilstrækkeligt kendskab til nationale og lokale sikkerhedsbestemmelser samt standarder (f.eks. EN standarder), som betyder, at han/hun er i stand til og er bemyndiget til at vurdere faldsikringprodukter og -systemers tilstand og afgøre, om de kan bruges eller ej.

- D5. Hvis forankringsenheden ikke anvendes, skal den opbevares på et rent, tørt og godt ventileret sted, beskyttet mod dampe, ætsende stoffer og negative miljøpåvirkninger. Disse regler gælder også for transport af udstyr.
- D6. Det er af afgørende betydning for brugerens sikkerhed, at der foretages periodisk inspektion for at kontrollere udstyrets effektivitet og modstandsevne. Udstyret skal undersøges mindst én gang hvert år. Udstyret skal inspiceres mindst en gang om året af en kvalificeret tekniker og i fuld overensstemmelse med producentens instruktioner. Den godkendte inspektion skal registreres på det medfølgende ark og ved at der placeres en mærkat på produktet (se Fig. D2)
- D7. To identifikationsplader (Fig. D1) på forankringspæleens sokkel indeholder følgende oplysninger:

- Varemærke: Honeywell Miller
- Standard: EN795:2012-A
- Produktnummer
- Maks. 4 brugere
- Piktogram som anmoder brugeren om at læse brugsvejledningen

Fig. D1 Vigtigt!

Produktet skal altid have en identifikationsplade.



Fig. D2



E - CHECKLISTE TIL KONTROL AF FORANKRINGSANORDNINGEN I OVERENSSTEMMELSE MED STANDARD EN 795 "SÖLL TOTEM DURAHOLST POST MILLER"

Nedenstående checkliste skal udfyldes helt med en kuglepen af den ansvarlige ingeniør eller af det firma, der skal installere udstyret. Sidstnævnte er ansvarlig for, at alle oplysningerne i checklisten er korrekte. De kontrolpunkter, der er behæftet med fejl eller som afviger fra beskrivelsen, skal beskrives på listen.

KONTROL	Bemærkninger (Sæt kryds)	
	Ja	Nej
Alle de påskruede dele er korrekt tilspændt.		
Ingen beskrevet deformation er synlig på forankringsanordningen.		
Der er tydelige beviser for monteringen af forankringsanordningen.		
Der er udført en brugertest.		
Identifikationspladerne er til stede.		
Denne vejledning er udleveret til brugeren.		

Installationssted:

Ejer:

Installationsfirma:

Gade:

Gade:

Sted/By:

Sted/By:

Telefon:

Telefon:

Fax:

Fax:

Brugsvejledning udleveret til: (Bruger eller repræsentant for stedet)

Navn

Underskrift

Ansvarlig ingeniør fra installationsfirmaet

Navn

Underskrift

Sted:

Dato:

Alle fejl, mangler eller uoverensstemmelser med hensyn til checklisten skal noteres nedenfor:

Konstaterede fejl/svagheder	Kompetent person/ installatør	Underskrift	Dato

YDERLIGERE BEMÆRKNINGER

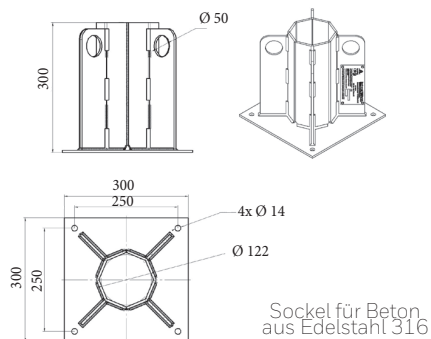
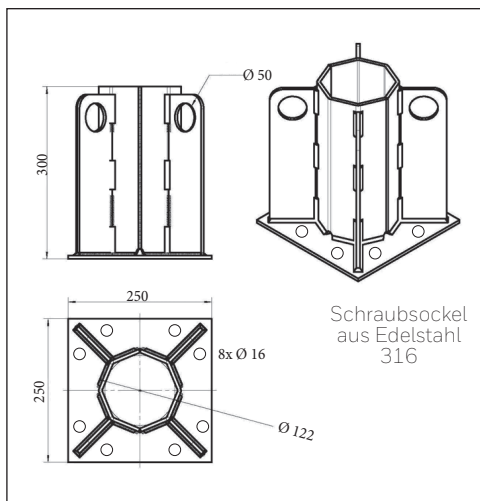
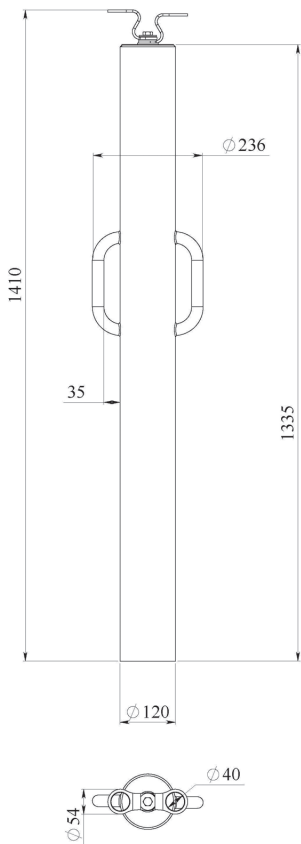
Montage- und Gebrauchsanleitung für den SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

Der Anschlagpfosten SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER ist eine Vorrichtung, die gegen Absturz aus der Höhe schützt. Zu ihm gehören verschiedene fixierte Anschlagpunkte gemäß der Norm EN795 Klasse A1.

Diese Vorrichtung entspricht den Anforderungen der Norm EN795, Klasse A1, und wurde so konzipiert, dass sich bis zu 4 Nutzer daran sichern können, die wiederum mit Persönlicher Schutzausrüstung gemäß den geltenden Normen ausgestattet sind.

Technische Eigenschaften:

Pfosten aus Aluminium 6063
Anschlagring aus Edelstahl 316



ERKLÄRUNG DER SYMBOLE



Gefahr!

Eine unsachgemäße oder nachlässige Handhabung kann einen Absturz und sogar den Unfalltod zur Folge haben.



Warnhinweis!

Die Nichteinhaltung der Vorgaben kann zu schweren Verletzungen führen.



Wichtig!

Nützliche Informationen und Ratschläge für den Verwender.

Allgemeine Informationen

Höhenarbeiten sind eine gefährliche Disziplin, die zu Unfällen und schweren Verletzungen führen können. Die Verwendung unserer Produkte ist Fachleuten vorbehalten, die eine entsprechende Schulung absolviert haben oder unter der Aufsicht eines vorgeetzten Fachmannes stehen.

Üben Sie die Verwendung dieses Ausrüstungsteils und vergewissern Sie sich, dass Sie seine Funktionsweise vollständig verstanden haben.

Gehen Sie kein Risiko ein, wenn Sie Zweifel haben. Holen Sie Rat ein!

Zur Ausführung von Höhenarbeiten ist eine gute körperliche Verfassung unerlässlich.

Eine Anschlagvorrichtung ist dazu bestimmt, zusammen mit anderen Komponenten individueller Fallschutzsysteme benutzt zu werden (s. EN 363).

Sie kann zusammen mit einem Auffanggerät mit selbsttätiger Blockierung (s. EN 360) oder mit einem Falldämpfer (s. EN 355) verwendet werden.

Wenn die Verankerungsvorrichtung als Teil eines Auffangsystems verwendet wird, muss der Benutzer mit einem Mittel zur Begrenzung der maximalen dynamischen Kräfte ausgestattet sein, das beim Absturz auf den Benutzer mit einem maximalen Wert von 6 kN einwirkt.

Vor der ersten Inbetriebnahme muss ein Rettungsplan vorhanden sein, mit dem einem Notfall bei der Verwendung der Ausrüstung begegnet werden kann.

Das System der persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz zusammen mit dem SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, das Halte oder das Rettungssystem ist so zu wählen, dass ein Aufprallen des Benutzers auf den Boden oder ein Anprallen an andere Hindernissen verhindert wird.

In jedem Fall ist sicherzustellen, dass der Ankerpunkt:

- richtig positioniert ist und die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Gefahr und die Höhe eines Sturzes maximal begrenzt ist,
- befindet sich über dem Benutzer.

HIERZU IST DIE BENUTZERINFORMATION DES ENTSPRECHENDEN HERSTELLERS ZU BEACHTEN.

Diese Ausrüstung darf auf keinen Fall für einen anderen als den in dieser Anleitung beschriebenen Verwendungszweck eingesetzt werden. Änderungen oder Ergänzungen dieser Ausrüstung dürfen

nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung durch den Hersteller erfolgen. Reparaturen müssen gemäß den Vorgehensweisen des Herstellers ausgeführt werden.



A - WICHTIGE HINWEISE

- A1. Wenn das Produkt außerhalb Frankreichs vertrieben oder verwendet wird, ist es für die Sicherheit der Verwender unerlässlich, dass die gesamte Anleitung in der Sprache des Verwendungslandes beiliegt. Wenn das Produkt außerhalb Frankreichs vertrieben oder verwendet wird, ist es für die Sicherheit der Verwender unerlässlich, dass die gesamte Anleitung in der Sprache des Verwendungslandes beiliegt. Die Missachtung der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Anweisungen kann schwerwiegende Auswirkungen haben. Der Verwender muss eine angemessene Schulung absolviert und die Verwendung dieses Ausrüstungsteils oder seiner Zuhörteile geübt haben. Wir empfehlen Ihnen, diese Anweisungen regelmäßig nochmals zu lesen.
- A2. Der Besitzer der Anschlagvorrichtung muss sich vergewissern, dass diese Anweisungen leicht zugänglich an einem sicheren Platz am Montageort verwahrt werden.
- A3. Der Betreiber muss in der Lage sein, diese Anweisungen auf Anfrage des Herstellers (HONEYWELL FALL PROTECTION France) oder eines seiner zugelassenen Händler vorzulegen.
- A4. Bevor eine PSA (s. EN 360 oder EN 355) an die Anschlagvorrichtung "SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER" befestigt wird, müssen die Herstellerempfehlungen eingehalten werden, die für jede Ausrüstung gelten und in ihrer zugehörigen Gebrauchsanleitung festgelegt sind.
- A5. Vor jeder Verwendung müssen Vorkehrungen getroffen werden, die gewährleisten, dass im Bedarfsfall eine Notfallrettung stattfinden kann.
- A6. Die Anschlagvorrichtung "SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER" darf nur für die Zwecke eingesetzt werden, für die sie konzipiert wurde. Sie darf z. B. nicht als Transportverankerung oder zum Heben von Lasten verwendet werden.
- A7. Die Anschlagvorrichtung "SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER" darf nicht mit Chemikalien oder anderen gefährlichen Substanzen in Berührung kommen.
- A8. Die Kontrollliste (Abschnitt E) ist vom Bauleiter der Montagefirma vollständig und richtig mit einem unauslöschlichen Stift deutlich auszufüllen.
- A9. In Abhängigkeit von den Benutzungsbedingungen muss die Anschlagvorrichtung mindestens ein Mal pro Jahr von einem Sachkundigen geprüft werden.
- A10. Mit dem Fallschutzsystem darf nur Sicherheitsausrüstung verwendet werden, die in Übereinstimmung mit der Norm EN 361 ist.



B - MONTAGE

B1. Wichtig!

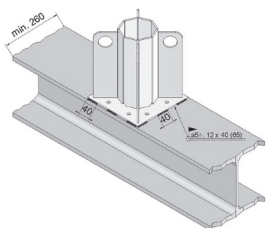
Vor der Montage muss der Bauleiter oder das technische Planungsbüro bzw., in Abwesenheit der beiden zuerst Genannten, das Unternehmen, das die Anbringung ausführt, prüfen, dass der Untergrund für die Montage des SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER geeignet ist.

Der Untergrund muss den Kräften standhalten, die vom Pfosten übertragen werden.

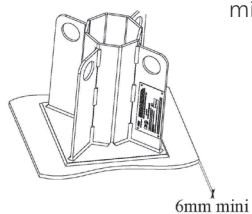
Dies muss von einem qualifizierten Ingenieur schriftlich nachgewiesen werden.

Die maximal mögliche, auftretende Kraft beträgt $F_{max} = 13 \text{ kN}$ an der Spitze

Fig. B1



mind.



des Pfostens mit einer Höhe von 1,4 m mit einem Winkel von 90° in jede Richtung.

B2. Schweißen auf ein Stahltragwerk:

Der Sockel des Anschlagpunkts muss entweder peripherisch oder wie in Abb. B1 gezeigt angeschweißt werden.

Der Monteur ist für die korrekte Ausführung des Schweißvorgangs, für den Korrosionsschutz und, falls erforderlich, für die Abdichtung des Daches verantwortlich. Der Sockel besteht aus Edelstahl der Qualität 316, A4.

B3. Verschraubung mit dem Tragwerk

Der Schraubsockel SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER muss mit acht M12-Bolzen, Nylstop M12-Muttern und den geeigneten Unterlegscheiben auf ein Tragwerk aus Stahl geschraubt werden, wie in Abb. B2 gezeigt.

Die M12-Bolzen können auf das Fundament geschweißt oder mit ihm

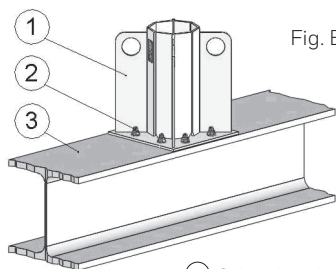


Fig. B2

- ① Schraubsockel TOTEM DURAHOIST
- ② 8 M12-Bolzen + Sicherungsmuttern und Unterlegscheiben
- ③ Tragwerk aus Stahl.

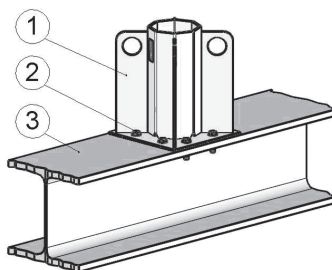
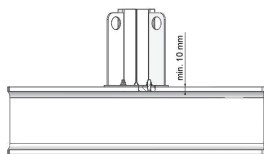
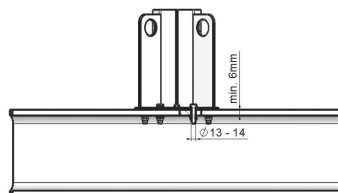


Fig. B3

- ① Schraubsockel SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 Bolzen M12 (Länge entsprechend der Dicke des Tragwerks), Muttern und Unterlegscheiben
- ③ Tragwerk aus Stahl.



verschraubt werden. Der Monteur ist für den Korrosionsschutz und, falls erforderlich, für die Abdichtung des Daches verantwortlich.

B4. Verschraubung mittels Durchqueren des Tragwerks aus Stahl:

Der Schraubsockel SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER muss mit Hilfe von acht Schrauben M12 A4-70, mit Nylstop-Muttern M12 A4 und geeigneten Unterlegscheiben mit einer starren Unterlage aus Stahl verschraubt werden, wie in Abb. B3 dargestellt.

Das Tragwerk muss mindestens 6 mm dick sein. Die Löcher in der Grundstruktur müssen 13 bis 14 mm groß sein.

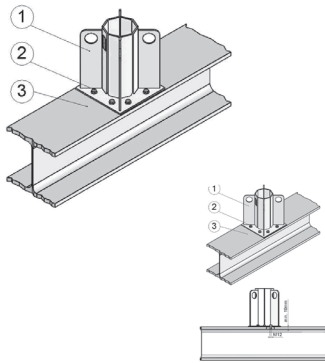


Fig. B4

- ① Schraubsockel TOTEM DURAHOIST
- ② 8 Schrauben H M12 + Unterlegscheiben
- ③ Tragwerk mit integrierten M12-Schraubgewinden

Der Monteur ist für den Korrosionsschutz und, falls erforderlich, für die Abdichtung des Daches verantwortlich. Der Sockel besteht aus Edelstahl der Qualität 316.

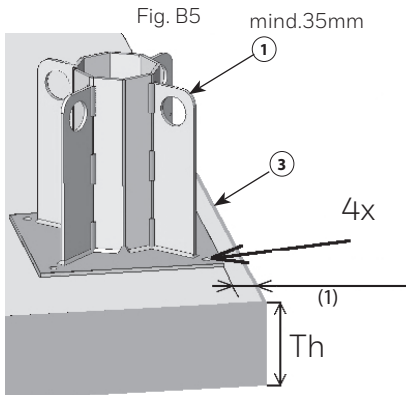
B5 – Befestigung an einem Untergrund aus Beton

Bei Beton-Untergründen muss unbedingt der SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER-Sockel für Beton verwendet werden.

Dieser Sockel wird mit 4 chemischen Dübeln HILTI HVU HAS-R M12 x 110 (Edelstahl) oder vergleichbaren (*) Ankersystemen befestigt.

Für das Anbringen auf Trägermaterial mit folgenden Eigenschaften:

- ungerissener Beton C20/25,



- ① TOTEM DURAHOIST-Sockel für Beton
- ② 4 x HILTI HVU-HAS-R M12 x 110
- ③ Trägermaterial Beton.

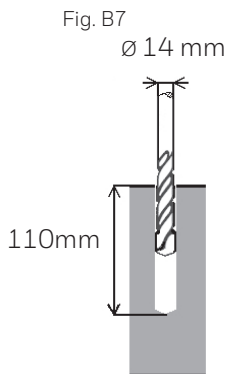
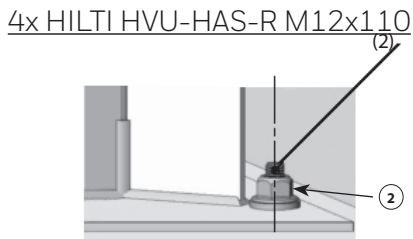


Fig. B6



(Die Montageangaben beziehen sich auf die Befestigung mit chemischen Dübeln HILTI HVUHÄS-R M12 x 110.

Zur Montage mit einem anderen als dem empfohlenen System müssen Sie sich vergewissern, dass dieses die gleichen Leistungsmerkmale aufweist. Beachten Sie die Montageanleitung des Herstellers.

- (1) Th: Mindestdicke des Betonuntergrunds je nach Temperaturbereichen, denen der Beton während der Lebensdauer des Bauwerks ausgesetzt ist (siehe nachstehende Tabelle)
- (2) Die Montage muss unter Einhaltung der Angaben in der Gebrauchsanleitung für die chemischen Dübel HILTI HVU-HAS-R M12 x 110 ausgeführt werden

- nicht bewehrter Beton oder Abstand zwischen den Armierungen ≥ 150 mm (alle \emptyset) oder ≥ 100 mm ($\emptyset \leq 10$ mm);
halten Sie sich an die untenstehenden Angaben.

Temperaturbereich	I	II	III
Temperatur des Trägermaterials (°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Langfristige Temperatur (°C)	+24	+50	+72

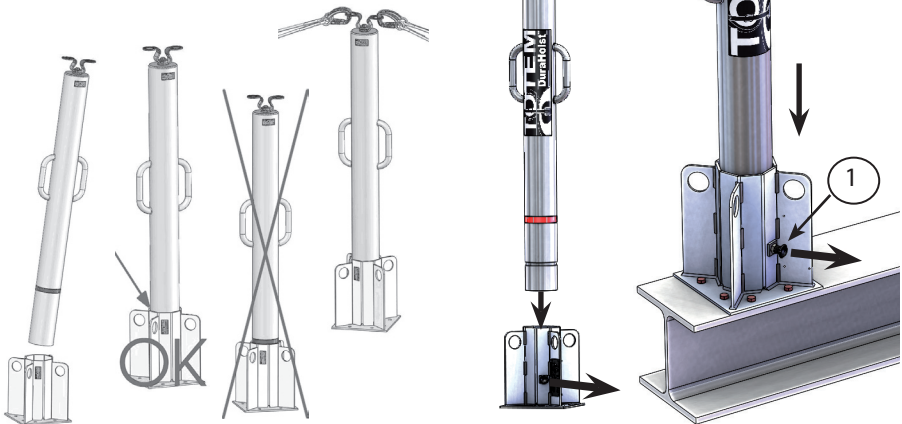
Temperaturbereich	I	II	III
Kurzfristige Temperatur (°C)	+40	+80	+120
Th (mm)	140	170	210

C - ANBRINGEN DES PFOSTENSL

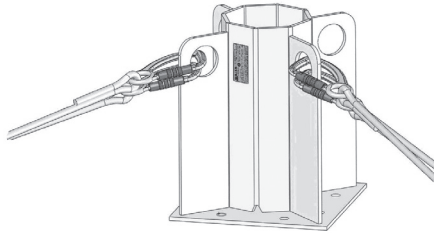


C1. Der "SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER" wurde als Anschlagpunkt konzipiert, der maximal vier Personen gegen Absturz schützen kann.

C2. Der Sockel des "SÖLLTOTEM DURAHOIST POST MILLER" kann von höchstens zwei Personen gleichzeitig an einem Flügel als Anschlagpunkt verwendet werden, wie auf der nachfolgenden Abbildung gezeigt. Maximal 4 Personen können insgesamt an dem Sockel gesichert werden.



Ziehen Sie die Sicherheitssperre (1) am Sockel und setzen Sie die Säule vollständig ein. Somit ist die Säule an der Basis gesichert. Sie kann sich drehen, kann sich aber nicht von der Basis frei wirbeln, wenn die Sicherung nicht herausgezogen wird (1), wie oben gezeigt.



C3. An jedem Anschlagring des "SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER" können maximal zwei Personen gesichert werden. Insgesamt können am Pfosten und am Sockel maximal vier Personen gesichert werden.

Der Pfosten muss vollständig in den Sockel eingeführt sein, so dass die rote Markierung nicht mehr sichtbar ist!

Sicherheitsmaßnahmen vor der Verwendung

Vor jeder Verwendung muss die Vorrichtung einer Sichtkontrolle unterzogen werden, damit sichergestellt ist, dass sie einsatzbereit ist und korrekt funktioniert

Prüfen Sie vor jeder Verwendung Folgendes:

Dass die Kennzeichnungen lesbar und die Produktetiketten in gutem Zustand sind.

Der Verwender dieser Vorrichtung muss unbedingt die Richtlinien zu jedem Element kennen, die mit der Benutzung des SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER zusammenhängt (Gurtzeug, Seile, Karabiner usw.) und muss diese Empfehlungen beachten und einhalten. Es ist unerlässlich, vor jedem Einsatz den Freiraum am Arbeitsplatz im Falle eines Sturzes zu prüfen (Fallhöhe, Hindernisse auf dem Fallweg).

Prüfen sie, ob die von ihnen erworbene psa den empfehlungen für die anderen komponenten des Absturzschutzsystems entspricht, und dass die jeweiligen sicherheitsfunktionen einander nicht behindern.



WARNHINWEIS!

Wenn die Anschlagvorrichtung einem Absturz ausgesetzt wurde, wenn sie beschädigt wurde oder wenn hinsichtlich ihrer optimalen Leistungsfähigkeit Zweifel bestehen, darf sie erst wieder verwendet werden, nachdem sie vom Hersteller, von einem zugelassenen Organ oder von einem Sachkundigen geprüft wurde.

Der „SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER“ darf nur in Kombination mit folgendem Sicherheitszubehör verwendet werden:

- Bei Arbeiten, bei denen Absturzgefahr besteht: Fallschutzsysteme gemäß der Norm EN 363 und Falldämpfer gemäß der Norm EN 355; einziehbare Rettungsleinen nach EN 360.
- Bei Verwendung am Arbeitsplatz: Haltesysteme gemäß der Norm EN 358;
- Rettungssysteme gemäß den Normen EN 1496, 1497 und 1498.

Gefahr!



Der Karabiner der Verbindung (s. EN 362) oder des Kranabseilers (s. EN 360) darf erst von der Anschlagvorrichtung genommen werden, wenn der Benutzer auf andere Weise gegen einen Absturz gesichert ist.

D - WARTUNG UND PFLEGE

- D1. Der Pfosten des SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER besteht aus Aluminium, die Anschlagringe aus Edelstahl 316; die Schweiß- oder Schraubsockel bestehen aus Edelstahl 316. Daher ist keine besondere Pflege vorzusehen.
- D2. Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie die Komponenten nicht reparieren. Beschädigte Bestandteile (z. B. nach einem Absturz) müssen immer ausgetauscht werden.
- D3. Für Reparaturen dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden oder solche, die vom Hersteller genehmigt sind.

D4. Warnhinweis!



Eine Anschlagvorrichtung, die einen Mangel aufweist oder einer Belastung durch Absturz ausgesetzt war, darf nicht mehr verwendet werden. Sie darf nur dann wieder verwendet werden, wenn ein Sachkundiger zuvor ihre Verwendung genehmigt hat.

Ein Sachkundiger ist eine Person, die :

auf Grund ihrer Ausbildung und ihrer Erfahrung auf dem Bereich der Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz aus der Höhe über ausreichende Kenntnisse der hinsichtlich Sicherheit anwendbaren staatlichen und örtlichen Gesetze und anwendbaren Normen (z. B. der EN-Normen) verfügt und daher befähigt und befugt ist, den Zustand und die korrekte Verwendung von Systemen und Produkten zum Fallschutz zu beurteilen.

- D5. Wenn die Anschlagvorrichtung nicht verwendet wird, lagern Sie sie an einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Ort, geschützt vor Dämpfen, Korrosionsmitteln und schädlichen Umwelteinflüssen. Diese Regeln gelten auch für den Transport der Anschlagvorrichtung.

Fig. D1 Achtung!

Das Produkt muss immer mit einem Typenschild versehen sein.

 www.honeywellsafety.com	ANCHORAGE POST / POTEAU ANCRAGE ANSCHLAGPFÄHLE / POST DE ANCLAJE Ref: 1028502
	EN 785:2012-A With Söll Totem DuraHoist Plates / Avec Söll Totem DuraHoist Embases Mit Söll Totem DuraHoist Platten / Con Söll Totem DuraHoist Bajes
Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios :	<input type="text"/>
Serial Number / Número de serie / Serien Nummer Número de serie	<input type="text"/>
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahre Semana/Año	<input type="text"/>
Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez l'équipement de protection personnelle conforme à l'EN 355 ou EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360	

 www.honeywellsafety.com	Base for concrete Söll TOTEM DuraHoist Embase pour béton Söll TOTEM DuraHoist Söll TOTEM DuraHoist platte für Konkrete Apoyo para hormigón Söll TOTEM DuraHoist
	Ref: 1030481 EN 785:2012-A
Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios :	<input type="text"/>
Serial Number / Número de serie / Serien Nummer Número de serie	<input type="text"/>
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahre Semana/Año	<input type="text"/>
Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez l'équipement de protection personnelle conforme à l'EN 355 ou EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360	

 www.honeywellsafety.com	Screwing Totem Söll DuraHoist Plate Embase à visser Söll Totem DuraHoist Söll Totem DuraHoist platte zum schrauben Söll Totem DuraHoist enroscar beje
	Ref: 1028503 EN 785:2012-A
Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios :	<input type="text"/>
Serial Number / Número de serie / Serien Nummer Número de serie	<input type="text"/>
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahre Semana/Año	<input type="text"/>
Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez l'équipement de protection personnelle conforme à l'EN 355 ou EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360	

Fig. D2



- D6. Regelmäßige Prüfungen zur Sicherstellung der Effektivität und der Widerstandskraft des Geräts sind unerlässlich, um die Sicherheit des Verwenders zu gewährleisten. Die Ausrüstung muss mindestens einmal pro Jahr überprüft werden. Die Ausrüstung muss mindestens einmal jährlich von einer kompetenten Person und in strikter Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers überprüft werden; wobei die Überprüfung auf das beigefügte Blatt zu vermerken ist und ein Aufkleber auf das Produkt angebracht werden muss (siehe Abb.D2)
- D7 Zwei Typenschilder (Abb. Fig. D1), die sich am Sockel und am Anschlagpfosten befinden, enthalten die folgenden Informationen:
- Handelsmarke: Honeywell Miller
 - Norm: EN795:2012-A
 - Artikelnummer des Produkts
 - Maximal 4 Benutzer
 - Piktogramm, das den Betreiber darauf hinweist, dass er die Gebrauchsanleitung lesen muss

E - PRÜFLISTE ZUR INSPEKTION DER ANSCHLAGVORRICHTUNG GEMÄSS DER NORM EN 795

"SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER"

Die nachstehende Prüfliste muss vom Bauleiter oder von der Montagefirma vollständig und korrekt mit einem Kugelschreiber ausgefüllt werden. Er (sie) ist für die Korrektheit aller Informationen verantwortlich, die er (sie) abgibt. Zu überprüfende Punkte, d. h. Mängel oder Abweichungen von der Beschreibung, müssen in der Liste beschrieben werden.

KONTROLLE	Anmerkungen (Ankreuzen)	
	ja	Nein
Alle Schraubverbindungen sind korrekt festgezogen.		
An der Anschlagvorrichtung sind keine der Verformungen zu sehen		
Für die Montage der Anschlagvorrichtung liegen statische Nachweise vor.		
Ein Verwendertest wurde durchgeführt.		
Die Typenschilder sind vorhanden.		
Diese Gebrauchsanleitung wurde dem Betreiber übergeben.		

Montageort:

Eigentümer:

Montagefirma:

Straße:

Straße:

Stadt:

Stadt:

Telefon:

Telefon:

Telefax:

Telefax:

Gebrauchsanweisung übergeben an:

(Betreiber oder Werksverantwortlicher)

Name

Unterschrift

Bauleiter des montierenden Unternehmens:

Name

Unterschrift

Ort:

Datum:

Hier müssen Mängel, Formfehler und Abweichungen hinsichtlich der Prüfliste eingetragen werden:

Mängel / festgestellte Schwachpunkte	Fachmann/-monteur	Unterschrift	Datum

WEITERE ANMERKUNGEN

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

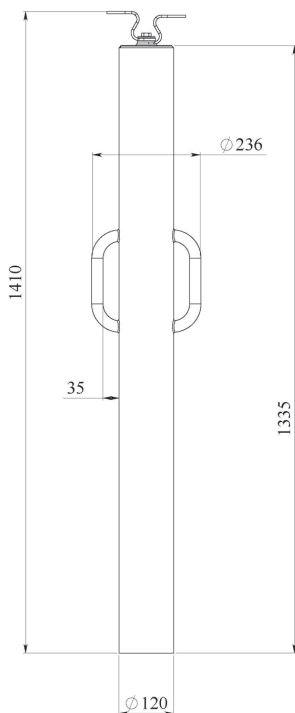
Οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης

Το SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER είναι συσκευή αγκύρωσης που προσφέρει προστασία από πτώσεις κατά την εκτέλεση εργασιών σε ύψος. Υπάρχουν διαφορετικά σταθερά κολάρια αγκύρωσης και έχουν εγκριθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 795, κατηγορία A1

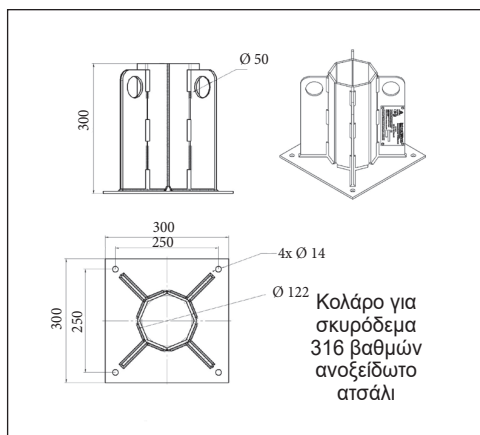
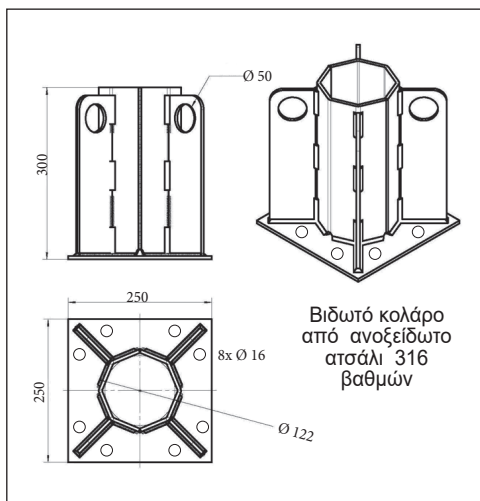
Το SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN 795C κατηγορία A και έχει σχεδιαστεί ώστε να επιτρέπει την ταυτόχρονη σύνδεση τεσσάρων χειριστών.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Πάσσαλος αλουμινίου 6063
Δακτύλιος από ανοξείδωτο χάλυβα 316
βαθμών



58



ΣΥΜΒΟΛΑ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Χειρισμός ακατάλληλος ή χωρίς προφύλαξη μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα με αποτέλεσμα τον τραυματισμό ή θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει σοβαρόν τραυματισμό.



ΣΠΟΥΔΑΙΟ!

Χρήσιμες πληροφορίες και συστάσεις για τον Χρήστη

Γενικές πληροφορίες

Οι εργασίες σε ύψος ενδέχεται να είναι επικίνδυνες και να οδηγήσουν σε ατυχήματα ή σοβαρούς τραυματισμούς. Η χρήση των προϊόντων μας προορίζεται αποκλειστικά για τα αρμόδια άτομα που έχουν λάβει την κατάλληλη εκπαίδευση ή εργάζονται υπό την ευθύνη αρμόδιου προϊσταμένου.

Εκπαιδευθείτε για την χρήση αυτού του εξοπλισμού και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει την λειτουργία του.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΑΜΦΙΒΟΛΕΙΑΣ, ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΚΑΙ ΖΗΤΗΣΤΕ ΒΟΗΘΕΙΑ

Είναι υποχρεωτικό να είστε σε καλή φυσική κατάσταση για να κάνετε εργασίες σε ύψος. Η διάταξη αγκύρωσης προορίζεται για χρήση με άλλα εξαρτήματα που αποτελούν μέρος των προσωπικών συστημάτων σταματήματος πτώσης (EN 363). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ανασυρόμενο σύστημα σταματήματος πτώσης (EN 360) ή απορροφητή ενέργειας (EN 355).

Όταν ο εξοπλισμός αγκύρωσης χρησιμοποιείται ως τμήμα συστήματος συγκράτησης πτώσης, ο χρήστης πρέπει να διαθέτει τα μέσα για τον περιορισμό των μέγιστων δυναμικών δυνάμεων που ασκούνται στον χρήστη κατά την διακοπή της πτώσης με μέγιστη τιμή 6 kN.

Πριν από την χρήση του για πρώτη φορά, πρέπει να υπάρχει ένα σχέδιο διάσωσης για να προετοιμαστεί για οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης κατά την χρήση του εξοπλισμού.

Βεβαιωθείτε ότι πριν χρησιμοποιήσετε το ΜΑΠ με το SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, υπάρχει επαρκής διάκενο κάτω από τον χρήστη για να αποφευχθεί οποιαδήποτε σύγκρουση με το έδαφος

Σε κάθε περίπτωση βεβαιωθείτε ότι το σημείο αγκυρίου:

- βρίσκεται στην σωστή θέση και η εργασία εκτελείται με τέτοιο τρόπο ώστε να περιορίζεται ο κίνδυνος και το ύψος της πτώσης,
- βρίσκεται πάνω από τον χρήστη.

ΓΙΑ ΝΑ ΛΑΒΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ, ΔΕΙΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟΥΝ ΣΤΟ ΣΧΕΤΙΚΟ ΜΑΠ

Αυτός ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή από εκείνη που περιγράφεται στις οδηγίες. Δεν μπορεί να γίνει κανενός είδους τροποποίηση ή προσθήκη σε αυτόν τον εξοπλισμό χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του κατασκευαστή. Οποιαδήποτε επισκευή πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή



A - ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

- A1. Αυτές οι οδηγίες πρέπει να μεταφέρονται σε όλους τους χρήστες του συστήματος αγκύρωσης SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER πριν αρχίσουν να χρησιμοποιούν αυτόν τον εξοπλισμό. Είναι σημαντικό, για την ασφάλεια των χρηστών, οι οδηγίες να παρέχονται στην γλώσσα της χώρας χρήσης. Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο μπορεί να έχει σοβαρές συνέπειες. Ο χρήστης πρέπει να έχει λάβει κατάλληλη εκπαίδευση και να έχει πείρα με την χρήση αυτού του εξοπλισμού ή άλλου σχετικού εξοπλισμού. Σας συμβουλεύουμε να ξαναδιαβάσετε περιοδικώς αυτές τις οδηγίες.
- A2. Ο ιδιοκτήτης του εξοπλισμού αγκύρωσης πρέπει να εξασφαλίσει ότι οι οδηγίες αυτές παραμένουν εύκολα προσβάσιμες και βρίσκονται σε ασφαλές μέρος στην θέση εγκατάστασης.
- A3. Ο χειριστής πρέπει να είναι σε θέση να παράσχει αυτές τις οδηγίες κατόπιν αιτήματος του κατασκευαστή (HONEYWELL FALL PROTECTION) ή διαφορετικά σε έναν από τους εγκεκριμένους πωλητές του.
- A4. Πριν από την σύνδεση των ΜΑΠ (EN 360 ή EN 355) στον «SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER», είναι ουσιώδες να συμμορφώνεστε με τις συγκεκριμένες συστάσεις για κάθε στοιχείο του εξοπλισμού, όπως ορίζεται στις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- A5. Κάθε φορά που χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός, είναι απαραίτητο να υπάρχει σχέδιο διάσωσης στην θέση του.
- A6. Ο εξοπλισμός αγκύρωσης SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σκοπούς διαφορετικούς από εκείνους για τους οποίους έχει σχεδιαστεί. Για παράδειγμα, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως εξοπλισμός ανύψωσης ή ως στήριγμα φορτίων.
- A7. Ο εξοπλισμός αγκύρωσης SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER δεν πρέπει να εκτίθεται σε χημικές ή σε επικίνδυνες ουσίες.
- A8. Ο διευθυντής του εργοταξίου ή ο αντικαταστάτης του της εταιρείας εγκατάστασης πρέπει να συμπληρώνει σαφώς και σωστά την Λίστα Ελέγχου (Τμήμα Ε) με χρησιμοποιώντας μελάνη διαρκείας.
- A9. Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης, ο εξοπλισμός αγκύρωσης πρέπει να επιθεωρείται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο από αρμόδιο άτομο.
- A10. Μόνο τα συστήματα ασφαλείας που είναι σύμφωνα με το πρότυπο EN 361 επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν με το σύστημα σταματήματος πτώσης.



B - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

B1. Σπουδαίο!

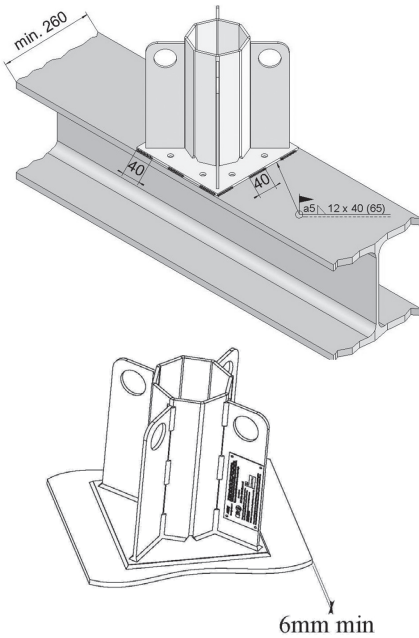
Πριν από την εγκατάσταση, ο Διευθυντής Έργου, το Τμήμα Τεχνικής Έρευνας ή η Εταιρεία που εκτελεί την εγκατάσταση είναι υπεύθυνοι, ώστε να διασφαλίσουν ότι η δομή επάνω στην οποία είναι τοποθετημένο το κολάρο είναι σε θέση να συγκρατήσει το SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER.

Η υποστήριξη πρέπει να αντέχει τις δυνάμεις που μεταδίδει ο εξοπλισμός. Αυτά πρέπει να επιβεβαιωθούν γραπτώς από εξειδικευμένον μηχανικό.

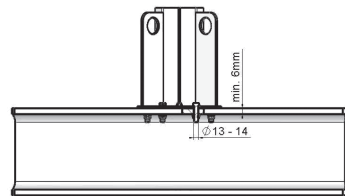
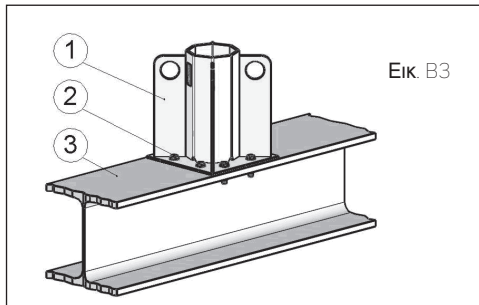
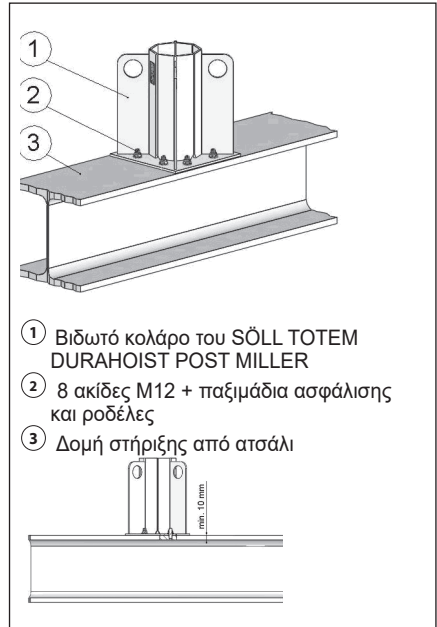
Η μέγιστη δύναμη που μπορεί να ασκηθεί είναι 13 kN στην κορυφή του σταθμού,

ύψους 1,4 m, με γωνία 90° προς κάθε κατεύθυνση.

Εικ. Β1

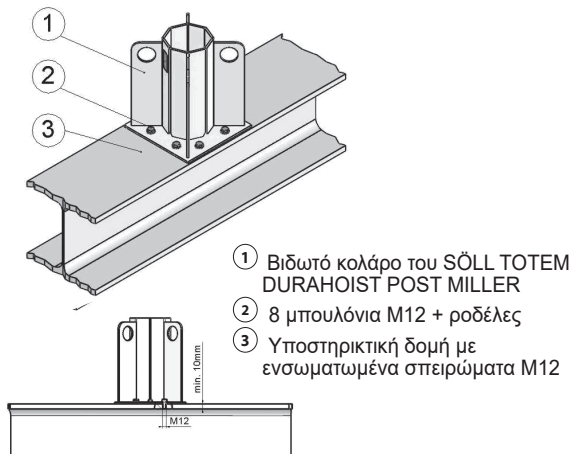


Εικ. Β2



- 1 Βιδωτό κολάρο του SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- 2 8 μπουλόνια M12 (μήκος ανάλογα με το πάχος της δομής), παξιμάδια
- 3 και ροδέλες Δομή στήριξης από ατσάλι

Εικ. Β4



Β2. Συγκόλληση σε δομή από ατσάλι:

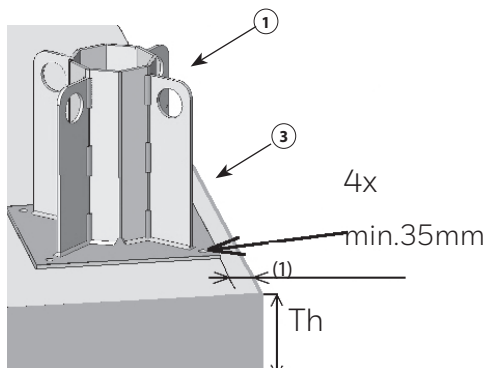
Η βάση του σημείου αγκύρωσης πρέπει να συγκολληθεί είτε περιφερειακά είτε όπως υποδεικνύεται στην εικόνα Β1. Ο εγκαταστάτης θα είναι υπεύθυνος για την σωστή εκτέλεση της συγκόλλησης, την πρόληψη διάβρωσης και, όταν χρειάζεται, για την εξασφάλιση της στεγανότητας της οροφής. Η βάση από ανοξείδωτο ατσάλι είναι 316 βαθμών, Α4

Β3. Βίδωμα στην δομή στήριξης

Η βιδωτή βάση του SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER πρέπει να στερεωθεί με οκτώ ακίδες M12 και παξιμάδια ασφάλισης nylistor M12 και ροδέλες κατάλληλες για μια δομή στήριξης από ατσάλι, όπως φαίνεται στην εικόνα Β2.

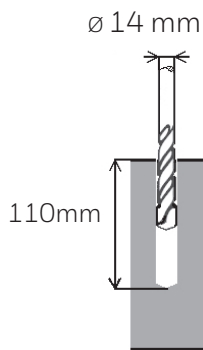
Οι ακίδες M12 μπορούν να συγκολληθούν στην βάση ή να βιδωθούν σε αυτήν. Ο εγκαταστάτης θα είναι υπεύθυνος για την πρόληψη της διάβρωσης και, όταν απαιτείται, για την εξασφάλιση της στεγανότητας της οροφής

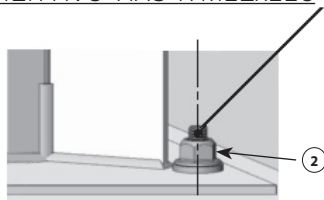
Εικ. Β5



- 1) Κολάρο για σκυροδέμα για το TOTEM DURAHOIST
- 2) 4x HILTI HVU-HAS-R M12x110
- 3) Υποστήριξη σκυροδέματος

Εικ. Β6



4x HILTI HVU-HAS-R M12x110

(*) Οι οδηγίες συναρμολόγησης δίνονται για την τοποθέτηση χημικών αγκυρίων HILTI HVUHAS-R M12x110.

B4. Βίδωμα μέσω της δομής στήριξης από ατσάλι:

- Το βιδωτό κολάρο του SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER πρέπει να στερεωθεί χρησιμοποιώντας οκτώ μπουλόνια M12 A4-70, παξιμάδια ασφάλισης nylon M12 A4 και ροδέλες κατάλληλες για άκαμπτη βάση από ατσάλι, όπως φαίνεται στην εικόνα Β3. Η δομή υποστήριξης πρέπει να έχει ελάχιστο πάχος 6 mm.
- Οι οπές στην δομή υποστήριξης πρέπει να είναι 13 mm έως 14 mm.
- Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την πρόληψη της διάβρωσης και, όταν απαιτείται, για την εξασφάλιση της στεγανότητας της οροφής. Η βάση είναι από ανοξείδωτο ατσάλι 316 βαθμών.

B5 – Στερέωση σε υποστήριξη από σκυρόδεμα

- Το κολάρο TOTEM DURAHOIST για σκυρόδεμα πρέπει να χρησιμοποιείται για όλα τα στηρίγματα σκυροδέματος. Αυτό το κολάρο στερεώνεται στο στηρίγμα χρησιμοποιώντας τέσσερα χημικά αγκύρια HILTI HVU-HAS-R M12x110 (ανοξείδωτο ατσάλι) ή ισοδύναμο (*).

Για εγκαταστάσεις με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- C20/25 μη ραγισμένο σκυρόδεμα
- Απλό σκυρόδεμα ή απόσταση μεταξύ πλαισίων > = 150 mm (όλα Ø) ή > = 100 mm (< = 10 mm),

ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες

Για συναρμολόγηση χρησιμοποιώντας διαφορετικό σύστημα στερέωσης από αυτό που συνιστάται, βεβαιωθείτε ότι οι αποδόσεις είναι ίδιες και τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

- (1) Πάχος: ελάχιστο πάχος του σκυροδέματος σύμφωνα με το εύρος θερμοκρασίας του σκυροδέματος κατά την διάρκεια ζωής του έργου (βλ. πίνακα παρακάτω)
- (2) Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνεται με αυστηρή τήρηση των οδηγιών που αναγράφονται στο φυλλάδιο προϊόντος για τα χημικά αγκύρια HILTI HVU-HAS-R M12x110.

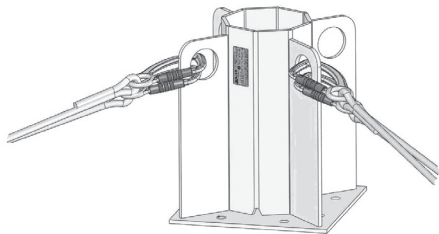
Εύρος θερμοκρασίας	I	II	III
Θερμοκρασία υλικού υποστήριξης (° C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Μακροπρόθεσμη θερμοκρασία (° C)	+24	+50	+72
Βραχυπρόθεσμη θερμοκρασία (° C)	+40	+80	+120
Πάχος (mm)	140	170	210

C - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΠΑΣΣΑΛΩΝ

C1. Το SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER έχει σχεδιαστεί ως σημείο αγκύρωσης για την προστασία από πτώσεις μέγιστου αριθμού τεσσάρων ατόμων.



C2. Η βάση του SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως σημείο αγκύρωσης για δύο άτομα σε κάθε πλευρά, μέχρι τέσσερα άτομα, όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα



C3. Το SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER προορίζεται να χωρέσει έως και δύο άτομα σε κάθε δακτύλιο αγκύρωσης και μέχρι τέσσερα άτομα σε όλο τον πάσσαλο, συμπεριλαμβανομένου του κολάρου.



Ο πάσσαλος πρέπει να τοποθετηθεί εντελώς στην βάση για να εξασφαλιστεί ότι δεν θα είναι ορατό η κόκκινη σήμανση.



Τραβήξτε το άγκιστρο ασφαλείας (1) στην βάση και εισάγετε την στήλη πλήρως. Έτσι, η στήλη είναι ασφαλισμένη στην βάση. Μπορεί να περιστραφεί, αλλά δεν μπορεί να γυρίζει ελεύθερα από την βάση εάν δεν έχει τραβηχτεί το άγκιστρο ασφαλείας (1), όπως φαίνεται παραπάνω.

Προφυλάξεις πριν από την χρήση

Πριν από την χρήση πρέπει να γίνει οπτική και απτική επιθεώρηση του εξοπλισμού για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε ικανοποιητική κατάσταση λειτουργίας.

Πριν από οποιαδήποτε χρήση, βεβαιωθείτε ότι:

οι σημάψεις είναι ευανάγνωστες και οι ετικέτες του προϊόντος είναι σε καλή κατάσταση.

Ο χρήστης της συσκευής πρέπει να διαβάσει τις συστάσεις που σχετίζονται ειδικά με κάθε στοιχείο που θα χρησιμοποιηθεί με το SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER (ιμάντες, αναδέτες, αφαιρούμενοι γάντζοι κλπ.) και να διασφαλίσει την συμμόρφωση και την σωστή χρήση. Είναι απαραίτητο να επαληθεύεται κάθε φορά πριν από την χρήση, ότι υπάρχει κατάλληλο ελάχιστο καθάρισμα σε περίπτωση πτώσης (παρατηρώντας την ύπαρξη οποιουδήποτε εμπόδιου ή παρεμποδίσεως που αποτελεί κίνδυνο σε περίπτωση πτώσης).

Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός αγκύρωσης που μόλις αγοράσατε είναι συμβατή με τις συστάσεις για τα άλλα στοιχεία του συστήματος προστασίας από πτώσεις και ότι τα χαρακτηριστικά ασφαλείας των δεν παρεμβάλλονται μεταξύ των.

Προειδοποίηση!



Σε περίπτωση διακοπής της πτώσης από το SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, το κολάρο αγκύρωσης ενδέχεται να έχει υποστεί φθορά. Εάν υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία ως προς την ακεραιότητά του, το κολάρο αγκύρωσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μέχρι να ελεγχθεί ο εξοπλισμός ή από τον κατασκευαστή ή από εγκεκριμένον φορέα ή από

διαπιστευμένο και ικανό άτομο.

Το SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με τα ακόλουθα εξαρτήματα ασφαλείας:

- Για εργασίες που παρουσιάζουν κίνδυνο πτώσης, με τα συστήματα σταματήματος πτώσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 363 και τα αμορτισέρ σύμφωνα με το πρότυπο EN 355, ανασυρόμενες σχοινιών ζωής EN 360.
- Ως μέρος συστήματος συγκράτησης στον χώρο εργασίας, σύμφωνα με το πρότυπο EN 358
- Σύστημα διάσωσης σύμφωνα με τα πρότυπα EN 1496, 1497 και 1498.



Κίνδυνος!

Οι αφαιρούμενοι γάντζοι αναδετών (EN 362) ή το μπλοκ ασφαλείας (EN 360) δεν επιτρέπεται να αφαιρεθούν από τον εξοπλισμό αγκύρωσης πριν προστατευτεί ο χρήστης από πτώση με άλλα μέσα.

D - ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

D1. Το SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER είναι κατασκευασμένο από αλουμίνιο και οι δακτύλιοι αγκύρωσης σε ανοξείδωτο ατσάλι 316 βαθμών. Οι βιδωτές ή συγκολληθείσες βάσεις είναι σε ανοξείδωτο ατσάλι 316 βαθμών, που δεν απαιτεί ιδιαίτερη φροντίδα

D2. Για λόγους ασφαλείας, μην επισκευάζετε ποτέ τα στοιχεία. Τα κατεστραμμένα στοιχεία (π.χ. μετά από πτώση) πρέπει πάντα να αντικαθίστανται

D3. Μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά ή αυτά που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή μπορούν να χρησιμοποιηθούν για αντικατάσταση.

D4. Προειδοποίηση!



Εξοπλισμός αγκύρωσης που είναι ελαττωματικός ή έχει σταματήσει πτώση δεν μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται. Μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί μόνο αν κάποιο αρμόδιο άτομο τον έχει εγκρίνει για ακόλουθη χρήση.

Αρμόδιο άτομο είναι:

Άτομο το οποίο ως αποτέλεσμα της εκπαίδευσής του και της εμπειρίας του στον τομέα των μέσων ατομικής προστασίας στον χώρο προστασίας από πτώση απέκτησε επαρκή γνώση των κρατικών και τοπικών νόμων που ισχύουν τόσο για την ασφάλεια όσο και για τα πρότυπα (π.χ. πρότυπα EN) πράγμα που σημαίνει ότι είναι ικανό και εξουσιοδοτημένο να αξιολογεί την κατάσταση των προϊόντων και των συστημάτων προστασίας από πτώση και να κρίνει κατά πόσον αυτά είναι κατάλληλα ή όχι.

D5. Αν δεν χρησιμοποιείται η αγκύρωση, φυλάξτε την σε καθαρό, στεγνό και καλά αεριζόμενο μέρος, προστατευμένο από καπνούς, διαβρωτικούς παράγοντες και δυσμενείς επιπτώσεις για το περιβάλλον. Αυτοί οι κανόνες ισχύουν επίσης για την μεταφορά του εξοπλισμού.

D6. Η περιοδική επιθεώρηση για τον έλεγχο της αποτελεσματικότητας και της αντοχής του εξοπλισμού είναι ουσιώδης για την διασφάλιση της ασφάλειας του χρήστη. Ο εξοπλισμός πρέπει να επιθεωρείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο από ειδικευμένο άτομο και με αυστηρή συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Την επαλήθευση που πρέπει να καταγραφεί στο επισυναπτόμενο φύλλο και την τοποθέτηση αυτοκόλλητης ετικέτας πάνω στο προϊόν (βλ. Εικ. Δ2)

D7. Δύο πινακίδες αναγνώρισης (Εικ. Δ1), που βρίσκονται στο κολάρο του πασσάλου αγκύρωσης, περιέχουν τις ακόλουθες πληροφορίες:

- Εμπορικό σήμα: Honeywell Miller
- Πρότυπο: EN795:2012-A
- Αναφορά προϊόντος
- 4 χρήστες το ανώτερο όριο
- Εικονίδιο που προειδοποιεί τον χειριστή να διαβάσει τις οδηγίες

Εικ. D1 Προσοχή!

Το προϊόν πρέπει πάντα να φέρει πινακίδα αναγνώρισης.



Fig. D2



Ε - ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 795

"SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER"

Ο παρακάτω κατάλογος ελέγχου πρέπει να συμπληρωθεί από τον επικεφαλής μηχανικό ή από την εταιρεία που εγκαθιστά τον εξοπλισμό χρησιμοποιώντας μελάνι διάρκειας. Η τελευταία είναι υπεύθυνη για την ακρίβεια όλων των πληροφοριών που παρέχονται εδώ. Τα σημεία προς επαλήθευση που μπορεί να χαρακτηρίζονται από ατέλειες ή να διαφέρουν από την περιγραφή πρέπει να περιγράφονται στον κατάλογο.

Έλεγχος	Παρατηρήσεις (σημειώστε το πλαίσιο)	
	Ναι	Όχι
Όλα οι ομάδες συναρμολόγησης με μπουλόνια είναι σφιχτές επαρκώς.		
Καμία παραμόρφωση δεν είναι ορατή στον εξοπλισμό αγκύρωσης.		
Υπάρχει τεκμηριωμένη επιβεβαίωση της εγκατάστασης του εξοπλισμού αγκύρωσης.		
Έχει γίνει μια δοκιμή χρήστη.		
Οι πινακίδες αναγνώρισης είναι διαθέσιμες.		
Αυτό το εγχειρίδιο έχει δοθεί στον χειριστή.		

Τοποθεσία εγκατάστασης:

Ιδιοκτήτης:

Εταιρεία εγκατάστασης:

Οδός:

Οδός:

Τόπος:

Τόπος:

Τηλέφωνο:

Τηλέφωνο:

Φαξ:

Φαξ:

Το εγχειρίδιο παρέχεται σε:

(Χειριστής ή εκπρόσωπος του εργοταξίου)

ή

Υπογραφ

Επικεφαλής μηχανικός της εταιρείας εγκατάστασης:

ή

Υπογραφ

Τοποθεσία:

Ημερομηνία:

Οποιαδήποτε ελαττώματα, ατέλειες ή αποκλίσεις σε σχέση με τον κατάλογο ελέγχου πρέπει να αναφέρονται παρακάτω:

Ελαττώματα / αδύνατα σημεία που παρατηρήθηκαν		Υπογραφή	Ημερομηνία

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

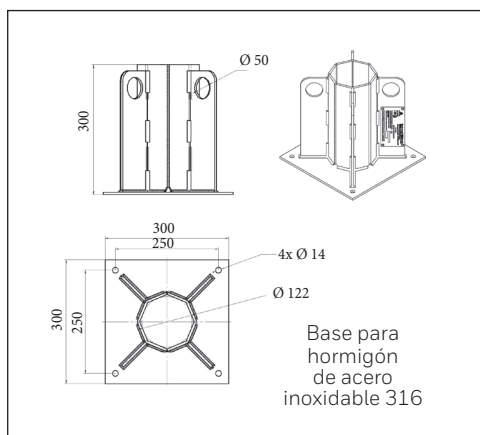
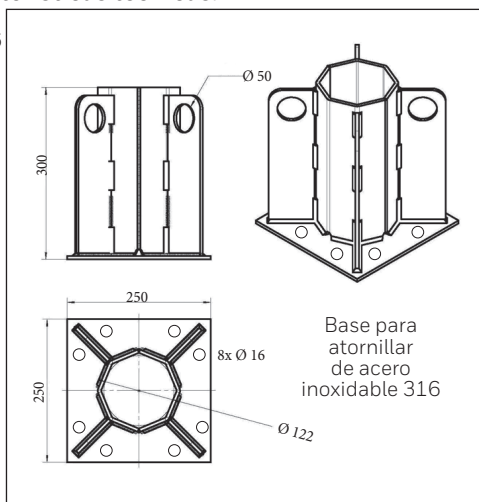
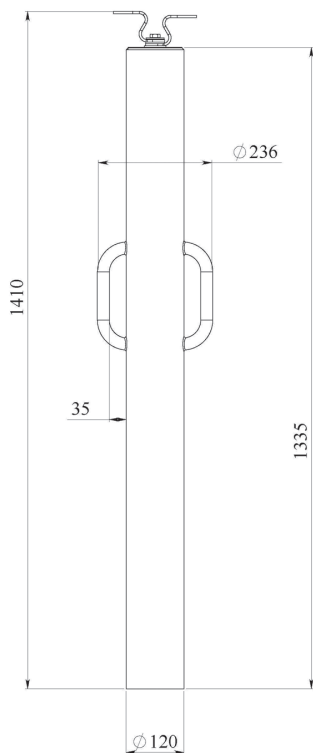
Instrucciones de instalación y de uso del TOTEM DURAHOIST

El poste de anclaje TOTEM DURAHOIST es un dispositivo de protección contra las caídas de altura. Está asociado a distintas bases de anclaje fijas de conformidad con la norma EN795 clase A1.

Conforme a las exigencias de dicha norma EN 795 clase A1, este dispositivo de anclaje ha sido desarrollado para permitir que se conecten de 1 a 4 usuarios con equipos de protección individual conformes a las normas vigentes.

Características técnicas:

Tubo de aluminio 6063
Anilla de anclaje de acero inoxidable 316



EXPLICACIONES DE LOS SÍMBOLOS



¡Peligro!

Una manipulación incorrecta y sin precauciones puede provocar riesgos de accidentes, caídas o la muerte.



¡Advertencia!

El incumplimiento de las consignas puede producir heridas graves.



¡Importante!

Información útil y consejos para el usuario.

Información general

Las actividades en altura son disciplinas peligrosas que pueden producir accidentes y heridas graves. El uso de nuestros productos está reservado a personas competentes que han seguido una formación adecuada o, bajo la responsabilidad de un superior competente.

El usuario debe entrenarse en el uso de este equipo y asegurarse de haber entendido completamente su funcionamiento.

¡EN CASO DE DUDA, NO SE ARRIESGUE, INFÓRMESE!

Una buena condición física es obligatoria para realizar trabajos de altura.

Un dispositivo de anclaje está destinado a ser utilizado en asociación con otros componentes que forman parte de los sistemas anticaídas individuales (Cf. EN 363).

Puede ser utilizado con un anticaídas con retención automática (Cf. EN 360) o con un absorbedor de energía (Cf. EN 355).

Si el dispositivo de anclaje se utiliza como parte de un sistema anticaídas, se deberá proveer al usuario de medios para limitar la fuerza dinámica máxima que se aplique al usuario al detener una caída, con un valor máximo de 6 kN.

Antes de la primera puesta en funcionamiento, se debe establecer un plan de rescate con el fin de hacer frente a una eventual emergencia durante el uso del equipo.

Antes de utilizar un EPI con el SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, compruebe que existe un pasillo de seguridad mínimo y necesario bajo los pies del usuario, para evitar toda colisión con el suelo.

De todos modos asegúrese que el punto de anclaje:

- esté bien colocado y el trabajo esté hecho de forma que se limite el peligro de caída y la altura de caída lo más posible,
- está fijado por encima del usuario.

PARA ESTA INFORMACIÓN, CONSULTAR LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL EPI.

Este equipo no puede en ningún caso ser utilizado para otra aplicación que no sea la descrita en estas instrucciones. Cualquier modificación o aportación a este equipo no podrá realizarse sin el acuerdo previo y por escrito del fabricante. Toda reparación debe ser realizada conforme a los modos operatorios del fabricante.



A - NOTAS IMPORTANTES

- A1. Las presentes instrucciones deben ser comunicadas a todos los usuarios del dispositivo de anclaje «SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER», antes de empezar a utilizar este último. Si el producto se comercializa o se utiliza fuera de Francia, es esencial para la seguridad de los usuarios que todas las instrucciones sean facilitadas en el idioma del país de uso. El incumplimiento de las consignas descritas en este manual podría tener repercusiones graves. El usuario debe haber recibido una formación adecuada y haberse entrenado en el uso de este equipo o cualquier otro asociado al mismo. Recomendamos leer periódicamente estas instrucciones para tenerlas bien en mente.
- A2. El propietario del dispositivo de anclaje debe asegurarse de que estas instrucciones permanecen fácilmente accesible y en un lugar seguro en el centro de instalación.
- A3. El operario debe estar en medida de presentar estas instrucciones al pedido del fabricante (HONEYWELL FALL PROTECTION France) o de uno de sus distribuidores autorizados.
- A4. Antes de conectar un EPI (cf EN 360 o EN 355) al dispositivo de anclaje «SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER», es esencial respetar las recomendaciones propias a cada equipo tales como vienen definidas en las instrucciones facilitadas por el fabricante.
- A5. Antes de cada uso, es necesario tomar las disposiciones necesarias para la realización de un posible rescate con toda seguridad.
- A6. El dispositivo de anclaje «SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER» no debe ser utilizado para otros fines distintos a aquellos para los que ha sido concebido. Por ejemplo, no puede ser utilizado como anclaje de transporte o para subir cargas.
- A7. El dispositivo de anclaje «SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER» no debe ser expuesto a productos químicos ni a otras sustancias peligrosas.
- A8. El director de la empresa de montaje debe rellenar la lista de control (Sección E) de forma clara y correcta con un rotulador permanente.
- A9. En función de las condiciones de uso, el dispositivo de anclaje será inspeccionado al menos una vez al año por una persona competente.
- A10. En el sistema de detención de la caída se puede usar sólo el aparejo de seguridad conforme a la EN 361.

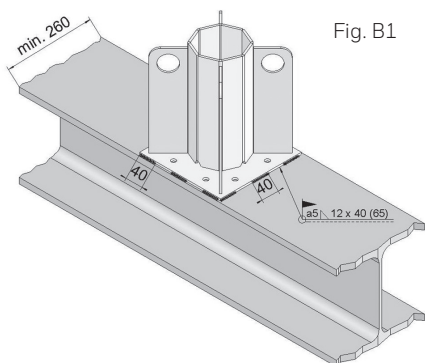
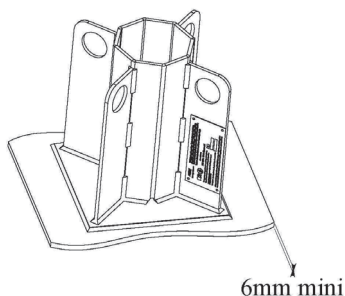


Fig. B1



B - Instalación



B1. ¡Importante!

Antes de la instalación, le corresponde al Jefe de Obra, a la Oficina de estudios técnicos o, en ausencia de estos, a la empresa que realiza la instalación, comprobar que la estructura receptora es apta para recibir el SÓLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER.

El soporte debe resistir los esfuerzos transmitidos por el pilar.

Esto debe ser demostrado por escrito por un ingeniero cualificado.

La fuerza máxima que puede existir debe ser de $F_{max} = 13 \text{ kN}$ en el vértice del poste de 1,4 m de altura con un ángulo de 90° en cada dirección.

B2. Soldadura sobre una estructura de acero:

La base del punto de anclaje debe ser soldada o bien periféricamente o como se indica en la Fig. B1. El instalador es responsable de la realización correcta de la soldadura, de la prevención contra la corrosión y, si es necesario, de la impermeabilización del tejado.

La base es de acero inoxidable de calidad 316, A4.

B3. Atornillado sobre Estructura receptora

La base para atornillar SÓLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER debe ser fijada por medio de ocho espárragos M12 y tuercas Nylstop M12 así como las arandelas apropiadas, sobre una estructura receptora de acero, como se muestra en la Fig. B2.

Los espárragos M12 pueden ser soldados sobre la cimentación o atornillados sobre la misma. El instalador es responsable de la prevención contra la corrosión y, si es necesario, de la impermeabilización del tejado.

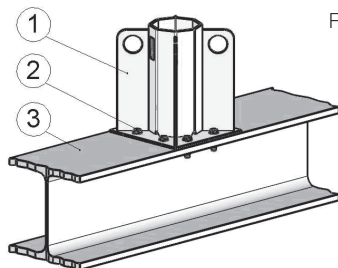
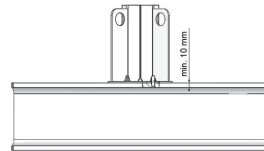
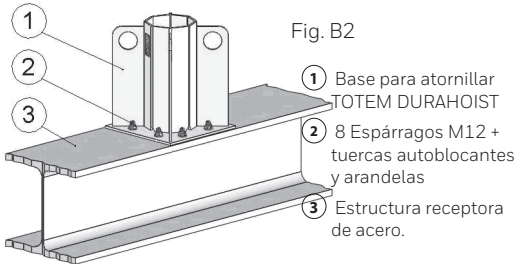
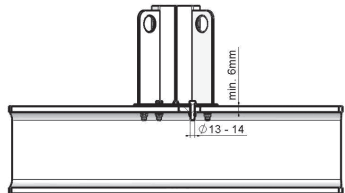


Fig. B3

- 1 Base para atornillar TOTEM DURAHOIST
- 2 8 pernos M12 (Longitud según espesor de la estructura), tuercas y arandelas
- 3 Estructura receptora de acero



B4. Atornillado atravesando la estructura receptora de acero:

La base para atornillar SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER debe fijarse con la ayuda de 8 tornillos M12 A4-70, tuercas Nylstop M12 A4 y arandelas apropiadas para una cimentación de acero rígido, como se indica en la Fig. B3

La estructura receptora debe tener un espesor mínimo de 6 mm.

Los agujeros sobre la estructura receptora deben ser de 13 a 14 mm.

El instalador es responsable de la prevención contra la corrosión y, si es necesario, de la impermeabilización del tejado. El soporte es de acero inoxidable de calidad 316.

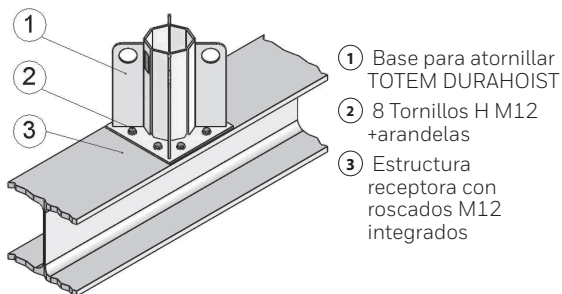
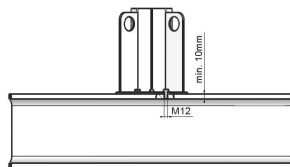


Fig. B4



B5 – Fijación para soporte de hormigón

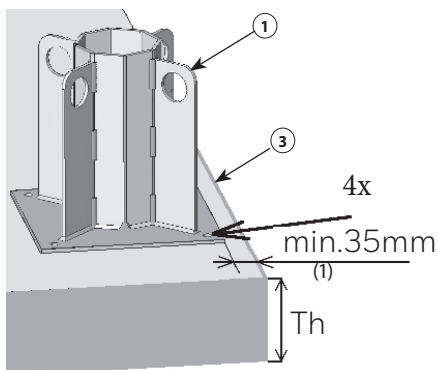
Para los soportes de hormigón es absolutamente necesario utilizar la base para hormigón SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER. Esta base se fija sobre su soporte mediante 4 anclajes químicos HILTI HVU-HAS-R M12x110 (acero inoxidable) o equivalentes (*).

Para una instalación con las características siguientes:

- hormigón C20/25 no fisurado,
- hormigón no armado o distancia entre armaduras ≥ 150 mm (todos \emptyset) o ≥ 100 mm ($\emptyset \leq 10$ mm),

respetar las indicaciones facilitadas más abajo.

Fig. B5



- ① Base para hormigón TOTEM DURAHOIST
② 4x HILTI HVU-HAS-R M12x110
③ soporte hormigón.

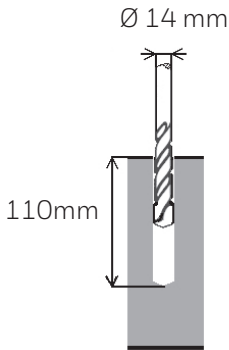
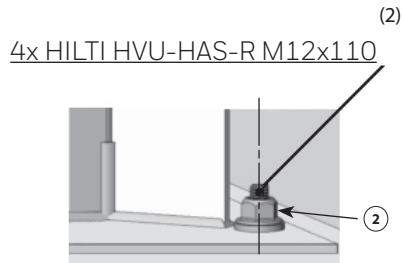


Fig. B7



(*) Las indicaciones de montaje vienen dadas para una fijación con anclajes químicos HILTI HVUHAS-R M12x110.

Para un montaje con un sistema de fijación diferente al recomendado, asegúrese de que su rendimiento es equivalente y siga las instrucciones de instalación del fabricante.

- (1) Th: espesor mínimo del soporte de hormigón en función del intervalo de temperaturas del hormigón durante la vida útil de la estructura (ver tabla más abajo)
- (2) El montaje debe realizarse respetando las indicaciones facilitadas en las instrucciones de los anclajes químicos HILTI HVU-HAS-R M12x110.

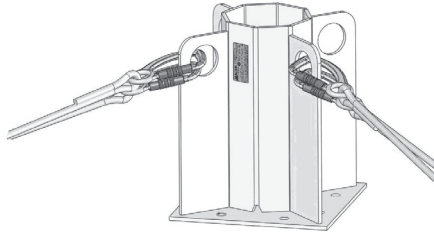
Intervalo de temperatura	I	II	III
Temperatura del material de soporte (°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Temperatura a largo plazo (°C)	+24	+50	+72
Temperatura a corto plazo (°C)	+40	+80	+120
Th (mm)	140	170	210

C - COLOCACIÓN DEL POSTE



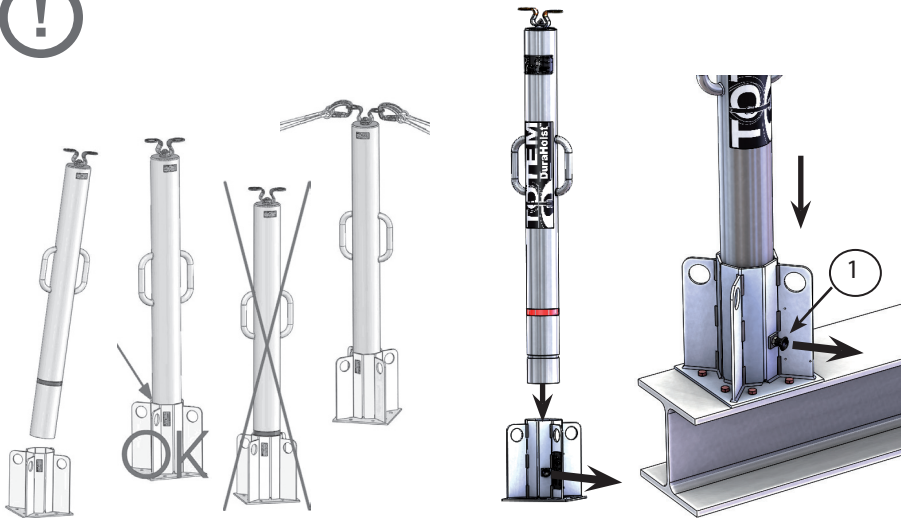
C1. El «SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER» ha sido concebido como punto de anclaje para proteger un máximo de cuatro personas contra las caídas.

C2. La base del «SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER» puede ser utilizada como punto de anclaje por dos personas máximo al mismo tiempo en una aleta, como se muestra en el dibujo adjunto, y cuatro personas máximo sobre el conjunto de la base.



C3. El «SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER» está destinado a recibir dos personas máximo sobre cada anilla de anclaje y cuatro personas máximo sobre el conjunto del poste y base incluida.

El poste debe estar totalmente insertado en el soporte de forma que la marca roja no sea visible.



Tirar el fiador (1) en el zócalo y meter la columna a fondo. Así la columna está fijada en el zócalo. Puede girar pero no puede soltarse del zócalo hasta que no se saque el fiador (1), ver arriba.

Precauciones de uso

Antes de usarlo, debe realizarse un examen visual del dispositivo para asegurarse de que está en buen estado y que funciona correctamente.

Antes de cualquier uso, compruebe:

Que las marcas son legibles y las etiquetas del producto se encuentran en buenas condiciones

El usuario del dispositivo debe informarse obligatoriamente de las recomendaciones propias a cada elemento asociado al uso del SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER (arneses, cuerdas, mosquetones...), respetarlas y aplicarlas. Es esencial comprobar antes de cada uso, el espacio libre en caso de caída en el lugar de trabajo (Altura de caída, presencia de obstáculos en la trayectoria de la caída).

Compruebe que el epp que acaba de comprar es compatible con las recomendaciones para el resto de los componentes del sistema de protección anticaídas y que sus características de seguridad no interfieren entre sí.

¡ADVERTENCIA!



Si la placa de anclaje ha servido para detener una caída, ha sufrido algún tipo de deterioro o si existe alguna duda en cuanto a su eficacia máxima, la placa no debe ser utilizada antes de realizar un control del dispositivo por el fabricante, por un organismo autorizado o por cualquier otra persona competente y autorizada.

El "poste" solo puede utilizarse junto a los accesorios de seguridad siguientes:

- Para el trabajo que presenta un riesgo de caídas, sistemas anticaídas conformes con la norma EN 363 y amortiguadores conformes con la norma EN 355; líneas de vida retráctiles EN 360.
- Para un uso en el lugar de trabajo, sistemas de retención conformes con la norma EN 358;
- Sistemas de rescate conformes con las normas EN 1496, 1497 y 1498.

¡Peligro!



Los mosquetones de la cuerda (Cf. EN 362) o del retráctil (Cf. EN 360) no deben soltarse del dispositivo de anclaje antes de que el usuario esté protegido de las caídas por otros medios.

D - LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- D1. El poste SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER es de aluminio y las anillas de anclaje de acero inoxidable 316, las bases para soldar o atornillar son de acero inoxidable 316, por tanto no hay que prever ningún mantenimiento específico.
- D2. Por motivos de seguridad, no reparar nunca los componentes. Los componentes dañados (por ejemplo después de una caída) deben ser siempre sustituidos.
- D3. Para las reparaciones, tan solo pueden utilizarse piezas de recambio originales o autorizadas por el fabricante.



D4. ¡Advertencia!

Un dispositivo de anclaje deficiente o que ha sido sometido a esfuerzos tras una caída no debe seguir utilizándose. Sólo podrá volver a utilizarse si una persona competente ha aprobado su uso posterior.

Una persona competente es:

Una persona que, mediante su formación y su experiencia en el campo de los equipos de protección individual contra las caídas de altura, dispone de los conocimientos suficientes de las leyes gubernamentales y locales aplicables para la seguridad y las normas aplicables (por ejemplo las normas EN), y está por lo tanto capacitada y autorizada para juzgar el estado y el uso correcto de los sistemas y productos anticaídas de altura.

D5. Si el no está usado, guárdelo en un lugar limpio, seco y ventilado, protegido de exhalaciones, sustancias agresivas e influencias del ambiente. Esta reglas también se aplican al transporte del equipo.

D6. Realizar inspecciones periódicas para comprobar la eficacia del equipo y la resistencia es esencial para garantizar la seguridad del usuario. El equipo debe someterse a una inspección al menos una vez al año. El equipo debe ser inspeccionado al menos una vez al año por una persona cualificada y en estricto cumplimiento de las instrucciones del fabricante. Esta inspección se registrará en la hoja adjunta y se indicará con la colocación de una etiqueta en el producto (véase la fig. D2)

D7. Dos placas de identificación (Fig. D1), situadas en la base y el poste de anclaje contienen los siguientes datos:

- Marca comercial: Honeywell Miller
- Norma: EN795:2012-A
- Referencia del producto
- 4 usuarios máximo
- Pictograma advirtiendo al operario que lea las instrucciones de uso

Fig. D1 ¡Atención!

El producto debe llevar siempre una placa de identificación.

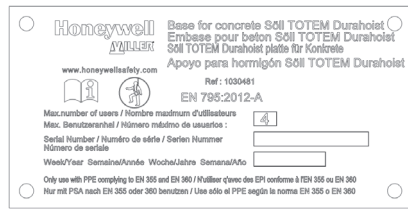


Fig. D2



E -LISTA DE CONTROL PARA LA INSPECCIÓN DEL DISPOSITIVO DE ANCLAJE CONFORME A LA NORMA EN 795

"SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER"

La lista de control siguiente debe ser total y correctamente completada con un bolígrafo de tinta por el ingeniero jefe o la empresa instaladora. Este/a es responsable de la exactitud de todas las informaciones facilitadas en dicha lista. Los puntos a comprobar caracterizados por defectos o que difieren de la descripción deben ser descritos en la lista.

CONTROL	Observaciones (Marcar)	
	Si	No
Todos los montajes atornillados están correctamente apretados.		
No es visible ninguna deformación descrita en el dispositivo de anclaje.		
Existen pruebas tangibles del montaje del dispositivo de anclaje.		
Se ha realizado un test de usuarios.		
Las placas de identificación están disponibles.		
Este manual ha sido transmitido al operario.		

Lugar de instalación: :

Propietario:

Sociedad de instalación::

Calle:

Calle:

Ciudad:

Ciudad:

Teléfono:

Teléfono:

Fax:

Fax:

Manual transmitido a: (Operador o representante del lugar)

Nombre

Firma

Ingeniero jefe de la empresa instaladora

Nombre

Firma

Lugar:

Fecha:

Los defectos, vicios de forma y desviaciones con respecto a la lista de control deben ser indicados aquí:

Defectos / puntos débiles observados	Persona / instalador competente	Firma	Fecha:

OBSERVACIONES SUPLEMENTARIAS



PÕHILISED KASUTUSJUHISED

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

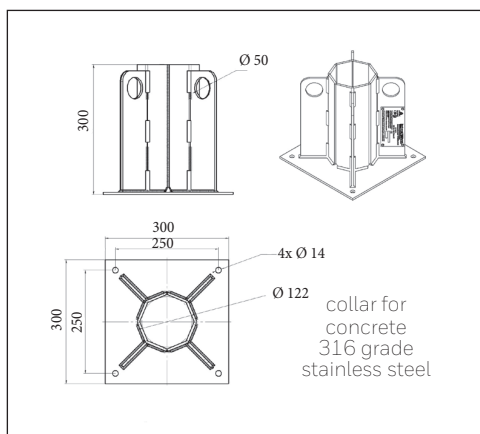
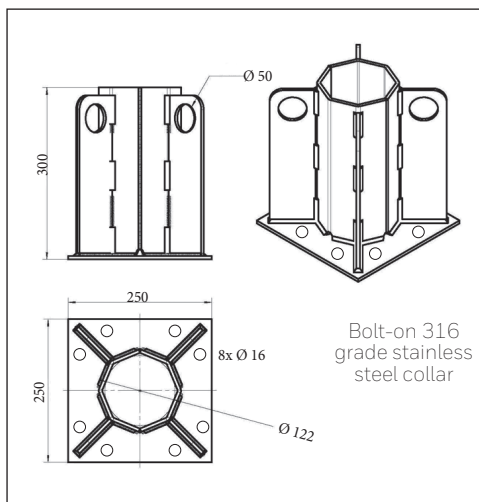
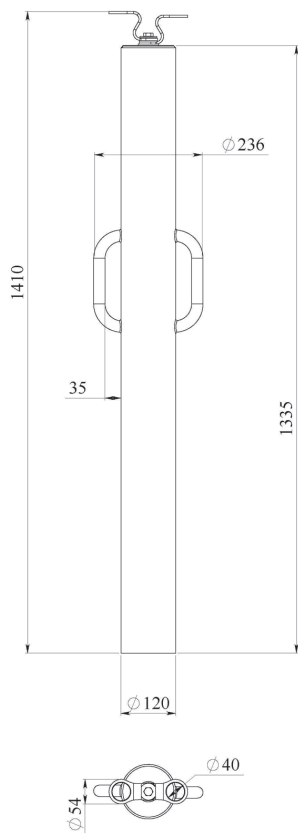
Paigaldus- ja kasutusjuhend

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER-i on ankurseade, mis kaitseb kõrgustes töötamisel allakukkumise eest. Saada on erineva kindla suurusega ankrakraed, mis on heaks kiidetud vastavalt standardile EN 795, klass A1.

Seade SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER vastab standardi EN 795C, klass A nõuetele ja on projekteeritud nelja operaatori samaaegseks külgeühendamiseks.

TEHNILISED ANDMED

6063 alumiiniumist tugipost
316 margi roostevabast terasest rõngas



SÜMBOLID



OHTLIK!

Pole lubatud käsitseda või võib ilma ettevaatusabinõusid rakendamata põhjustada vigastuste või surmaga lõppevaid õnnetusjuhtumeid.



HOIATUS!

Kasutusjuhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.



TÄHTIS!

Teave, mis võib kasutajale huvi pakkuda või kasulikuks osutada.

Üldist teavet

Kõrgustes töötamine võib ohtlik olla ja põhjustada õnnetusjuhtumeid või tõsiseid vigastusi. Meie tooteid peaksid rakendama ja kasutama kompetentsed, vastava väljaõppe saanud isikud või isikud, kes töötavad kompetentsete isikute järelevalve all. Õppige kasutama seda seadet ja veenduge, et olete aru saanud selle toimimispõhimõttest.

MINGI KAHTLUSE KORRAL KATKESTAGE SEADME KASUTAMINE JA OTSIGE ABI

Seadmega kõrgustes töötades on kohustuslik olla heas füüsilises vormis.

Ankurseade on ette nähtud kasutamiseks koos teiste tarvikutega, mis moodustavad osa isiklikust kukkumisvastasest süsteemist (EN 363).

Seda peaksite kasutama koos sissekeritava kukkumiskaitsega (EN 360) või energiasummutiga (EN 355).

Seal kus ankurseadet kasutatakse kukkumiskaitse süsteemi osana, tuleb kasutajat tutvustada viisidega, kuidas kukkumise pidurdamise ajal piirata kasutajale rakenduvat maksimaalset dünaamilist jõudu max kuni 6 kN.

Enne varustuse esmakordset kasutamist peate hädaolukorras käitumiseks koostama päästeplani.

Enne isikukaitsevahendite kasutamist koos seadmega SÖLL TOTEM

DURAHOIST POST MILLER, veenduge, et kasutaja kukkumisel kõrgusest jääks kokkupõrke vältimiseks maaga maapinnani piisav vahemik

Igal juhul veenduge, et ankurpunkt:

- oleks õigesti paigaldatud ja tööd sooritatakse viisil, mis piiraks ohtu ja kukkumiskõrgust võimalikult suuremal määral,
- asub kasutaja kohal.

VAJALIKU TEABE SAAMISEKS VT ASJAKOHASE ISIKUKAITSEVAHENDI KASUTUSJUHENDIT.

Seda seadet ei tohi kasutada mingites muudes juhendis kirjeldatud rakendustest erinevates rakendustes. Seadet ei tohi ilma tootja kirjaliku nõusolekuta mingil viisil muuta ega täiendada. Mistahes parandusi võib teha vastavalt tootja juhistele.



A - TÄHTSAID MÄRKUSI

- A1. See juhend tuleb anda SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER ankrusüsteemi kasutajatele enne, kui seda hakatakse kasutama. Kasutaja ohutuse tagamiseks on oluline, et juhised oleksid toodud kasutajariigi keeles. Kasutusjuhendis toodud juhiste eiramine võib kaasa tuua tõsiseid tagajärgi. Kasutaja peab saama vastava väljaõppe ja peab olema kogenud selle või muu sarnase seadme käsitsemisel. Soovitame neid juhiseid korrapäraselt uuesti lugeda.
- A2. Ankurseadme omanik peab olema kindel, et need juhised on kergesti kättesaadavas kohas ja asuvad paigalduskoha lähedal mingis ohutus kohas.
- A3. Operaator peab olema võimeline esitama neid juhiseid tootja (HONEYWELL FALL PROTECTION) nõudmisel või mistahes volitatud müügiesindajale.
- A4. Enne isikukaitsevahendi (EN 360 või EN 355) ühendamist süsteemiga "SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER", on oluline, et järgitaks süsteemi iga osa spetsiifilisi kasutussoovitusi nagu on tootja on kasutusjuhendis ette näinud.
- A5. Iga kord peab olema seadme kasutamise ajaks tehtud ka päästeplaan.
- A6. Ankurseadet SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER ei tohi kasutada muuks, kui ainult selleks ettenähtud otstarbeks. Näiteks, seda ei tohi kasutada tõsteseadmena ega ka mingi laadungi toetamiseks.
- A7. Ankurseadet SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER ei tohi jätta kemikaalide ega muude ohtlike ainete toimealasse.
- A8. Tööala juhataja või sellega võrdne paigaldusettevõtte juhtivtöötaja peab täitma kontroll-lehe (jaotis E), selgelt ja õigesti, kasutades püsitindiga sullepead.
- A9. Volitatud isik peab sõltuvalt kasutustingimustest kontrollima ankurseadet vähemalt üks kord aastas.
- A10. Koos kukkumiskaitse süsteemiga võite kasutada ainult standardi EN 361 nõuetele vastavat ohutuspõldurit.



B - PAIGALDAMINE

B1. Tähtis!

Enne paigaldamist peavad projektijuht, tehnilise arenduse osakond või paigaldav ettevõtte veenduma, et konstruktsioon, mille külge krae kavatsetakse kinnitada, on võimeline seadet SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER kinni hoidma.

Tugi peab vastu pidama jõududele, mida seade neile rakendab. Kvalifitseeritud insener peab seda kirjalikult kinnitama.

Maksimaalne jõud, mis võib tekkida süsteemi ülemises osas 1,4 m kõrgusel 90°-se nurga alla igas suunas on = 13 kN.

Fig. B1

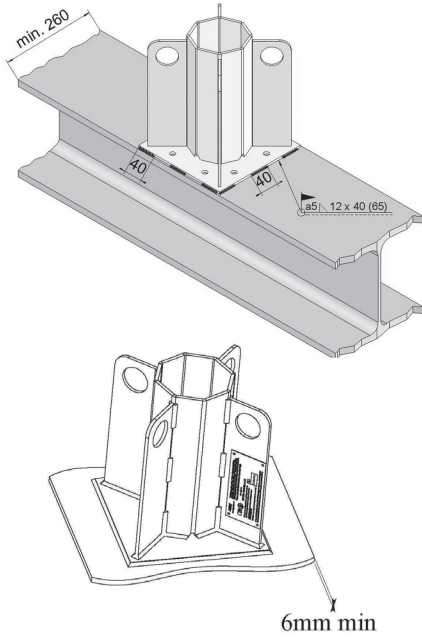
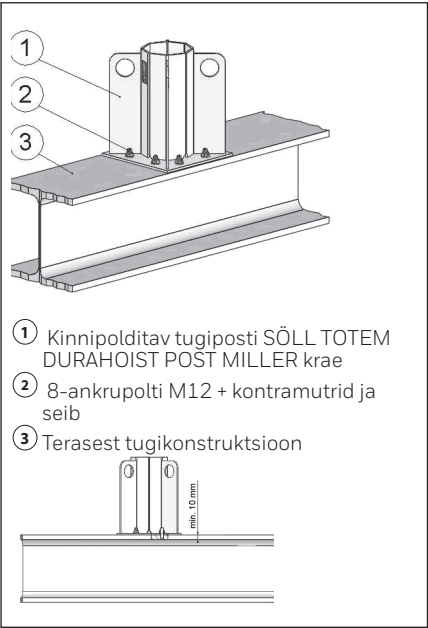


Fig. B2



- ① Kinnipolditav tugiposti SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER krae
- ② 8-ankrupolti M12 + kontramutrid ja seib
- ③ Terasest tugikonstruktsioon

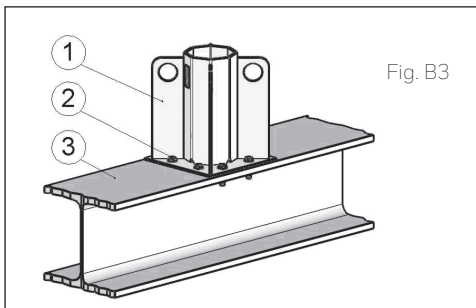


Fig. B3

- ① Kinnipolditav SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER krae
- ② 8 M12 polti (poldi pikkus peab vastama konstruktsiooni paksusele), mutrid ja seibid
- ③ Terasest tugikonstruktsioon

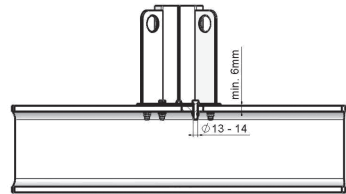
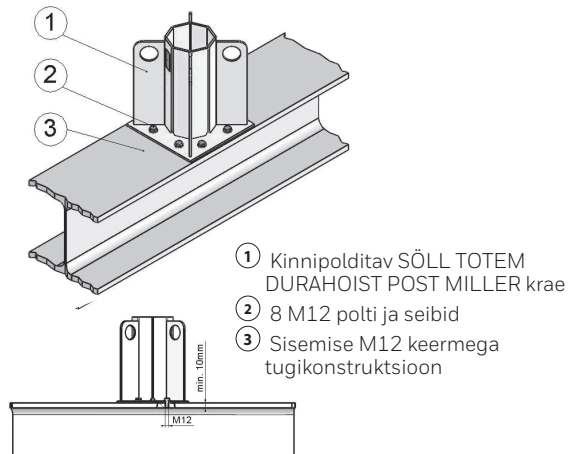


Fig. B4



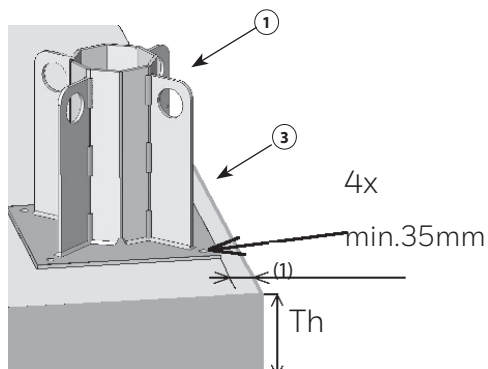
B2. Teraskonstruktsiooni külge kinnikeevitamine

Ankurpunkti alus tuleb keevitada kinni, kas mööda piirjoont või nagu jn B1 näidatud. Paigaldaja on vastutav keevise korralikkuse eest, korrosioonikaitse ja vajadusel ka katuse veekindluse eest. Roostevabast terasest aluse mark peab olema 316, A4.

B3. Tugikonstruktsiooni külge poldidega kinnitamine

Kinnipolditav SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER alus tuleb kinnitada terasest tugikonstruktsiooni külge kaheksa M12 poldiga, vastava arvu M12 nylstop kontramutri ning seibidega, nagu jn B2 näidatud. M12 poldid tuleb aluse külge keevitada või kinni keerata. Paigaldaja vastutab korrosioonitõrje eest ja vajadusel peab tagama katuse veekindluse.

Fig. B5



- ① TOTEM DURAHOIST krae betooni jaoks
- ② HILTI HVU-HAS-R M12x110, 4 tk
- ③ Betoonist tugikonstruktsioon

Fig. B6

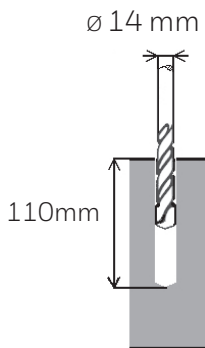
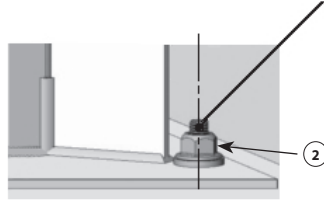


Fig. B7

(2)

4x HILTI HVU-HAS-R M12x110



(*) Kinnitusjuhised on toodud HILTI HVUHAS-R M12x110 keemiliste ankrutega kinnitamiseks.

B4. Läbi terasest tugikonstruktsiooni poldidega kinnitamine:

- Kinnipolditav SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER krae tuleb kinnitada jäiga terasaluse külge kaheksa M12 A4-70 poldiga, vastava arvu M12 nylstop kontramutri ning seibidega, nagu jn B3 näidatud. Tugikonstruktsiooni minimaalne paksus peab olema 6 mm.
- Tugikonstruktsiooni puuritavad augud peavad olema 13 mm kuni 14 mm läbimõõduga.
- Paigaldaja vastutab korrosioonitõrje eest ja vajadusel peab tagama katuse veekindluse. Alus on tehtud mark 316 roostevabast terasest.

B5 – Betoonist tugikonstruktsiooni külge kinnitamine

- Kõikide betoonist tugikonstruktsioonide korral peab betooni jaoks kasutama TOTEM DURAHOIST-i kraed. See krae kinnitatakse tugikonstruktsiooni külge nelja HILTI HVU-HAS-R M12x110 keemilise (roostevabast terasest) ankruga või ekvivalentsetega (*).

Tugikonstruktsiooni omadused:

- C20/25 marki mittepragunev betoon.
- Pideva betoonikihi või karkassivaheline laius ≥ 150 mm (kõik \emptyset) või ≥ 100 mm (≤ 10 mm), järgige alltoodud juhiseid.

Kinnitamiseks võite kasutada soovitatavate hulgast valitud erinevat kinnitussüsteemi. Veenduge, et selle tõhusus oleks samaväärne ja järgige tootja juhiseid.

- (1) Th (paksus): betoonist tugikonstruktsiooni minimaalne paksus vastavalt betooni temperatuurivahemikule töötamise aja vältel (vt alltoodud tabelit).
- (2) HILTI HVU-HAS-R M12x110 keemiliste ankrutega kinnipoltimine peab toimuma ranges vastavuses toote infovoldiku juhistelega.

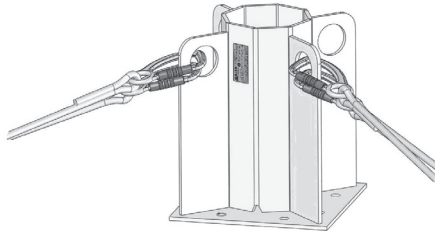
Temperatuurivahemik	I	II	III
Tugimaterjali temperatuur (°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Pikaajaline temperatuur (°C)	+24	+50	+72
Lühiajaline temperatuur (°C)	+40	+80	+120
Paksus (mm)	140	170	210

C - POSTI PAIGALDAMINE

C1. Seade SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER on ankurpunkt, mis kaitseb maksimaalselt nelja inimest kõrgusest allakukkumise eest.



C2. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER-i alust saab kasutada kaht inimest iga ribi kohta (max kuni nelja inimest) kinnihoidva ankurpunktina, nagu allpool toodud jooniselt näha



C3. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER-i seadme iga ankurrõnga külge saab kinnitada max kaht inimest ja kogu posti külge, k.a krae max kuni nelja inimest. Post tuleb täielikult alusesse sisestada. Veenduda tuleks, et punane märgis poleks nähtav.



Lükake ohutusfiksaator (1) alusesse ja suruge tugipost täielikult sisse. Sellisel viisil kinnitatakse tugipost aluse külge. Kui ohutusfiksaator (1) pole välja tõmmatud, võib posti pöörata, kuid see ei tohi vabalt pöörelda, nagu ülalpool jn näha.

Ettevaatusabinõud enne kasutamist

Enne kasutamist peate seadet nii visuaalselt kui ka käsitsi kontrollima ja veenduma, et süsteem on rahuldavas töökorras.

Enne igat kasutamist kontrollige järgmist.

Märgised oleks loetavad ja toote sildid heas korras.

Seadme kasutaja peab lugema iga SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER osa (tarvikud, trossid, karabiinid jms) juhendit, ja veenduma nende vastavuses nõuetele ja kasutatavuses. Oluline on iga kord enne kasutamist kontrollida, kas kukkumise korral jääb maapinnani vajalik minimaalne vahemik (arvesse võttes võimalike takistusi või tõkkeid, mis võivad kujutada kukkumisel mingeid ohtusid).

Kontrollige, kas äsja osustatud ankurseade ühildub kukkumiskaitse süsteemi teiste osade kasutussoovitustega ja ega nende ohutusfunktsioonid ei mõjuta omavahelist toimimist.

Hoiatus!



!Juhul, kui SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER süsteem peatab kukkumise, võib ankurkrae kahjustusi saada. Kui tekib mingi krae kahjustumise kahtlus, peate ankrukraed seni mitte kasutama, kuni tootja, volitatud kontrollorgan või isik on krae kasutamise heaks kiitnud.

Süsteemi SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER tohite kasutada ainult koos järgmiste ohustarvikutega:

- Kukkumisohtlike tööde sooritamisel võite kasutada standardile EN 363 vastavaid kukkumiskaitse süsteeme, standardile EN 355 vastavaid lõõgisummutussüsteeme ja standardile EN 360 vastavaid sissekeritavad päästetrosse.
- Töökoha piirdesüsteemide osad peavad vastama standardile EN 358
- Kasutatav päästesüsteem peab vastama standarditele EN 1496, 1497 ja 1498.



Hädaoht!

Päästetrossi karabiini (EN 362) või ohutusplokki (EN 360) ei tohi ankurseadme küljest enne eemaldada, kui kasutajat pole mingil muul viisil kukkumise eest kaitstud.

D - KORRASHOID JA HOOLDAMINE

- D1. Seade SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER on valmistatud alumiiniumist ja ankurrõngad 316 marki roostevabast terasest. Kinnipolditav või keevitatav alus on valmistatud 316 marki roostevabast terasest, mis ei nõua mingit erilist hoolt.
- D2. Ohutuse tagamiseks ei tohi mitte kunagi süsteemi koostisosi parandada. Kahjustatud koostisosad (nt kukkumise ajal) tuleb alati asendada.
- D3. Asendamiseks võite kasutada ainult originaalseid või tootja heakskiidu saanud varuosi.



D4. Hoiatus!

Rikkis ankurseadet või seadet, mis on juba kukkumise peatanud, ei tohi enam kasutada. Seda tohib uuesti kasutada ainult siis, kui selle edasise kasutamise on volitatud, kompetentne isik heaks kiitnud.

Volitatud isik peab vastama järgmistele nõuetele.

On saanud väljaõppe tulemusel või isikliku kogemuse põhjal kukkumiskaitse süsteemide alal piisavalt palju teadmisi ohutusnõuetele rakenduvatest üleriiklikest või kohalikest seadustest, kui ka standarditest (nt EN standarditest), mis tähendab, et see isik on võimeline ja volitatud hindama kukkumiskaitse seadmete ja süsteemide olukorda ja otsustama, kas neid võib edasi kasutada või mitte.

- D5. Kui ankurseadmeid ei kasutata, hoiustage need puhtasse, kuiva ja hästiventileeritud kohta, mis on kaitstud mistahes aurude, korrodeerivate ainete ja kahjulike keskkonnamõjude eest. Samad reeglid kehtivad ka seadmete transportimisel.
- D6. Kasutaja ohutuse tagamiseks tuleb varustuse tõhusust ja vastupidavust korrapäraselt kontrollida. Seadmeid peab väljaõppinud isik ranges vastavuses tootja juhistele vähemalt kord aastas kontrollima. Kontrollimistulemus tuleb üles kirjutada lisatud lehele ning seadmele vastav kleeps (vt jn .D2) kinnitada.
- D7. Kaks nimiandmete silti (jn D1) asuvad ankruposti krael ja sisaldavad järgmiseid andmeid:
- Kaubamärk: Honeywell Miller
 - Standard: EN795:2012-A
 - Toote viitenumber
 - Maksimaalselt 4 kasutajat
 - Piktogramm hoiatusega, et operaator loeks juhiseid

Jn D1 Tähelepanu!

Nimiandmete silt peab alati tootel olema

	ANCHORAGE POST / POTEAU ANCRAGE ANSCHLAGPFAHL / POST DE ANCLAGE Ref: 1029002
	EN 795:2012-A With 50t Totem Duraholst Plates / Avec 50t Totem Duraholst Embases Mit 50t Totem Duraholst Platten / Con 50t Totem Duraholst Bajes
www.honeywellsafety.com 	Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios: <input type="text" value="4"/>
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer Número de serie: <input type="text"/>	
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana / Año: <input type="text"/>	
Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez équivéc des EPI conforme à EN 355 ou EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360	

	Base for concrete Söll TOTEM Duraholst Embase pour béton Söll TOTEM Duraholst Söll TOTEM Duraholst platte für Konkrete Apoyo para hormigón Söll TOTEM Duraholst Ref: 1030481
	EN 795:2012-A
www.honeywellsafety.com 	Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios: <input type="text" value="4"/>
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer Número de serie: <input type="text"/>	
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana/Año: <input type="text"/>	
Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez équivéc des EPI conforme à EN 355 ou EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360	

	Screwing Totem Söll Duraholst Plate Embase à visser Söll Totem Duraholst Söll Totem Duraholst platte zum schrauben Söll Totem Duraholst enrosar baje Ref: 1029003
	EN 795:2012-A
www.honeywellsafety.com 	Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios: <input type="text" value="4"/>
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer Número de serie: <input type="text"/>	
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana/Año: <input type="text"/>	
Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez équivéc des EPI conforme à EN 355 ou EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360	

Jn D2



E - CANKURSEADME STANDARDILE EN 795 VASTAVA ÜLEVAATUSE KONTROLL-LEHT

"TOTEM DURAHOIST"

Alltoodud kontroll-lehe peab täitma püsitindiga sulepeaga peainsener või seadme paigaldav ettevõtte. Viimane on vastutav kogu esitatava teabe õigsuse eest. Lehel tuleb kirjeldada punkte, mida peab kontrollima ja mis võivad iseloomustada rikkeid või erinevusi ettenähtud nõuetest.

Kontrollitavad punktid	Märkused (märgistage kastike)	
	Jah	Ei
Kõik poldid on piisava tugevusega kinni keeratud.		
Ankurseadmel pole nähtavaid kahjustusi.		
Ankurseadme kinnitamise kohta on olemas dokumenteeritud kinnitus.		
Kasutustest on sooritatud.		
Nimiandmete silt on paigaldatud.		
Kasutusjuhend on operaatorile edastatud.		

Paigaldamiskoht:

Omanik:

Paigaldanud ettevõtte:

Tänav:

Tänav:

Linn/asula:

Linn/asula:

Telefon

Telefon

Faks:

Faks:

Kasutusjuhend on antud operaatorile:(Paigalduskoha esindaja või operaator)

Nimi

Allkiri

Paigaldanud ettevõtte peainsener

Nimi

Allkiri

Asukoht

Kuupäev

Mistahes kahjustused, rikked või kõrvalekalded kontroll-lehel toodust tuleb allpool märkida:

Leitud defektid / nõrgad kohad		Allkiri	Kuupäev

TÄIENDAVAID MÄRKUSI

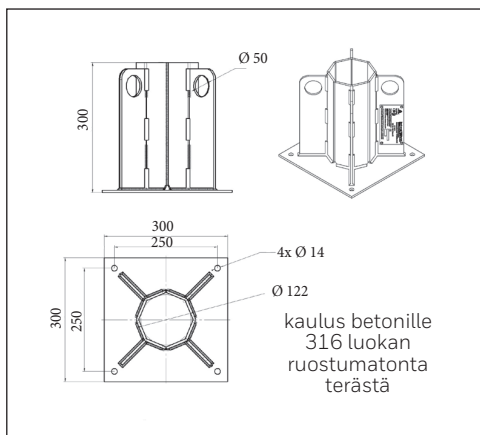
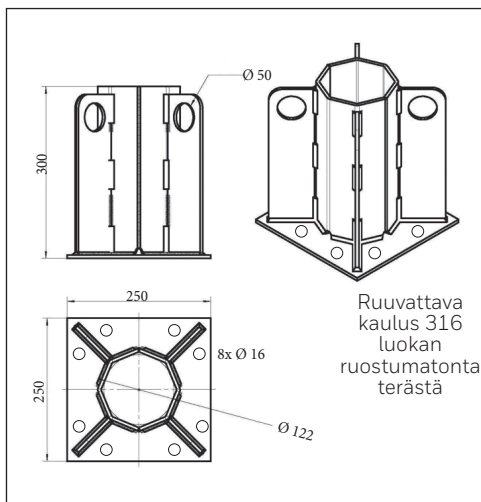
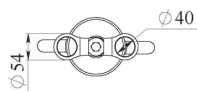
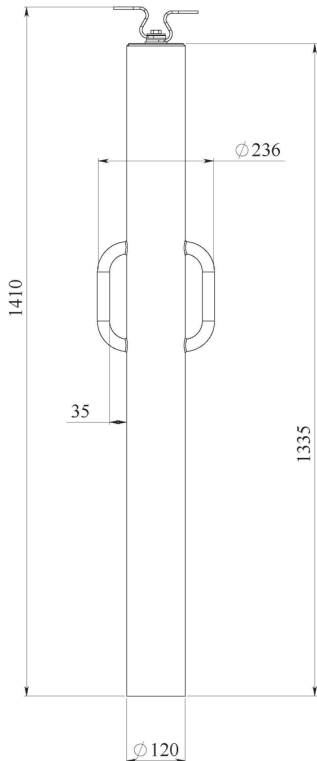
SÖLL TOTEM DURAOHOIST POST MILLER asennus- ja käyttöohjeet

SÖLL TOTEM DURAOHOIST POST MILLER -kiinnityspylväs suojaa putoamiselta tehtävässä työssä korkealla. Sen mukana toimitetaan erillinen kiinteä kiinnityskaulus, joka täyttää standardin EN 795 luokan A1.

Tämä laite täyttää standardin EN 795C luokan A vaatimukset, ja se on suunniteltu toimimaan 1–4 työntekijän kiinnityspisteinä käytettäessä voimassa olevien standardien mukaisten henkilönsuojaimien kanssa.

Tekniset ominaisuudet :

6063 alumiinipaalu
renkas 316 ruostumatonta terästä



SYMBOLIT

Vaara!



Epäasianmukainen käyttö ilman varotoimia voi johtaa putoamiseen tai kuolemaan johtavaan tapaturmaan.

Varoitus!



Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Tärkeää!



Hyödyllistä tietoa ja suosituksia käyttäjälle

Yleistä

Työskentely korkealla voi olla vaarallista ja aiheuttaa tapaturmia sekä vakavia vammoja. Tuotteidemme käyttö on sallittu ainoastaan päteville henkilöille, jotka ovat saaneet asianmukaisen koulutuksen tai jotka työskentelevät pätevän esimiehen vastuulla.

Harjoittele tämän laitteen käyttöä ja varmista, että olet ymmärtänyt sen toiminnan.

JOS OLET EPÄVARMA, ÄLÄ OTA RISKEJÄ VAAN KYSY!

Kiinnityslaitte on tarkoitettu käytettäväksi muiden osien kanssa, jotka kuuluvat henkilökohtaisiin putoamisen pysäyttämisyjärjestelmiin (ks. EN 363).

Laitetta voidaan käyttää kelautuvan tarraimen (ks. EN 360) tai nykyksen vaimentimen (ks. EN 355) kanssa.

Jos kiinnityslaitteistoa käytetään putoamista estävän järjestelmän osana, käyttäjälle on annettava varusteet, jotka rajoittavat käyttäjään kohdistuvat maksimaaliset dynaamiset voimat pysäytettäessä putoamista, jonka arvo on korkeintaan 6 kN.

Ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa, on laadittava hätäsuunnitelma, jota noudatetaan laitteen käytön aikana.

Varmista ennen kuin käytät henkilönsuojainta SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER -laitteen kanssa, että käyttäjän jalkojen alle jää riittävästi vaapaata tilaa, joka estää törmäämisen maahan.

Varmista jokaisessa tapauksessa, että ankkuripiste:

- on sijoitettu oikein ja että työ suoritetaan tavalla, joka rajoittaa vaaraa ja putoamiskorkeutta eniten.
- sijaitsee käyttäjän yläpuolella.

KATSO NÄMÄ TIEDOT KYSEISEN HENKILÖNSUOJAIMEN KÄYTTÖOHJEISTA.

Tätä laitetta ei saa missään tapauksessa käyttää muuhun kuin käyttöohjeissa kuvattuun tarkoitukseen. Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia eikä lisäyksiä ilman valmistajan ennalta antamaa kirjallista lupaa. Korjaukset on tehtävä valmistajan ohjeistamien työtapojen mukaisesti..



A – TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA

- A1. Nämä ohjeet on annettava kaikille SÖLL TOTEM DURAOHOIST POST MILLER -kiinnitysjärjestelmän käyttäjille ennen kuin he ryhtyvät käyttämään laitetta. Kun tuotetta myydään tai käytetään Ranskan ulkopuolella, käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että käyttöohjeet ovat saatavissa maan kielellä. Tässä ohjekirjassa annettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin seurauksiin. Käyttäjälle on annettava asianmukainen koulutus, ja hänen on oltava tämän laitteen ja siihen mahdollisesti liitettyjen laitteiden kokenut käyttäjä. Suosittelemme, että luet nämä ohjeet aika ajoin uudelleen.
- A2. Kiinnityslaitteen omistajan on varmistettava, että nämä ohjeet ovat helposti saatavilla turvallisessa paikassa laitteen asennuskohteessa.
- A3. Operaattorin on esitettävä nämä ohjeet valmistajan (HONEYWELL FALL PROTECTION France) tai sen valtuutettujen myyjien pyynnöstä.
- A4. Ennen kuin kytket henkilönsuojaimen (ks. EN 360 tai EN 355) SÖLL TOTEM DURAOHOIST POST MILLERiin, on tärkeää, että noudatat kaikkien käytettävien tarvikkeiden omia käyttösuosituksia, jotka sisältyvät valmistajien antamiin ohjeisiin.
- A5. Joka kerran kun laitetta käytetään, on valmistauduttava täysin turvallisiin pelastustoimiin.
- A6. SÖLL TOTEM DURAOHOIST POST MILLER -kiinnityslaitetta ei saa käyttää muuhun tarkoitukseen kuin mihin se on suunniteltu. Sitä ei esimerkiksi saa käyttää kuljetusvälineen tai nostoraksin kiinnityspisteenä.
- A7. SÖLL TOTEM DURAOHOIST POST MILLER -kiinnityslaitetta ei saa altistaa kemikaaleille eikä vaarallisille aineille.
- A8. Asennuksen suorittavan yrityksen työmaaohitajan on täytettävä (kohdassa E oleva) tarkastuslista selvästi ja asianmukaisesti käyttäen pysyvän jäljen jättävää kynää.
- A9. Käyttöolosuhteista riippuen pätevän henkilön on tarkastettava kiinnityslaitte vähintään kerran vuodessa.
- A10. Putoamisen estöjärjestelmän kanssa voidaan käyttää vain EN 361 -standardia noudattavia suojavälineitä.

B -ASENNUS



B1. Tärkeää!

Projektipäällikön, teknisen tutkimusosaston tai asennuksen suorittavan yrityksen on varmistettava ennen laitteen asennusta, että rakenne johon SÖLL TOTEM DURAOHOIST POST MILLER kiinnitetään, kestää kiinnityksen.

Alustan on kestävä pulttien välittämät voimat.

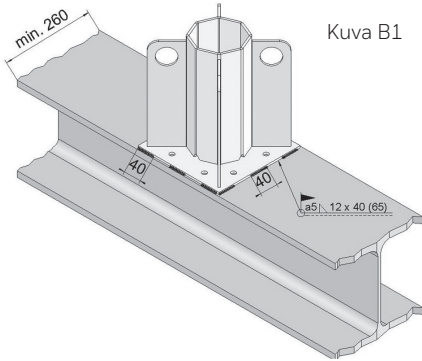
Tämä on osoitettava pätevän insinöörin kirjallisella ilmoituksella.

Suurin ilmenevä voima on 13 kN aseman huipulla, 1,4 m:n korkeudessa, 90°:n kulmassa joka suuntaan.

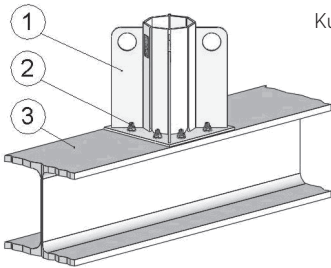
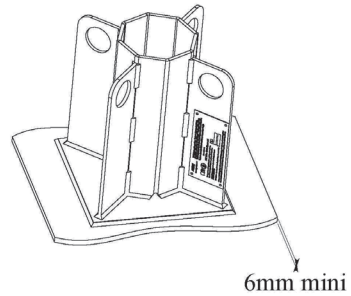
B2. Hitsaus teräsrakenteisiin

Kiinnityspisteen pohja on hitsattava joko perifeerisesti tai kuten kuvassa B1.

Asentaja on vastuussa oikeasta hitsausmenetelmästä, korroosionsuojauksesta ja tarvittaessa katon vesitiiviydestä. Ruostumaton teräsaluista on luokkaa 316, A4.

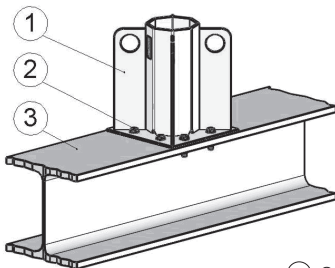
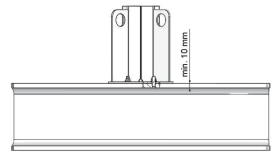


Kuva B1



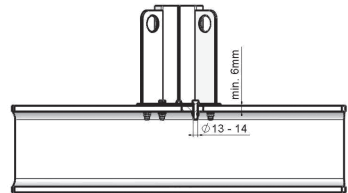
Kuva B2

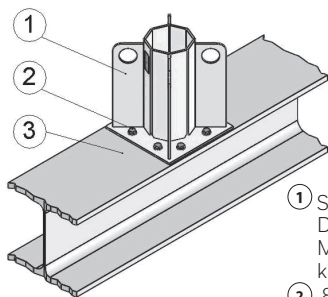
- ① SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER in ruuvattava kaulus
- ② 8 M12-sokkaa + lukitusmutteria ja aluslevyä
- ③ Teräksinen alusrakenne



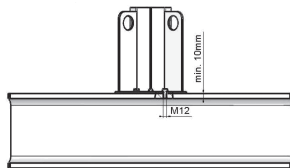
Kuva B3

- ① SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER in ruuvattava kaulus
- ② 8 M12-pulttia (pituus rakenteen paksuuden mukaan), mutterit ja aluslaatat
- ③ Teräksinen alusrakenne





- ① SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER in ruuvattava kaulus
- ② 8 H M12 -ruuvia + aluslaatat
- ③ Alusrakenne, jossa yhdysrakenteiset M12-kierteet



Kuva B4

B3. Ruuvaaminen alusrakenteeseen

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

in ruuvattava kaulus on kiinnitettävä käyttäen kahdeksaa M12-sokkaa ja M12-nylstop-ruuvia ja aluslaattaa, jotka soveltuvat teräksestä valmistettuun alusrakenteeseen, kuten kuvassa B2.

M12-sokat voidaan hitsata alustaan tai ruuvata siihen. Asentaja on vastuussa korroosionsuojauksesta ja tarvittaessa katon vesitiiviyydestä.

B4. Ruuvaaminen teräksisen alusrakenteen läpi

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLERin ruuvattava kaulus on kiinnitettävä käyttäen kahdeksaa M12 A4-70 -ruuvia, M12 A4 nylstop-mutteria ja aluslaattaa, jotka soveltuvat jäykästä teräksestä valmistettuun alusrakenteeseen, kuten kuvassa B3. Alusrakenteen vähimmäispaksuuden on oltava 6 mm.

Alusrakenteen reikien tulee olla 13–14 mm.

Asentaja on vastuussa korroosionsuojauksesta ja tarvittaessa katon vesitiiviyydestä. Alusta on 316 luokan ruostumatonta terästä.

B5 – Kiinnitys betonialustalle

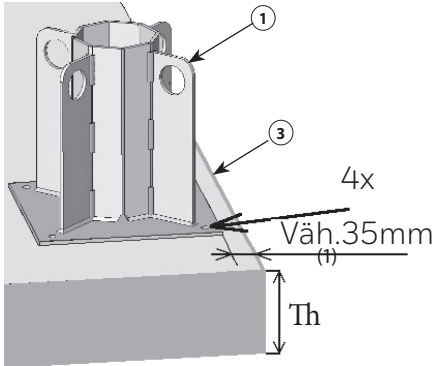
Betonialustoilla on ehdottomasti käytettävä betonille tarkoitettua TOTEM DURAHOIST -kaulusta. Kaulus kiinnitetään alustaan neljän kemiallisen HILTI HVU-HAS-R M12x110 (ruostumaton teräs) -tulpan tai muiden vastaavien tulppien (*) avulla.

Asennus seuraavin ominaisuuksin:

- halkeilematon C20/25-betoni,
- raudoittamaton betoni tai betoni, jonka raudoituksen välinen etäisyys ≥ 150 mm (kaikki \emptyset) tai > 100 mm ($\emptyset \leq 10$ mm).

Noudata alla olevia ohjeita.

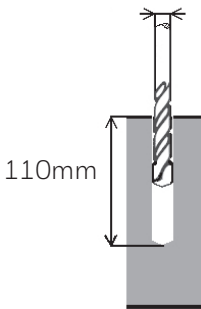
Kuva. B5



- ① TOTEM DURAHOIST -kaulus betonille
- ② 4x HILTI HVU-HAS-R M12x110
- ③ betonialusta.

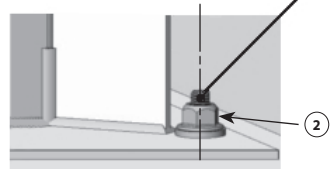
Ø 14 mm

Kuva. B6



Kuva. B7

4x HILTI HVU-HAS-R M12x110 (2)



(*) Asennusohjeissa on tarkoitus käyttää kemiallisia HILTI HVUHAS-R M12x110 -tulppia.

Jos haluat käyttää asennuksessa muuta kuin suositeltua kiinnitysjärjestelmää, varmista, että sen suorituskyky on vastaava, ja noudata valmistajan asennusohjeita.

- (1) Th: betonialustan vähimmäispaksuus riippuen betonin lämpötila-alueesta tuotteen elinkaaren aikana (ks. alla oleva taulukko)
- (2) Asennus on suoritettava kemiallisten HILTI HVU-HAS-R M12x110 -tulppien käyttöohjeiden mukaisesti.

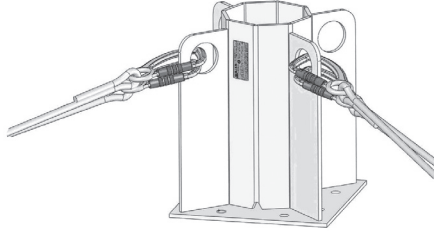
Lämpötila-alue	I	II	III
Alustamateriaalin lämpötila (°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Pitkäaikainen lämpötila (°C)	+24	+50	+72
Lyhytaikainen lämpötila (°C)	+40	+80	+120
Th (mm)	140	170	210



C - PYLVÄÄN PYSTYTTÄMINEN

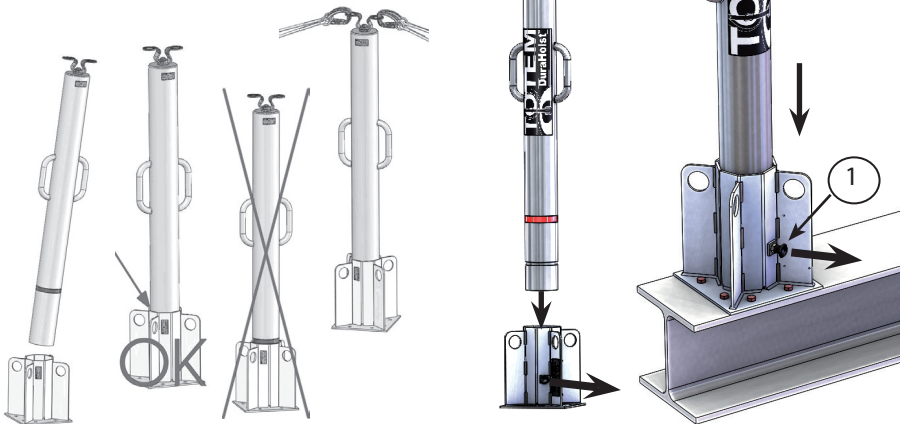
C1. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER on suunniteltu kiinnityspisteeksi, jolla suojataan enintään neljä henkilöä putoamiselta.

C2. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLERin kaulusta voidaan käyttää kiinnityspisteenä enintään kahdelle hengelle yhdeltä puolelta, kuten alla olevassa kuvassa, ja enintään neljälle hengelle koko kaulusta käyttäen.



C3. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER on tarkoitettu kannattelemaan enintään kaksi henkeä kunkin kiinnitysrenkaan avulla ja enintään neljä henkeä koko paalun avulla, kaulus mukaan lukien.

Paalu on työnnettävä kokonaan pohjaan, niin ettei punaista merkkiä jää näkyviin.



Vedä alustassa olevaa turvakytintä (1) ja aseta pylväs paikalleen. Näin ollen pylväs on kiinnitetty pohjaan. Se voi pyöriä mutta ei voi pyöriä irti alustasta, jos turvakoukkuja ei ole vedetty ulos (1), kuten edellä on esitetty.

Varotoimenpiteet ennen käyttöä

Ennen käyttöä laite on tarkastettava silmämääräisesti sen toteamiseksi, että se on käyttökunnossa ja toimii asianmukaisesti

Tee seuraavat tarkastuksen ennen laitteen käyttöä:

Merkinnät ovat luettavissa ja tuotteen etiketit ovat hyvässä kunnossa.

Laitteen käyttäjän on luettava kaikkien SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLERin yhteydessä käytettävien laitteiden käyttöohjeet (valjaat, turvaköydet, karabiinihaat jne.) ja noudatettava niitä. Kaikkia laitteita on käytettävä asianmukaisesti. On tärkeää, että joka kerta ennen käyttöä tarkastetaan, että korkealta putoamisen yhteydessä jää riittävästi tilaa ympärille (putoaminen, esteet putoamisen tiellä).

Tarkasta, että ostamasi henkilösuojalaite on yhteensopiva putoamissuojajärjestelmän muiden komponenttien kanssa ja että niiden turvaominaisuudet eivät häiritse toisiaan.

Varoitus!



Kun kiinnityslevyä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen ja se on vahingoittunut tai sinulla on epäilyksiä sen tehokkaan toiminnan suhteen, levyä ei saa käyttää, ennen kuin se on tarkastettu valmistajalla, ilmoitetussa laitoksessa tai akkreditoidulla, toimivaltaisella henkilöllä.

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER -laitetta saa käyttää ainoastaan seuraavien turvalaitteiden kanssa:

- putoamisriskiä aiheuttavan työn yhteydessä standardin EN 363 mukaisten putoamisen pysäyttävien järjestelmien, standardin EN 355 mukaisten nykäysten valmentimien tai standardin EN 360 mukaisten kelautuvien tarraimien kanssa.
- Työpisteessä standardin EN 358 mukaisten putoamisen estävien järjestelmien kanssa.
- Standardien EN 1496, 1497 ja 1498 mukaisten pelastusjärjestelmien kanssa.



Vaara!

Turvaköyden karabiinihakaa (ks. EN 362) tai turvalukkoa (ks. EN 360) ei saa irrottaa kiinnityslaitteesta, ennen kuin käyttäjä on suojattu putoamiselta muilla keinoilla.

D - Kunnossapito ja huolto

- D1. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER -paalu on alumiinia, ja kiinnitysrenkaat ovat 316 luokan ruostumatonta terästä. Ruuvattavat tai hitsattavat alustat ovat 316 luokan ruostumatonta terästä, joka ei tarvitse mitään erityistä hoitoa.
- D2. Turvallisuutesi vuoksi älä koskaan korjaa laitteita ja osia. Vahingoittuneet osat (esim. putoamisen jälkeen) on aina vaihdettava uusiin.
- D3. Käytä korjaamiseen ainoastaan alkuperäisiä varaosia tai valmistajan hyväksymiä osia.

D4. Varoitus!



Viallista tai kuormitukselle putoamisen yhteydessä altistunutta kiinnityslaitetta ei saa käyttää. Sitä voidaan käyttää uudestaan vasta, kun toimivaltainen henkilö on hyväksynyt sen käytön jatkamisen.

Toimivaltaisella henkilöllä tarkoitetaan henkilöä, joka henkilönsuojalaitteiden ja putoamissuojauksen alalla saamansa koulutuksen ja kokemuksen tuloksena on saanut riittävästi tietoa kansallisista ja paikallisista turvallisuutta koskevista laeista ja määräyksistä sekä standardeista (esim. EN-standardista). Näin hän on pätevä ja kykenevä arvioimaan putoamissuojautustuotteiden ja -järjestelmien kuntoa ja päättämään, ovatko ne käyttökelpoisia vai eivät

D5. Jos ankkurointilaitetta ei käytetä, säilytä sitä puhtaassa, kuivassa ja hyvin tuuletetussa paikassa suojattuna höyryiltä, syövyttäviltä aineilta ja ympäristön haittavaikutuksilta. Nämä säännöt koskevat myös laitteiston kuljettamista.

D6. Laitteiston toiminnan ja lujuuden säännöllinen tarkastus on olennaisen tärkeää käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi. Laitteisto on tarkastettava vähintään kerran vuodessa. Laite on tarkastettava vähintään kerran vuodessa pätevän henkilön toimesta ja noudattamalla tarkasti valmistajan ohjeita; todentaminen on merkittävä mukana olevaan arkkiiin ja asettamalla tarra tuotteeseen (katso kuva D2)

D7. Kahdessa tunnistelevyssä (kuva D1) kiinnityspaalun kauluksessa annetaan seuraavat tiedot:

- Kaupallinen nimi: Honeywell Miller
- Standardi: EN795:2012-A
- Tuotenumero
- enintään 4 käyttäjää
- Varoitussymboli muistuttaa, että käyttäjän on luettava ohjeet.

Kuva D1 Huomio!

Tuotteessa on aina oltava tunnistuslevy.



Fig. D2



E - STANDARDIN EN 795 MUKAINEN KIINNITYSLAITTEEN TARKASTUSLUETTELO SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER -LAITTEELLE

Alla oleva tarkastusluettelo on täytettävä kokonaan mustekynällä. Luettelon täyttää johtava insinööri tai laitteen asentava yritys. Viimeksi mainittu on vastuussa kaikkien tässä ilmoitettujen tietojen oikeellisuudesta. Luettelossa on kuvattava kohdat, jotka on tarkistettava ja joissa voi esiintyä puutteita tai jotka voivat poiketa kuvauksesta.

TARKISTA	Tarkista (Rasti ruutu)	
	Kyllä	Ei
Kaikki ruuvattavat kokoonpanot ovat riittävän tiukalla.		
Kiinnityslaitteessa ei näy kuvattua muodonmuutosta/vääntymistä.		
Kiinnityslaitteen kokoonpanosta on konkreettiset todisteet.		
Käyttäjätesti on suoritettu.		
Tunnistuslevyt ovat paikoillaan.		
Tämä käyttöohje on luovutettu käyttäjälle.		

Asennuskohde:

Omistaja:

Asentajayhtiö:

Katu:

Katu:

Kunta:

Kunta:

Puhelin:

Puhelin:

Faksi:

Faksi:

Käyttöohje luovutettu henkilölle: (kohtaan operaattori tai edustaja)

Nimenselvennys

Allekirjoitus

Asennusyhtiön pääinsinööri

Nimenselvennys

Allekirjoitus

Paikka:

Päiväys:

Alla olevaan taulukkoon on merkittävä kaikki viat, puutteet tai poikkeamat tarkastusluetteloon nähdessä:

Odetut puutteet/heikkoudet	Toimivaltainen henkilö/ asentaja	Allekirjoitus	Päiväys

MUISTIINPANOJA

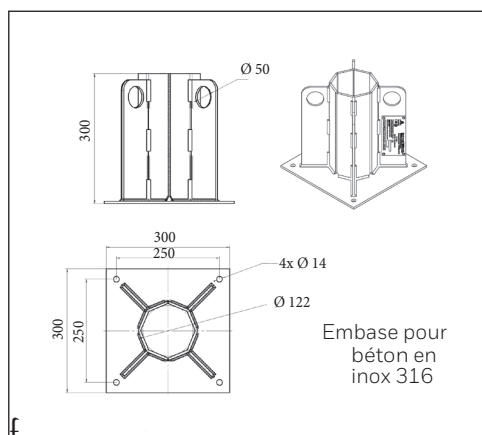
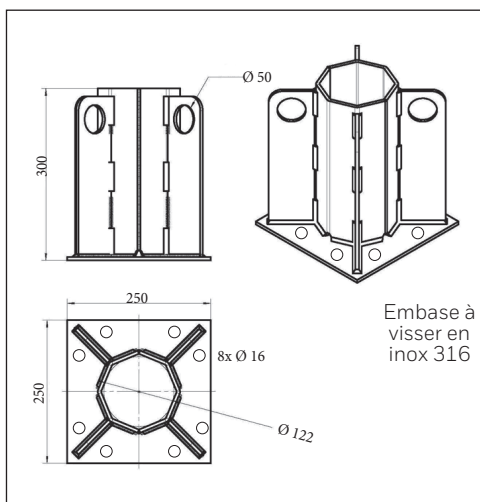
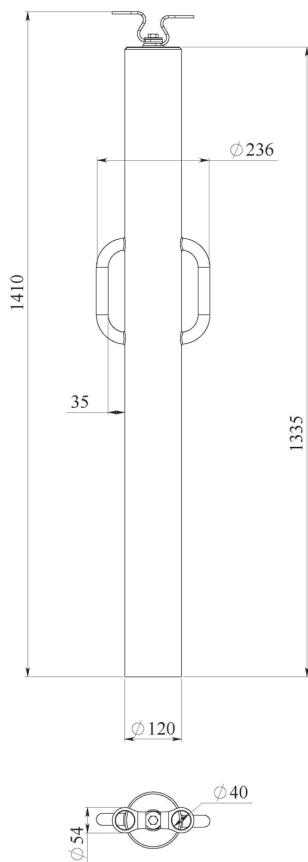
Instructions d'installation et d'utilisation du SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

Le poteau d'ancrage SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER est un dispositif de protection contre les chutes de hauteur. Il est associé à différentes embases d'ancrage fixe conforme à la norme EN795:2012-A

Ce dispositif, conforme aux exigences de la norme EN 795:2012-A a été étudié pour permettre à un ou 4 intervenants de se connecter sur ce dispositif d'ancrage avec des équipements de protection individuelle conformes aux normes en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Potence en Aluminium 6063
Anneau d'ancrage en inox 316



EXPLICATIONS DES SYMBOLES

Danger !



Une manipulation incorrecte et sans précaution risque de provoquer des accidents pouvant entraîner des chutes ou la mort.

Avertissement !



Le non-respect des consignes peut entraîner des blessures graves.

Important !



Informations utiles et conseils à l'utilisateur.

Informations générales

Les activités en hauteur sont des disciplines dangereuses qui peuvent provoquer des accidents et des blessures graves. L'utilisation de nos produits est réservée à des personnes compétentes, ayant suivi une formation adéquate ou, sous la responsabilité d'un supérieur compétent.

Entraînez-vous à l'usage de cet équipement et assurez-vous d'avoir pleinement compris son fonctionnement.

EN CAS DE DOUTE, NE PRENEZ PAS DE RISQUE MAIS RENSEIGNEZ-VOUS !

Une bonne condition physique est obligatoire pour effectuer des travaux en hauteur.

Un dispositif d'ancrage est destiné à être utilisé en association avec d'autres composants faisant partie des systèmes individuels d'arrêt des chutes (cf. EN 363).

Il peut être utilisé avec un antichute à rappel automatique (cf. EN 360) ou un absorbeur d'énergie (cf. EN 355).

Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé en tant que partie d'un système antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques maximales exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt d'une chute, à une valeur maximale de 6 kN.

Avant la première mise en service, un plan de sauvetage doit être mis en place afin de faire face à une urgence pendant l'utilisation de l'équipement.

Vérifiez avant l'utilisation d'un EPI avec le SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, l'existence d'un tirant d'air minimal nécessaire sous les pieds de l'utilisateur, afin d'éviter toute collision avec le sol.

Vérifiez dans tous les cas que le point d'ancrage :

- Soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chute et la hauteur de chute.
- Est situé au-dessus de l'opérateur.

POUR CETTE INFORMATION VOUS REPORTEZ AUX INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE L'EPI.

Cet équipement ne peut en aucun cas être utilisé pour une autre application telle que décrite dans cette notice. Toute Modification ou adjonction à cet équipement ne peut se faire sans l'accord préalable écrit du fabricant. Toute réparation doit être effectuée conformément aux modes opératoires du fabricant.



A - REMARQUES IMPORTANTES

- A1. Les présentes instructions doivent être communiquées à tous les utilisateurs du dispositif d'ancrage "SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER », avant qu'il ne commence à utiliser le dispositif. Si le produit est commercialisé ou utilisé hors France, il est essentiel pour la sécurité des utilisateurs que l'intégralité de cette notice soit fournie dans la langue du pays d'utilisation. Le non respect des consignes décrites dans ce manuel pourrait avoir des répercussions graves. L'utilisateur doit avoir subi une formation adéquate et s'être entraîné à l'utilisation de cet équipement ou tout autre lui étant associé. Nous vous conseillons de relire périodiquement ces instructions.
- A2. Le propriétaire du dispositif d'ancrage doit s'assurer que ces instructions restent facilement accessibles et en lieu sûr sur le lieu de l'installation.
- A3. L'opérateur doit être en mesure de présenter ces instructions à la demande du fabricant (HONEYWELL FALL PROTECTION France) ou de l'un de ses revendeurs agréés.
- A4. Avant de connecter un EPI (cf EN 360 ou EN 355) sur le dispositif d'ancrage "SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER », il est essentiel de respecter les recommandations propres à chaque équipement telles que définies dans leurs notices fournies par le fabricant.
- A5. Avant chaque utilisation, il est nécessaire de prendre des dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage en toute sécurité.
- A6. Le dispositif d'ancrage "SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER » ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu. Par exemple, il ne doit pas être utilisé comme ancrage de transport ou pour élinguer des charges.
- A7. Le dispositif d'ancrage "SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER » ne doit pas être exposé à des produits chimiques ni à d'autres substances dangereuses.
- A8. Le directeur du site de l'entreprise d'assemblage doit remplir la liste de contrôle (Section E) clairement et correctement à l'aide d'un marqueur permanent.
- A9. En fonction des conditions d'utilisation, le dispositif d'ancrage sera inspecté au moins une fois par an par une personne compétente.
- A10. Seul un harnais antichute qui est conforme à la norme EN 361 est autorisé à être utilisé dans un système d'arrête chute.



B - INSTALLATION

B1. Important !

Avant l'installation, Il appartient au Maître d'Œuvre, au B.E.T. ou à l'entreprise qui effectue la pose, en l'absence des deux premiers cités, de vérifier que la structure d'accueil est apte à recevoir le SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER.

Le support doit résister aux efforts transmis par le potelet.

Ceci doit être prouvé par écrit par un ingénieur qualifié.

La force maximale pouvant survenir est de $F_{max} = 9,7$ kN au sommet du poste de 1,4 m de hauteur avec un angle de 90° dans chaque direction.

B2. Vissage sur Structure d'accueil

L'embase à visser SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER doit être fixé par l'intermédiaire de huit goujons M12 et des écrous nylstop M12 et des rondelles appropriées sur une structure d'accueil en acier, comme le montre la Fig. B2.

Les goujons M12 peuvent être soudés sur la fondation ou vissés à celle-ci. L'installateur est responsable de la prévention de la corrosion et, si nécessaire, de l'étanchéisation du toit.

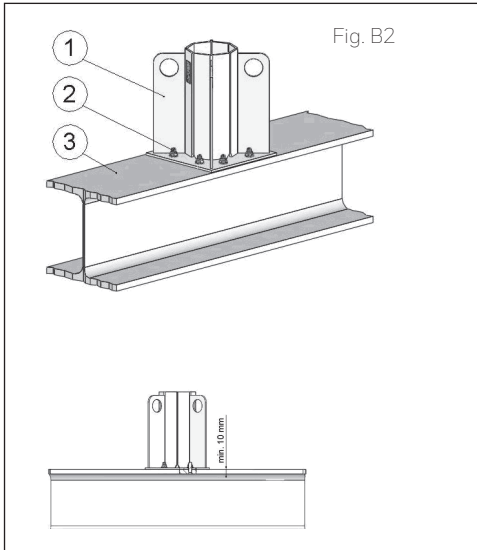


Fig. B2

- ① Embase à visser
SÖLL TOTEM
DURAHOIST POST
MILLER
- ② 8 Goujons M12
+ écrous frein et
rondelles
- ③ Structure d'accueil
en acier.

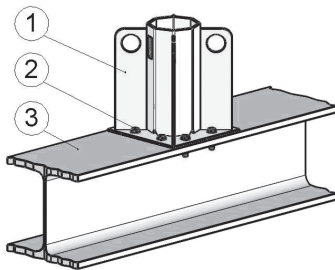


Fig. B3

- ① Embase à visser SÖLL TOTEM
DURAHOIST POST
MILLER
- ② 8 boulons M12(Longueur suivant
épaisseur de la structure), écrous et
rondelles
- ③ Structure d'accueil en acier.

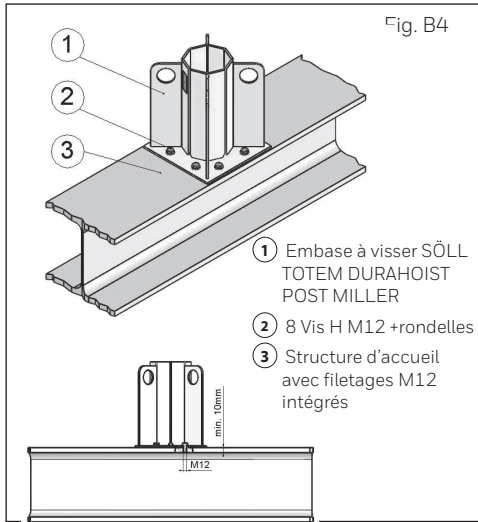
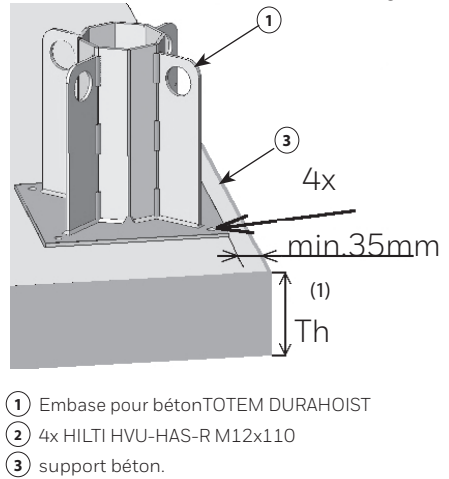
B3. Vissage en traversant la structure d'accueil en acier :

L'embase à visser SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER doit être fixé à l'aide de huit vis M12 A4-70, des écrous nylstop M12 A4 et des rondelles appropriées à une fondation en acier rigide, comme l'indique la Fig. B3.

La structure d'accueil doit avoir une épaisseur minimale de 6 mm. Les trous sur la structure d'accueil doivent être de 13 mm à 14 mm.

L'installateur est responsable de la prévention contre la corrosion et, si nécessaire, de l'étanchéisation du toit. Le socle est en acier inoxydable de qualité 316.

Fig. B5



Ø 14 mm

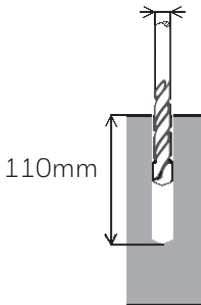
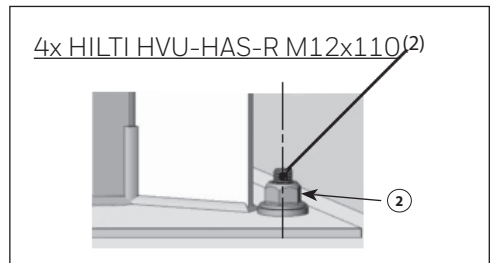


Fig. B6



B4 – Fixation sur un support béton

Pour les supports béton, il faut utiliser impérativement l'embase pour béton SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER. Cette embase est fixée sur son support par l'intermédiaire de 4 chevilles chimiques HILTI HVU-HAS-R M12x110 (inox) ou équivalents (*).

Pour une installation avec les caractéristiques suivantes :

- béton C20/25 non fissuré,
 - béton non ferrillé ou distance entre armatures ≥ 150 mm (tous Ø) ou ≥ 100 mm ($\text{Ø} \leq 10$ mm),
- respectez les indications données ci-dessous.

(*) Les indications de montage sont données pour une fixation par chevilles chimiques HILTI HVU-HAS-R M12x110.

Pour un montage avec un système de fixation différent de celui préconisé, assurez-vous que ses performances sont équivalentes et respectez la notice de pose du fabricant.

- (1) Th : épaisseur minimale du support béton en fonction des plages de températures du béton pendant la vie de l'ouvrage (voir tableau ci-dessous)
- (2) Le montage doit être fait en respectant les indications données dans la notice produit des chevilles chimiques HILTI HVU-HAS-R M12x110.

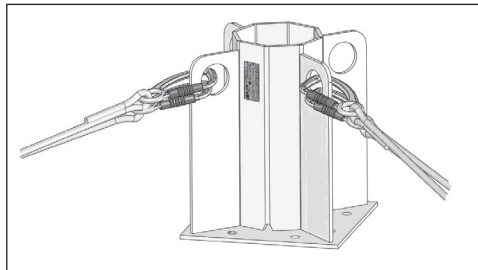
Plage de température	I	II	III
Température du matériau support (°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Température à long terme (°C)	+24	+50	+72
Température à court terme (°C)	+40	+80	+120
Th (mm)	140	170	210

C - MISE EN PLACE DU POTEAU



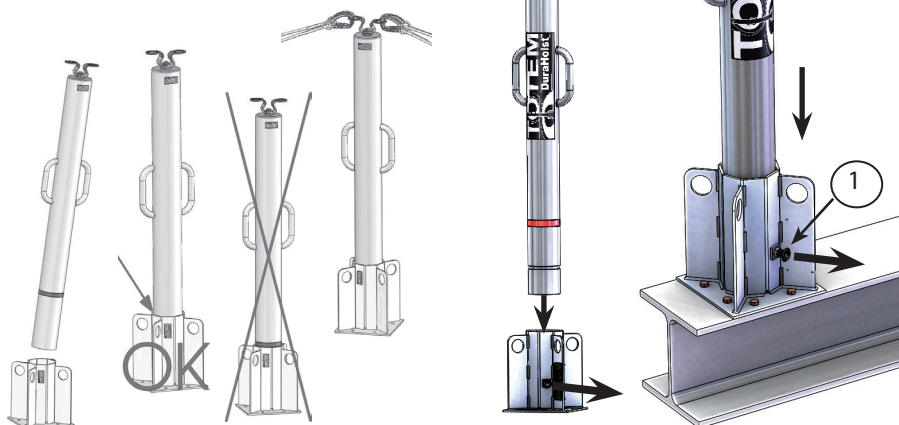
C1. Le "SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER" a été conçu comme point d'ancrage pour protéger un maximum de quatre personnes contre les chutes.

C2. L'embase du "SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER" peut être utilisée comme point d'ancrage par deux personnes maximum en même temps sur une ailette comme montré sur le dessin en dessous, et quatre personnes maximum sur l'ensemble de l'embase



C3. Le "SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER" est destiné à recevoir deux personnes maximum sur chaque anneau d'ancrage et quatre personnes maximum sur l'ensemble du poteau et embase compris.

Le poteau doit être entièrement inséré dans le socle, de manière à ce que le marquage rouge ne soit plus visible !



Tirer le bouton(1) situé sur l'embase et faire coulisser la potence jusqu'à la butée. La potence est ainsi fixé sur l'embase. Elle garde la fonction de rotation mais ne pourra plus sortir de l'embase à moins de retirer sur le bouton (1) comme indiqué ci-dessus.

PRÉCAUTIONS AVANT UTILISATION

Avant toute utilisation, un contrôle du dispositif par un examen visuel doit être réalisé pour s'assurer qu'il est en état de service et qu'il fonctionne correctement.

Avant chaque utilisation, vérifiez:

- Que les marquages sont lisibles et que les étiquettes produit sont en bon état.

L'utilisateur du dispositif doit obligatoirement prendre connaissance des recommandations propres à chaque élément associé à l'utilisation du TOTEM DURAHOIST (harnais, langes, mousquetons...), les respecter et les appliquer. Il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation, l'espace libre en cas de chute sur le lieu de travail (Hauteur de chute, présence d'obstacle sur la trajectoire de la chute).

Vérifiez que le dispositif d'ancrage que vous venez d'acquérir est bien compatible avec les recommandations des autres composants du système antichute et que leurs fonctions de sécurité n'interfèrent pas entre-elles.



AVERTISSEMENT !

Si la platine d'ancrage a servi à arrêter une chute, subie une détérioration ou si un doute subsiste quant à son efficacité maximum, la platine ne doit pas être utilisée avant qu'un contrôle du dispositif soit réalisé par le fabricant, par un organisme agréé ou par toute personne compétente et habilitée.

Le TOTEM DURAHOIST ne peut être utilisé qu'en combinaison avec les accessoires de sécurité suivants :

- Pour le travail présentant un risque de chutes, des systèmes antichute conformes à la norme EN 363 et des amortisseurs conformes à la norme EN 355 ; des lignes de vie rétractables EN 360.

- Pour une utilisation sur le lieu de travail, des systèmes de retenue conformes à la norme EN 358 ;
- Des systèmes de sauvetage conformes aux normes EN 1496, 1497 et 1498.

Danger!



Le mousqueton de la longe (cf EN 362) ou de l'enrouleur (cf EN 360) ne doit pas être détaché du dispositif d'ancrage avant que l'utilisateur ne soit protégé des chutes par d'autres moyens.

D - ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- D1. La potence SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER est en Aluminium et les anneaux d'ancrage en inox 316, les embases à souder ou à visser sont en inox 316 donc aucun entretien spécifique n'est à prévoir.
- D2. Pour des raisons de sécurité, ne réparez jamais les composants. Les composants endommagés (par exemple après une chute) doivent toujours être remplacés.
- D3. Seules les pièces de rechange d'origine ou celles agréées par le fabricant peuvent être utilisées pour les réparations.
- D4. Avertissement !
Un dispositif d'ancrage déficient ou ayant été soumis à des efforts suite à une chute ne doit plus être utilisé. Il ne peut être réutilisé que si une personne compétente a approuvé son utilisation ultérieure.
- D5. Lorsque l'ancrage n'est pas utilisé, conservez-le dans un endroit propre, sec et ventilé, à l'abri des vapeurs, agents corrosifs et effets environnementaux. Ces règles valent également pour le transport du dispositif.
- D6. Un examen périodique vérifiant l'efficacité et la résistance de l'équipement est indispensable afin de garantir la sécurité de l'utilisateur.
Cet équipement doit être examiné, au minimum une fois par an par une personne compétente et dans le respect strict du fabricant; la vérification devant être enregistrée sur la fiche en annexe et en apposant une pastille autocollante sur le produit (voir Fig.D2)

Une personne compétente est une :

personne qui, grâce à sa formation et à son expérience dans le domaine de l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur, dispose de connaissances suffisantes des lois gouvernementales et locales applicables sur la sécurité et les normes applicables (par exemple les normes EN) et est donc capable et autorisée à juger de l'état et de l'utilisation corrects des systèmes et produits antichute de hauteur.


- D7. Deux plaques d'identification (Fig. D1), situées sur l'embase et le poteau d'ancrage, contiennent les informations suivantes :




- Marque commerciale : Honeywell Miller
- Norme : EN795:2012-A
- Référence du produit
- 4 utilisateurs maximum
- Pictogramme avertissant l'opérateur de lire les instructions d'utilisation

Fig. D1 Attention !

Le produit doit toujours porter une plaque d'identification

 www.honeywellsafety.com 	ANCHORAGE POST / POTEAU ANCRAGE ANSCHLAGFFAHL / POST DE ANCLAJE Ref: 1029602 EN 795:2012-A With S&L Totem Duraholst Plates / Avec S&L Totem Duraholst Embases Mit S&L Totem Duraholst Platten / Con S&L Totem Duraholst Bajes
	Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzersanzahl / Número máximo de usuarios : <input type="text" value="4"/>
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer Número de serie	<input type="text"/>
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana/Año : <input type="text"/>	<input type="text"/>
Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utiliser q/avec des EPI conforme à l'EN 355 ou EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360	

 www.honeywellsafety.com 	Base for concrete S&L TOTEM Duraholst Embase pour béton S&L TOTEM Duraholst S&L TOTEM Duraholst platte für Konkrete Apoyo para hormigón S&L TOTEM Duraholst Ref: 1030481 EN 795:2012-A
	Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzersanzahl / Número máximo de usuarios : <input type="text" value="4"/>
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer Número de serie	<input type="text"/>
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana/Año : <input type="text"/>	<input type="text"/>
Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utiliser q/avec des EPI conforme à l'EN 355 ou EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360	



 www.honeywellsafety.com 	Screwing Totem S&L Duraholst Plate Embase à visser S&L Totem Duraholst S&L Totem Duraholst platte zum schrauben S&L Totem Duraholst enroscar baja Ref: 1029603 EN 795:2012-A
	Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzersanzahl / Número máximo de usuarios : <input type="text" value="4"/>
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer Número de serie	<input type="text"/>
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana/Año : <input type="text"/>	<input type="text"/>
Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utiliser q/avec des EPI conforme à l'EN 355 ou EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360	

Fig. D2



E - LISTE DE CONTRÔLE POUR L'INSPECTION DU DISPOSITIF D'ANCRAGE CONFORME À LA NORME EN 795

"SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER »

La liste de contrôle ci-dessous doit être entièrement et correctement complétée avec un stylo à encre par l'ingénieur en chef ou l'entreprise qui installe. Celui-ci (celle-ci) est responsable de l'exactitude de toutes les informations qu'il (elle) y fournit. Les points à vérifier caractérisés par des défauts ou qui diffèrent de la description doivent être décrits dans la liste.

CONTRÔLE	Remarques (Cochez)	
	Oui	Non
Tous les assemblages vissés sont correctement serrés.		
Aucune déformation décrite n'est visible sur le dispositif d'ancrage.		
Il existe des preuves tangibles du montage du dispositif d'ancrage.		
Un test des utilisateurs a été réalisé.		
Les plaques d'identification sont disponibles.		
Ce manuel a été transmis à l'opérateur.		

Site d'installation :

Propriétaire :

Rue :

Ville :

Téléphone :

Télécopie :

Société d'installation :

Rue :

Ville :

Téléphone :

Télécopie :

Manuel transmis à : (Opérateur ou représentant du site)

Nom

Signature

Ingénieur en chef de l'entreprise qui installe :

Nom

Signature

Lieu :

Date :

Les défauts, vices de forme et écarts par rapport à la liste de contrôle doivent être inscrits ici :

Défauts /points faibles constatés	Personne/ installateur compétent(e)	Signature	Date

REMARQUES SUPPLÉMENTAIRES

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

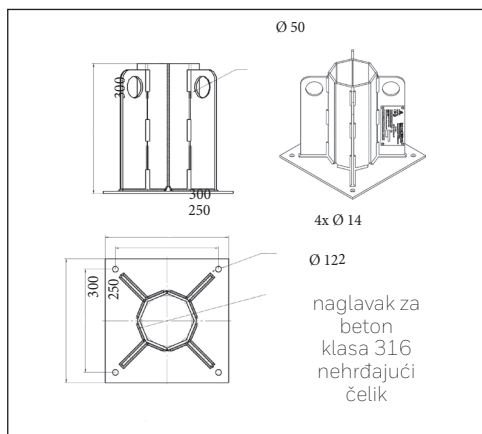
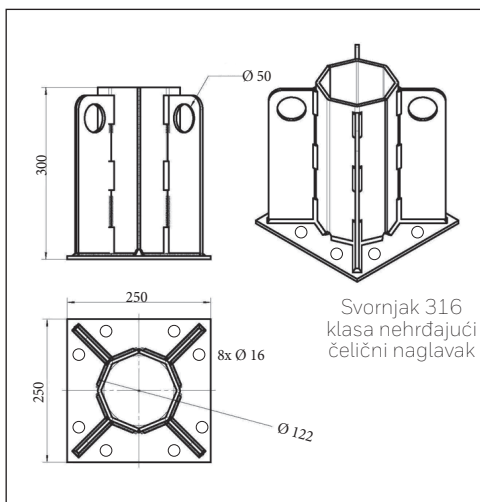
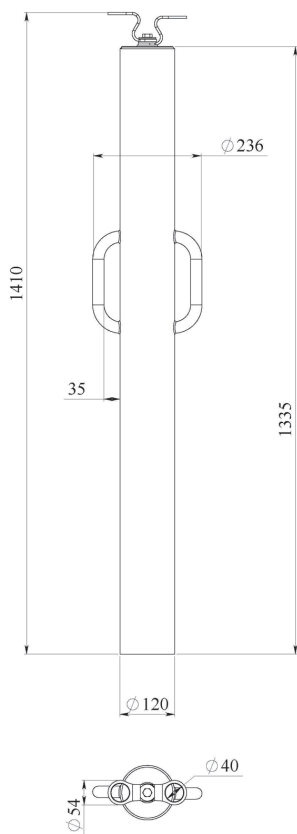
Upute za instalaciju i uporabu

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER je pričvršni uređaj koji štiti od pada kod rada na visini. Različito pričvršćeni sidreni naglavci dostupni su i odobreni u skladu sa standardom EN 795, klasa A1

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER ispunjava zahtjeve standarda EN 795C klase A i razvijen je kako bi omogućio istovremeno spajanje do četiri operatora.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

6063 aluminijski stup
prsten od nehrđajućeg čelika klase 316



SIMBOLI



OPASNOST!

Rukovanje koje nije pravilno ili se obavlja ne uzimajući u obzir nikakve mjere opreza može uzrokovati nezgode koje mogu dovesti do ozljede ili smrti.



UPOZORENJE!

Nepriдрžavanje uputa može uzrokovati ozbiljnu ozljedu.



VAŽNO!

Korisne informacije i preporuke za korisnika

Opće informacije

Rad na visini može biti opasan i dovesti do nezgoda ili ozbiljne ozljede. Uporaba naših proizvoda predviđena je za sposobne osobe koje su primile odgovarajuću obuku ili koje rade pod nadzorom sposobne nadređene osobe.

Vježbajte se koristiti ovu opremu i pobrinite se da ste razumjeli njezin rad.

U SLUČAJU BILO KOJE DVOJBE NEMOJTE KORISTITI I ZATRAŽITE POMOĆ

Neizostavno je biti u dobrom fizičkom stanju kako bi se obavljao rad na visini.

Pričvrсни uređaj predviđen je za uporabu s drugim komponentama koje su dio osobnog sustava za sprječavanje pada (EN 363).

Može se koristiti s uvlačnim zaustavljačem pada (EN 360) ili apsorberom energije (EN 355).

Tamo gdje se sidreni uređaj koristi kao dio sustava za zaustavljanje pada, korisnik treba primiti sredstva za ograničavanje dinamičkih sila primijenjenih na korisnika kod zaustavljanja pada, s maksimalnom vrijednosti od 6 kN.

Prije prve uporabe treba imati plan spašavanja spreman za sve hitne situacije kada se koristi oprema.

Pobrinite se da prije korištenja osobne zaštitne opreme sa sustavom SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER bude dovoljno razmaka ispod korisnika kako bi se spriječilo bilo kakvo sudaranje s tlom.

Svakako se pobrinite da sidrišna točka:

- bude pravilno smještena i da se rad izvršava tako da maksimalno ograničava opasnost i visinu pada,
- smješteno iznad korisnika.

ZA PRIMANJE OVIH INFORMACIJA POGLEDAJTE UPUTE ZA UPORABU ODGOVARAJUĆE OSOBNE ZAŠTITNE OPREME.

Ova oprema ne smije se koristiti zadruga primjene koje nisu opisane u uputama. Nije moguća izmjena ni dodatak opremi bez prethodnog pisanog odobrenja proizvođača. Svaki popravak treba obaviti u skladu sa smjernicama proizvođača.



A - VAŽNE NAPOMENE

- A1. Ove upute moraju se prenijeti svim korisnicima pričvrsnog sustava SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER prije nego počnu koristiti ovaj uređaj. Ključno je, radi sigurnosti korisnika, omogućiti upute na jeziku zemlje uporabe. Nepridržavanje uputa opisanih u ovom priručniku može imati ozbiljne posljedice. Korisnik mora proći odgovarajuću obuku i steći iskustvo u korištenju ovom opremom ili bilo kojom opremom povezanom s njom. Predlažemo vam da povremeno ponovno pročitate ove upute.
- A2. Vlasnik pričvrsnog uređaja mora se pobrinuti da se ovim uputama može lako pristupiti te da su smještene na sigurnom na mjestu instalacije.
- A3. Operater mora biti u stanju proizvesti ove upute na zahtjev proizvođača (HONEYWELL ZAŠTITA OD PADA) ili za jednog od njegovih odobrenih trgovaca.
- A4. Prije spajanja osobne zaštitne opreme (EN 360 ili EN 355) na "SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER" ključno je biti usklađen s određenim preporukama za svaki dio opreme kako se navodi u uputama proizvođača.
- A5. Kod svakog korištenja potrebno je imati na raspolaganju plan spašavanja.
- A6. Pričvrсни sustav SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER ne može se koristiti ni za jednu svrhu osim one za koju je namijenjen. Primjerice, ne smije se koristiti kao podizna oprema ili podupirač tereta.
- A7. Pričvrсни sustav SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER ne smije biti izloženo kemikalijama ili drugim opasnim tvarima.
- A8. Lokalni direktor ili druga osoba tvrtke za instalaciju mora popuniti Kontrolni list (odjeljak E), čitko i pravilno koristeći kemijsku olovku.
- A9. Ovisno o uvjetima uporabe, pričvrсни sustav mora proći ispitivanje barem jednom godišnje preko stručne osobe.
- A10. Samo sigurnosna oprema koja ispunjava zahtjeve norme EN 361 smije se koristiti sa sustavom za zaustavljanje pada.



B - INSTALACIJA

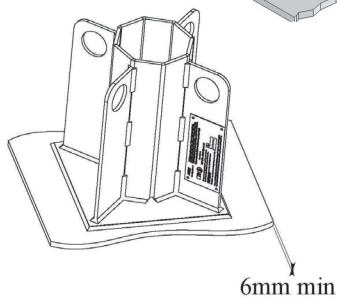
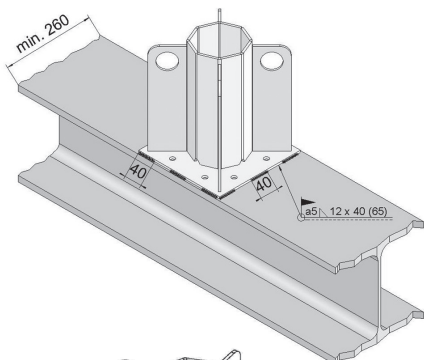
B1. Važno!

Prije instalacije je odgovornost voditelja projekta, odjela za tehničko istraživanje ili tvrtke da provede instalaciju kako bi se omogućilo da konstrukcija na koju je ugrađen naglavak pridržava SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER.

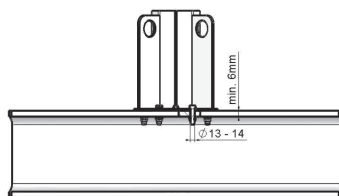
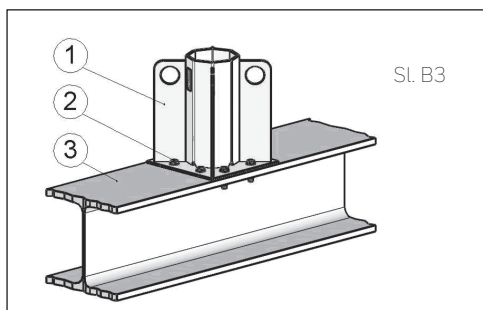
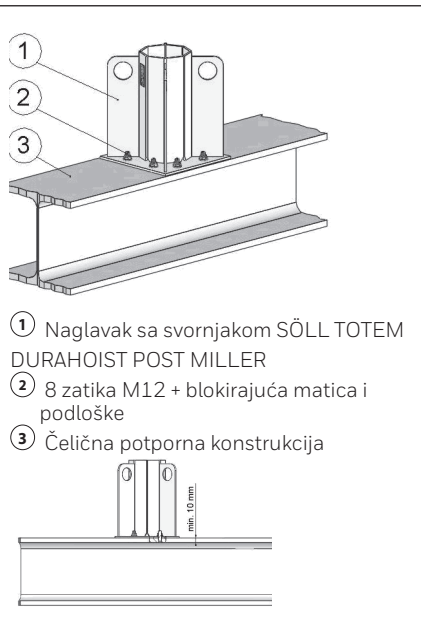
Potporna mora moći podnositi sile koje prenosi uređaj. To treba potvrditi pisanim putem kvalificirani inženjer.

Maksimalna sila koja se pojavljuje treba biti = 13 kN na vrhu stanice, visine 1,4 m, s kutem od 90° u svakom smjeru.

Sl. B1

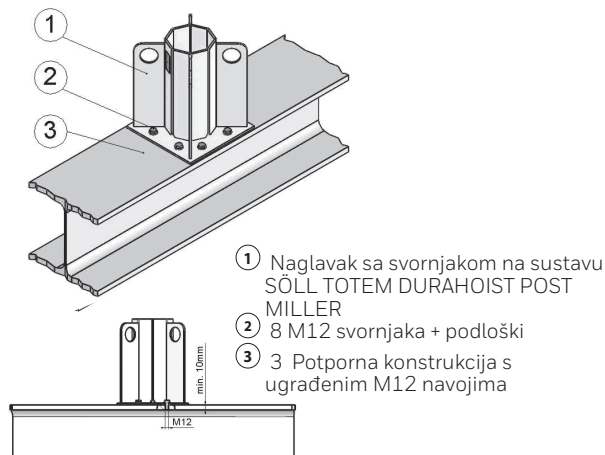


Sl. B2



- ① Naglavak sa svornjakom SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 M12 svornjaka (duljina prema debljini konstrukcije), matica i podloški
- ③ Čelična potporna konstrukcija

Sl. B4



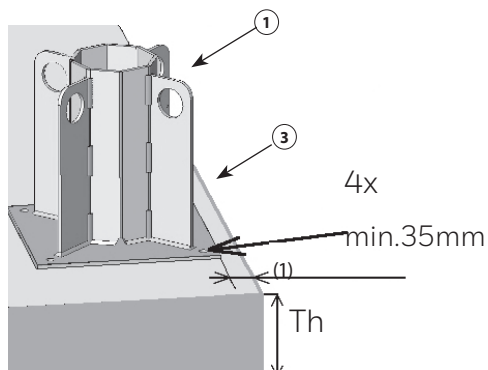
B2. Varenje na čeličnu konstrukciju:

Baza sidrišne točke mora biti zavarena, rubno ili kako je prikazano na slici B1. Instalater je odgovoran za pravilno varenje, sprječavanje korozije i tamo gdje je to potrebno treba postići vodotijesnost krova. Baza od nehrđajućeg čelika ima klasu 316, A4.

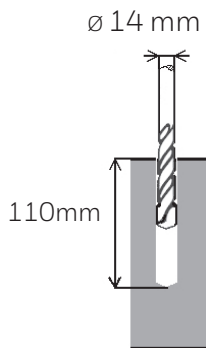
B3. Zavrtnanje na potpornoj konstrukciji

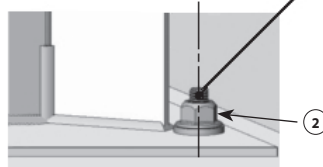
Baza sa svornjakom sustava SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER mora se pričvrstiti koristeći osam M12 zatica i M12 Nylstop blokirajuće matice i podloške prikladne za čeličnu potporna konstrukciju, kako je prikazano na slici B2. M12 zatici mogu se zavariti na bazu ili zavrnuti u nju. Instalater je odgovoran za sprječavanje korozije i, kada je to potrebno, omogućavanje vodotijesnosti krova.

Sl. B5



Sl. B6



4x HILTI HVU-HAS-R M12x110

(*)Upute za sklapanje navedene su za pričvršćivanje kemijskih pričvršnih elemenata HILTI HVUHAS-R M12x110.

B4. Spajanje kroz čeličnu potpornu konstrukciju:

- Naglavak sa svornjakom sustava SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER mora se pričvrstiti koristeći osam M12 A4-70 svornjaka, M12 A4 Nylstop blokirajućih matica i podloški prikladnih za čeličnu potpornu konstrukciju, kako je prikazano na slici B2. Potporna konstrukcija mora imati debljinu minimalno 6 mm.
- Rupe potporne konstrukcije moraju imati 13 mm do 14 mm.
- Instalater je odgovoran za sprječavanje korozije i, ako je to potrebno, omogućavanje vodotijesnosti krova. Baza je od nehrđajućeg čelika klase 316.

B5 – Pričvršćenje na betonsku potporu

- Naglavak TOTEM DURAHOIST za beton mora se koristiti za sve betonske potpore. Ovaj naglavak pričvršćen je na potporu s pomoću četiri HILTI HVU-HAS-R M12x110 kemijska sidrena elementa (nehrđajući čelik) ili sličnom opremom (*).

Za instalacije sa sljedećim značajkama:

- C20/25 neispucali beton
- Običan beton ili razmak između okvira ≥ 150 mm (sve \emptyset) ili ≥ 100 mm (≤ 10 mm),

pridržavajte se dolje navedenih uputa

Kod sklapanja koristeći sustave pričvršćenja koji se razlikuju od preporučenih provjerite jesu li performanse iste i uvažite upute proizvođača.

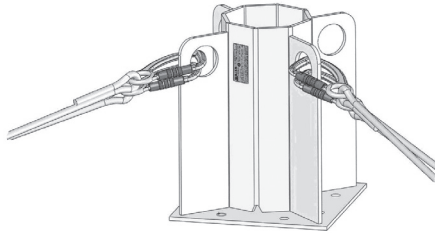
- (1) Th: minimalna debljina betonske potpore u skladu s rasponima temperature betona tijekom trajanja rada (pogledajte donju tablicu)
- (2) Sklapanje se mora izvršiti strogo uzimajući u obzir upute navedene u brošuri proizvoda kemijskih pričvršnih elemenata HILTI HVU-HAS-R M12x110.

Raspon temperature	I	II	III
Temperatura potpornog materijala (°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Dugoročna temperatura (°C)	+24	+50	+72
Kratkoročna temperatura (°C)	+40	+80	+120
Th (mm)	140	170	210

C - POSTAVLJANJE STUPA



- C1. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER je napravljen kao sidrena točka za zaštitu od pada najviše četiriju osoba.
- C2. TBaza sustava SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER može se koristiti kao pričvrсна točka za dvoje ljudi na svakom rebro, a maksimalno četiri osobe kako pokazuje donji crtež



- C3. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER je predviđen za pridržavanje najviše dvije osobe na svakom sidrenom prstenu, a najviše četiri osoba na cijelom stupu, uključujući naglavak. Stup se potpuno mora umetnuti u bazu kako bi se zajamčilo da nije vidljiva crvena oznaka.



Povucite sigurnosni zaponac (1) na bazi i do kraja umetnite stup. Tako se stup učvršćuje u bazi. Može se okretati, no ne može se odvajati od baze ako se ne izvuče sigurnosni zaponac (1) kako je prikazano gore.

Mjere opreza prije uporabe

Prije korištenja treba izvršiti vizualnu i kontaktnu provjeru uređaja kako bi se zajamčilo da se nalazi u zadovoljavajućem radnom stanju.

Prije bilo koje uporabe provjerite:

Jesu li oznake čitljive i nalaze li se oznake proizvođača u dobrom stanju.

Korisnik uređaja mora pročitati preporuke koje se odnose posebno na svaku komponentu koja će se koristiti sa sustavom SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER (pojasevi, konopci, karabineri, itd.) te omogućiti usklađenost i pravilnu uporabu. Ključno je prije svake uporabe provjeriti je li prikladan minimalni razmak u slučaju pada (uzmite u obzir sve prepreke koje bi mogle predstavljati opasnost u slučaju pada).

Provjerite je li pričvršni uređaj koji ste upravo kupili kompatibilan s preporukama drugih komponenti sustava za zaštitu od pada te dolazi li do njihova međusobnog ometanja

Upozorenje!



U slučaju zaustavljanja pada sustavom SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, možda je došlo do slabljenja sidrenog naglavka. Ako postoji bilo koja sumnja u vezi s cjelovitosti, sidreni naglavak ne smije se koristiti dok uređaj ne provjeri proizvođač, certificirano tijelo ili ovlaštena i stručna osoba.

Sustav SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER može se koristiti samo u kombinaciji sa sljedećim sigurnosnim priborom:

- Kod radova kod kojih postoji opasnost od pada, sustavi blokade pada u skladu sa standardom EN 363 i amortizeri udarca u skladu sa standardnom EN 355; uvlačna užad za spašavanje EN 360.
- Kao dio sustava pridržavanja na radnome mjestu, u skladu sa standardnom EN 358
- Sustav spašavanja u skladu sa standardima EN 1496, 1497 i 1498.



Opasnost!

Karabiner konopca (EN 362) ili sigurnosni blok (EN 360) ne smije se uklanjati iz sidrenog uređaja prije zaštite korisnika drugim mjerama.

D - ČUVANJE I ODRŽAVANJE

- D1. Sustav SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER proizveden je od aluminija, a sidreni prstenovi klase 316 od nehrđajućeg čelika. Baze sa svornjakom ili zavarene baze su od nehrđajućeg čelika klase 316 koji ne treba posebno održavati.
- D2. Radi sigurnosti nikada nemojte popravljati komponente. Oštećene komponente (npr. nakon pada) uvijek moraju biti zamijenjene.
- D3. Za zamjenu se smiju koristiti samo originalni pričuvni dijelovi ili oni koje je odobrio proizvođač



D4. Upozorenje!

Sidreni uređaj koji ima kvar ili je zaustavio pad ne smije se nastaviti koristiti. Može se ponovno koristiti samo ako je stručna osoba odobrila da se nastavi koristiti.

Stručna osoba:

Onaj tko je kao rezultat obuke i iskustva na području osobne zaštitne opreme i zaštite od pada dovoljno poznaje nacionalne i lokalne zakone koji se primjenjuju na sigurnost kao i standarde (npr. EN). To znači da je ta osoba sposobna i ovlaštena da procijeni stanje proizvoda i sustava za zaštitu od pada te da prosudi jesu li prikladni ili ne.

D5. Ako se ne koristi sidrenje, držite na čistom, suhom i dobro ventiliranom mjestu zaštićenom od para, korozivnih sredstava i štetnih okolnih efekata. Ta pravilo primjenjuju se i na transport opreme.

D6. Povremena provjera učinka opreme i otpora važno je da bi se zajamčila sigurnost korisnika. Opremu treba provjeriti najmanje jednom godišnje stručna osoba strogo pridržavajući se uputa proizvođača; potvrdu treba evidentirati na listu dodatka stavljanjem naljepnice na proizvod (vidi sl. D2)

D7. Dvije identifikacijske pločice (sl. D1), smještene na naglavku sidrenog stupa, sadrže sljedeće informacije:

- Komercijalni brend: Honeywell Miller
- Standardno: EN795:2012-A
- Referentni broj proizvoda
- Najviše 4 korisnika
- Piktogram koji upozorava operatora da pročita upute

Fig. D1 Pažnja!

Proizvod uvijek mora imati identifikacijsku pločicu.

Honeywell MILLER
www.honeywellsafety.com

ANCHORAGE POST / POTEAU ANCRAGE
ANSCHLAGPFAHL / POST DE ANCLAJE
Ref: 1029002

EN 795:2012-A
With 508 Totem Duraholst Plates / Avec 508 Totem Duraholst Embases
Mit 508 Totem Duraholst Platten / Con 508 Totem Duraholst Bajes

Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs
Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios:
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer:
Número de serie:
Week/Year: Semaine/Année Woche/Jahr Semana / Año:

Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez équivéc des EPI conforme à EN 355 ou EN 360
Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360

Honeywell MILLER
www.honeywellsafety.com

Base for concrete Soil TOTEM Duraholst
Embase pour beton Soil TOTEM Duraholst
Soil TOTEM Duraholst plate für Konkrete
Apoyo para hormigón Soil TOTEM Duraholst

Ref: 1030491
EN 795:2012-A

Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs
Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios:
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer:
Número de serie:
Week/Year: Semaine/Année Woche/Jahr Semana/Año:

Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez équivéc des EPI conforme à EN 355 ou EN 360
Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360

Honeywell MILLER
www.honeywellsafety.com

Screwing Totem Soil Duraholst Plate
Embase à visser Soil Totem Duraholst
Soil Totem Duraholst platte zum schrauben
Soil Totem Duraholst enrosar baje

Ref: 1029003
EN 795:2012-A

Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs
Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios:
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer:
Número de serie:
Week/Year: Semaine/Année Woche/Jahr Semana/Año:

Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez équivéc des EPI conforme à EN 355 ou EN 360
Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360

Fig. D2



E - KONTROLNI POPIS ZA PROVJERU SIDRENOG UREĐAJA U SKLADU SA STANDARDOM EN 795

"SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER"

Glavni inženjer ili tvrtka koja instalira opremu mora popuniti donji Kontrolni list koristeći kemijsku olovku. Oni su odgovorni za točnost svih navedenih informacija. Na popisu treba navesti točke koje treba provjeriti i koje mogu imati nedostatke ili se razlikovati od popisa.

Kontrola	Napomene (označite kvadratić)	
	Da	Ne
Svi sklopovi sa svornjakom su dovoljno stegnuti.		
Na sidrenom uređaju nije vidljiva deformacija.		
Postoji dokumentirana potvrda instalacije sidrenog uređaja.		
Može se voditi korisnička provjera.		
Dostupne su identifikacijske pločice.		
Ovaj priručnik je predan operatoru.		

Mjesto postavljanja:

Vlasnik:

Instalaterska tvrtka:

Ulica:

Ulica:

Mjesto:

Mjesto:

Telefon

Telefon

Faks:

Faks:

Priručnik je predan: (Operator ili predstavnik)

Ime

Potpis

Glavni inženjer tvrtke za instaliranje

Ime

Potpis

Lokacija

Datum

Svi nedostaci, mane ili nepodudarnosti u odnosu na kontrolni list moraju biti navedeni u nastavku:

Nedostatak/slabe točke		Potpis	Datum

DODATNE NAPOMENE

HU ALKALMAZÁSI ÚTMUTATÓ

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

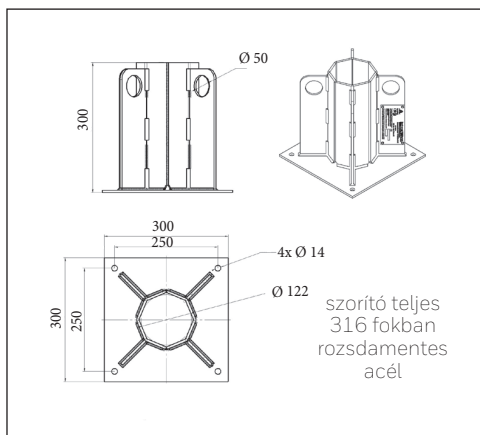
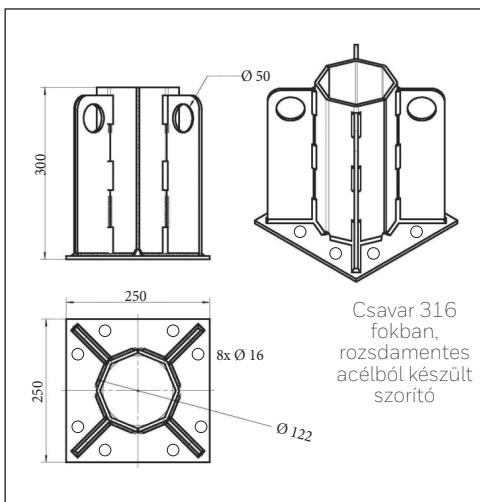
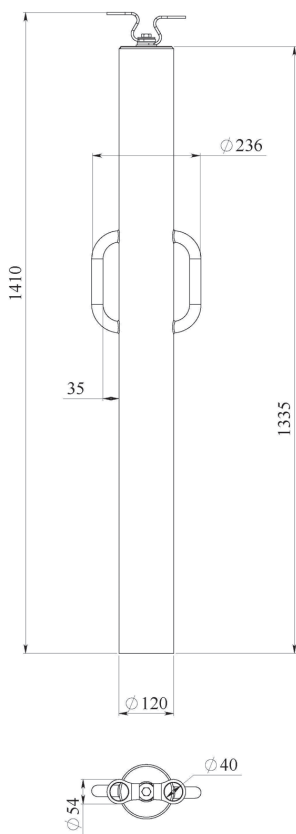
Telepítési és használati útmutató

A SÖLL TOTEM DURAHOIST egy rögzítőeszköz, mely magaslati munkálatok esetén zúzdás elleni védelmet nyújt. A készülék csomagolása különböző szorítókat tartalmaz,, melyek az EN 795, Class A1 sz. szabvány követelményeinek betartásával kerültek kivitelezésre.

A SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER teljesíti az EN 795C Class A szabvány követelményeit és legfeljebb négy felhasználó csatlakozását támogatja.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

6063 alumínium rúd
316 fokok rozsdamentes acélból



SZIMBÓLUMOK



VESZÉLY!

A rendeltetésellenes kezelés, bármilyen biztonsági intézkedés hiányában, súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.



FIGYELEM!

Az utasítások mellőzése súlyos sérülésekhez vezethet.



FONTOS!

Fontos információk és javaslatok a felhasználó számára

Általános információk

Magaslati munkálatok végzésekor baleset- és sérülésveszély áll fenn. Termékeinket kizárólag megfelelően képzett és megfelelő felügyelet alatt dolgozó személyek használhatják.

Vegyen részt a készülék használatával kapcsolatos képzésen és bizonyosodjon meg arról, hogy megértette a készülék működését.

AMENNYIBEN SEGÍTSÉGRE VAN SZÜKSÉGE, NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, ÉS KÉRJEN SEGÍTSÉGET

Magaslati munkálatok végzéséhez szükséges a megfelelő fizikai kondíció. A rögzítőeszköz további olyan berendezésekkel együtt kerül használatra, melyek zuhanásmegelőző rendszert alkotnak (EN 363).

A rögzítőeszköz használható egy behúzható zuhanásmegelőzővel is (EN 360) vagy egy energiaelnyelővel (EN 355).

Amennyiben a rögzítőeszközt gátlórendszerrel használja, bizonyosodjon meg arról, hogy a felhasználó felszerelése korlátozza a keletkezett dinamikus erőket, amikor az esés 6 kN értékkel kerül megelőzésre.

Üzembehelyezés előtt dolgozza ki vészhelyzetekre a megfelelő menekülési és mentési tervet.

Mielőtt a PPE-t a SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER-t használja, bizonyosodjon meg arról, hogy a felhasználó és a padló közötti térköz megfelelő, így elkerülve az ütközést a munkafelülettel

Mindene esetben, bizonyosodjon meg arról, hogy a rögzítési pont

- pozíciója megfelelő és hogy a munkálatok minimális veszélyek között kerülnek kivitelezésre és, hogy
- a felhasználó felett található.

A MEGFELELŐ INFORMÁCIÓÉRT LÁSD. AZ ADOTT PPE HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJÁT.

A készüléket használja kizárólag a használati útmutatóban említett célokra. Ne végezzen további módosításokat a készüléken és ne telepítsen a készülékre kiegészítő berendezéseket, a gyártó írott engedélyének hiányában. A javításokat kérjük, végezze a gyártó utasításainak betartásával.



A - FONTOS MEGJEGYZÉSEK

- A1. A SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER rögzítőeszközének üzembehelyezése előtt közölje az utasításokat az összes felhasználóval. Biztonsági okok miatt közölje az utasításokat a felhasználók anyanyelvén. Az utasítások mellőzése ill be nem tartása súlyos következményekhez vezethet. Bizonyosodjon meg arról, hogy a felhasználó részesült olyan képzésben, ill. rendelkezik olyan tapasztalatokkal, melyek szükségesek a készülék, ill. hasonló készülékek használatához. Javasoljuk, hogy az utasításokat időnként átolvassa.
- A2. A rögzítőeszköz tulajdonosa köteles megbizonyosodni arról, hogy az utasítások bármikor könnyen elérhetők és, hogy a telepítési zónán belül könnyen hozzáférhető helyen található.
- A3. A gyártó vagy a gyártó engedélyezett forgalmazójának kérésére a felhasználó köteles az utasításokat felmutatni (HONEYWELL ZUHANÁSVÉDELEM)
- A4. Mielőtt a PPE-t (EN 360 vagy EN 355) a „SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER”-hez csatlakoztatja, bizonyosodjon meg arról, hogy a berendezések megfelelnek a gyártó utasításaiban foglalt követelményeknek.
- A5. A készülék használata előtt mindig készítsen mentési tervet.
- A6. A SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER rögzítőeszközét használja kizárólag a gyártó által meghatározott célokra. Például, ne használja a készüléket súlyok emelésére vagy rögzítésére.
- A7. A SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER rögzítőeszközét ne tegye ki vegyszereknek vagy hasonló veszélyes anyagoknak.
- A8. Az üzem vezetője ill a telepítését végző vállalat vezetője köteles az ellenőrzési lista (E bekezdés) érthető és megfelelő kitöltésére, az alábbi linket használva.
- A9. A használati körülmények függvényében ellenőriztesse a rögzítőeszközt legalább évente, egy megfelelően szakképzett személlyel.
- A10. A zuhanásmegeelőző rendszerrel használjon kizárólag olyan felszerelést, mely megfelel az EN 361 szabvány követelményeinek.



B - TELEPÍTÉS

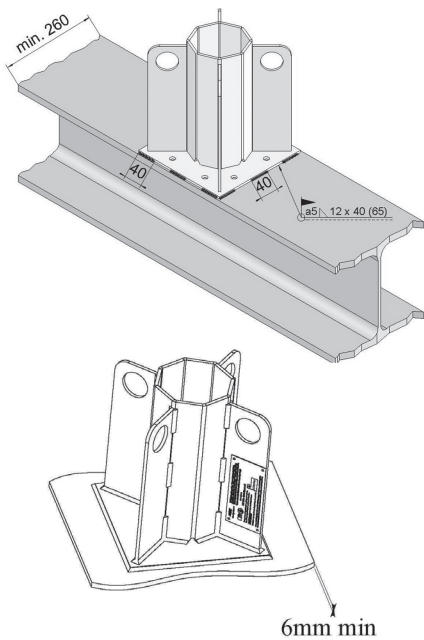
B1. Fontos!

Telepítés előtt, a projektmenedzser, a Műszaki fejlesztés részleg vagy a telepítést végző vállalat köteles megbizonyosodni arról, hogy a szorítót tartó szerkezet rendelkezik a SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER megtartásához szükséges terhelhetőséggel.

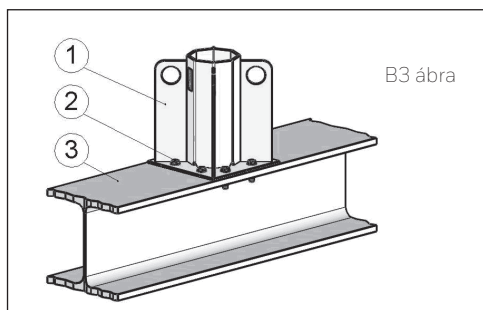
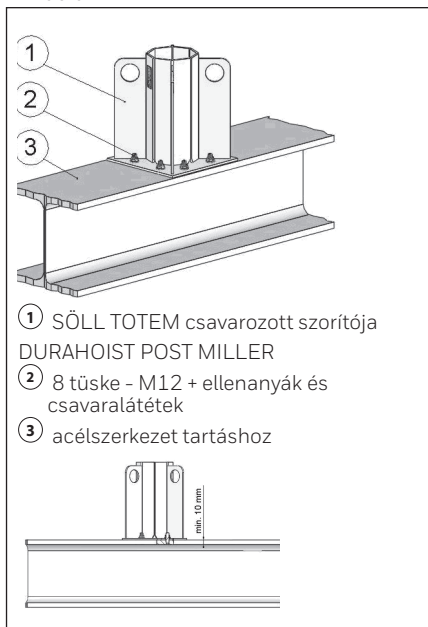
Használjon olyan tartófelületet, melynek terhelhetősége ellenáll a készülék által kifejtett erőknek. Kérjen fel egy megfelelően képzett mérnököt az említett jellemző tanúsítására.

A készülék telepítésekor bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék által kifejtett erők nem haladják meg a 13 kN értéket, hogy a maximális magasság 1,4 m és hogy a szög minden irányban 90°.

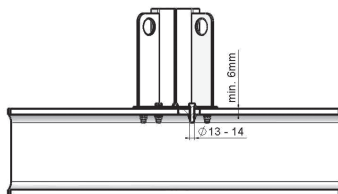
B1 ábra



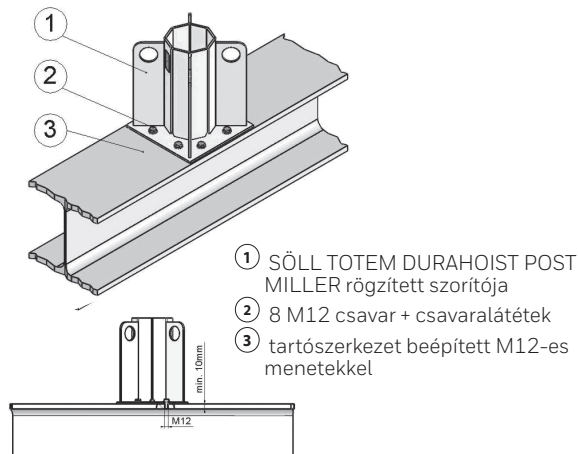
B2 ábra



- 1 BSÖLL TOTEM csavarozott szorítója
DURAHOIST FÜGGŐLEGE SMARÓGÉP
- 2 8SÖLL TOTEM csavarozott szorítója
DURAHOIST FÜGGŐLEGE SMARÓGÉP
- 3 acélszerkezet tartáshoz



B4 ábra



B2. Hegesztés az acélszerkezethez:

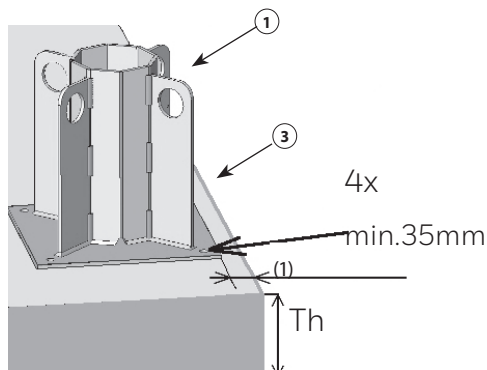
Hegesztéssel rögzítse a rögzítőeszköz széleit vagy rögzítsen a 81. ábra szerint. A szerelő köteles biztosítani a hegesztés megfelelő kivitelezését, köteles megelőzni a korróziót és szükség esetén köteles biztosítani a tető vízhatlanságát. Bizonyosodjon meg arról, hogy a rozsdamentes acélból készült alap szöge 316, A4.

B3. Csavarozás a tartószerkezetre

A SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER csavarjait rögzítse nyolc darab M12-es tuskével és M12-es Nylstop ellenanyával és csavaralátéttel - használja egy acélszerkezettel, a B2. ábra szerint.

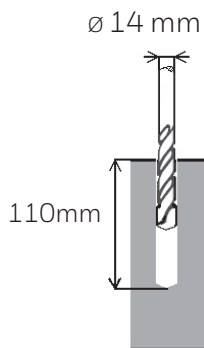
M12 tuskéket rögzítse hegesztéssel vagy csavarozással. A szerelő köteles a korrózió megelőzésére és amennyiben szükséges köteles biztosítani a tető vízhatlanságát

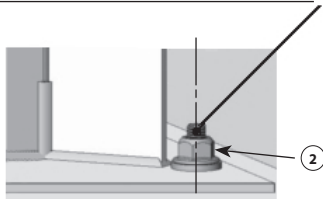
B5 ábra



- ① TOTEM DURAHOIST szorító rögzítéshez
 ② 4x HILTI HVU-HAS-R M12x110
 ③ Betontartó

B6 ábra



4x HILTI HVU-HAS-R M12x110

(*) Az utasítások a HILTI HVUHAS-R M12x110 kémiai rögzítők rögzítésére vonatkoznak.

B4. Csavarozás az acélszerkezeten keresztül:

- A SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER csavarozott szorítóját rögzítse nyolc darab M12 A4-70-es csavarral és M12 A4-es Nylstop ellenanyával és csavaralátéttel - használja egy acélszerkezettel, a B3. ábra szerint. Bizonyosodjon meg arról, hogy a tartószerkezet vastagsága legalább 6 mm.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a tartószerkezet 13 mm - 14 mm-es furatokkal rendelkezik.
- A szerelő köteles a korrózió megelőzésére és amennyiben szükséges köteles biztosítani a tető vízhatlanságát. Az alap: 316 fokos, rozsdamentes acélból.

B5 – rögzítés egy betontartóhoz

- A TOTEM DURAHOIST szorítót használja rögzítésre a betonszerkezethez. A szorítót rögzítse a tartóhoz négy darab HILTI HVU-HAS-R M12x110 kémiai rögzítőanyagot (rozsdamentes acél vagy hasonló (*)).

Telepítéskor figyeljen az alábbiakra:

- Használjon C20/25-ös repedésmentes betont
- Használjon egyszerű betont, bizonyosodjon meg arról, hogy a szerkezetek közötti távolság $\geq 150\text{mm}$ (összes \varnothing) vagy $\geq 100\text{mm}$ ($\leq 10\text{mm}$),

Kérjük, tartsa be az alábbi utasításokat.

Amennyiben az egység nem a javasolt rögzítőrendszerrel kerül használatra, bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék teljesítménye ugyanaz marad és kövesse a gyártó utasításait.

- (1) T_h : a betontartó minimális vastagsága a beton hőmérsékletének függvényében, a beton teljes élettartama alatt (lásd az alábbi táblázatot)
- (2) A készülék telepítésekor kérjük, kövesse a HILTI HVU-HAS-R M12x110 kémiai rögzítő használati útmutatójában közölt utasításokat.

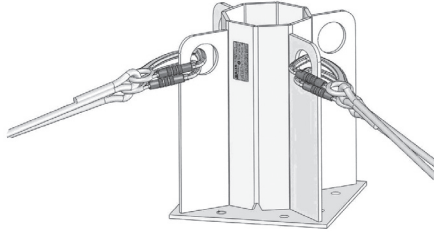
Hőmérséklet intervallum	I	II	III
A tartóanyag hőmérséklete (°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Hosszú távú hőmérséklet (°C)	+24	+50	+72
Rövid távú hőmérséklet (°C)	+40	+80	+120
T_h (perc)	140	170	210

C - A RÚD BEÁLLÍTÁSA

C1. A SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER lényegében egy rögzítési pont, mely pont, mellyel legfeljebb négy személy biztosítható zuhanás ellen.



C2. A SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER alapzatát használja két személy rögzítésére a bordázatoknál és legfeljebb négy személy rögzítésére, az alábbi ábra szerint



C3. A SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER legfeljebb két személyt bír megtartani mindkét rögzítőnél és legfeljebb négy személyt összesen, a szorítóval felszerelt rúdnál.



A rudat helyezze teljesen az alaptalpra és bizonyosodjon meg arról, hogy a piros jelölés nem látható.



Helyezze a biztonsági zárat (1) a alaptalpra és helyezze teljesen az oszlopba. Rögzítse az oszlopot az alaptalphoz. Foroghat, de nem válik el az alaptalptól, amennyiben a biztonsági zár nem kerül eltávolításra (1), az alábbi ábra szerint.

Biztonsági intézkedések használat előtt

Használat előtt bizonyosodjon meg a készülék megfelelő működéséről.

Használat előtt:

bizonyosodjon meg a készüléken lévő címkék megfelelő állapotáról és arról, hogy a jelölések jól olvashatók.

A készülék felhasználója köteles elolvasni a SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER különböző alkatrészeire vonatkozó javaslatokat (hámfelszerelés, kötelek, karabinerek, stb.) és minden alkalomkor köteles megbizonyosodni az alkatrészek és a készülék megfelelő működéséről. Továbbá, a felhasználó köteles biztosítani a minimális térközt is (a létező akadályok azonosítása és eltávolítása).

Bizonyosodjon meg arról, hogy a beszerzett rögzítőeszköz megfelel az említett követelményeknek, hogy használható a többi alkatrésszel és hogy a biztonsági jellemzők nincsenek hatással egymásra.

Figyelem!



Amennyiben a SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, zuhanásmegelőző megakadályozza az esést, fennáll a szorító rongálódásának lehetősége.

Amennyiben bizonytalan a szorító megfelelő működésében, kérjük forduljon a gyártóhoz vagy egy engedélyezett és megfelelően képzett szakemberhez.

A SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER egységet használja kizárólag az

alábbi biztonsági kellékekkel:

- Amennyiben olyan magaslati munkálatok kerülnek kivitelezésre, melyek esetében zuhanásveszély áll fenn, használjon az EN 363 szabványnak megfelelő zuhanásmegelőző rendszereket, az EN 355; szabványnak megfelelő lengéscsillapítókat és az EN 360 szabvány követelményeinek megfelelő lengéscsillapítókat.
- Bizonyosodjon meg, hogy a munkaterületen használt biztonsági rendszer megfelel az EN 358 szabvány követelményeinek.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a mentőrendszer megfelel az EN 1496, 1497 és 1498 szabványok követelményeinek.



Veszély!

A rögzítő karabiner (EN 362) vagy a biztonsági platform (EN 360) eltávolítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a felhasználó esetében nem áll fenn zuhanásveszély.

D - JAVÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- D1. A SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER egység alumíniumból készült, míg a 316 fokos rögzítőgyűrűk kivitelezéséhez a gyártó rozsdamentes acél használta. A 316 fokos csavarozott vagy hegesztett és rozsdamentes acélból készült alaptalp nem igényel különlegesebb karbantartási munkálatokat.
- D2. Biztonsági okok miatt soha ne végezzen javításokat az alkatrészeken. A megrongálódott alkatrészeket (pl. zuhanás után) mindig cserélje ki.
- D3. Használjon kizárólag eredeti vagy a gyártó által engedélyezett alkatrészeket.

D4. Figyelem!



A megrongálódott vagy a már használt eszközök további használata tilos. A készülék újra használata előtt kérjük ellenőriztesse a készüléket egy megfelelően képzett személlyel.

A megfelelően képzett személy:

egy olyan személy aki szakképzett és tapasztalt a személyes védőfelszerelések terén, ismeri az országos és helyi biztonsági törvényeket és előírásokat és alkalmazza a biztonsági szabványok előírásait és követelményeit (pl. az EN szabványok), - mindezek értelmében az adott személy jogosult és engedélyezett a zuhanásmegelőző berendezések felmérésére

D5. Amennyiben nem használja a rögzítőeszközt hosszabb ideig, tárolja azt egy tiszta, száraz és megfelelően szellőztetett helyen és biztosítsa a rögzítőeszköz védelmét a pára, a korrózió és a viszontagságos időjárás ellen. Ezeket az előírásokat kérjük tartsa be szállításkor is.

D6. Időnként ellenőrizze a készülék hatékonyságát és ellenálló képességét így biztosítva a felhasználók biztonságát. A készüléket ellenőrizze legalább évente. Az ellenőrzés kivitelezésének céljából forduljon egy szakképzett személyhez és bizonyosodjon meg a gyártó utasításainak betartásairól. Az ellenőrzés eredményeit rögzítse a csatolt lapon, majd helyezzen egy címkét a készülékre (lásd. a D2 ábrát).

D7. A rögzítőeszköz szorítóján lévő két típusú tábla (D1 ábra) az alábbi adatokat tartalmazza:

- Márka:: Honeywell Miller
- Standard: EN795:2012-A
- Termék hivatkozás:
- Max. 4 felhasználó
- Szimbólum, mely az utasítások olvasására szólítja fel a felhasználót

D1 ábra: Figyelem!

A termék mindig kell rendelkezzen egy típusú táblával.

	ANCHORAGE POST / POTEAU ANCRAGE ANSCHLAGPFAHL / POST DE ANCLAJE
www.honeywellsafety.com	Ref: 1028002
	EN 795:2012-A
	With 508 Totem Duraholst Plates / Avec 508 Totem Duraholst Embosse Mit 508 Totem Duraholst Platten / Con 508 Totem Duraholst Dajes
Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios: Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer Número de serie	4 [] []
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semane / Año	[]
Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez équiv des EPI conforme à EN 355 ou EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360	

	Base for concrete Soil TOTEM Duraholst Embossé pour béton Soil TOTEM Duraholst SOIL TOTEM Duraholst plate für Konkrete
www.honeywellsafety.com	Ref: 1030481
	EN 795:2012-A
	Apoyo para hormigón Soil TOTEM Duraholst
Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios: Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer Número de serie	4 [] []
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semane/Año	[]
Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez équiv des EPI conforme à EN 355 ou EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360	

	Screwing Totem Soil Duraholst Plate Embossé à visser Soil Totem Duraholst SOIL Totem Duraholst platte zum schrauben SOIL Totem Duraholst enrosar baje	
www.honeywellsafety.com	Ref: 1029503	
	EN 795:2012-A	
	Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios: Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer Número de serie	4 [] []
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semane/Año	[]	
Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez équiv des EPI conforme à EN 355 ou EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360		

D2 ábra



E - ELLENŐRZŐ LISTA A RÖGZÍTŐESZKÖZ EN 795 SZABVÁNY SZERINTI ELLENŐRZÉSÉHEZ

"SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER"

Az alábbi ellenőrzési lista kitöltése az üzemvezető vagy a készüléket telepítő vállalat felelőssége; az ellenőrzési lista kitöltéséhez használjon lemoshatatlan tintát. A listát kitöltő személy/vállalat felelős a közölt információk helyességéért és pontosságáért. A leírtaktól eltérő tulajdonságokkal rendelkező elemeket tüntesse fel a listán.

Ellenőrzés	Megjegyzések (pipálja ki a négyzetet)	
	Igen	Sz
A készüléken lévő csavarok rögzítése megfelelő.		
A rögzítőeszközön nincsenek deformációk.		
A rögzítőeszköz telepítése dokumentációban került rögzítésre.		
A felhasználó tesztelte a készüléket		
A típustáblák hozzáférhetők.		
A felhasználó átvette a használati útmutatót.		

A telepítési hely:

Tulajdonos:

Telepítő vállalat:

Utca:

Utca:

Város:

Város:

Telefon

Telefon

Fax:

Fax:

A használati útmutatót átvette: (telepítési hely felhasználója vagy képviselője)

Neve

Aláírás

A telepítő vállalat üzemvezetője

Neve

Aláírás

Hely

Dátum

A z ellenőrzési listától eltérő összes hibát jegyezze az alábbiakban:

Észlelt hajlások/gyenge pontok		Aláírás	Dátum

TOVÁBBI MEGJEGYZÉSEK

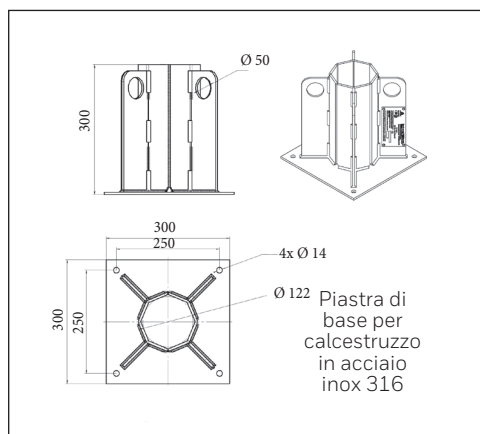
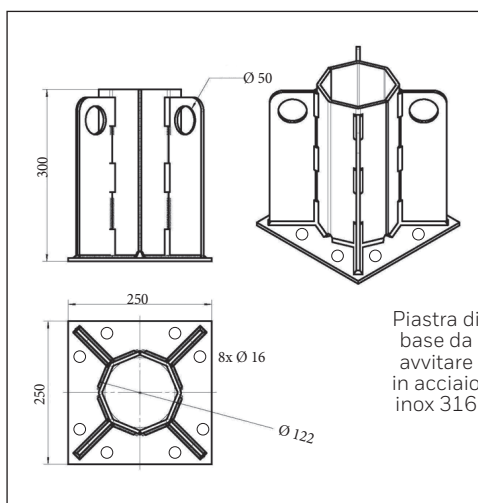
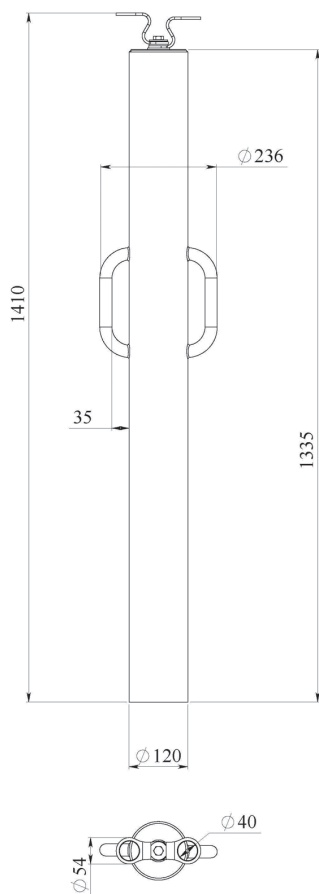
Istruzioni per l'installazione e l'utilizzo del SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

Il palo d'ancoraggio **SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER** è un dispositivo di protezione contro le cadute dall'alto. Esso è abbinato a diverse piastre di base d'ancoraggio fisso conforme alla norma EN795 classe A1.

Questo dispositivo, conforme ai requisiti della norma EN 795 classe A1, è stato studiato per consentire ad uno o 4 persone di raccordarsi a questo dispositivo d'ancoraggio con dei dispositivi di protezione individuale conformi alle norme vigenti.

Caratteristiche Tecniche:

Braccio in alluminio 6063
Anello d'aggancio inox 316



SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Pericolo!



Una manipolazione errata e senza precauzioni rischia di provocare degli incidenti che possono provocare delle cadute o la morte.

Avvertimento!



Il mancato rispetto delle consegne può provocare delle ferite gravi.

Importante!



Informazioni utili e consigli all'utilizzatore.

INFORMAZIONI GENERALI

Le attività svolte in altezza sono delle discipline pericolose che possono provocare degli incidenti e delle ferite gravi. L'utilizzo dei nostri prodotti è riservato a delle persone competenti che abbiano seguito una formazione appropriata, o sotto la responsabilità di un superiore competente.

Allenatevi ad utilizzare questo dispositivo ed accertatevi di aver capito completamente il suo funzionamento.

IN CASO DI DUBBIO NON PRENDETE RISCHI, MA INFORMATEVI!

È obbligatoria una buona condizione fisica per eseguire dei lavori in altezza.

Un dispositivo d'ancoraggio deve essere utilizzato abbinato ad altri componenti che fanno parte dei sistemi individuali di arresto delle cadute (cfr. EN 363).

Esso può essere utilizzato con un dispositivo anticaduta a richiamo automatico (cfr. EN 360) o un assorbitore di energia (cfr. EN 355).

Quando il dispositivo di ancoraggio viene utilizzato come parte di un sistema di arresto caduta, l'utente deve essere dotato di mezzi per limitare le massime forze dinamiche applicate all'utente quando si ferma una caduta, con un valore massimo di 6 kN.

Prima della prima messa in funzione, deve essere implementato un piano di salvataggio al fine di far fronte ad un'emergenza durante l'utilizzo del dispositivo.

Verificare prima dell'utilizzo di un DPI con il SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER l'esistenza di un tirante d'aria minimo necessario sotto i piedi dell'utilizzatore al fine di evitare qualsiasi collisione con il suolo.

Verificate in ogni caso che il punto d'ancoraggio:

- è situato correttamente, e che il lavoro è eseguito in modo di ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altitudine di caduta,
- sia posizionato al di sopra dell'operatore.

PER QUESTA INFORMAZIONE, FATE RIFERIMENTO ALLE ISTRUZIONI PER L'USO DEL DPI.

Questo dispositivo non può in alcun caso essere utilizzato per un'applicazione diversa da quella descritta in questo libretto. Qualsiasi modifica o aggiunta a questo dispositivo non può essere fatta senza l'accordo preliminare scritto del produttore. Qualsiasi riparazione deve essere eseguita conformemente ai procedimenti del produttore.



A - OSSERVAZIONI IMPORTANTI

- A1. Le presenti istruzioni devono essere comunicate a tutti gli utilizzatori del dispositivo d'ancoraggio « SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER », prima che inizino ad utilizzare il dispositivo. Se il prodotto viene commercializzato o utilizzato al di fuori della Francia, è essenziale per la sicurezza degli utilizzatori che la totalità di queste istruzioni sia fornita nella lingua del paese d'utilizzo. Il mancato rispetto delle consegne descritte in questo manuale potrebbe avere delle gravi ripercussioni. L'utilizzatore deve aver seguito una formazione adeguata ed essersi allenato all'utilizzo di questo dispositivo o di qualsiasi altro ad esso abbinato. Vi consigliamo di rileggere periodicamente queste istruzioni.
- A2. Il proprietario del dispositivo d'ancoraggio deve accertarsi che queste istruzioni rimangano facilmente accessibili e in luogo sicuro sul posto in cui è installato.
- A3. L'operatore deve essere in grado di presentare queste istruzioni su richiesta del produttore (HONEYWELL FALL PROTECTION France) o di uno dei suoi rivenditori autorizzati.
- A4. Prima di collegare un DPI (cfr. EN 360 o EN 355) al dispositivo d'ancoraggio « SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER », è essenziale rispettare le raccomandazioni proprie a ciascun dispositivo come definite nei loro libretti forniti dal produttore.
- A5. Prima di ciascun utilizzo, è necessario prendere delle misure riguardanti la messa in opera di un eventuale salvataggio con la massima sicurezza.
- A6. Il dispositivo d'ancoraggio « SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER » non deve essere utilizzato a degli scopi diversi da quelli per i quali è stato realizzato. Per esempio, esso non deve essere utilizzato come ancoraggio di trasporto o per imbracare dei carichi.
- A7. Il dispositivo d'ancoraggio « SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER » non deve essere esposto a dei prodotti chimici, né ad altre sostanze pericolose.
- A8. Il direttore del sito dell'azienda d'assemblaggio deve completare la lista di controllo (Sezione E) chiaramente e correttamente con un evidenziatore permanente.
- A9. In funzione delle condizioni d'utilizzo, il dispositivo d'ancoraggio sarà ispezionato almeno una volta all'anno da una persona competente.
- A10. Solo un'imbracatura anticaduta conforme alla norma EN 361 è autorizzata a essere usata nel sistema anticaduta.



B - INSTALLAZIONE

B1. Importante!

Prima dell'installazione, compete al responsabile dei lavori, all'Ufficio Studi Tecnici, o all'azienda che esegue la posa in assenza dei primi due citati, di verificare che la struttura esistente sia adatta per ricevere il SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER.

Il supporto deve resistere agli sforzi trasmessi dal puntello.

Questo deve essere provato da un ingegnere qualificato.

La forza massima che può essere prodotta è di $F_{max} = 13 \text{ kN}$ in cima alla postazione da 1,4 m d'altezza con un angolo di 90° in ogni direzione.

B2. Saldatura su una struttura in acciaio:

La piastra di base del punto d'ancoraggio deve essere saldata o sul perimetro o come indicato in Fig. B1. L'installatore è responsabile della corretta realizzazione della saldatura, della prevenzione contro la corrosione e, se necessario, dell'erottizzazione del tetto.

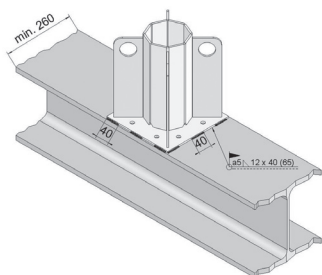
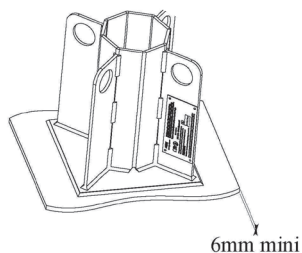


Fig. B1



La piastra di base è in acciaio inossidabile di qualità 316, A4.

B3. Avvitatura sulla struttura esistente

La piastra di base da avvitare SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER deve essere fissata con otto viti prigioniere M12 e dei dadi nylstop M12 e delle rondelle appropriate su una struttura esistente in acciaio come mostrato in Fig. B2.

Le viti prigioniere M12 possono essere saldate sulla fondazione o avvitate ad essa.

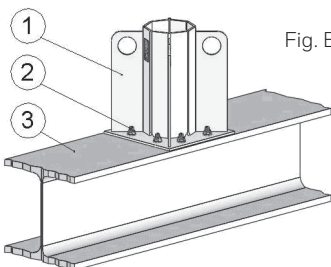


Fig. B2

- ① Piastra di base da avvitare TOTEM DURAHOIST
- ② 8 viti prigioniere M12 + dadi di sicurezza e rondelle
- ③ Struttura esistente in acciaio.

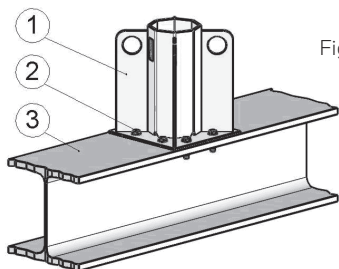
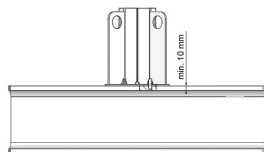
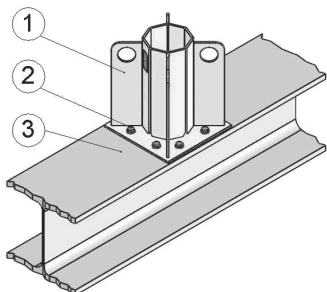
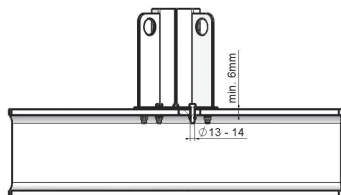


Fig. B3

- ① Piastra di base da avvitare TOTEM DURAHOIST
- ② 8 bulloni M12 (Lunghezza secondo spessore della struttura), dadi e rondelle
- ③ Struttura esistente in acciaio



- ① Piastra di base da avvitare TOTEM DURAHOIST
- ② 8 Viti H M12 + rondelle
- ③ Struttura esistente con filettature M12 integrate Fig. B4

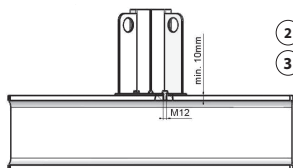
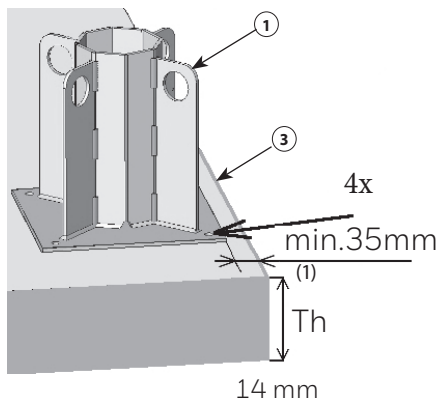


Fig. B5



- ① Piastra di base per calcestruzzo TOTEM DURAHOIST
- ② 4x HILTI HVU-HAS-R M12x110
- ③ supporto in calcestruzzo.

Fig. B6

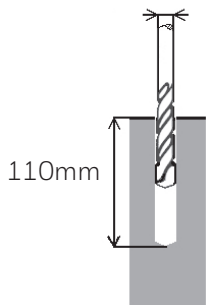
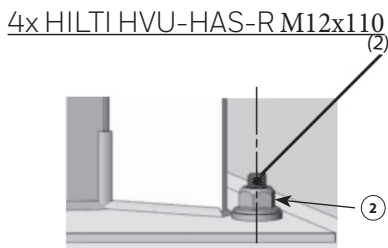


Fig. B7



(*) Le indicazioni per il montaggio sono date per un fissaggio mediante tasselli chimici HILTI HVUHAS-R M12x110.

Per un montaggio con un sistema di fissaggio diverso da quello raccomandato, accertarsi che le sue prestazioni siano equivalenti e rispettare le istruzioni per la posa del produttore.

- (1) Th: spessore minimo del supporto in calcestruzzo in funzione delle gamme di temperature del calcestruzzo durante la vita dell'opera (vedere tabella sottostante)
- (2) Il montaggio deve essere fatto rispettando le indicazioni date nel libretto d'istruzioni dei tasselli chimici HILTI HVU-HAS-R M12x110.

L'installatore è responsabile della prevenzione della corrosione e, se necessario, dell'ermetizzazione del tetto.

B4. Avvitatura attraverso la struttura esistente in acciaio:

La piastra di base da avvitare SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER deve essere fissata con otto viti M12 A4-70, dei dadi nylstop M12 A4 e delle rondelle appropriate ad una fondazione in acciaio rigido, come indicato in Fig. B3.

La struttura esistente deve avere uno spessore minimo di 6 mm. I fori sulla struttura esistente devono essere da 13 mm a 14 mm.

L'installatore è responsabile della prevenzione della corrosione e, se necessario, dell'ermetizzazione del tetto. Il basamento è in acciaio inossidabile di qualità 316.

B5 – Fissaggio su un supporto in calcestruzzo

Per i supporti in calcestruzzo, bisogna utilizzare imperativamente la piastra di base per calcestruzzo SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER. Questa piastra di base è fissata sul suo supporto grazie a 4 tasselli chimici HILTI HVU-HAS-R M12x110 (acciaio inox) o equivalenti (*).

Per un'installazione con le seguenti caratteristiche:

- calcestruzzo C20/25 non fessurato,

- calcestruzzo non armato o distanza tra le armature ≥ 150 mm (tutti i \emptyset) o ≥ 100 mm ($\emptyset \leq 10$ mm),

rispettare le indicazioni date qui sotto.

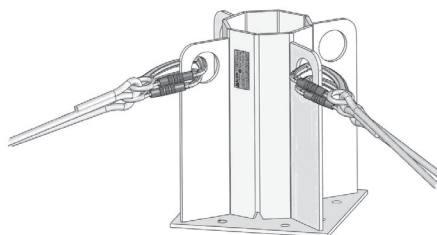
Gamma di temperature	I	II	III
Temperatura del materiale del supporto (°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Temperatura a lungo termine (°C)	+24	+50	+72
Temperatura a breve termine (°C)	+40	+80	+120
Th (mm)	140	170	210

C - INSTALLAZIONE DEL PALO



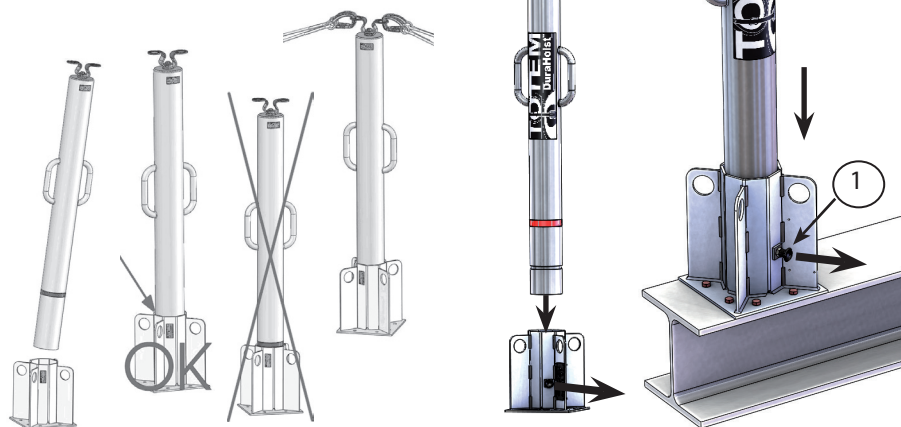
C1. Il « SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER » è stato studiato come punto d'ancoraggio per proteggere dalle cadute al massimo quattro persone.

C2. La piastra di base del « TOTEM DURAHOIST » può essere utilizzata come punto d'ancoraggio da due persone al massimo allo stesso tempo su un'aletta come mostrato nel disegno qui sotto, e quattro persone al massimo su tutta la piastra di base.



C3. Il « SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER » è previsto per accogliere al massimo due persone per ogni anello d'aggancio e quattro persone al massimo sull'insieme comprendente piastra di base e palo.

Il palo deve essere interamente inserito nel basamento in modo che il segno rosso non sia più visibile!



Tirare il fermo di sicurezza (1) sulla base e inserire completamente la colonna. Quindi la colonna è fissata nella base. Può ruotare ma non può girare liberamente dalla base se il fermo di sicurezza non è estratto (1), come mostrato sopra.

Precauzioni prima dell'uso

Prima di qualsiasi utilizzo, deve essere realizzato un controllo del dispositivo mediante esame visivo al fine di accertarsi che sia operativo e che funzioni correttamente.

L'utilizzatore del dispositivo deve obbligatoriamente prendere conoscenza delle raccomandazioni proprie a ciascun elemento abbinato all'utilizzo del SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER (imbracature, cordini, moschettoni...), rispettarle ed applicarle. È essenziale verificare, prima di ogni utilizzo, lo spazio libero in caso di caduta sul luogo di lavoro (altezza di caduta, presenza di ostacoli sulla traiettoria di caduta).

Verifici che il dispositivo di protezione individuale (dpi) appena acquistato sia compatibile con le raccomandazioni in merito agli altri componenti del sistema anticaduta e che le loro funzionalità di sicurezza non interferiscano reciprocamente.

Avvertenza!



Se la piastra d'appoggio è servita per arrestare una caduta, se ha subito un deterioramento o se c'è un dubbio riguardo alla sua massima efficacia, la piastra non deve essere utilizzata prima che sia stato realizzato un controllo del dispositivo da parte del produttore, di un organismo autorizzato o da qualsiasi altra persona competente e abilitata.

Il SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER può essere utilizzata solo abbinata ai seguenti accessori di sicurezza:

- Per i lavori che presentino un rischio di caduta, dei sistemi anticaduta conformi alla norma EN 363 e degli ammortizzatori conformi alla norma EN 355; delle linee di vita retrattili EN 360.
- Per un utilizzo sul luogo di lavoro, dei sistemi di ritenuta conformi alla norma EN 358;
- Dei sistemi di salvataggio conformi alle norme EN 1496, 1497 e 1498.

Pericolo!



Il moschettone del cordino (cfr. EN 362) o del dispositivo retrattile (cfr. EN 360) non deve essere staccato dal dispositivo d'ancoraggio prima che l'utilizzatore sia protetto dalle cadute con altri mezzi.

D - MANUTENZIONE

- D1. Il braccio TOTEM DURAHOIST è in alluminio e gli anelli d'aggancio in acciaio inox 316, le piastre di base da saldare o da avvitare sono in acciaio inox 316 quindi non è da prevedere nessuna manutenzione specifica.
- D2. Per delle ragioni di sicurezza, non riparate mai i componenti. I componenti danneggiati (per esempio dopo una caduta) devono sempre essere sostituiti.
- D3. Possono essere utilizzati per le riparazioni solo i pezzi di ricambio d'origine o quelli autorizzati dal produttore.
- D4. Avvertenza!



Un dispositivo d'ancoraggio insufficiente o che sia stato sottoposto a degli sforzi in seguito ad una caduta non deve più essere utilizzato. Esso non può essere riutilizzato se non quando una persona competente abbia approvato il suo ulteriore utilizzo.

Una persona competente è una:

persona che, grazie alla sua formazione e alla sua esperienza nell'ambito del dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto, dispone di conoscenze sufficienti delle leggi nazionali e locali applicabili sulla sicurezza e delle norme applicabili (per esempio, le norme EN) ed è quindi capace ed autorizzata a giudicare lo stato e l'utilizzo corretto dei sistemi e dei prodotti anticaduta dall'alto.

D5. Quando il ancoraggio non è usato, conservatelo in un luogo pulito, asciutto e aerato, protetto da vapori, agenti corrosivi e effetti ambientali.

Queste regole sono valide anche per il trasporto del dispositivo.

D6. L'ispezione periodica per verificare l'efficacia e la resistenza dell'apparecchiatura è essenziale per assicurare la sicurezza dell'utilizzatore.

L'apparecchiatura deve essere ispezionata almeno una volta l'anno. Il dispositivo deve essere ispezionato almeno una volta all'anno da una persona qualificata e nel rigoroso rispetto delle istruzioni del costruttore; la verifica deve essere registrata sul foglio allegato e posizionando un adesivo sul prodotto (si veda Fig. D2).




D7. Due piastre di identificazione (Fig. D1), situate sul colletto del palo di ancoraggio, contengono le seguenti informazioni:

- Marchio commerciale: Honeywell Miller
- Standard: EN795:2012-A
- Riferimento prodotto
- Max. 4 utenti

Pittogramma che avverte l'operatore di leggere le istruzioni

Fig. D1 Pericolo!

Il prodotto deve sempre essere munito di una piastrina d'identificazione.


ANCHORAGE POST / POTEAU ANCRAGE
ANSCHLAGFAHL / POST DE ANCLAJE
 Ref: 1028002
 www.honeywellsafety.com


EN 795:2012-A
 With 508 Totem Duraholst Plates / Avec 508 Totem Duraholst Embases
 Mit 508 Totem Duraholst Platten / Con 508 Totem Duraholst Bajos

Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs
 Max. Benutzersanzahl / Número máximo de usuarios:

Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer
 Número de serie:

Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana/Año:

Only use with PPE complying to EN 305 and EN 300 / Utiliser q'avec des EPI conforme à EN 305 ou EN 300
 Nur mit PSA nach EN 305 oder 300 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 305 o EN 300





Base for concrete Soil TOTEM Duraholst
Embase pour béton Soil TOTEM Duraholst
Soil TOTEM Duraholst plate for concrete
Apoyo para hormigón Soil TOTEM Duraholst
 Ref: 1030481
 www.honeywellsafety.com


EN 795:2012-A
 Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs
 Max. Benutzersanzahl / Número máximo de usuarios:

Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer
 Número de serie:

Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana/Año:

Only use with PPE complying to EN 305 and EN 300 / Utiliser q'avec des EPI conforme à EN 305 ou EN 300
 Nur mit PSA nach EN 305 oder 300 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 305 o EN 300


Screwing Totem Soil Duraholst Plate
Embase à visser Soil Totem Duraholst
Soil Totem Duraholst plate zum schrauben
Soil Totem Duraholst enroscar bajo
 Ref: 1028003
 www.honeywellsafety.com


EN 795:2012-A
 Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs
 Max. Benutzersanzahl / Número máximo de usuarios:

Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer
 Número de serie:

Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana/Año:

Only use with PPE complying to EN 305 and EN 300 / Utiliser q'avec des EPI conforme à EN 305 ou EN 300
 Nur mit PSA nach EN 305 oder 300 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 305 o EN 300

Fig. D2



E - LISTA DI CONTROLLO PER L'ISPEZIONE DEL DISPOSITIVO D'ANCORAGGIO CONFORME ALLA NORMA EN 795

"TOTEM DURAHOIST »

La lista di controllo qui sotto deve essere completata per intero e in modo corretto a penna dall'ingegnere capo o dall'azienda installatrice. Quest'ultimo/a è responsabile dell'esattezza di tutte le informazioni che fornisce. I punti da verificare caratterizzati dai difetti o che differiscono dalla descrizione devono essere descritti nella lista.

CONTROLLO	Osservazioni (Barrare)	
	Si	No
Tutti gli assemblaggi avvitati sono serrati in modo corretto		
Non è visibile nessuna deformazione descritta sul dispositivo d'ancoraggio.		
Esiste una prova tangibile del montaggio del dispositivo d'ancoraggio.		
È stato realizzato un test dagli utilizzatori.		
Le piastrine d'identificazione sono disponibili.		
Questo manuale è stato trasmesso all'operatore.		

Sito d'installazione:

Proprietario:

Via:

Via:

Telefono:

Telefax:

Società installatrice:

Via:

Via:

Telefono:

Telefax:

Manuale trasmesso a: (Operatore o rappresentante del sito)

Nome

Firma

Ingénieur en chef de l'entreprise qui installe :

Nome

Firma

Luogo:

Data :

Qualsiasi difetto, incrinatura o discrepanza rispetto alla lista di controllo deve essere indicato di seguito:

Difetti /punti deboli constatati	Persona/installatore competente	Firma	Data

OSSERVAZIONI SUPPLEMENTARI

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

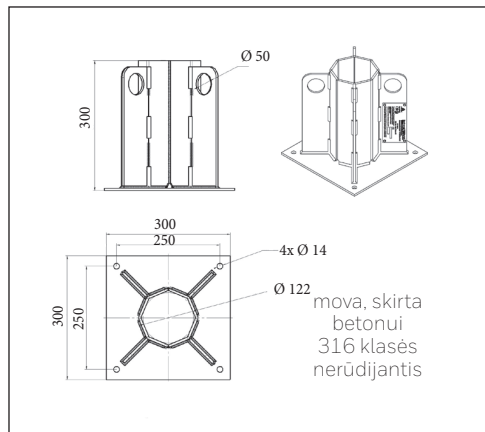
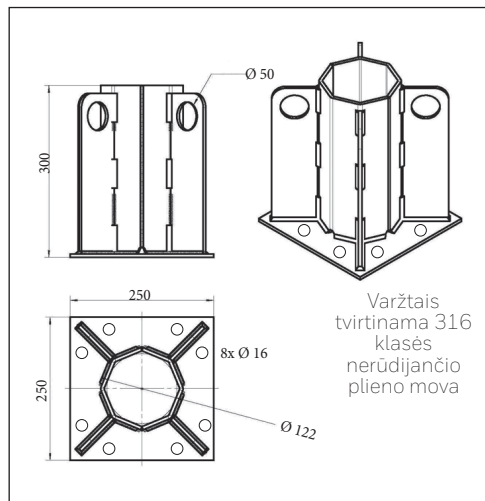
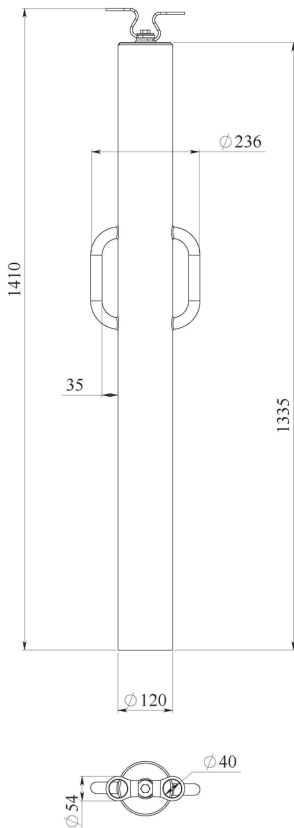
Montavimo ir naudojimo instrukcijos

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER yra tvirtinimo įtaisas, saugantis nuo kritimo atliekant darbą aukštyje. Galimi skirtingi fiksuotų tvirtinimo movų variantai, patvirtinti pagal EN 795 standartą, A1 klasę.

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER atitinka EN 795C standarto A klasės reikalavimus, prie jo vienu metu galima prijungti iki keturių operatorių.

TECINĖS CHARAKTERISTIKOS

6063 aliuminio strypas
316 klasės nerūdijančio plieno žiedas



SIMBOLIAI



PAVOJUS!

Netinkamas naudojimas arba naudojimas nesilaikant atsargumo priemonių gali sukelti nelaimingą atsitikimą, dėl kurio gali kilti kūno sužalojimas ar ištikti mirtis.



PERSPĖJIMAS!

Instrukcijų nesilaikymas gali sukelti rimtą kūno sužalojimą.



SVARBU!

Naudinga informacija ir rekomendacijos naudotojui

Bendroji informacija

Darbas aukštyje gali būti pavojingas – gali įvykti nelaimingas atsitikimas ar rimtas kūno sužalojimas. Mūsų gaminiai skirti naudoti tik kompetentingiems asmenims, kurie yra tinkamai apmokyti arba kurie dirba prižiūrimi kompetentingo viršininko. Mokykitės naudoti šią įrangą ir įsitikinkite, kad supratote jos veikimo principus.

JEI KYLA ABEJONIŲ, NENAUDOKITE IR KREIPKITĖS PAGALBOS

Norint atlikti darbus aukštyje, privaloma būti geros fizinės būklės. Tvirtinimo įtaisas skirtas naudoti su kitais komponentais, sudarančiais asmens kritimą stabdančias sistemas (EN 363).

Jį galima naudoti su įtraukiamu kritimo stabdikliu (EN 360) arba energijos sugėrikliu (EN 355).

Kai tvirtinimo įtaisas naudojamas kaip kritimą stabdančios sistemos dalis, naudotojui privalo būti suteiktos priemonės, kurios apribotų didžiausias naudotoją veikiančias dinamines jėgas kritimo stabdymo metu – jos negali būti didesnės nei 6 kN.

Prieš naudojant jį pirmą kartą, būtina turėti gelbėjimo planą, parengtą bet kokiai nenumatyta situacijai, kuri gali kilti šios įrangos naudojimo metu.

Prieš naudodami AAP su SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, įsitikinkite, kad po naudotoju yra pakankamas tarpas, kad būtų išvengta smūgio į žemę.

Bet kuriuo atveju įsitikinkite, kad tvirtinimo taškas:

- yra tinkamoje vietoje ir darbas atliekamas taip, kad būtų kuo mažesnė kritimo rizika ir galimo kritimo aukštis,
- būtų virš naudotojo.

NORĖDAMI GAUTI ATITINKAMĄ INFORMACIJĄ, ŽR. ATITINKAMŲ AAP NAUDOJIMO INSTRUKCIJAS.

Šią įrangą draudžiama naudoti bet kuriuo kitu būdu nei nurodytas instrukcijose. Šią įrangą draudžiama modifikuoti ar papildyti be išankstinio raštiško gamintojo sutikimo. Bet kokie remonto darbai turi būti atliekami pagal gamintojo nurodymus.



A - SVARBIOS PASTABOS

- A1. Šias instrukcijas būtina perteikti visiems SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER tvirtinimo sistemos naudotojams prieš jiems pradėdant naudoti šį įtaisą. Naudotojo saugumo sumetimais šias instrukcijas būtina pateikti šalia, kurioje šis įranga bus naudojama, kalba. Šiame vadove nurodytų instrukcijų nesilaikymas gali turėti rimtų padarinių. Naudotojas turi būti tinkamai apmokytas ir turėti šios įrangos ar bet kurios kitos su ja susijusios įrangos naudojimo patirties. Rekomenduojame periodiškai perskaityti šias instrukcijas.
- A2. Tvirtinimo įtaiso savininkas privalo užtikrinti, kad šios instrukcijos būtų lengvai pasiekiamos ir būtų saugiai laikomos montavimo vietoje.
- A3. Operatorius turi galėti pateikti šias instrukcijas gamintojui (HONEYWELL FALL PROTECTION) arba vienam iš jo patvirtintų pardavimų atstovų paprašius.
- A4. Prieš prijungiant AAP (EN 360 arba EN 355) prie SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, būtina laikytis konkrečių kiekvienai įrangos daliai skirtų rekomendacijų, nurodytų gamintojo instrukcijose.
- A5. Kiekvieną kartą naudojant įrangą, būtina turėti parengtą gelbėjimo planą.
- A6. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER tvirtinimo įtaisą draudžiama naudoti ne pagal numatytąją paskirtį. Pavyzdžiui, draudžiama juo kelti įrangą arba naudoti jį kaip atramą kroviniams kelti.
- A7. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER tvirtinimo įtaisas negali kontaktuoti su cheminėmis medžiagomis ar bet kokiomis pavojingomis medžiagomis.
- A8. Objekto direktorius ar atitinkamas montavimo bendrovės asmuo privalo aiškiai ir tinkamai užpildyti kontrolinį sąrašą (E skyrius) neištrinamu rašalu.
- A9. Priklausomai nuo naudojimo sąlygų, tvirtinimo įtaisą bent kartą per metus privalo apžiūrėti kompetentingas asmuo.
- A10. Su kritimą stabdančia sistema galima naudoti tik EN 361 standartą atitinkančią saugos įrangą.



B - MONTAVIMAS

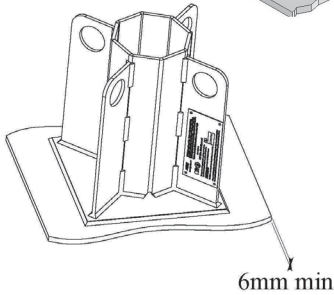
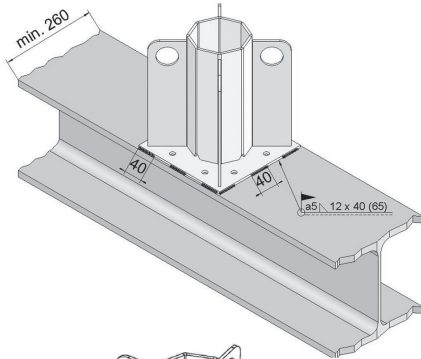
B1. Svarbu!

Prieš montuojant, projekto vadovas, techninių tyrimų departamentas arba montavimą atliekanti bendrovė turi atsakomybę užtikrinti, kad konstrukcija, prie kurios tvirtinama mova, galės atlaikyti SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER.

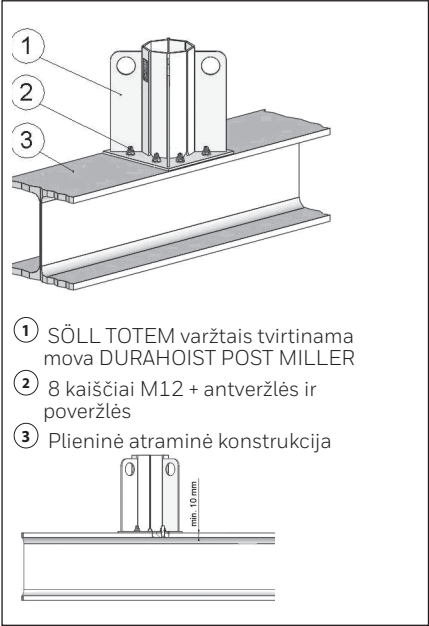
Atrama turi atlaikyti įtaisą perduodamas jėgas. Tą turi raštu patvirtinti kvalifikuotas inžinierius.

Maksimali galia turi neviršyti 13 kN įrenginio viršūnėje, 1,4 m aukštyje, 90° kampu kiekviena kryptimi.

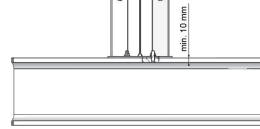
B1 pav



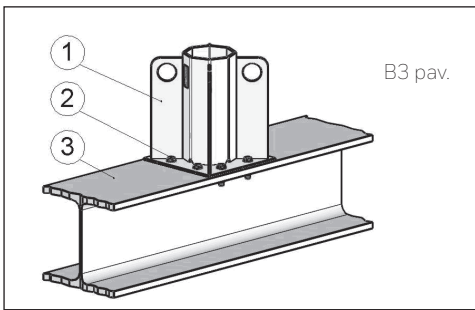
B2 pav.



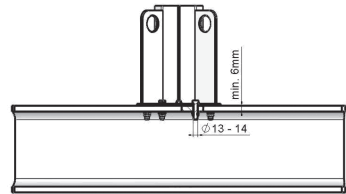
- ① SÖLL TOTEM varžtais tvirtinama mova DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 kaiščiai M12 + antveržlės ir poveržlės
- ③ Plieninė atraminė konstrukcija



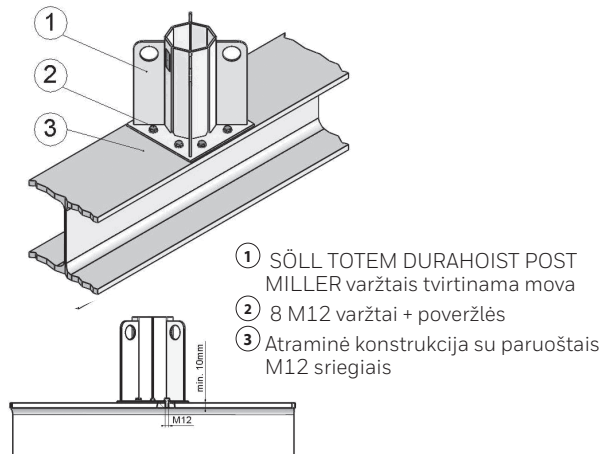
B3 pav.



- ① SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER varžtais tvirtinama mova
- ② 8 M12 varžtai (ilgis priklausomai nuo konstrukcijos storio), veržlės ir poveržlės
- ③ Plieninė atraminė konstrukcija



B4 pav



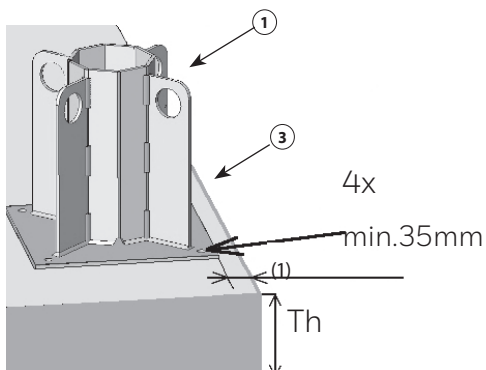
B2. Privirinimas prie plieninės konstrukcijos:

Tvirtinimo taško pagrindas turi būti privirtas prie krašto arba kaip nurodyta B1 pav. Montuotojas atsako už tinkamą suvirinimo kokybę, apsaugą nuo korozijos ir, jei reikia, už stogo sandarumą. Nerūdijančio plieno pagrindas yra 316, A4 klasės.

B3. Tvirtinimas varžtais ant atraminės konstrukcijos

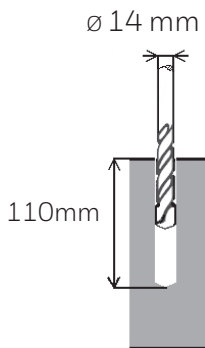
TSÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER varžtais tvirtinamas pagrindas turi būti pritvirtintas aštuoniais M12 kaiščiais ir M12 „Nylstop“ antveržlėmis ir poveržlėmis, tinkamomis plieninei atraminei konstrukcijai, kaip nurodyta B2 pav. M12 kaiščiai gali būti privirinti prie pagrindo arba į jį įsukti. Montuotojas atsako už apsaugą nuo korozijos ir, jei reikia, už stogo sandarumą.

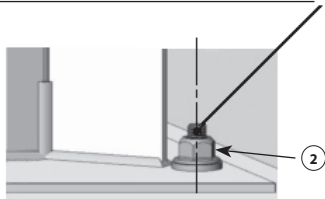
B5 pav.



- 1 TOTEM DURAHOIST mova, skirta betonui
- 2 4x HILTI HVU-HAS-R M12x110
- 3 Betoninė atrama

B6 pav



4x HILTI HVU-HAS-R M12x110

(*) Kaip tvirtinti HILTI HVUHAS-R M12x110 cheminius ankerius nurodyta montavimo instrukcijose.

B4. Tvirtinimas varžtais prie plieninės atraminės konstrukcijos ją pragręžiant:

- SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER varžtais tvirtinama mova turi būti pritvirtinta aštuoniais M12 A4-70 varžtais, M12 A4 „Nylstop“ antveržlėmis ir poveržlėmis, tinkamomis tvirtam plieniniam pagrindui, kaip nurodyta B3 pav. Atraminė konstrukcija turi būti bent 6 mm storio.

-Atraminės konstrukcijos angos turi būti nuo 13 mm iki 14 mm.

-Montuotojas atsako už apsaugą nuo korozijos ir, jei reikia, už stogo sandarumą. Pagrindas yra 316 klasės nerūdijantis plienas.

B5 – Tvirtinimas prie betoninės atramos

- Su visomis betoninėmis atramomis turi būti naudojama betonui skirta TOTEM DURAHOIST mova. Mova pritvirtinama prie atramos keturiais HILTI HVU-HAS-R M12x110 cheminiais ankeriais (nerūdijančio plieno) arba atitinkamomis priemonėmis (*).

Jei montuojama ant tokias savybes turinčių paviršių:

- C20/25 neįtrūkęs betonas

- Lygus betonas, arba jei atstumas tarp atramų ≥ 150 mm (visi \emptyset) arba ≥ 100 mm (≤ 10 mm),

žr. toliau nurodytas instrukcijas.

Prieš montuodami kitą nei rekomenduojamą tvirtinimo sistemą, įsitikinkite, kad jos eksploatacinės savybės yra tokios pačios, ir laikykitės gamintojo instrukcijų.

(1) Stor.: mažiausias betoninės atramos storis esant skirtingai betono temperatūrai darbo laikotarpiu (žr. toliau pateiktą lentelę).

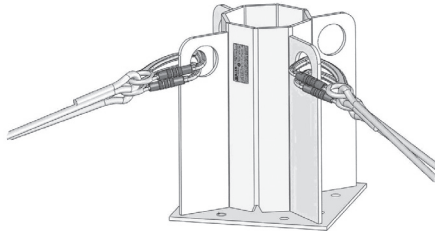
(2) Montuojant privaloma griežtai laikytis HILTI HVU-HAS-R M12x110 cheminių ankerių gaminio informaciniame lape nurodytų instrukcijų.

Temperatūros intervalas	I	II	III
Atraminės medžiagos temperatūra (°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Ilgalaikė temperatūra (°C)	+24	+50	+72
Trumpalaikė temperatūra (°C)	+40	+80	+120
Stor. (mm)	140	170	210

C - STRYPO ĮSTATYMAS

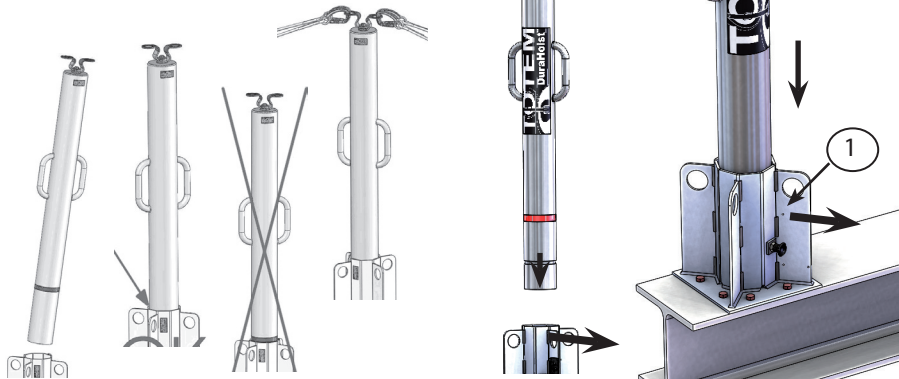
C1. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER sukurtas kaip tvirtinimo taškas, siekiant kuo daugiau žmonių apsaugoti nuo kritimo.

C2. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER pagrindą galima naudoti kaip tvirtinimo tašką dviems žmonėms kiekviename šone, iš viso keturiems žmonėms, kaip parodyta brėžinyje žemiau



C3. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER skirtas laikyti iki dviejų žmonių ant kiekvieno tvirtinimo žiedo ir iki keturių žmonių ant viso strypo, įskaitant ir movą.

Strypas turi būti iki galo įstumtas į pagrindą, kad nesimatytų raudonos žymės.



Patraukite ant pagrindo esantį saugiklį (1) ir iki galo įstatykite strypą. Taip strypas bus įtvirtintas į pagrindą. Jis galės sukis, bet negalės atsilaivinti iš pagrindo, kol nebus ištrauktas saugiklis (1), kaip parodyta viršuje.

Atsargumo priemonės prieš naudojimą

Prieš naudojant, įtaisą reikia vizualiai apžiūrėti ir įsitikinti, kad jis yra patenkinamos eksploatacinės būklės.

Prieš naudodami patikrinkite,

ar ženklintas yra įskaitomas ir ar gaminio etiketės yra geros būklės.

Įtaiso naudotojas turi perskaityti su kiekvienu konkrečiu komponentu, kurį ketina naudoti su SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER (diržais, karabinais ir pan.), susijusias rekomendacijas ir užtikrinti jų atitiktį bei tinkamą naudojimą.

Prieš naudojant, ypatingai svarbu kiekvieną kartą patikrinti, ar yra pakankamas minimalus tarpas tam atvejui, jei įvyktų kritimas (įvertinant visas galimas kliūtis, kurios

kritimu metu gali kelti pavojų).

Patikrinkite, ar jūsų ką tik įsigytas tvirtinimo įtaisas atitinka kitiems apsaugos nuo kritimo sistemos komponentams taikomas rekomendacijas ir ar visų jų saugos funkcijos viena kitai netrukdo.

Perspėjimas!



Jei SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER sustabdė kritimą, tai galėjo pabloginti tvirtinimo movos eksploatacines savybes. Jei kyla abejonų dėl jos patikimumo, tvirtinimo movą naudoti draudžiama, kol jos nepatikrins gamintojas, patvirtinta įstaiga arba akredituotas ir kompetentingas asmuo.

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER galima naudoti tik su šiais saugos priedais:

- Darbui, kur yra rizika nukristi – kritimą stabdančiomis sistemomis, atitinkančiomis EN 363 standartą, smūgio absorberiais, atitinkančiais EN 355 standartą, ir įtraukiamais diržais pagal EN 360.
- Kai naudojamas kaip darbo objekte esanti sulaukymo sistema – pagal EN 358 standartą.
- Gelbėjimo sistema – pagal EN 1496, 1497 ir 1498 standartus.



Pavojus!

Karabino su dirželiu (EN 362) arba blokavimo mechanizmo (EN 360) negalima nuimti nuo tvirtinimo įtaiso, kol naudotojas nebus apsaugotas nuo kritimo kitomis priemonėmis.

D - IŠLAIKYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- D1. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER pagamintas iš aliuminio ir 316 klasės nerūdijančio plieno tvirtinimo žiedų. Varžtais tvirtinamas arba privirinamas pagrindas yra iš 316 klasės nerūdijančio plieno kuriam nereikia specialios priežiūros.
- D2. Saugumo sumetimais, komponentų niekada neremontuokite. Pažeisti komponentai (pvz., įvykus kritimui) visada privalo būti pakeisti.
- D3. Pakeitimui galima naudoti tik originalias atsargines dalis arba tas, kurios yra patvirtintos gamintojo.



D4. Perspėjimas! Draudžiama toliau naudoti tvirtinimo įtaisą, kuris sugedo arba sustabdė kritimą. Jį galima toliau naudoti tik jei tą daryti leido kompetentingas asmuo.

Kompetentingas asmuo yra:

Asmuo, kuris dėl savo dalyvavimo mokymuose ir patirties su asmeninės apsaugos priemonėmis apsaugos nuo kritimo srityje įgijo pakankamai žinių apie valstybės ir savivaldybės įstatymus, kurie taikomi saugais, o taip pat ir standartams (pvz., EN standartams) – tai reiškia, kad jis yra pajėgus ir turi reikiamus įgaliojimus įvertinti apsaugos nuo kritimo gaminių ir sistemų būklę bei nuspręsti, ar jie yra tinkami.

D5. Jei tvirtinimo įranga nėra naudojama, laikykite ją švarioje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje, apsaugotoje nuo dūmų, korozinių medžiagų ir neigiamo aplinkos poveikio. Šios taisyklės taip pat galioja ir įrangos transportui.

D6. Norint užtikrinti naudotojo saugą, būtina periodiškai tikrinti įrangos efektyvumą ir atsparumą. Įrangą bent kartą per metus privalo patikrinti kvalifikuotas asmuo, griežtai laikydamasis gamintojo instrukcijų. Patikrinimas turi būti užregistruotas pridėjame lape ir užklijuojant lipduką ant gaminio (žr. D2 pav.).

D7. Dviejose ant tvirtinimo strypo movos esančiose identifikavimo plokštelėse nurodyta tokia informacija:

- Komercinis prekės ženklas: „Honeywell Miller“
 - Standartas: EN795:2012-A
 - Gaminio nuoroda
 - Iki 4 naudotojų
- Piktograma, perspėjanti operatorius perskaityti instrukcijas

D1 pav. Dėmesio!

Ant gaminio visada turi būti identifikavimo plokštelė.



Fig. D2



E - TVIRTINIMO ĮTAISO TIKRINIMO PAGAL EN 795 STANDARTĄ KONTROLINIS SĄRAŠAS

"TOTEM DURAHOIST"

Toliau pateiktą kontrolinį sąrašą turi užpildyti vyriausiasis inžinierius arba įrangą montuojanti bendrovė neištrinamu rašalu. Jie atsako už visos jame nurodytos informacijos tikslumą. Sąraše turi būti nurodytos vietos, kurias reikėtų patikrinti – kurios gali turėti trūkumų arba skirtis nuo aprašymo.

Tikrinimas	Pastabos (pažymėti langelį)	
	Taip	Ne
Visos varžtais tvirtinamos detalės yra pakankamai priveržtos.		
Ant tvirtinimo įtaiso nesimato jokių deformacijų.		
Tvirtinimo įtaiso montavimas yra patvirtintas dokumentais.		
Buvo atliktas naudotojo bandymas.		
Yra identifikavimo plokštelės.		
Operatoriui buvo duotos instrukcijos.		

Montavimo vieta:

Savininkas:

Montavimo bendrovė:

Gatvė:

Gatvė:

Miestas:

Miestas:

Telefonas

Telefonas

Faksas:

Faksas:

Instrukcijos išduotos:(operatoriaus arba objekto atstovo)

Vardas, pavardė

Parašas

Montavimo bendrovės vyr. inžinierius

Vardas, pavardė

Parašas

Vieta

Data

Bet kokie defektai, trūkumai ar nukrypimai nuo kontrolinio sąrašo turi būti nurodyti žemiau:

Pastebėti defektai / silpnos vietos		Parašas	Data

PAPILDOMOS PASTABOS

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

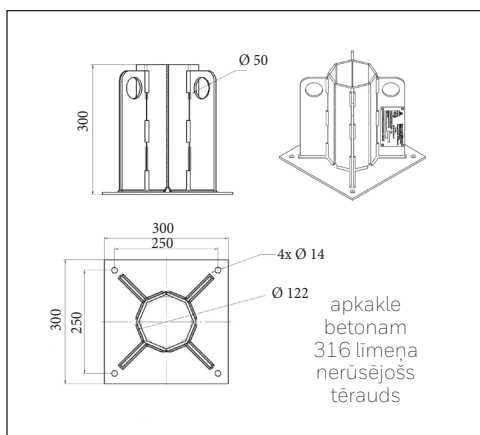
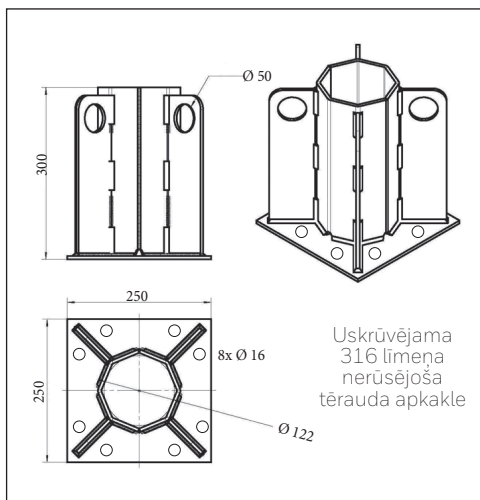
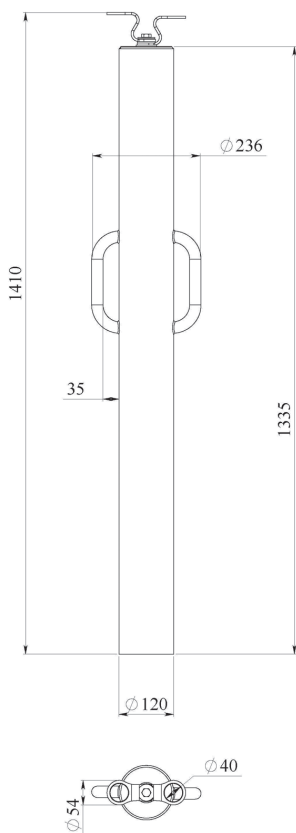
Uzstādīšanas un lietošanas instrukcijas

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER ir stiprināšanas ierīce, kas nodrošina aizsardzību pret kritieniem, kad tiek veikts darbs lielā augstumā. Pieejami dažādi stiprināšanas veidi un tie ir apstiprināto saskaņā ar standartu EN 795, Klase A1.

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER atbilst standarta prasībām EN 795C Klase A un ir izstrādāts, lai līdz pat četri strādnieki varētu tikt savienoti vienā laikā.

TEHNISKĀS PAZĪMES

6063 alumīnija stabs
316 līmeņa nerūsējoša tērauda gredzens



SIMBOLI



BRIESMAS!

Handling that is improper or carried out without taking any precaution may cause accidents resulting in injury or death.



BRĪDINĀJUMS!

Instrukciju neievērošana var radīt smagu traumu.



IMPORTANT!

Svarīga informācija un ieteikumi lietotājam.

Vispārēja informācija

Darbs lielā augstumā var būt bīstams un radīt negadījumus vai smagu traumu. Mūsu produktu izmantošana ir paredzēta kompetentām personām, kuras ieguvušas atbilstošu apmācību vai, kuras strādā kompetenta pārraudzītāja uzraudzībā. Iegūstiet apmācību, lai izmantotu šo aprīkojumu un pārliecinieties, ka esat sapratis tās darbību.

SAUBU GADĪJUMĀ NELIETOJIET UN MEKLĒJIET PALĪDZĪBU

Labā fiziskā sagatavotība ir obligāta prasība, lai strādātu lielā augstumā. Stiprināšanas ierīce ir paredzēta izmantošanai ar citām komponentēm, kuras ir daļa no personīga kritiena amortizācijas sistēmām (EN 363).

To var izmantot ar savelkamu kritiena amortizācijas aprīkojumu (EN 360) vai enerģijas absorbētāju (EN 355).

Ja stiprināšanas iekārta tiek izmantota kā daļa no kritiena amortizācijas sistēmas, lietotājam jānodrošina līdzekļi, lai ierobežotu maksimālos dinamiskos spēkus, kuri iedarbojas uz lietotāju, lai apturētu kritienu ar maksimālo vērtību 6 kN.

Pirms pirmās izmantošanas ir jāizveido glābšanas plāns ārkārtas gadījumam, izmantojot aprīkojumu.

Pārliecinieties, ka pirms PPE izmantošanas ar SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, ir pietiekami liela atstarpe zem lietotāja, lai novērstu sadursmi ar zemi.

Jebkurā gadījumā nodrošiniet, ka stiprināšanas punkts:

- ir pareizi novietots un darbs tiek paveikts veidā, kas maksimāli novērš kritiena briesmas un augstumu,
- atrodas virs lietotāja.

LAI UZZINĀTU ŠO INFORMĀCIJU SKATIET LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS ATBILSTOŠI NEPIECIESAMAJAM PPE.

Šo aprīkojumu nedrīkst izmantot citam mērķim kā aprakstīts instrukcijās. Šim aprīkojumam nedrīkst veikt nekādas modifikācijas vai papildinājumus bez rakstveida izgatavotāja piekrišanas. Jebkurš remonts jāveic saskaņā ar izgatavotāja vadlīnijām.



A - SVARĪGAS PIEZĪMES

- A1.. Šīs instrukcijas jānodod visiem SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER stiprināšanas sistēmas lietotājiem pirms tie sāk izmantot šo iekārtu. Ir svarīgi lietotāju drošībai, ka instrukcijas tiek nodotas lietotāja valsts valodā. Instrukciju neievērošana, kuras aprakstītas šajā lietotāja rokasgrāmatā var radīt nopietnas sekas. Lietotājam obligāti jāiegūst atbilstoša apmācība un jābūt pieredzei izmantot šo aprīkojumu vai jebkuru citu ar šo aprīkojumu saistītu iekārtu. Mēs iesakām periodiski pārlasīt šīs instrukcijas.
- A2. Stiprināšanas iekārtas īpašniekam jāpārlicinās, ka šīs instrukcijas ir brīvi pieejamas un atrodas drošā uzstādīšanas atrašanās vietā.
- A3. Lietotājam ir jāuzrāda šīs instrukcijas pēc izgatavotāja (HONEYWELL FALL PROTECTION) vai pēc kāda no tā apstiprināto pārdevēju pieprasījuma.
- A4. Pirms PPE savienošanas (EN 360 vai EN 355) ar "SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER", ir svarīgi ievērot specifiskas rekomendācijas katram aprīkojumam kā noteikts izgatavotāja nodrošinātajās instrukcijās.
- A5. Katru reizi, kad tiek izmantots aprīkojums ir nepieciešams gatavs glābšanas plāns. A6. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER stiprināšanas iekārta nedrīkst tikt izmantota citam mērķim kā tas izgatavots. Piemēram, to nedrīkst izmantot kā pacelšanas aprīkojumu vai slodžu atbalstu.
- A7. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER stiprināšanas iekārta nedrīkst nonākt saskarsmē ar ķīmiskām vielām vai jebkādam citām bīstamām vielām.
- A8. Darba vietu direktoram vai līdzīga līmeņa pārstāvim no uzstādīšanas kompānijas ir jāaizpilda Pārbaudes Sarakstu (Sadaļa E), skaidri un pareizi, izmantojot permanentu tintu.
- A9. Atkarībā no izmantošanas apstākļiem stiprināšanas iekārtu vismaz reizi gadā ir jāpārbauda kompetentai personai.
- A10. Kritiena amortizācijas sistēmai drīkst izmantot tikai drošības aprīkojumu, kas atbilst standartam EN 361..



B - UZSTĀDĪŠANA

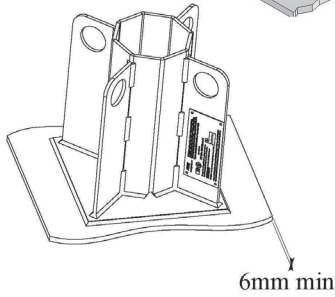
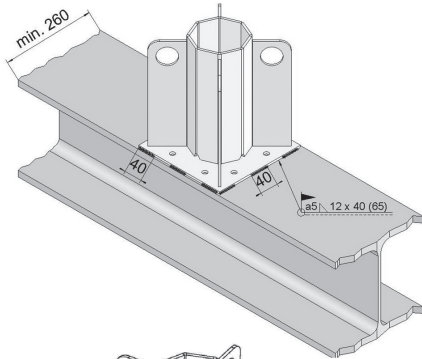
B1. Svarīgi!

Pirms uzstādīšanas Projekta menedžera, Tehniskā Izpētes Departmenta vai Uzņēmuma, kas veic uzstādīšanu atbildība ir pārlicināties, ka struktūra, uz kuras tiek uzmontēts aprīkojums ir spējīga noturēt SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER.

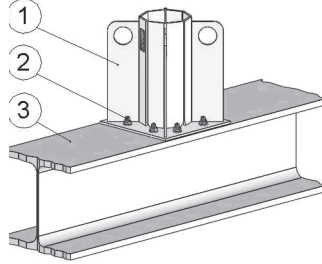
Atbalsta struktūrai ir jāspēj izturēt aprīkojuma radītos spēkus. To rakstveidā jāapstiprina kvalificētam inženierim.

Maksimālais spēks, kas var rasties ir= 13 kN stacijas virsotnē, 1.4m augsts, ar 90° grādu lenķi katrā virzienā.

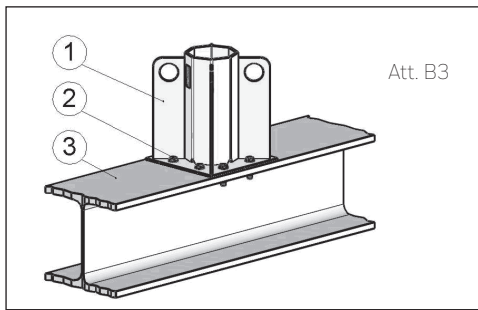
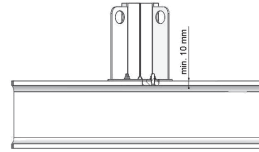
Att. B1



Att. B2

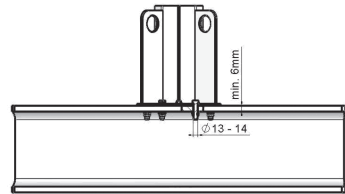


- ① Uzskrūvējama apakle SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 tapas M12 + gumijas un šēibas
- ③ Tērauda atbalsta struktūra

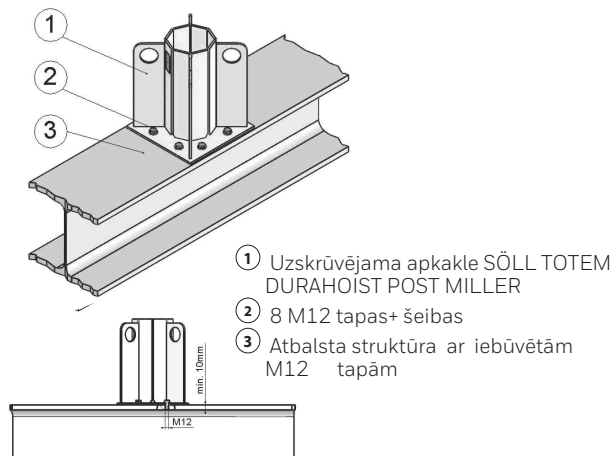


Att. B3

- ① Uzskrūvējama apakle SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 M12 tapas (garums saskaņā ar struktūras biežumu), skrūves un šēibas
- ③ Tērauda atbalsta struktūra



Att. B4



B2. Tērauda struktūras piemētināšana:

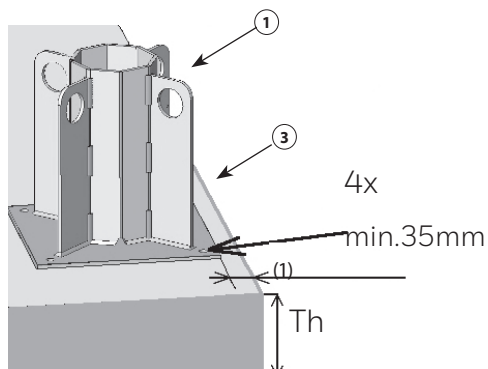
Stiprināšanas punkta pamatu ir jāpiemētinā perifrālī vai kā norādīts Att. Fig. B1. Uzstādītājs ir atbildīgs par pareizu metināšanas darbu veikšanu, korozijas prevenciju un, ja nepieciešams, nodrošina jumta izturību pret ūdeni. Nerūsējošā tērauda pamats ir līmenis 316, A4.

B3. Uzskrūvēšana uz Atbalsta struktūras

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER pieskrūvējamais pamats ir jāpiestiprina ar astoņām M12 tapām un M12 nylstop atslēgu gumijām and šēibām, kas derīgas tērauda atbalsta struktūrai kā norādīts Att. B2.

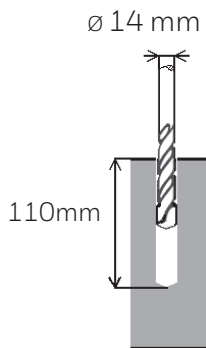
M12 tapas var piemētināt pie pamata vai pieskrūvētas vēlāk. Uzstādītājs ir atbildīgs par korozijas prevenciju un, ja nepieciešams, nodrošina jumta izturību pret ūdeni

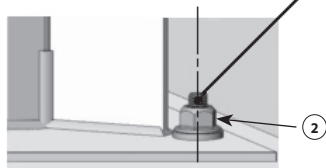
Att. B5



- 1 TOTEM DURAHOIST apkakle betonam
- 2 4x HILTI HVU-HAS-R M12x110
- 3 Betona atbalsts

Att. B6



4x HILTI HVU-HAS-R M12x110

(*) Montāžas instrukcijas ir norādītas, lai piestiprinātu HILTI HVUHAS-R M12x110 ķīmiskos stiprinātājus.

B4. Skrūvēšana cauri tērauda atbalsta struktūrai

- SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER uzskrūvēšana notiek ar astoņām M12 A4-70 tapām, M12 A4 nylstop atslēgu gumijām un šeibām, kas derīgas stingrai tērauda konstrukcijai, kā norādīts Att. B3. Atbalsta struktūrai jābūt vismaz minimums 6mm biežai.
- Caurumiem atbalsta struktūrā jābūt no 13mm līdz 14mm platiem.
- Uzstādītājs ir atbildīgs par korozijas prevenciju un, ja nepieciešams, nodrošina jumta izturību pret ūdeni. Pamats ir 316 līmeņa nerūsējošs tērauds

B5 – Piestiprināšana pie betona atbalsta

- TOTEM DURAHOIST apkakle betonam ir jāizmanto visos betona atbalstos. Šī apkakle ir piestiprināta pie atbalsta, izmantojot četrus HILTI HVU-HAS-R M12x110 ķīmiskos stiprinātājus (nerūsējošs tērauds) vai līdzīgus līdzekļus (*).

Sekojošu funkciju ustādīšana:

- C20/25 nesaplaisājis betons
- Tīrs cements vai attālums starp struktūrām $\geq 150\text{mm}$ (all \emptyset) vai $\geq 100\text{mm}$ ($\leq 10\text{mm}$),

novērojiet instrukcijas apakšā

Montāžai, izmantojot citu piestiprināšanas sistēmu nekā ieteikts, pārlicinieties, ka veikspējas ir tādas pašas un ievērojiet izgatavotāja instrukcijas.

(1)Th: minimālais betona atbalsta biezums saskaņā ar betona temperatūras diapazonu darbu veikšanas laikā. (skatiet tabulu apakšā)

(2) Montāžai jānotiek stingri ievērojot instrukcijas, kuras noteiktas ķīmisko stiprinātāju HILTI HVU-HAS-R M12x110 produkta informatīvajā biļetenē.

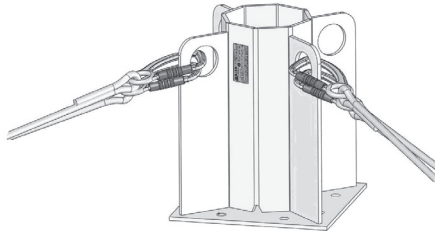
Temperatūras diapazons	I	II	III
Atbalsta materiāla temperatūra (°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Ilgtermiņa temperatūra (°C)	+24	+50	+72
Īstermiņa temperatūra (°C)	+40	+80	+120
Th (mm)	140	170	210

C - STABA UZSTĀDĪŠANA

C1. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER ir izveidots ar stiprināšanas punktu, lai aizsargātu maksimāli četrus cilvēkus no kritieniem.



C2. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER pamatu var izmantot kā stiprināšanas punktu diviem cilvēkiem katrā brangā, līdz pat maksimāli četriem cilvēkiem kā norādīts attēlā zemāk



C3. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER ir paredzēts četrus noturēt maksimāli divus cilvēkus uz katra stiprināšanas gredzena un maksimāli cilvēkus visā stabā, ieskaitot apkakli.



Stabu ir pilnībā jāievieto pamatā, lai nodrošinātu, ka nav redzama sarkanā atzīme.



Paraujiet drošības lūku (1) pie pamata un ievietojiet stabu pilnībā. Tādējādi stabs ir droši nostiprināts pie pamata. Tas var rotēt, bet nevar atdalīties no pamata, ja drošības lūka nav parauta uz āru (1), kā norādīts augstāk.

Brīdinājumi pirms lietošanas

Pirms izmantošanas ir jāveic vizuāla un taustes aprikojuma pārbaude, lai pārliedcinātos, ka tas ir labā darba veikšanas stāvoklī.

Pirms jebkuras izmantošanas pārbaudiet:

vai apzīmējumi ir salasāmi un produkta etiķetes ir labā stāvoklī.

Aprikojuma izmantotājam obligāti jāizlasa ieteikumus saistībā ar katru komponenti, kas izmantota ar SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER (harnesses, lentes, karabīnes, utt.) un jāpārliedcinās par atbilstību un pareizu izmantošanu. Ir svarīgi katru reizi pirms izmantošanas pārbaudīt, ka kritiena gadījumā ir pieejama atbilstoša minimālā atstarpe (novērojot jebkuru šķērslī vai traucējumu, kas var radīt bīstamu kritiena situāciju).

Pārbaudiet, vai jūsu nopirktais stiprinājuma aprikojums atbilst ieteikumiem par citām kritiena aizsardzības sistēmas komponentēm un, ka to drošības funkcijas viena otrai netraucē.

Brīdinājums!



Gadījumā, ja kritienu aptur SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, stiprināšanas apkakle var tikt sabojāta. Ja ir šaubas par tās veselumu, stiprināšanas apkakli nedrīkst izmantot līdz aprikojumu nav pārbaudījis izgatavotājs vai apstiprinājis kvalificēta un kompetenta persona. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER var tikt izmantota kopā tikai ar šiem

drošības aprikojumiem:

- Darbā, kurā iespējams risks nokrist, kritiena amortizācijas sistēmas, kuras atbilst standartam EN 363 un amortizatori, kas atbilst standartam EN 355; izvelkamas drošības jostas EN 360.
- Kā daļa no darbavietas amortizācijas sistēmas saskaņā ar standartu EN 358.
- Glābšanas sistēma atbilst standartiem EN 1496, 1497 un 1498



Briesmas!

Lentes karabīni (EN 362) vai drošības bloku (EN 360) nedrīkst noņemt no stiprinājuma aprikojuma pirms lietotājs nav aizsargāts no kritiena ar citiem līdzekļiem.

D - UZTURĒŠANA UN APKOPE

- D1. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER ir izgatavots no alumīnija un stiprināšanas gredzeni ir 316 līmeņa nerūsējošais tērauds. Pieskrūvējamie vai piemetināmie pamati ir 316 līmeņa nerūsējošais tērauds, kuram nav nepieciešama īpaša apkope.
- D2. Drošības nolūkos nekad neremontējiet komponentes. Bojātas komponentes (piemēram, pēc kritiena) vienmēr ir jānomaina.
- D3. Remontā drīkst izmantot tikai oriģinālas rezerves daļas vai tādas, kuras apstiprinājis izgatavotājs



D4. Brīdinājums!

Stiprinājuma aprikojumu, kuram ir bojājumi vai, kas apstādīnājis kritienu nedrīkst izmantot vēlreiz. To var izmantot atkārtoti tikai tad, ja kompetenta persona ir apstiprinājis to papildus izmantošanai.

Kompetenta persona ir:

Persona, kura apmācības un pieredzes personīgas aizsardzības aprīkojuma jomā saistībā ar kritiena aizsardzību ir ieguvusi zināšanas par valsts un vietējiem likumiem (piemēram, EN standartiem), kas tādējādi nozīmē, ka tā ir spējīga un pilnvarota izvērtēt kritiena aizsardzības produktu un sistēmu stāvokli un izlemt, vai tās ir atbilstošas vai nē.

D5. Ja stiprinājums netiek izmantots, uzglabājiet to tīrā, sausā un labi ventilētā vietā, aizsargātu no dūmiem, korozīvām vielām un nelabvēlīgu apkārtējās vides ietekmi. Šie noteikumi attiecas arī uz aprīkojuma transportēšanu.

D6. Periodiska pārbaude, lai pārbaudītu ierīces efektivitāti un pretestību ir svarīga, lai nodrošinātu lietotāja drošību. Aprīkojumu jāpārbauda vismaz reizi gadā kvalificētai personai un stingrā atbilstībā ar izgatavotāja instrukcijām; pārbaudi ir jāpieraksta pievienotajā veidlapā un pielīmējot uzlīmi uz produkta (skatīt Att.D2)

D7. Divas identifikācijas plāksnītes (Att. D1), atrodas stiprināšanas staba apkaklē un satur šādu informāciju:

- Komerčiāls zīmols : Honeywell Miller
- Standarts: EN795:2012-A
- Produkta atsauce
- Maksimāli 4 lietotāji
- Piktogramma, kura brīdina lietotāju, lai tas izlasa instrukcijas

Att. D1 Uzmaniību!

Produktam vienmēr jābūt identifikācijas plāksnītei



Fig. D2



E - PĀRBAUDES SARAKSTS PAR STIPRINĀŠANAS IERĪCES PĀRBAUDI

ATBILSTOŠI STANDARTAM 795

"SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER"

Apakšā esošo Pārbaudes sarakstu ir jāaizpilda, izmantojot permanentu tinti, Galvenajam inženierim vai uzstādīšanas kompānijas pārstāvim. Pedējais ir atbildīgs par visas šeit sniegtās informācijas pareizību. Punktus, kurus jāapstiprina, kuri var būt kļūdaini vai atšķirties no apraksta ir jānorāda sarakstā.

Pārbaude	Piezīmes (atķeksējiet lodziņu)	
	Jā	Nē
Visas montāžas skrūves ir pietiekami cieši pievilktas.		
Stiprināšanas ierīcei nav redzamu bojājumu.		
Ir pieejams rakstsveida apstiprinājums par stiprināšanas ierīces uzstādīšanu.		
Ir veikts lietotāja tests.		
Identifikācijas plāksnītes ir pieejamas.		
Šī lietotāja rokasgrāmata ir nodota strādniekam.		

Ustādīšanas vieta:

Īpašnieks:

Uzstādīšanas uzņēmums:

Iela:

Iela:

Pilsēta/ciems:

Pilsēta/ciems:

Tālrunis

Tālrunis

Fakss:

Fakss:

Lietotāja rokasgrāmata nodrošināta: (Strādnieks vai darbu vietas pārstāvis)

Vārds

Paraksts

Uzstādīšanas uzņēmums Galvenais inženieris

Vārds

Paraksts

Atrašanās vieta

Datums

Jebkuri defekti, bojājumi vai neatbilstības saistībā ar kontroles sarakstu ir jānorāda apakšā:

Novēroti defekti/vājie punkti		Paraksts	Datums

PAPILDUS PIEZĪMES

NL INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

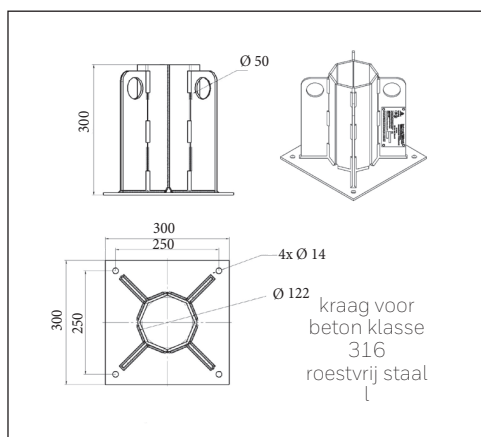
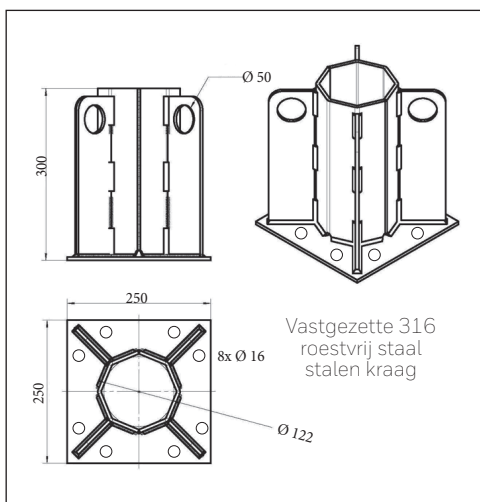
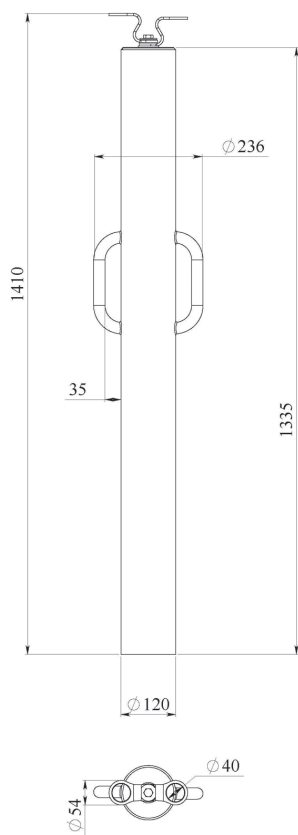
Richtlijnen voor de installatie en het gebruik

De SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER is een verankeringsvoorziening die bescherming biedt tegen vallen bij werkzaamheden op hoogte. Verschillende vaste verankeringskragen zijn beschikbaar en werden goedgekeurd in overeenstemming met norm EN 795, Klasse A1

De SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER beantwoordt aan de eisen van norm EN 795C klasse A en is ontwikkeld om tot vier operatoren tegelijkertijd te kunnen verbinden.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

6063 aluminium paal
316 roestvrij stalen ring



SYMBOLLEN



GEVAAR!

Handelingen die ongeschikt zijn of zonder enige voorzorgsmaatregelen worden uitgevoerd, kunnen ongelukken tot gevolg hebben die letsel of de dood tot gevolg hebben.



WAARSCHUWING!

Niet-naleving van de instructies kan ernstig letsel veroorzaken.



BELANGRIJK!

Nuttige informatie en raadgevingen voor de gebruiker

Algemene informatie

Werken op hoogte kan gevaarlijk zijn en leiden tot ongelukken of ernstig letsel. Het gebruik van onze producten is voorbehouden aan competente personen die de juiste opleiding hebben gevolgd of die onder de verantwoordelijkheid van een bevoegde leidinggevende werken.

Oefen om deze apparatuur te leren gebruiken en zorg ervoor dat u de werking ervan hebt begrepen.

IN GEVAL VAN ENIGE TWIJFEL, TOESTEL NIET GEBRUIKEN EN HUKP VRAGEN

Het is verplicht om in goede lichamelijke conditie te zijn om op hoogte te kunnen werken. Een verankeringsapparaat is bedoeld voor gebruik met andere componenten die deel uitmaken van persoonlijke valbeveiligingssystemen (EN 363).

Het kan worden gebruikt met een intrekbare valdemper (EN 360) of energie-absorbeerder (EN 355).

Wanneer het verankeringsstoestel wordt gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem, moet de gebruiker de middelen ter beschikking hebben, om de maximale dynamische krachten te beperken die op de gebruiker worden uitgeoefend bij het stoppen van een val, met een maximumwaarde van 6 KN.

Vooraleer u het toestel een eerste maal gebruikt, moet er een reddingsplan aanwezig zijn om voorbereid te zijn op noodsituaties bij het gebruik van de uitrusting.

Zorg ervoor dat, voordat u PPE gebruikt met de SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, er voldoende vrije ruimte onder de gebruiker voorzien is om een botsing met de grond te voorkomen.

Zorg er in elk geval voor dat het ankerpunt:

- correct is geplaatst en het werk zo wordt uitgevoerd, dat het gevaar en de hoogte van een val het meest worden beperkt,
- bevindt zich boven de gebruiker.

OM DEZE INFORMATIE TE VERKRIJGEN, ZIE DE GEBRUIKSAANWIJZINGEN DIE OVEREENSTEMMEN MET DE BETROKKEN PPE.

De uitrusting mag niet gebruikt worden voor enige andere applicatie dan deze beschreven in de instructies. Er mag geen enkele wijziging of toevoeging aan de uitrusting gebeuren zonder voorafgaandelijke toestemming van de producent. Elke herstelling moet uitgevoerd worden in overeenstemming met de richtlijnen van de fabrikant.



A - BELANGRIJKE OPMERKINGEN

- A1. Deze instructies moeten worden doorgegeven aan alle gebruikers van het SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER-verankeringsysteem alvorens ze met dit apparaat beginnen te werken. Het is van essentieel belang voor de veiligheid van de gebruiker, dat de instructies in de taal van het land van gebruik worden verstrekt. Het niet naleven van de instructies die in deze handleiding worden beschreven, kan ernstige gevolgen hebben. De gebruiker moet een goede opleiding hebben gehad en ervaren zijn in het gebruik van deze apparatuur of enig andere apparatuur die hiermee verband houdt. Wij raden u aan om deze instructies op regelmatige basis te herlezen.
- A2. De eigenaar van het verankeringsapparaat moet ervoor zorgen dat deze instructies gemakkelijk toegankelijk zijn en zich op een veilige plaats op de installatielocatie bevinden
- A3. De operator moet in staat zijn om deze instructies te produceren op verzoek van de fabrikant (HONEYWELL FALL PROTECTION) of aan een van de erkende verkopers.
- A4. Alvorens de PPE (EN 360 of EN 355) met de " SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER " te verbinden, is het essentieel om te voldoen aan de specifieke aanbevelingen voor elk apparaat, zoals bepaald in de instructies van de fabrikant.
- A5. Elke keer dat het toestel gebruikt wordt, moet er een reddingsplan aanwezig zijn.
- A6. Het SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER-verankeringsapparaat kan niet worden gebruikt voor enig ander doel dan waarvoor het ontworpen is. Het mag bv. niet worden gebruikt als hijsapparatuur of als ondersteuning voor lasten.
- A7. Het SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER-verankeringsapparaat mag niet worden blootgesteld aan chemicaliën of gevaarlijke stoffen.
- A8. De sitedirecteur of een equivalent van het installatiebedrijf moet de controlelijst (sectie E) duidelijk en correct invullen met behulp van permanente inkt.
- A9. Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden, moet het verankeringsapparaat minstens één keer per jaar worden geïnspecteerd door een bevoegd persoon.
- A10. Alleen veiligheidsuitrusting die voldoet aan de norm EN 361 mag worden gebruikt met het valbeveiligingssysteem



B - INSTALLATIE

B1. Belangrijk

Voor de installatie, is het de verantwoordelijkheid van de projectmanager, het technisch onderzoek departement of het bedrijf dat de installatie uitvoert, om ervoor te zorgen dat de structuur, waarop de kraag is gemonteerd, de SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER kan dragen en voldoende houvast biedt. De steun moet bestand zijn tegen de krachten die door het toestel worden overgedragen. Dit moet schriftelijk bevestigd worden door een bevoegde ingenieur.

De maximale kracht die moet worden teweeggebracht, is = 13 KN aan de top van het station, 1,4 m hoog, met een hoek van 90 ° in elke richting.

Fig. B1

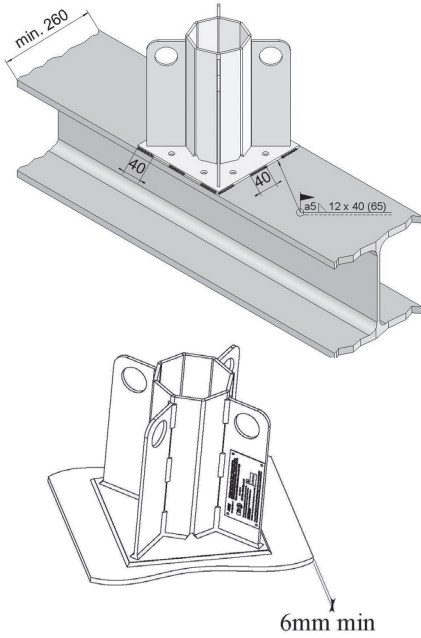
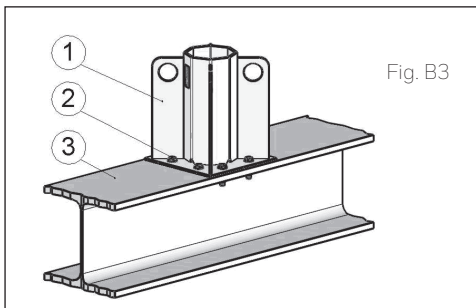
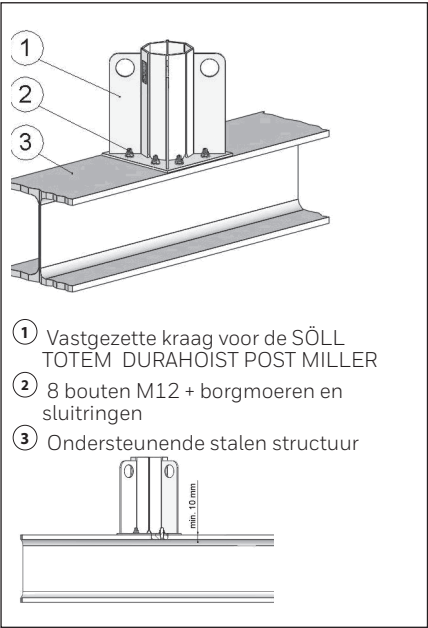


Fig. B2



- ① Vastgezette kraag voor de SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 M12 bouten (lengte aangepast aan de dikte van de structuur), moeren en sluitringen
- ③ Steel supporting structure

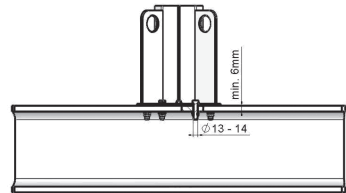
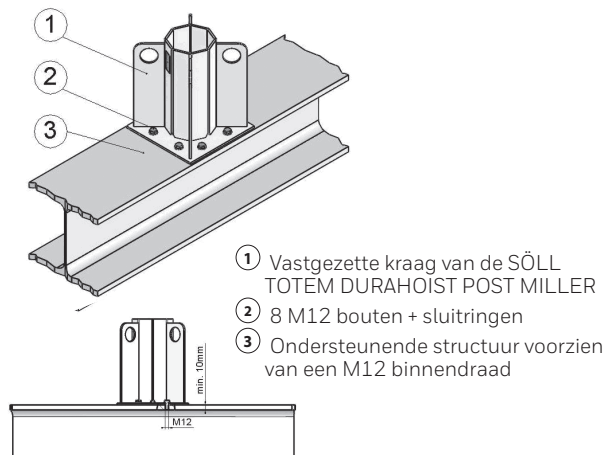


Fig. B4



B2. Lassen aan een stalen constructie:

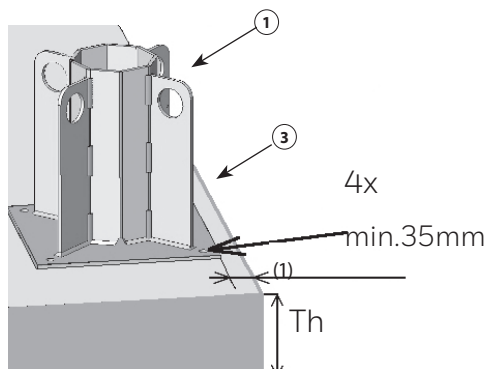
De basis van het verankeringspunt moet worden gelast, langs de omtrek of zoals aangegeven in figuur B1. De installateur is verantwoordelijk voor de juiste laswerkzaamheden, voor de preventie van corrosie en, indien nodig, voor de waterdichtheid van het dak. De roestvrije stalen basis is van de kwaliteit 316, A4.

B3. Het vastzetten op de steunstructuur

De basis van de SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER moet worden bevestigd met acht M12-bouten en M12 nylstop borgmoeren en sluitringen die geschikt zijn voor een stalen draagconstructie, zoals aangegeven in figuur B2.

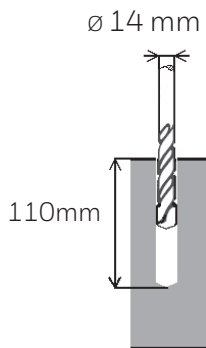
M12-bouten kunnen aan de basis worden gelast of erin worden geschroefd. De installateur is verantwoordelijk voor het voorkomen van corrosie en, indien nodig, voor het waarborgen van de waterdichtheid van het dak.

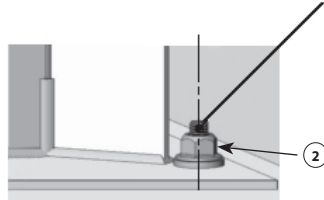
Fig. B5



- ① TOTEM DURAHOIST betonkraag
 ② 4x HILTI HVU-HAS-R M12x110
 ③ Betonsteun

Fig. B6



4x HILTI HVU-HAS-R M12x110

(*) De instructies voor de montage worden verstrekt voor het bevestigen van HILTI HVUHAS-R M12x110 chemische ankers.

B4. Schroeven door de stalen draagconstructie:

- De opgeschroefde kraag van de SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER moet worden bevestigd met behulp van acht M12 A4-70 bouten, M12 A4 nylstop borgmoeren en sluitringen die geschikt zijn voor een stijve stalen fundering, zoals aangegeven in figuur B3. De ondersteunende structuur moet een minimum dikte vertonen van 6 mm.
- De gaten in de ondersteunende structuur moeten tussen 13 mm tot 14 mm zijn.
- De installateur is verantwoordelijk voor het voorkomen van corrosie en, indien nodig, voor het waarborgen van de waterdichtheid van het dak. De basis is uit staal van kwaliteit 316 vervaardigd.

B5 – Een steun in beton vastzetten

- The TOTEM DURAHOIST betonkraag moet voor alle toepassingen van betonsteunen gebruikt worden. Deze kraag wordt op de steun bevestigd met behulp van vier HILTI HVU-HAS-R M12x110 chemische ankers (roestvrij staal) of gelijkwaardig (*).

Voor installaties met de volgende toepassingen:

- C20/25 niet-gescheurd beton
- Gewoon beton of afstand tussen structuren > = 150 mm (alle Ø) of > = 100 mm (<= 10 mm),

volg de onderstaande instructies

Voor montage met het gebruik van een ander bevestigingssysteem dan aanbevolen, moet u ervoor zorgen dat de prestaties identiek zijn en de instructies van de fabrikant in acht nemen.

- (1) (1) Th: de minimale dikte van de betonnen ondersteuning volgens het temperatuurbereik van het beton tijdens de levensduur van het werk (zie onderstaande tabel)
- (2) De montage moet uitgevoerd worden met strikte inachtneming van de instructies vermeld in de productbrochure van de HILTI HVU-HAS-R M12x110 chemische ankers.

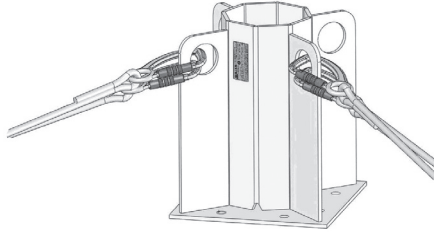
Temperatuurbereik	I	II	III
Temperatuur van het dragend materiaal (° C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Lange termijn temperatuur (° C)	+24	+50	+72
Korte termijn temperatuur (° C)	+40	+80	+120
Th (mm)	140	170	210

C - HET OPZETTEN VAN DE PAAL

C1. De SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER is ontworpen als een verankeringspunt om een maximum van vier personen tegen vallen te beschermen.



C2. De basis van de SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER kan worden gebruikt als een verankeringspunt voor twee personen op elke rib, tot een maximum van vier personen zoals aangegeven in de onderstaande tekening



C3. De SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER is bedoeld voor maximaal twee personen op elke ankering en een maximum van vier personen op de hele paal, inclusief de kraag. De paal moet volledig in de basis worden geplaatst om ervoor te zorgen dat de rode markering niet meer zichtbaar is.



Trek aan de veiligheidspal (1) op de basis en breng de paal volledig in. Zo is de paal bevestigd in de basis. Hij kan draaien, maar kan niet van de basis losraken als de veiligheidspal niet is uitgetrokken (1), zoals hierboven weergegeven.

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik

Voor de ingebruikname, moet een visuele en tactiele inspectie van het apparaat worden uitgevoerd om er zeker van te zijn dat het in een goed werkende staat verkeert.

Controleer, voor alle gebruik:

Dat de markeringen leesbaar zijn en dat de productieketen zich in goede staat bevinden. De gebruiker van het apparaat moet de aanbevelingen lezen die specifiek betrekking hebben op elk onderdeel, dat moet worden gebruikt met de SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER (harnassen, vanglijnen, karabijnhaken, enz.) en zorgen voor naleving en correct gebruik. Het is essentieel om voor elk gebruik, na te kijken dat er een geschikte minimumafstand is in geval van een val (observeren van de aanwezigheid van obstakels of obstakels die een gevaar kunnen vormen in een valsituatie).

Controleer of het verankeringsapparaat dat u zojuist hebt gekocht, compatibel is met de aanbevelingen voor de andere componenten van het valbeveiligingssysteem en dat hun veiligheidsvoorzieningen elkaar niet belemmeren.

Waarschuwing!



Als een val wordt gestopt door de SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, kan de verankeringsring slijtage ondervinden. Als er enige twijfel bestaat over de integriteit ervan, mag de verankeringsring niet worden gebruikt totdat het hulpmiddel is gecontroleerd door de fabrikant, een erkende instantie of een geaccrediteerde en bevoegd persoon.

De SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER kan alleen samen met de volgende veiligheidsaccessoires worden gebruikt:

- Voor werk met een valrisico, valbeveiligingssysteem in overeenstemming met norm EN 363 en schokdempers in overeenstemming met norm EN 355; intrekbare levenslijnen EN 360.
- Als onderdeel van een veiligheidssysteem voor de werkplek, in overeenstemming met de norm EN 358
- Redding systeem volgens de normen EN 1496, 1497 en 1498.



Gevaar!

De sleutelkarabijnhaak (EN 362) of het veiligheidsblok (EN 360) mag niet van de verankeringsvoorziening worden verwijderd vooraleer de gebruiker op een andere manier beschermd is tegen het vallen

D - ONDERHOUDSKOSTEN EN ONDERHOUD

- D1. De SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER is vervaardigd uit aluminium en de verankeringsringen in 316 roestvrij staal. De geschroefde of gelaste basissen zijn uit 316 roestvrij staal vervaardigd en hebben geen speciale behandeling nodig.
- D2. Uit veiligheidsoverwegingen, is het verboden om componenten te herstellen. Beschadigde componenten (bv. na een val) moeten altijd vervangen worden.
- D3. Alleen originele reserveonderdelen of onderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd, mogen als vervanging worden gebruikt.



D4. Waarschuwing!

Een verankeringsapparaat dat defect is of is gestopt, kan niet langer worden gebruikt. Het kan alleen worden hergebruikt als een bevoegd persoon het voor later gebruik heeft goedgekeurd.

Een bevoegde persoon is:

Een persoon die als gevolg van zijn opleiding en ervaring, op het gebied van persoonlijke beschermingsmiddelen en van valbeveiliging, voldoende kennis heeft verworven van de overheids- en lokale wetten die van toepassing zijn op de veiligheid evenals de normen (bijv. EN-normen), wat betekent dat hij in staat en bevoegd is om de toestand van valbeveiligingsproducten en -systemen te evalueren en te beoordelen of ze geschikt zijn of niet.

D5. Als de verankering niet wordt gebruikt, bewaar deze dan op een schone, droge en goed geventileerde plaats, beschermd tegen dampen, bijtende stoffen en schadelijke milieueffecten. Deze regels zijn ook van toepassing op het transport van uitrusting.

D6. Periodieke inspecties om de doeltreffendheid en weerstand van de apparatuur te controleren, zijn essentieel om de veiligheid van de gebruiker te waarborgen. De uitrusting moet minstens eens per jaar door een gekwalificeerd persoon en in strikte overeenstemming met de instructies van de fabrikant geïnspecteerd worden; de verificatie moet worden genoteerd op het bijgevoegde blad en door een sticker op het product te plaatsen (zie Figuur D2)

D7. Twee identificatieplaatjes (Figuur D1), voorzien op de kraag van de bevestigingspaal, bevatten de volgende informatie:

- Commercieel merk: Honeywell Miller
- Standaard: EN795:2012-A
- Product referentie
- Maximum 4 gebruikers
- Pictogram dat de gebruiker waarschuwt om de instructies te lezen

Fig. D1 Voorzichtig!

Het product moet altijd voorzien zijn van een identificatieplaatje.



Fig. D2



E - CONTROLELIJST VOOR INSPECTIE VAN HET VERANKERINGSAPPARAAT IN OVEREENSTEMMING MET DE STANDAARD EN 795

"SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER"

De controlelijst hieronder moet worden ingevuld met permanente inkt door de hoofdingenieur of het bedrijf dat de apparatuur installeert. Deze laatste is verantwoordelijk voor de juistheid van alle informatie die erin wordt verstrekt. De te verifiëren punten, die kunnen worden gekenmerkt door fouten of afwijkingen op de beschrijving, moeten in de lijst worden beschreven.

Controle	Opmerkingen (klik op het vakje)	
	Ja	Nee
Alle geschroefde montages moeten voldoende strak worden aangetrokken.		
Er is geen vervorming zichtbaar op het verankeringsapparaat.		
Er is een gedocumenteerde bevestiging van de installatie van het verankeringsapparaat.		
Er werd een test door de gebruiker uitgevoerd.		
De identificatieplaatjes zijn aanwezig op het toestel.		
De handleiding werd aan de operator overhandigd.		

Installatie site:

Eigenaar:

Installatiebedrijf:

Straat:

Straat:

Gemeente/Stad:

Gemeente/Stad:

Tel. nummer

Tel. nummer

Fax:

Fax:

Handleiding overhandigd aan: (Operator of vertegenwoordiger van de site)

Naam

Handtekening

Hoofdingenieur van het installatiebedrijf

Naam

Handtekening

Plaats

Datum

Eventuele gebreken, fouten of afwijkingen met betrekking tot de controlelijst moeten hieronder worden aangegeven:

Defects/weak points observed		Handtekening	Datum

BIJKOMENDE OPMERKINGEN

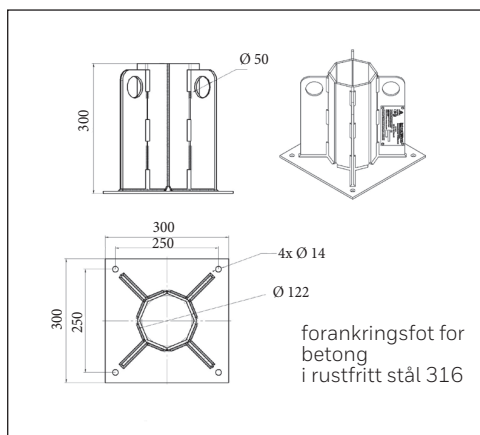
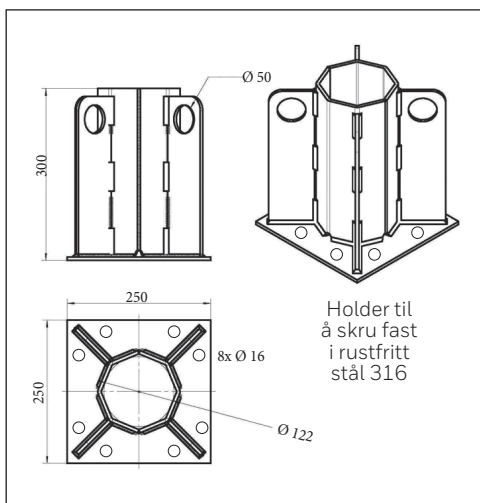
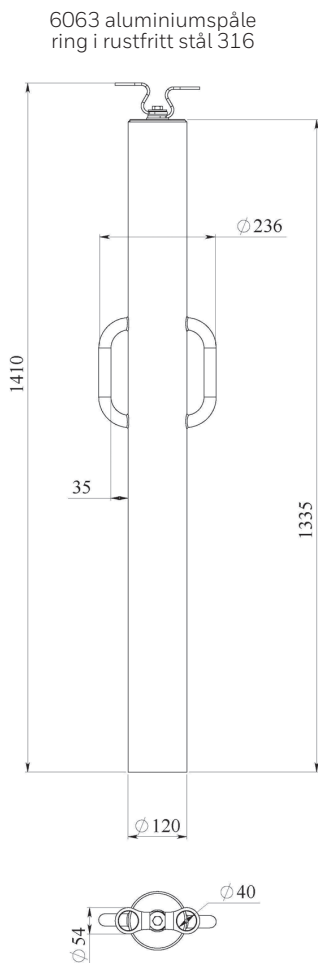
NO GENERELL BRUKSANVISING

Instruksjoner for installering og bruk av SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER forankringspåle er en anordning til beskyttelse mot fall ved arbeid i høyden. Forankringsfoten fås med forskjellige fester i samsvar med standarden EN 795, klasse A1.

Anordningen, som tilfredsstillere kravene i standarden EN 795C klasse A, er utviklet slik at en eller fire brukere kan koble seg til forankringsanordningen med personlig verneutstyr i samsvar med gjeldende standarder.

Tekniske karakteristikk



SYMBOLER



Fare!

Feil bruk og håndtering, eller uforsiktig bruk, kan føre til fallulykker eller død.



Advarsel!

Dersom man ikke overholder instruksene kan det føre til alvorlig personskade.



Viktig!

Nyttig informasjon og anbefalinger til brukeren.

Generelle opplysninger

Arbeid i høyden er risikofyllt og kan medføre alvorlige ulykker eller personskader. Bruken av våre produkter er forbeholdt kompetente personer som har fått den nødvendige opplæring eller som arbeider under oppsyn av en kompetent overordnet.

Øv deg i å bruke dette PVU og forsikre deg om at du fullt ut har forstått hvordan det fungerer.

Hvis du er i tvil, ta ingen sjanser, men spør om råd !

Det er en betingelse å være i god fysisk form ved arbeid i høyden.

En forankringsanordning er beregnet for bruk sammen med andre komponenter, som inngår i personlige fallsikringsystemer (jfr. EN 363).

Den kan brukes sammen med en fallblokk (jfr. EN 360) eller en falldemper (jfr. EN 355).

Når forankringsenheten brukes som del av et fallsikringsystem skal det bidra til at dynamisk kraft på brukeren begrenses ved et fall, med en maksimum kraft på 6 kN.

Før første gangs bruk må det utarbeides en redningsplan for å være forberedt på enhver nødsituasjon som kan oppstå under bruk av utstyret.*

Før du bruker et PVU sammen med SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER må du forsikre deg om at du har den minimale klareringshøyden under føttene for å forhindre et sammenstøt mot bakken.

Kontroller i hvert tilfelle at forankringspunkt:

- er riktig plassert og arbeidet utføres på en måte som mest begrenser faren og høyden til et fall,
- er lokalisert ovenfor brukeren.

INFORMASJON OM KLARERINGSHØYDEN FINNER DU I BRUKSANVISNINGEN TIL DET GJELDENDE PVU.

*Dette utstyret må ikke under noen omstendighet brukes til noe annet enn det som er beskrevet i bruksanvisningen. Det må ikke foretas endringer eller tilføyelser på dette utstyret uten at man på forhånd har fått skriftlig samtykke fra produsenten. Enhver reparasjon må utføres i samsvar med produsentens prosedyrer.



A - VIKTIGE BEMERKNINGER

- A1. Disse instruksene må overleveres til alle brukere av SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER forankringsystem før de begynner å bruke anordningen. Når produktet selges eller brukes utenfor Frankrike, er det ytterst viktig for brukerens sikkerhet at instruksene blir skaffet til veie på det språket som snakkes der produktet skal brukes. Dersom instruksene i denne bruksanvisningen ikke overholdes, kan det få alvorlige konsekvenser. Brukeren må ha fått den nødvendige opplæring og være trent i bruk av utstyret, samt alt annet utstyr forbundet med det. Vi anbefaler at du leser instruksjonene på nytt regelmessig.
- A2. Eieren av forankringsanordningen må forsikre seg om at disse instruksene er lett tilgjengelige og oppbevares på et trygt sted på installasjonsstedet.
- A3. Brukeren skal kunne legge frem disse instruksene på produsentens forespørsel (HONEYWELL FALL PROTECTION Frankrike), eller på forespørsel fra en av produsentens godkjente forhandlere.
- A4. Før man kobler et PVU (jfr. EN 360 eller EN 355) til "SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER", er det svært viktig at man følger de spesifikke anbefalingene for hver enkelt del av utstyret, beskrevet i bruksanvisningene fra produsenten.
- A5. Hver gang utstyret brukes må man ta de nødvendige forholdsregler for en eventuell redning under sikre forhold.
- A6. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER forankringsanordning må ikke brukes til noe annet enn det den er konstruert for. Den må for eksempel ikke brukes som forankring for transport eller for å heise last.
- A7. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER forankringsanordning må ikke utsettes for kjemikalier eller andre skadelige substanser.
- A8. Monteringsfirmaets stedsansvarlige må fylle ut sjekklisten (del E), korrekt og tydelig, med en permanent penn.
- A9. Forankringsanordningen må kontrolleres minst én gang i året av en kompetent person, avhengig av bruksforholdene.
- A10. Bare sikkerheten utstyr kompatibel med standard EN 361 kan bli brukt med den høst arrestere system.



B -INSTALLASJON

B1. Viktig!

Før installasjonen er det opp til prosjektlederen, teknisk avdeling eller firmaet som utfører installasjonen, i fravær av de to førstnevnte, å forsikre seg om at forankringsstrukturen tåler belastningen fra SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER.

Underlaget må tåle belastningen fra stolpen.

Dette må bevises skriftlig av en kvalifisert ingeniør.

Maksimal kraft skal være = 13 kN på toppen av innretningen, 1,4m høyt, med en vinkel på 90° i hver retning.

B2. Sveising til en stålstruktur:

Forankringspunktets fotplate skal enten sveises fast rundt hele periferien eller som vist i Fig. B1.

Installatøren har ansvaret for at det sveises riktig, for å forhindre korrosjon og, om nødvendig, å garantere for takets vanntetthet. Fotplaten er i rustfritt stål 316, A4.

B3. Fastskruing til forankringsstrukturen

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLERs fotplate til å skru fast skal festes med åtte M12 bolter, og M12 låsemuttere med nylonring og skiver, tilpasset en forankringsstruktur i stål, som vist i Fig. B2.

M12 boltene kan sveises eller skrues fast på fotplaten. Installatøren har ansvaret for å forhindre korrosjon, og, om nødvendig, å garantere for takets vanntetthet. B4.

B4. Skruing gjennom forankringsstrukturen i stål:

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLERs holder til å skru fast skal festes med åtte M12 A4-70 skruer, M12 A4 låsemuttere med nylonring og skiver tilpasset et ubøyelig stålfundament, som vist i Fig. B3.

Forankringsstrukturen må være minimum 6mm tykk. Hullene i forankringsstrukturen må være 13 til 14mm.

Installatøren har ansvaret for å forhindre korrosjon og, om nødvendig, å garantere for takets vanntetthet. Fotplaten er i rustfritt stål 316.

B5. Montering på betongunderlag

På betongunderlag er man nødt til å benytte SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER forankringsfot for betong. Foten monteres på underlaget med 4 kjemiske ankre HILTI HVU-HAS-R M12x110 (rustfritt stål) eller tilsvarende ankre (*).

For en installasjon med følgende karakteristikker:

- ikke-sprukket betong C20/25,
- betong uten jernarmering, eller med en avstand mellom armeringsjernene på ≥ 150 mm (alle \emptyset) eller ≥ 100 mm ($\emptyset \leq 10$ mm), følg veiledningen nedenfor.

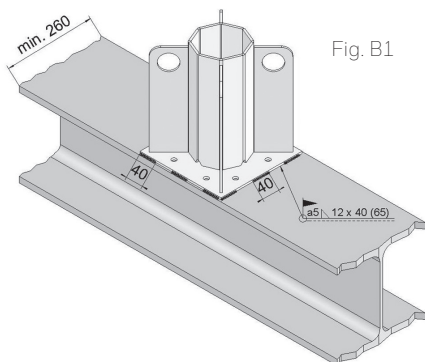


Fig. B1

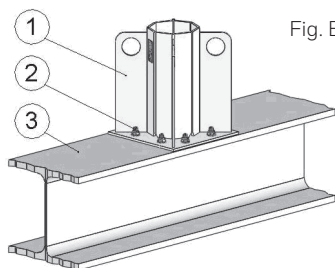
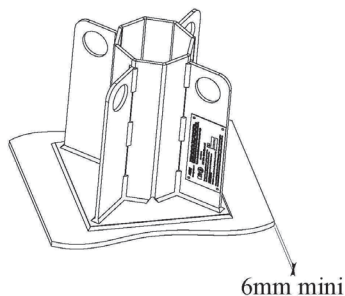
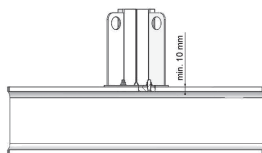


Fig. B2

- 1 SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLERs holder til å skru fast
- 2 8 M12 bolter + låsemuttere og skiver
- 3 SForankringsstruktur i stål



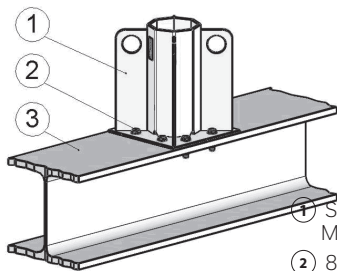
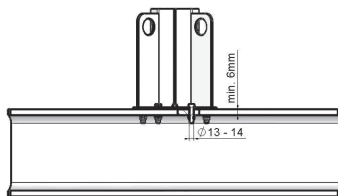
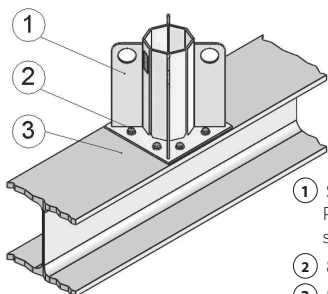


Fig. B3



- ① SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLERs holder til å skru fast
- ② 8 M12 bolter (lengde etter strukturens tykkelse), muttere og skiver
- ③ Forankringsstruktur i stål



- ① SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLERs holder til å skru fast
- ② 8 H M12 skruer + skiver
- ③ Forankringsstruktur med innebygde M12 gjenger

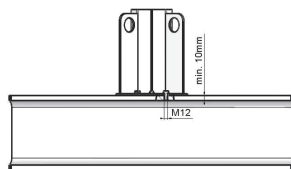
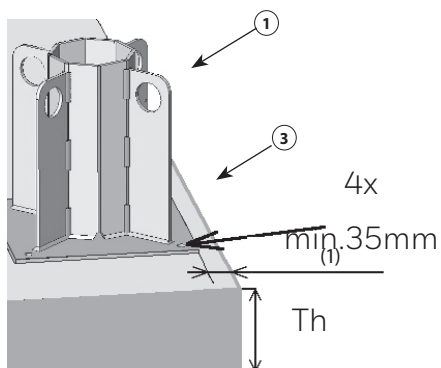


Fig. B4

Fig. B5



- ① TOTEM DURAHOIST forankringsfot for betong
- ② 4x HILTI HVU-HAS-R M12x110
- ③ betongunderlag.

Fig. B6

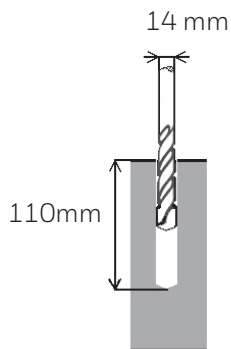
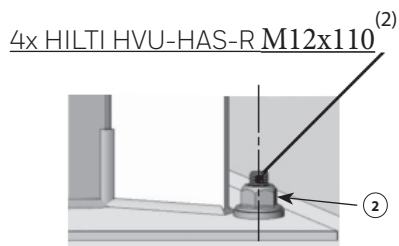


Fig. B7



(*) Monteringsveiledningen er gitt for en montering med HILTI HVUHAS-R M12x110 kjemiske ankre.

For montering med et annet festesystem enn det som anbefales, forsikre deg om at systemet har en tilsvarende yteevne, og overhold fabrikantens monteringsveiledning.

- (1) Th: betongunderlagets minimumstykkelse etter betongens temperaturområder under konstruksjonens levetid (se tabell nedenunder)
- (2) Montering må utføres i samsvar med de instruksjonene som gis i produktveiledningen for HILTI HVU-HAS-R M12x110 kjemiske ankre.

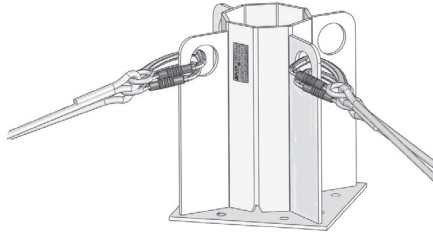
Temperaturområde	I	II	III
Underlagsmaterialets temperatur (°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Langtidstemperatur (°C)	+24	+50	+72
Korttidstemperatur (°C)	+40	+80	+120
Th (mm)	140	170	210

C - Sette opp pålen



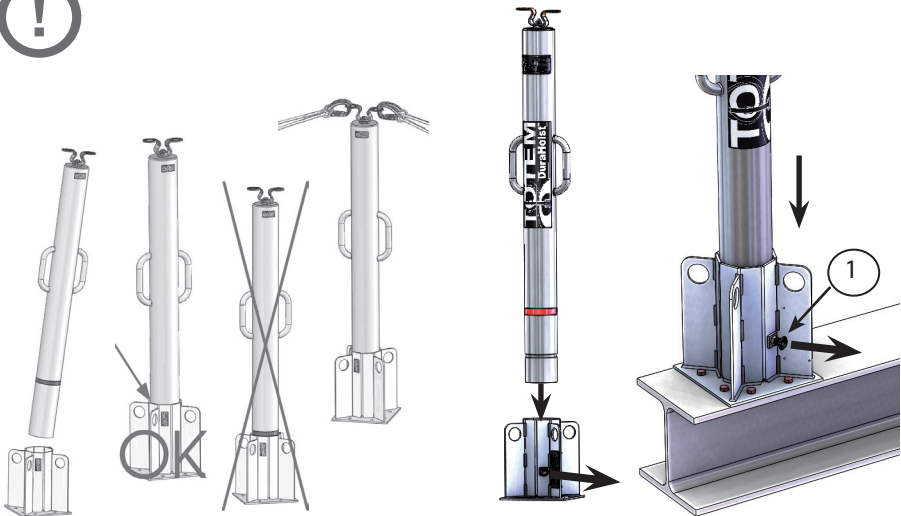
C1. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER er designet som et forankringspunkt for å sikre maksimalt fire personer mot fall.

C2. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLERs fot kan benyttes som forankringspunkt for maksimum to personer samtidig på en ving, slik som vist på tegningen nedenunder, og maksimum fire personer rundt hele foten.



C3. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER er beregnet til å bære maksimum to personer i hver forankringsring og maksimum fire personer på hele pålen, holderen inkludert.

Pålen må trykkes helt ned i foten slik at det røde merket ikke lenger er synlig!



Trekk ut sikringsbolten (1) ved basen og sett stangen helt på plass. Stangen er nå sikret til basen. Den kan roteres, men kan ikke vris løs fra basen så lenge sikkerhetsbolten ikke er trukket ut (1), som vist over.

Forholdsregler før bruk

Før bruk må man foreta en visuell kontroll av utstyret for å forsikre seg om at det er i god stand og virker slik det skal.

Kontroller følgende før hver bruk:

At merkingen er tydelig, og at produktetikettene er i god stand.

Brukeren av innretningen må lese de spesifikke anvisningene som gjelder for hver enkelt komponent som brukes sammen med SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER (seler, liner, karabinkroker, osv.), og sikre samsvar og riktig bruk. Det er ytterst viktig å kontrollere før bruk, og hver gang, at det er et tilstrekkelig fritt område i tilfelle fall fra arbeidet i høyden (fall, en hindring i veien når man faller).

Kontroller at det personlige verneutstyret (ppe) som du nå har kjøpt, er kompatibelt med anbefalingene for fallsikringssystemets andre komponenter, og at sikkerhetsfunksjonene ikke påvirker hverandre gjensidig.

Advarsel!!



Når forankringsplaten har vært brukt til å stanse et fall og er forringet, eller dersom man er i tvil om dens maksimale effektivitet, må ikke platen benyttes før innretningen er kontrollert, enten av produsenten, et godkjent organ eller en autorisert og kompetent person.

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER kan bare brukes sammen med følgende sikkerhetstilbehør:

- For arbeid som innebærer en fallrisiko, fallsikringssystemer i samsvar med standarden EN 363, falldempere i samsvar med standarden EN 355, fallblokker EN 360.
- Til bruk på arbeidsplassen, fallsikringssystemer i samsvar med standarden EN 358
- Redningssystem i samsvar med standardene EN 1496, 1497 og 1498.



Fare!

Linens karabinkrok (jfr. EN 362) eller sikkerhetsblokken (jfr. EN 360) må ikke kobles fra forankringsanordningen før brukeren er sikret mot fall på andre måter.

D - VEDLIKEHOLD OG REPARASJON

D1. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER pålen er i aluminium og forankringsringene i rustfritt stål 316. Fotplatene, til å skru eller sveise fast, er i rustfritt stål 316, og krever ikke noe spesielt vedlikehold.

D2. Av sikkerhetsmessige grunner må du aldri reparere komponentene. Beskadigede komponenter (f.eks. etter et fall) må alltid skiftes ut.

D3. Bare originale reservedeler eller reservedeler godkjent av produsenten kan brukes til reparasjon.

D4. Advarsel!



En forankringsanordning med feil, eller som har vært utsatt for belastningen fra et fall, må ikke brukes. Den kan bare brukes igjen dersom en kompetent person har godkjent den for videre bruk.

En kompetent person er:

En person som på bakgrunn av sin opplæring og erfaring med bruk av

personlig verneutstyr innen fallsikring, har tilegnet seg tilstrekkelig kjennskap til statlige og lokale sikkerhetsdirektiver og -forskrifter, samt standarder (f.eks. EN standarder), hvilket betyr at han/hun er i stand og bemyndiget til å vurdere fallsikringsprodukters og -systemers forfatning, og avgjøre om de er egnet eller ikke.

D5. Hvis ankeret blir ikke brukt, store it in a rene, tørre og god ventilasjon plass, beskyttet fra dampene, etsende agenter ugunstige miljømessige virkningen. Disse reglene også anvendes å utstyr transportere.

D6. Det er avgjørende for brukerens sikkerhet at det foretas periodisk ettersyn for å kontrollere utstyrets effektivitet og motstandsevne. Utstyret skal undersøkes minst én gang årlig. Utstyret må inspiseres minst én gang per år av en kvalifisert person, og i streng etterfølgelse av produsentens instruksjoner; verifisering skal nedtegnes på medfølgende skjema og ved å plassere et klistremerke på produktet (se Fig.D2)

D7. To identifikasjonsplater (Fig. D1) på forankringspålens holder, inneholder følgende opplysninger

- Varemerke: Honeywell Miller
- Standard: EN 795: 2012-A
- Produktnummer
- Maksimum 4 brukere
- Piktogram som anmoder brukeren om å lese bruksanvisningen

Fig. D1 Obs!

Produktet må alltid ha en identifikasjonsplate.



Fig. D2



E - SJEKKLISTE FOR KONTROLL AV FORANKRINGSANORDNINGEN I SAMSVAR MED STANDARDEN EN 795

"SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER"

Sjekklisten nedenfor skal fylles ut i sin helhet med en blekkpenn av overingeniøren eller firmaet som installerer utstyret. Sistnevnte er ansvarlig for at alle opplysningene som gis i denne er korrekte. Kontrollpunktene der det finnes feil, eller som ikke er i samsvar med beskrivelsen, skal oppgis i listen.

KONTROLL	Bemerkninger (Kryss av i ruten)	
	Ja	Nei
Alle de påskrudde delene i monteringen er godt nok tilstrammet.		
Ingen deformasjon er synlig på forankringsanordningen.		
Det finnes konkrete beviser for monteringen av forankringsanordningen.		
Det er utført en brukertest.		
Identifikasjonsplatene er til stede.		
Denne bruksanvisningen er overlevert brukeren		

Installasjonssted:

Eier: **Installasjonsfirma:**
Gate: **Gate:**
Sted/by: **Sted/by:**
Telefon: **Telefon:**
Faks: **Faks:**

Bruksanvisning overlevert til:(Bruker eller representant for stedet)

Navn Underskrift

Overingeniør i installasjonsfirmaet:

Navn Underskrift

Sted: Dato :

Alle feil, mangler eller uoverensstemmelser med hensyn til sjekklisten må føres opp nedenfor:

Konstaterte feil/svakheter	Kompetent person/ installatør	Underskrift	Dato

TILLEGGSBEMERKNINGER

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

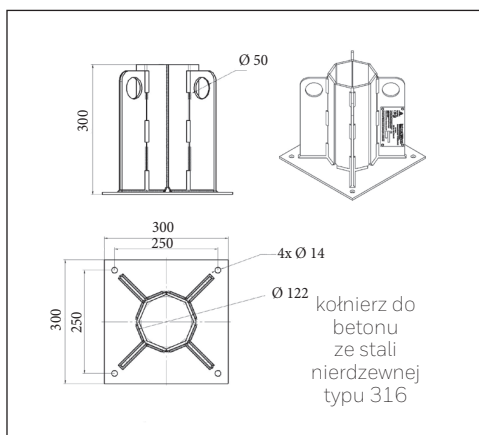
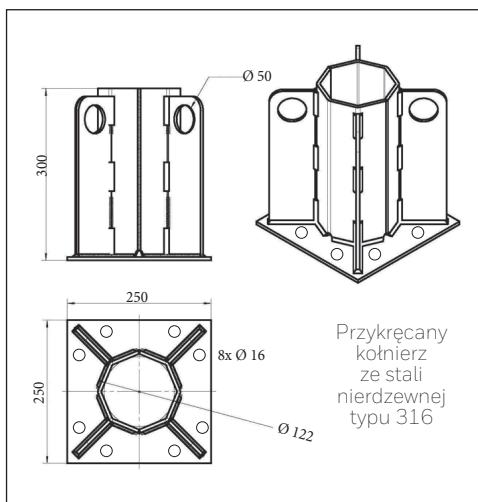
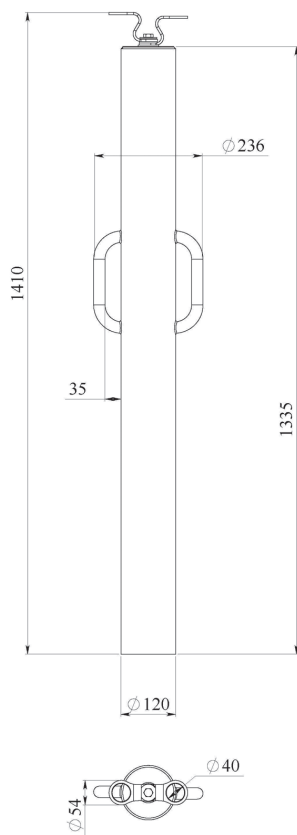
Instrukcje dotyczące instalacji i użytkowania

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER jest urządzeniem kotwiącym, które oferuje zabezpieczenie przed upadkiem podczas przeprowadzania prac na wysokości. Dostępne są różne mocowane na stałe kołnierze kotwiące, zatwierdzone zgodnie z normą PL-EN 795, klasa A1.

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER spełnia wymogi normy EN 795C Klasa A. Zestaw ten został opracowany, by umożliwić pracę do czterech operatorów połączonych z systemem w tym samym czasie.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Słupki aluminiowy 6063
Pierścienie ze stali nierdzewnej typu 316



SYMBOLE



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Nieprawidłowe obsługiwanie urządzenia lub prowadzenie prac bez powzięcia jakichkolwiek środków ostrożności może skutkować wypadkami powodującymi obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE!

Postępowanie niezgodne z podanymi instrukcjami może skutkować poważnymi obrażeniami ciała



WAŻNE!

Użyteczne informacje i zalecenia dla użytkownika

Informacje ogólne

Praca na wysokości może być niebezpieczna i prowadzić do wypadków lub poważnych obrażeń ciała. Użytkowanie naszych produktów jest zastrzeżone dla kompetentnych osób, które przeszły odpowiednie przeszkolenie lub które pracują pod nadzorem kompetentnego przełożonego.

Proszę wypróbować użycie tego sprzętu i upewnić się, że jego działanie zostało dobrze zrozumiane.

W RAZIE JAKICHKOLWIEK WĄTPLIWOŚCI NIE NALEŻY GO UŻYWAĆ ORAZ ZASIĘGNĄĆ POMOCY

W celu prowadzenia prac na wysokości konieczna jest dobra kondycja fizyczna. Urządzenie kotwiące jest przeznaczone do użytku z innymi komponentami, które wchodzi w skład osobistych systemów zabezpieczających przed upadkiem (EN 363).

Może być ono używane wraz z urządzeniem samohamownym (EN 360) lub amortyzatorem (EN 355).

Tam, gdzie urządzenie kotwiące jest używane jako część systemu zabezpieczającego przed upadkiem, użytkownik powinien mieć zabezpieczone środki w celu ograniczenia maksymalnych sił dynamicznych działających na użytkownika podczas zatrzymywania upadku, przy maksymalnej wartości 6 kN.

Na wypadek zaistnienia sytuacji awaryjnej, przed pierwszym użyciem sprzętu należy przygotować plan działań ratunkowych, który ma być łatwo dostępny w miejscu pracy.

Przed użyciem sprzętu ochrony osobistej (PPE) wraz z urządzeniem SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, **proszę się upewnić**, że istnieje wystarczająca ilość miejsca poniżej użytkownika, by zapobiec jakiegokolwiek jego zderzeniu z podłożem

W każdym wypadku należy sprawdzić, czy punkt kotwienia:

- jest prawidłowo zlokalizowany, a praca jest wykonywana w sposób, który minimalizuje zagrożenie i
- jest zlokalizowany powyżej użytkownika.

TABY UZYSKAĆ ODPOWIEDNIE INFORMACJE W ZAKRESIE SPRZĘTU PPE, PATRZ INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA.

Tego sprzętu nie należy używać do innych zastosowań, niż te opisane w instrukcji. Nie wolno przeprowadzać żadnych modyfikacji, ani nie dodawać elementów bez uzyskania wcześniejszej pisemnej zgody producenta. Wszelkie naprawy należy wykonywać zgodnie ze wskazówkami producenta.



A - WAŻNE UWAGI

- A1. Niniejszą instrukcję należy udostępnić wszystkim użytkownikom systemu kotwiącego SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, zanim zaczną użytkować to urządzenie. Ważne jest, ze względu na bezpieczeństwo użytkownika, by dostarczona instrukcja była w języku obowiązującym w kraju użytkownika systemu. Postępowanie niezgodne z instrukcjami zawartymi w tym podręczniku może powodować poważne konsekwencje. Użytkownik musi przejść odpowiednie przeszkolenie, powinien też być doświadczony w użytkowaniu tego sprzętu lub innego sprzętu z nim związanego. Zalecamy, by co pewien czas ponownie przeczytać tę instrukcję.
- A2. Właściciel urządzenia kotwiącego musi zapewnić łatwą dostępność niniejszej instrukcji w bezpiecznym miejscu zgodnym z lokalizacją instalacji urządzenia.
- A3. Operator musi mieć możliwość okazania tej instrukcji na życzenie producenta (HONEYWELL FALL PROTECTION) lub jednego z autoryzowanych sprzedawców.
- A4. Przed przyłączeniem sprzętu PPE (EN 360 lub EN 355) do systemu „SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER” konieczne jest przestrzeganie konkretnych zaleceń dotyczących każdego elementu sprzętu, jak podano w instrukcji dostarczonej przez producenta tego elementu.
- A5. Za każdym razem, gdy sprzęt jest użytkowany, niezbędne jest posiadanie planu działań ratunkowych w miejscu pracy.
- A6. Urządzenie kotwiące SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER nie może być używane do żadnych innych celów niż ten, do którego zostało zaprojektowane. Na przykład, nie wolno go używać jako sprzętu podnoszącego ani jako wsparcia dla obciążeń.
- A7. Nie wolno narażać urządzenia kotwiącego SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER na działanie chemikaliów czy innych niebezpiecznych substancji.
- A8. Dyrektor zakładu lub osoba posiadająca podobne uprawnienia w firmie instalującej musi, wyraźnie i poprawnie, uzupełnić Listę kontrolną (Rozdział E), używając niezmywalnego atramentu.
- A9. W zależności od warunków użytkowania, urządzenie kotwiące musi być kontrolowane co najmniej raz w roku przez kompetentną osobę.
- A10. Wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem można używać wyłącznie urządzenia zabezpieczające zgodne z normą EN 361..



B - INSTALACJA

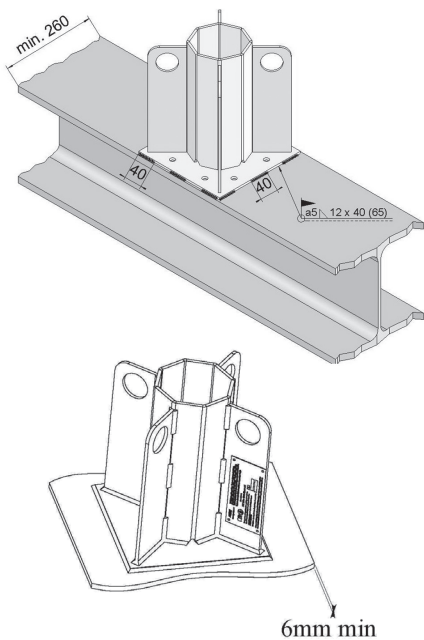
B1. Ważne!

Przed zainstalowaniem, odpowiedzialność za sprawdzenie, czy konstrukcja, na której montowany jest kołnierz jest w stanie utrzymać urządzenie SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER spoczywa na menedżerze projektu, działu badań technicznych firmy, która przeprowadza instalację.

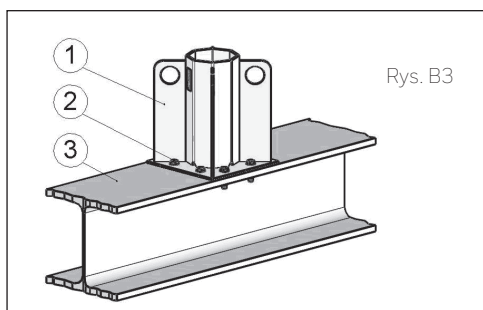
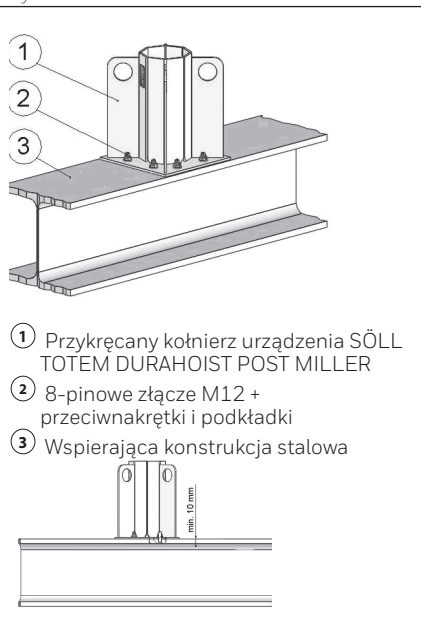
Wspornik musi wytrzymać siły przenoszone przez urządzenie. Powinno to zostać potwierdzone na piśmie przez wykwalifikowanego inżyniera.

Maksymalna siła jakiej się spodziewamy powinna wynosić = 13 kN u szczytu stacji, 1,4 m wysokości, przy kącie 90° w każdym kierunku.

Rys. B1

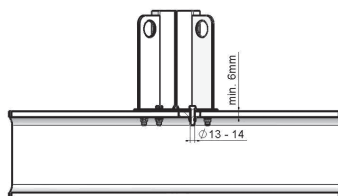


Rys. B2

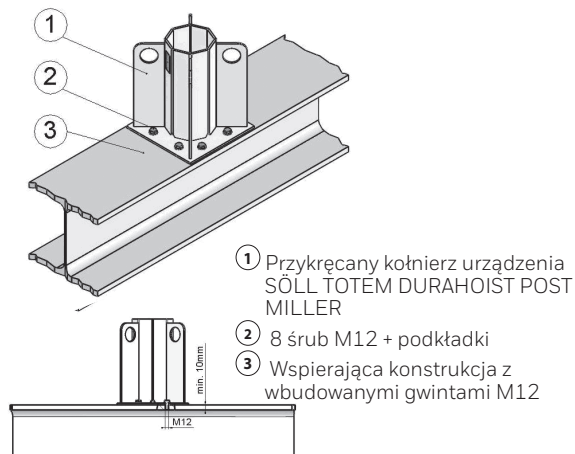


Rys. B3

- ① Przykręcany kołnierz urządzenia SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 śrub M12 (długość zgodna z grubością konstrukcji), nakrętki i podkładki
- ③ Wspierająca konstrukcja stalowa



Rys. B4



- ① Przykręcany kotłierz urządzenia SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 śrub M12 + podkładki
- ③ Wspierająca konstrukcja z wbudowanymi gwintami M12

B2. Spawanie do konstrukcji stalowej:

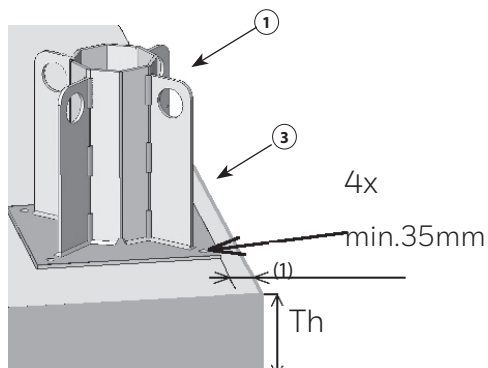
Podstawa punktu kotwienia musi zostać przyspawana, albo zewnętrznie, albo tak jak wskazano na Rys. B1. Instalator powinien być odpowiedzialny za prawidłową operację spawania, zapobieganie korozji i, jeśli trzeba, powinien się upewnić co do wodoszczelności dachu. Podstawa ze stali nierdzewnej jest typu 316, A4

B3. Przyśrubowanie do konstrukcji wspierającej

Przykręcana podstawa urządzenia SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER musi zostać przymocowana z użyciem ośmiowtykowego złącza M12 i przeciwnakrętek nylstop M12 oraz podkładek przeznaczonych do stalowej konstrukcji wspierającej, jak wskazano na Rys. B2.

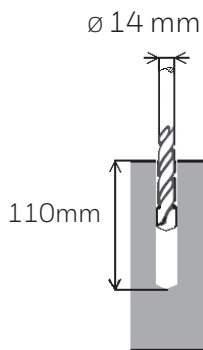
Wtyki M12 można przyspawać do podstawy lub do niej przyśrubować. Instalator powinien być odpowiedzialny za ochronę przed korozją i, jeśli trzeba, powinien się upewnić co do wodoszczelności dachu.

Rys. B5

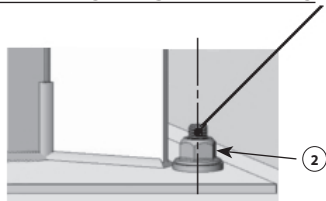


- ① Kotłierz do betonu TOTEM DURAHOIST
- ② 4x HILTI HVU-HAS-R M12x110
- ③ Wspornik betonowy.

Rys. B6



4x HILTI HVU-HAS-R M12x110



(*) Instrukcje montażu podano dla mocowania kotw chemicznych HILTI HVUHAS-R M12x110.

B4. Przyśrubowanie poprzez stalową konstrukcję wspierającą:

- Przykręcany kołnierz urządzenia SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER musi zostać przymocowana z użyciem ośmiu śrub M12 A4-70, przeciwnkrętek nylstop M12 A4 oraz podkładek przeznaczonych do sztywnego fundamentu stalowego, jak wskazano na Rys. B3. Konstrukcja wspierająca musi mieć grubość minimum 6 mm.
- Otwory w konstrukcji wspierającej muszą wynosić od 13 mm do 14 mm.
- Instalator powinien być odpowiedzialny za ochronę przed korozją i, jeśli to konieczne, powinien się upewnić co do wodoszczelności dachu. Podstawa jest wykonana ze stali nierdzewnej typu 316

B5 – Mocowanie do wsparcia betonowego

- Kołnierz do betonu TOTEM DURAHOIST należy używać do wszelkich wsporników betonowych. Ten kołnierz jest mocowany do wspornika z wykorzystaniem czterech kotw chemicznych HILTI HVU-HAS-R M12x110 (stal nierdzewna) lub kotw im równoważnych (*).

W przypadku instalacji cechujących się następującymi parametrami:

- C20/25 niespękany beton
- Zwykły beton lub odległość między strukturami ≥ 150 mm (wszystkie \emptyset) lub ≥ 100 mm (≤ 10 mm),

Stosować się do poniższych instrukcji

W celu przeprowadzenia montażu z użyciem innego systemu mocującego niż zalecany, należy się upewnić, że charakterystyki są takie same i stosować się do instrukcji producenta.

- (1) Th: grubość minimalna wspornika betonowego zgodnie z zakresem temperatur betonu w trakcie okresu trwałości urządzenia (patrz tabela niżej)
- (2) Montaż musi mieć miejsce przy ścisłym przestrzeganiu instrukcji podanych w ulotce produktu kotw chemicznych HILTI HVU-HAS-R M12x110.

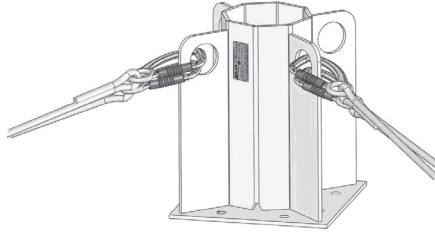
Zakres temperatur	I	II	III
Temperatura materiału wspornika (°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Temperatura długoterminowa (°C)	+24	+50	+72
Temperatura krótkoterminowa (°C)	+40	+80	+120
Th (mm)	140	170	210

C - USTAWIANIE SŁUPKA

C1. Urządzenie SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER zostało zaprojektowane jako punkt kotwiący przeznaczony do zabezpieczenia maksymalnie czterech osób przed upadkiem.



C2. Podstawa urządzenia SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER może być wykorzystana jako punkt kotwiący dla dwóch osób na każdym żebrze, do maksymalnie czterech osób, jak wskazano na poniższym rysunku



C3. Urządzenie SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER jest przeznaczone do utrzymywania maksymalnie dwóch osób na każdym pierścieniu kotwiącym i maksymalnie czterech osób na całym słupku, łącznie z kotnierzem.



Słupek należy wsunąć całkowicie w podstawę, tak by czerwone oznaczenie było niewidoczne.



Pociągnij zapadkę zabezpieczającą (1) znajdującą się na podstawie i wsuń kolumnę do końca. W ten sposób kolumna została zabezpieczona w podstawie. Może się obracać, ale nie może swobodnie się zakręcić u podstawy, jeśli zapadka zabezpieczająca nie zostanie wyciągnięta (1), jak pokazano wyżej.

Środki ostrożności przed użyciem

Przed użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową i dotykową urządzenia, by się upewnić, że jest w ono w zadowalającym stanie gwarantującym bezpieczne działanie.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić:

Czy oznaczenia są widoczne i czy etykiety produktu są w dobrym stanie.

Użytkownik urządzenia musi przeczytać zalecenia odnoszące się indywidualnie do każdego komponentu, jaki ma być użyty wraz z urządzeniem SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER (upręże, linki, karabińczyki, itp.) i zapewnić zgodność oraz prawidłowe użytkowanie. Konieczne jest, by przed każdym użyciem, za każdym razem sprawdzić, czy jest pozostawiono minimalną wysokość w razie upadku (biorąc pod uwagę obecność wszelkich przeszkód, które stwarzają zagrożenie w sytuacji upadku).

Sprawdzić, czy urządzenie kotwiące, które właśnie zostało zakupione, jest zgodne z zaleceniami dotyczącymi innych komponentów systemu zabezpieczającego przed upadkiem, oraz czy ich funkcje zabezpieczające nie zakłócają swojego wzajemnego działania.

Ostrzeżenie!



W przypadku, gdy upadek zostanie zatrzymany przez urządzenie SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, kołnierz kotwiący może być narażony na uszkodzenie. W razie wątpliwości do jego integralności, kołnierz kotwiący nie może być używany do momentu sprawdzenia urządzenia przez producenta, uprawniony organ lub akredytowaną i kompetentną osobę.

Urządzenie SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER może być używane tylko razem z następującymi akcesoriami zabezpieczającymi:

- Do prac niosących ryzyko upadku, systemy zabezpieczające przed upadkiem zgodne z normą EN 363 i amortyzatory zgodne z normą EN 355; chowane liny zabezpieczające EN 360.
- Jako część systemu ograniczającego ruchy w miejscu pracy, zgodne z normą EN 358
- W systemie ratunkowym, zgodne z normami EN 1496, 1497 i 1498.



Zagrożenie!

Nie wolno wyciągać karabińczyka linki (EN 362) ani bloczka zabezpieczającego (EN 360) z urządzenia kotwiącego, zanim użytkownik nie zostanie zabezpieczony przed upadkiem z wykorzystaniem innych środków bezpieczeństwa.

D - UTRZYMANIE I KONSERWACJA

- D1. Urządzenie SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER jest produkowane z aluminium, a pierścienie kotwiące - ze stali nierdzewnej typu 316. Podstawy przykręcane lub spawane wykonane są ze stali nierdzewnej typu 316, która nie wymaga żadnej specjalnej dbałości.
- D2. W celu zapewnienia bezpieczeństwa, nigdy nie należy naprawiać komponentów. Uszkodzone komponenty (np. po upadku) muszą zawsze być wymieniane na nowe.
- D3. Tylko oryginalne części zamienne lub te zatwierdzone przez producenta mogą być użyte w celu wymiany.



D4. Ostrzeżenie! Urządzenie kotwiące, które jest uszkodzone lub zatrzymało upadek, nie może być w dalszym ciągu używane. Można je ponownie użyć tylko jeśli kompetentna osoba zatwierdzi je do dalszego użytku.

Kompetentną osobą jest:

Osoba, która w wyniku swojego przeszkolenia lub doświadczenia z zakresu osobistego sprzętu zabezpieczającego w dziedzinie ochrony przed upadkiem posiada wystarczającą wiedzę na temat przepisów rządowych i lokalnych, które stosują się do bezpieczeństwa, jak również zna normy (np. normy EN), co oznacza, że jest zdolna i upoważniona do oceny stanu produktów i systemów zabezpieczających przed upadkiem i może osądzić, czy stan ten jest odpowiedni, czy też nie.

D5. Jeśli urządzenie kotwiące nie jest używane, należy przechowywać je w czystym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu, zabezpieczyć przed oparami, czynnikami korozyjnymi i niekorzystnymi warunkami środowiskowymi. Zasady te stosują się również do transportu sprzętu.

D6. Okresowe kontrole w celu sprawdzenia wydajności i odporności sprzętu są niezbędne dla zachowania bezpieczeństwa użytkowników. Ten sprzęt musi być sprawdzany co najmniej raz w roku przez wykwalifikowaną osobę i być w ścisłej zgodności z instrukcjami producenta; weryfikacja ta, ma być zapisywana na załączonym arkuszu i umieszczona w formie naklejki na produkcie (patrz Rys. D2)

D7. Dwie tabliczki identyfikacyjne (Rys. D1), usytuowane na kołnierzu słupka kotwiącego, zawierają następujące informacje:

- Marka handlowa: Honeywell Miller
- Norma: EN795:2012-A
- Referencje produktu
- Maksymalnie 4 użytkowników
- Piktogram ostrzegawczy, zachęcający operatora do przeczytania instrukcji

Rys. D1 Uwaga!

Produkt musi być zawsze opatrzony tabliczką identyfikacyjną.

Honeywell Miller
www.honeywellsafety.com
Ref: 1029002
EN 795:2012-A
With 508 Totem Duraholst Plates / Avec 508 Totem Duraholst Embases
MI 508 Totem Duraholst Platten / Con 508 Totem Duraholst Bajes

Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs
Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios:
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer
Número de serie:
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana/Año:

Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez avec des EPI conforme à EN 355 ou EN 360
Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360

Honeywell Miller
www.honeywellsafety.com
Ref: 1030491
EN 795:2012-A

Base for concrete Soil TOTEM Duraholst
Embase pour béton Soil TOTEM Duraholst
SOil TOTEM Duraholst plate für Konkrete
Apoyo para hormigón Soil TOTEM Duraholst

Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs
Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios:
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer
Número de serie:
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana/Año:

Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez avec des EPI conforme à EN 355 ou EN 360
Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360

Honeywell Miller
www.honeywellsafety.com
Ref: 1029003
EN 795:2012-A

Screwing Totem Soil Duraholst Plate
Embase à visser Soil Totem Duraholst
SOil Totem Duraholst platte zum schrauben
SOil Totem Duraholst enrosar baje

Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs
Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios:
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer
Número de serie:
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana/Año:

Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez avec des EPI conforme à EN 355 ou EN 360
Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360

Rys. D2



E - LISTA KONTROLNA DOTYCZĄCA PRZEGLĄDU URZĄDZENIA KOTWIĄCEGO ZGODNIE Z NORMĄ EN 795

"SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER"

Poniższa lista kontrolna musi być uzupełniana, używając niezmywalnego atramentu, przez głównego inżyniera lub firmę instalującą sprzęt. Firma ta powinna być odpowiedzialna za dokładność wszystkich informacji podawanych w formularzu. Kolejne punkty należy sprawdzić, czy nie wiążą się z wadami; różnice od opisu należy wpisać na listę.

Kontrola	Uwagi (zaznaczyć pole)	
	Tak	Nie
Wszystkie zespoły przykręcane są wystarczająco mocno dokręcone.		
Brak widocznych odkształceń na urządzeniu kotwiącym.		
Istnieje udokumentowane potwierdzenie instalacji urządzenia kotwiącego.		
Przeprowadzono test użytkownika.		
Dostępne są tabliczki identyfikacyjne.		
Niniejsza instrukcja została przekazana operatorowi.		

Miejsce instalacji:

Właściciel:

Firma instalująca:

Ulica:

Ulica:

Miasto/Miejscowość:

Miasto/Miejscowość:

Telefon

Telefon

Faks:

Faks:

Instrukcja udostępniona dla: (Operator lub przedstawiciel zakładu)

Nazwisko

Podpis

Główny inżynier firmy instalującej

Nazwisko

Podpis

Lokalizacja

Data

Wszelkie wady, usterki lub rozbieżności w zakresie punktów listy kontrolnej muszą zostać wskazane niżej:

Zaobserwowane wady/słabe punkty		Podpis	Data

DODATKOWE UWAGI

PT

INSTRUÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO

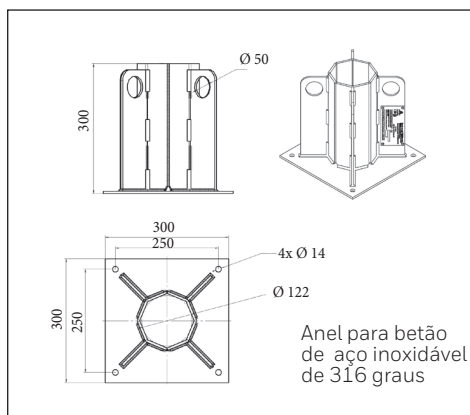
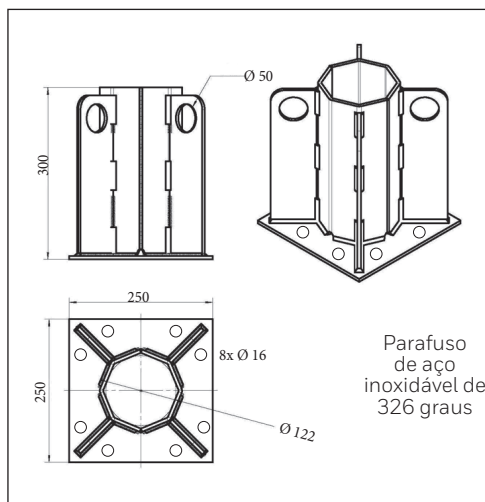
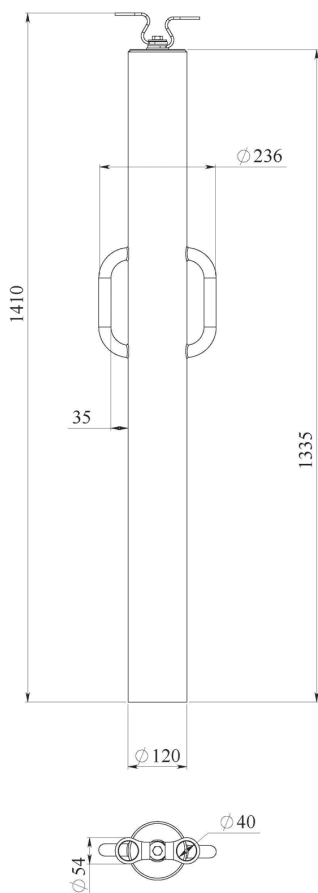
Instruções para Instalação e uso POSTE TOTEM SÖLL DURAHOIST MILLER

O POSTE TOTEM SÖLL DURAHOIST MILLER é um dispositivo de ancoragem que oferece proteção anti-queda durante a execução de trabalho em altura. Anéis de ancoragem para fixação diferente estão disponíveis e foram aprovados em conformidade com a norma EN795, Classe A1.

O POSTE TOTEM SÖLL DURAHOIST MILLER atende aos requisitos do padrão EN 795 Classe A e foi desenvolvido para permitir conectar ao mesmo tempo quatro operadores

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

6063 polo de alumínio
316 graus anel de aço inoxidável



SIMBOLOS

PERIGO!



Tratamento ou funcionamento impróprio sem qualquer precaução pode causar acidentes, resultando em ferimentos ou morte.

AVISO!



O não cumprimento das instruções pode causar ferimentos graves.

IMPORTANTE!



Informação útil e recomendações para utilizador.

Informação geral

AO trabalho em altura pode ser perigoso e provocar acidentes ou ferimentos graves. O uso dos nossos produtos é reservado a pessoas competentes que receberam formação adequada anteriormente ou que trabalham sob a responsabilidade de uma autoridade superior.

Treinado para usar o Equipamento e certifique-se de que entendeu o seu funcionamento

EM CASO DE DÚVIDA, NÃO USE E PROCURE ASSISTÊNCIA!

É obrigatório estar em boas condições físicas para executar trabalho em altura. Um dispositivo de ancoragem é destinado para uso com outros componentes que fazem parte dos sistemas pessoais anti-queda (EN363).

Pode ser usado com um anti-queda retrátil (EN360) ou um absorvedor de energia (EN355).

Onde o dispositivo de ancoragem é usado como parte de um sistema de travagem de queda, o utilizador deve estar equipado com meios para limitar as forças dinâmicas máximas exercidas sobre o utilizador ao travar uma queda com um valor máximo de 6 kN.

Antes de o usar pela primeira vez, deverá preparar um plano de salvamento e tê-lo no local no caso de emergência para quando usa o equipamento.

Certifique-se de que, antes de usar EPP com o POSTE TOTEM SÖLL DURAHOIST MILLER que existe espaço suficiente por baixo do utilizador para evitar qualquer colisão com o solo.

Em qualquer caso, verifique que o ponto de ancoragem:

- Está localizado corretamente e o trabalho é efetuado de modo a limitar mais o perigo e a queda em altura,
- está localizado por cima do usuário.

PARA OBTER ESTA INFORMAÇÃO, CONSULTE AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO CORRESPONDENTES AO EPP EM CAUSA.

*Este equipamento não deve ser usado para qualquer outra aplicação do que a descrita nas instruções. Nenhuma alteração ou adição a este equipamento

Poderá ser feita sem o prévio consentimento por escrito do fabricante. Qualquer reparação deverá ser efetuada de acordo com as diretrizes do fabricante.



A - OBSERVAÇÕES IMPORTANTES

- A1. Estas instruções deverão ser transmitidas a todos os utilizadores do sistema de ancoragem do POSTE TOTEM SÖLL DURAHOIST MILLER antes de começar a usar o equipamento. É essencial, para a segurança do utilizador, que as instruções sejam fornecidas no idioma do país em utilização. O não cumprimento destas instruções descritas neste manual pode resultar em graves consequências. O utilizador deverá ter recebido treino adequado e ser experiente a usar este equipamento ou qualquer outro equipamento relacionado com ele. Recomendamos que releia estas instruções periodicamente.
- A2. O proprietário do sistema de ancoragem deverá certificar-se que estas instruções permanecem facilmente acessíveis e estão localizadas num lugar seguro no local da instalação.
- A3. O operador deve ser capaz de apresentar estas instruções a pedido do fabricante (8PROTEÇÃO ANTI-QUEDA HONEYWELL) ou a um dos seus vendedores aprovados.
- A4. Antes de conectar o .EPP (EN 360 ou EN 355) ao POSTE TOTEM SÖLL DURAHOIST MILLER, é essencial respeitar as recomendações específicas de cada peça do equipamento, como definido nas instruções fornecidas pelo fabricante.
- A5. Cada vez que é usado, é necessário ter um plano de salvamento no local.
- A6. O dispositivo de ancoragem do POSTE TOTEM SÖLL DURAHOIST MILLER não poderá ser usado para qualquer outro fim do que aquele para que foi projetado. Por ex. não pode ser usado com equipamento de elevação ou como suporte para cargas.
- A7. O dispositivo de ancoragem do POSTE TOTEM SÖLL DURAHOIST MILLER não pode estar exposto a substâncias químicas ou perigosas.
- A8. O diretor do local ou o equivalente da empresa de Instalação, deve completar a lista de controle (Seção E), de forma clara e adequada, usando tinta permanente.
- A9. Dependendo das condições de uso, o dispositivo de ancoragem deverá ser inspecionado pelo menos uma vez ao ano por uma pessoa competente.
- A10. Apenas a engrenagem de emergência com o padrão EN 361, pode ser usada com o sistema anti-queda.



B - INSTALAÇÃO

B1. Importante!

Antes da instalação é da responsabilidade do gerente de projetos, do departamento de pesquisa técnica ou da empresa ou da empresa que faz a instalação de assegurar que a estrutura em que o anel está montado, é capaz de segurar o POSTE TOTEM SÖLL DURAHOIST MILLER. O suporte deverá suportar as forças transmitidas pelo dispositivo. Isto deve ser confirmado, por escrito, por um engenheiro qualificado..

A força máxima a ocorrer deverá ser = 13 kN no topo da estação, 1.4m de altura com um ângulo de 90° em cada direção.

Fig. B1

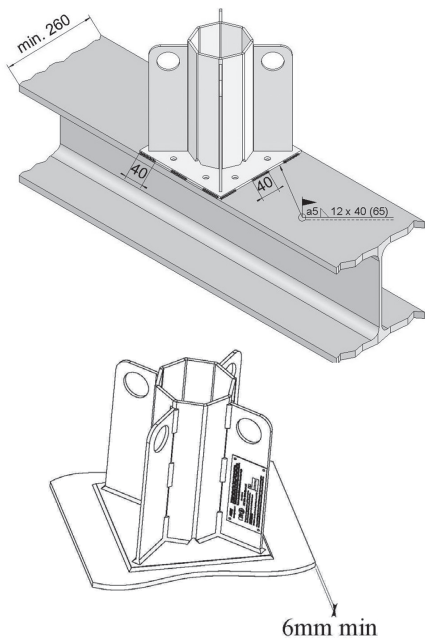
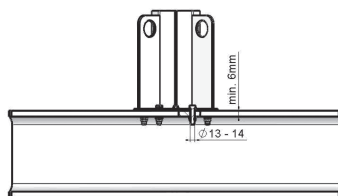
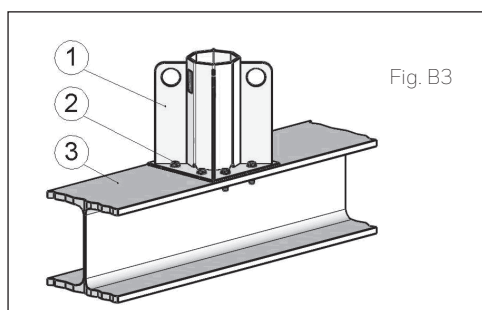
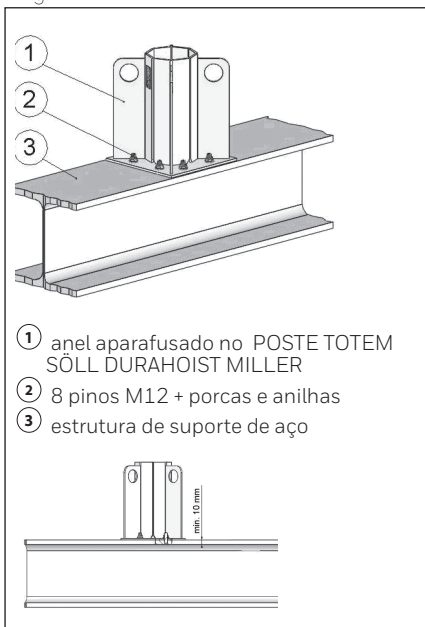
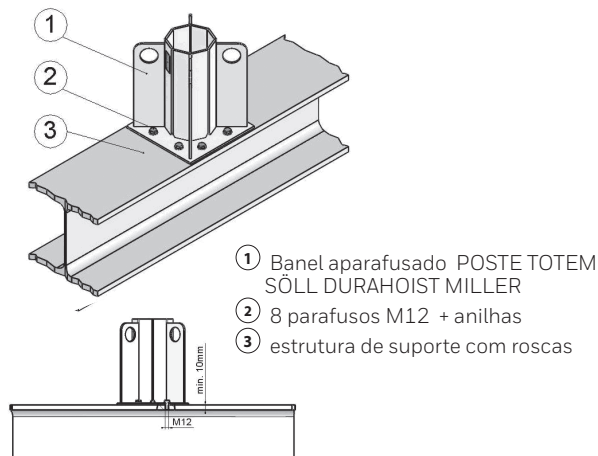


Fig. B2



- 1 anel parafusado no POSTE TOTEM SÖLL DURAHOIS MILLER
- 2 8 PARAFUSOS M12 (comprimento de acordo com a espessura da estrutura), porcas e anilhas
- 3 estrutura de suporte de aço

Fig. B4



B2. Soldar numa estrutura de aço:

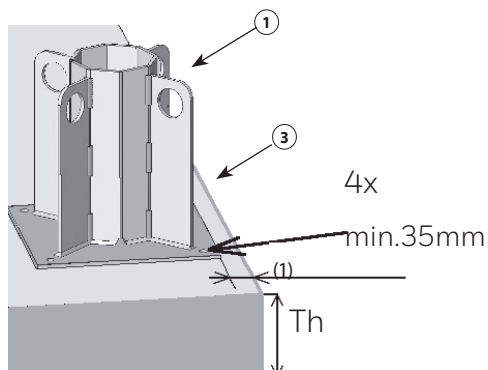
A base do ponto de ancoragem deve ser soldada, periféricamente ou como indicado na fig. B1. O instalador será responsável pela operação de soldagem apropriada pela prevenção contra corrosão e, quando necessário, assegurar a estanqueidade da cobertura. A base em aço inoxidável é de grau 316, A4.

B3. Aparafusar numa estrutura de suporte

O parafuso na base do POSTE TOTEM SÖLL DURAHOIST MILLER deve ser apertado usando 8 pinos M12 e porca e anilhas M12 adequadas para a estrutura de suporte de aço, como indicado na fig, B2

Pinos M12 podem ser soldados ou aparafusados á base. O instalador é responsável pela prevenção de corrosão e, se necessário, para assegurar a estanqueidade da cobertura.

Fig. B5



- ① anel para betão TOTEM DURAHOIST
② 4x HILTI HVU-HAS-R M12x110
③ Suporte em betão

Fig. B6

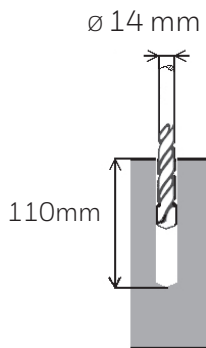
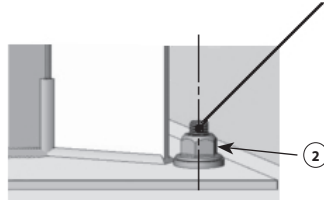


Fig. B7

(2)

4x HILTI HVU-HAS-R M12x110



(*) as instruções para montagem são dadas para fixação das âncoras químicas HILTI HVUHAS-R M12X110.

B4. Aparafusar através da estrutura de suporte em aço:

- O anel em parafuso do POSTE TOTEM SÖLL DURAHOIST MILLER, deve ser apertado usando 8 parafusos M12 A4-70, porcas e anilhas M12 A4 adequados para um fundamento rígido em aço, como indicado na fig. B3. A estrutura de suporte tem de ter pelo menos 6 mm de espessura.
- Os furos na estrutura de suporte têm de ser de 13 mm a 14 mm..
- O instalador é responsável pela prevenção anti-corrosão e, se necessário, assegurar a estanqueidade da cobertura. A base é de aço inoxidável de 316 graus..

B5 – Fixar num suporte de cimento

- O anel TOTEM DURAHOIST cimento, deve ser usado para todos os suportes em cimento. Este anel é ficado ao suporte usando 4 âncoras químicas HILTI HVU-HAS-R (de aço inoxidável) ou equivalente.(*).

Para instalações com as seguintes características:

- C20/25 de cimento não rachado
- Cimento liso ou distância entre estruturas $\geq 150\text{mm}$ (todos \emptyset) or $\geq 100\text{mm}$ ($\leq 10\text{mm}$),

Observe as instruções abaixo

Para montagem usando um sistema de fixação diferente do que o recomendado, verifique que as atuações são as mesmas e observe as instruções do fabricante.

- (1) Th: espessura mínima do suporte de cimento de acordo com as faixas de temperatura do betão durante a duração do trabalho (ver tabela abaixo)
- (2) A montagem deverá ser feita com observação estrita das instruções indicadas no folheto das âncoras químicas da HILTI HVU-HAS-R M12x110.

Faixa de temperatura	I	II	III
Temperatura do material de suporte(°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Temperature a longo prazo (°C)	+24	+50	+72
Temperature a curto prazo (°C)	+40	+80	+120
Th (mm)	140	170	210

Precauções antes do uso

Antes de usar, deve realizar uma inspeção visual e tátil do dispositivo, para se certificar que está em bom estado de funcionamento.

Antes de qualquer Utilização, verifique:

Que as marcações estão legíveis e que as etiquetas do Produto estão em boas condições.

Que o utilizador do dispositivo, deve ler as recomendações específicas para cada componente a ser usado com o POSTE TOTEM SÖLL DURAHOIST MILLER (arnês, cordões, mosquetões, etc.) e garanta o cumprimento e o seu uso correto. É essencial verificar antes de usar, cada vez que existe uma folga mínima adequada em caso de queda (observar a presença de qualquer obstáculo ou obstrução que apresente um perigo numa situação de queda).

Verifique se o dispositivo de ancoragem que comprou é compatível com as Recomendações para os outros componentes do sistema de proteção anti-queda e que as suas características de segurança, não interferem uns com os outros.

Verifique se o dispositivo de ancoragem que comprou é compatível com as Recomendações para os outros componentes do sistema de proteção anti-queda e que as suas características de segurança, não interferem uns com os outros

Aviso!



No caso de que uma queda seja bloqueada pelo POSTE TOTEM SÖLL DURAHOIST MILLER, o anel de ancoragem pode ter sido sujeito a deteriorização. Se existe qualquer dúvida quanto à sua integridade, o anel de ancoragem não deverá ser usado até que o dispositivo seja verificado, seja pelo fabricante, uma entidade aprovada ou uma pessoa acreditada e

competente.

O POSTE TOTEM SÖLL DURAHOIST MILLER somente poderá ser usado em conjunto com os seguintes acessórios de segurança:

- Para trabalho que apresente risco de queda, sistema anti-queda em conformidade com o padrão EN 355; cordas de segurança retratáveis EN 360..
- Como parte de um sistema de retenção do local de trabalho, em conformidade com o padrão EN 358
- Sistema de salvamento em conformidade com os padrões EN 1496, 1497 e 1498.



Perigo!

Tos mosquetões dos cordões (EN362) e o bloco de segurança (EN 360) não deverá ser retirado do dispositivo de ancoragem antes de o utilizador esteja protegido contra quedas por outros meios.

D - CONSERVAÇÃO E MANUTENÇÃO

- D1. O POSTE TOTEM SÖLL DURAHOIST MILLER foi fabricado em alumínio e os anéis de ancoragem em aço inoxidável de 316 graus. As bases aparafusadas ou soldadas são em aço inoxidável de 316 graus que não requer qualquer cuidado especial.
- D2. Para fins de segurança, nunca repare componentes. Componentes danificados, (ex. depois de uma queda) deverá ser substituído.
- D3. Somente peças originais, sobressalentes ou aquelas aprovadas pelo fabricante poderão ser usadas como substituição.



D4. Aviso! Um sistema de ancoragem que esteja defeituoso ou bloqueou uma queda, não pode continuar a ser usado. Só poderá ser reutilizado, se uma pessoa competente o aprovou para uma utilização posterior.

Uma pessoa competente é:

Pessoa que, como resultado da sua formação e experiência no domínio dos equipamentos de proteção pessoais, no âmbito da proteção anti-queda, tem conhecimento suficiente das leis governamentais e locais, que se aplicam à segurança, bem como os padrões (ex. padrões EN), que por conseguinte, significa que ele é capaz e é autorizado a avaliar a situação dos produtos e sistema de proteção anti-queda e avaliar se estão adequados ou não.

D5. Se a ancoragem não for usada, armazene-a num local limpo, seco e bem ventilado, protegida de fumos, agentes corrosivos e de efeitos ambientais. Estas regras também se aplicam ao equipamento de suporte

D6. Inspeção periódica para avaliar se a efetividade do equipamento e resistência é essencial para assegurar a segurança do utilizador. O equipamento deverá ser inspecionado por uma pessoa competente e de estrita conformidade as instruções do fabricante: a verificação deverá ser registrada na ficha em anexo e colocando uma etiqueta sobre o produto (ver fig. D2)

D7. Duas chapas de identificação (Fig. D1), localizadas no anel do polo de ancoragem, contendo a seguinte informação:

- Marca comercial: Honeywell Miller
- Padrão: EN795:2012-A
- Referência do produto
- 4 utilizadores no máximo
- Pictograma de aviso ao utilizador para ler as instruções

Fig. D1 Atenção!

O Produto tem sempre que ter uma chapa de identificação



Fig. D2



E - LISTA DE CONTROLE PARA INSPEÇÃO DO DISPOSITIVO DE ANCORAGEM DE ACORDO COM O PADRÃO EN 795

"SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER"

A lista de controle abaixo deverá ser preenchida, usando tinta permanente, pelo engenheiro chefe ou a empresa que instala o equipamento. O último será responsável pela exatidão de todas as informações nele previstas. Os pontos a serem verificados, que podem ser caracterizados por fahas ou diferem da descrição, devem ser descritos na lista.

Controle	Notas (Marque na caixa)	
	Sim	Não
Todos os conjuntos de parafusos estão suficientemente apertados		
Nenhuma deformação é visível no dispositivo de ancoragem		
Existe uma confirmação documentadas da instalação do dispositivo de ancoragem		
Foi realizado um teste do utilizador		
Estão disponíveis chapas de identificação		
Este manual foi entregue ao operador		

Local de Instalação:

Proprietário:

Empresa de instalação:

Rua:

Rua:

Cidade:

Cidade:

Telefone:

Telefone

Fax:

Fax:

Manual fornecido a: (Operador ou representante local)

Nome

Assinatura

Engenheiro chefe da Empresa de instalação

Nome

Assinatura

Local

Data

Qualquer defeito, falhas ou discrepâncias no que diz respeito á lista de controle deve ser indicada abaixo:

Defeitos/pontos fracos observados		Assinatura	Data

NOTAS ADICIONAIS

RO INSTRUȚIUNI GENERALE DE UTILIZARE

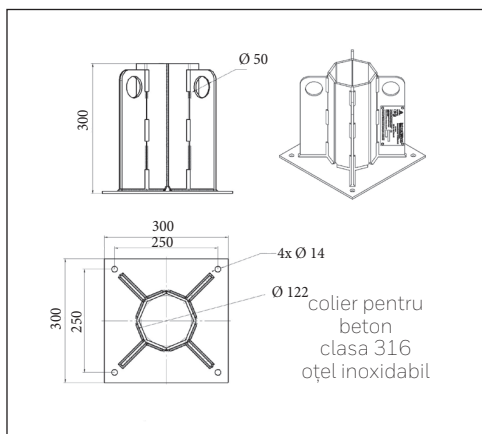
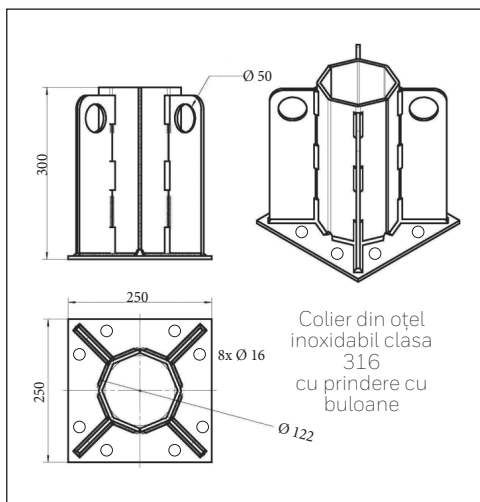
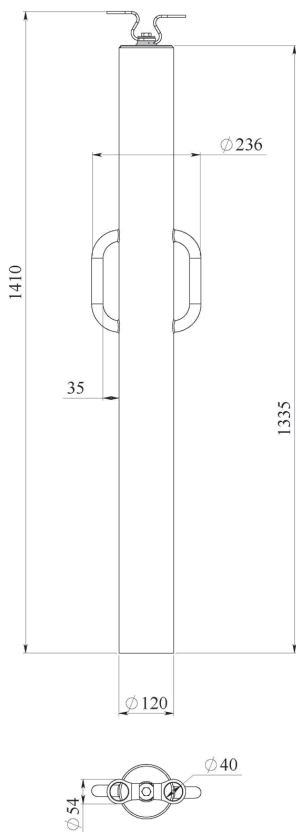
SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

Instrucțiuni de instalare și utilizare

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER este un dispozitiv de ancorare care oferă protecție împotriva căderii în timpul executării de lucrări la înălțime. Sunt disponibile diverse coliere fixe de ancorare, aprobate în conformitate cu standardul EN 795, Clasa A1 SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER respectă cerințele standardului EN 795C Clasa A și a fost dezvoltat pentru a permite conectarea simultană a unui număr de până la patru operatori

CARACTERISTICI TEHNICE

stâlp din aluminiu 6063
inel din oțel inoxidabil clasa



SIMBOLURI



PERICOL!

Manipularea inadecvată sau fără luarea niciunei măsuri de precauție poate provoca accidente, care pot conduce la vătămare sau deces.



AVERTISMENT!

Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca vătămare gravă.



IMPORTANT!

Informații și recomandări utile pentru utilizator

Informații generale

Lucrul la înălțime poate fi periculos și poate conduce la accidente sau vătămare gravă. Utilizarea produselor noastre este rezervată persoanelor competente care au fost instruite corespunzător sau care lucrează sub responsabilitatea unui superior competent. Instruiți-vă în utilizarea acestui echipament și asigurați-vă că ați înțeles cum funcționează.

ÎN CAZUL ÎN CARE AVEȚI ÎNDOIELI, NU UTILIZAȚI ECHIPAMENTUL ȘI SOLICITAȚI ASISTENȚĂ

Este obligatoriu să aveți o condiție fizică bună pentru a putea desfășura lucrări la înălțime. Un dispozitiv de ancorare este destinat utilizării cu alte componente care fac parte din sistemele personale de oprire a căderii (EN 363).

Poate fi utilizat cu un dispozitiv retractabil de oprire a căderii (EN 360) sau cu un dispozitiv de absorbție a energiei (EN 355).

Atunci când dispozitivul de ancorare este utilizat ca parte a unui sistem de oprire a căderii, se vor pune la dispoziția utilizatorului mijloacele pentru limitarea forțelor dinamice maxime aplicate asupra utilizatorului în timpul opririi unei căderi, cu o valoare maximă de 6 kN.

Înainte de a fi utilizat pentru prima dată, trebuie să existe un plan de salvare, care va fi întocmit pentru orice situație de urgență survenită în timpul utilizării echipamentului.

Asigurați-vă, înainte de a utiliza echipamentul personal de protecție (EPP) cu SÖLL TÖTEM DURAHOIST POST MILLER, că există un spațiu liber suficient sub utilizator, pentru a împiedica orice coliziune cu solul

În orice caz, asigurați-vă că punctul de ancorare:

- este amplasat corect și că lucrările sunt executate astfel încât să limiteze cât mai mult posibil pericolul și înălțimea unei căderi,
- se află deasupra utilizatorului.

PENTRU A OBTINE ACESTE INFORMAȚII, VEDEȚI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE CORESPUNZĂTOARE EPP RESPECTIV.

Acest echipament nu trebuie utilizat în alt scop decât cel descris în instrucțiuni. Nu se va aduce nicio modificare sau completare acestui echipament fără aprobarea scrisă în prealabil din partea producătorului. Orice reparații trebuie să fie efectuate în conformitate cu indicațiile producătorului.



A - OBSERVAȚII IMPORTANTE

- A1. Aceste instrucțiuni trebuie să fie puse la dispoziția tuturor utilizatorilor sistemului de ancorare SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER înainte ca aceștia să înceapă să utilizeze dispozitivul. Pentru siguranța utilizatorului, este esențial ca aceste instrucțiuni să fie furnizate în limba țării în care are loc utilizarea. Nerespectarea instrucțiunilor descrise în acest manual poate avea consecințe grave. Utilizatorul trebuie să fi fost instruit corespunzător și să aibă experiență în utilizarea acestui echipament sau a oricărui alt echipament înrudit. Vă sfătuim să recitiți periodic aceste instrucțiuni.
- A2. Proprietarul dispozitivului de ancorare trebuie să se asigure că aceste instrucțiuni pot fi accesate cu ușurință și că se află într-un loc sigur, la amplasamentul de instalare.
- A3. Operatorul trebuie să poată prezenta aceste instrucțiuni la solicitarea producătorului (HONEYWELL FALL PROTECTION) sau unuia dintre distribuitorii săi aprobați.
- A4. Înainte de a conecta EPP (EN 360 sau EN 355) la „SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER”, este esențial să fie respectate recomandările specifice pentru fiecare echipament, așa cum sunt definite în instrucțiunile furnizate de producător.
- A5. Pentru fiecare utilizare trebuie să existe un plan de salvare.
- A6. Dispozitivul de ancorare SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER nu poate fi utilizat în alte scopuri în afara celor pentru care a fost conceput. De exemplu, nu se va utiliza ca echipament de ridicare sau ca suport pentru sarcini.
- A7. Dispozitivul de ancorare SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER nu trebuie expus la substanțe chimice sau substanțe periculoase.
- A8. Directorul local sau o persoană cu o funcție similară din cadrul companiei de instalare va completa lista de control (Secțiunea E), clar și corect, cu cerneală permanentă.
- A9. În funcție de condițiile de utilizare, dispozitivul de ancorare trebuie să fie inspectat cel puțin anual de către o persoană competentă.
- A10. Cu sistemul de oprire a căderii se vor utiliza doar echipamente de siguranță care respectă standardul EN 361.



B - INSTALLATION

B1. Important!

Înainte de instalare, managerul de proiect, departamentul de cercetare tehnică sau compania care desfășoară lucrările de instalare are responsabilitatea de a se asigura că structura pe care este montat colierul poate susține dispozitivul SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER.

Suportul trebuie să reziste la forțele transmise de dispozitiv. Acest lucru trebuie să fie confirmat în scris de către un inginer calificat.

Forța maximă generată va fi $F = 13 \text{ kN}$ în vârful stației, la o înălțime de 1,4 m, cu un unghi de 90° în fiecare direcție

Fig. B1

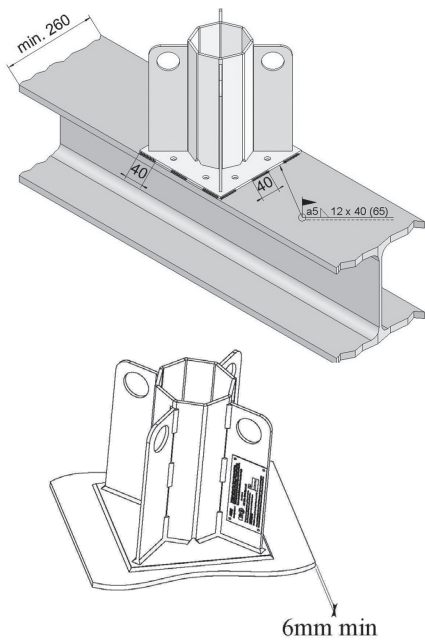
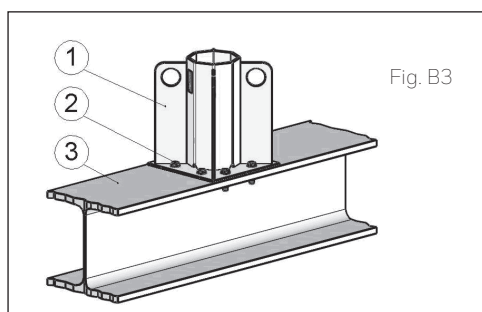
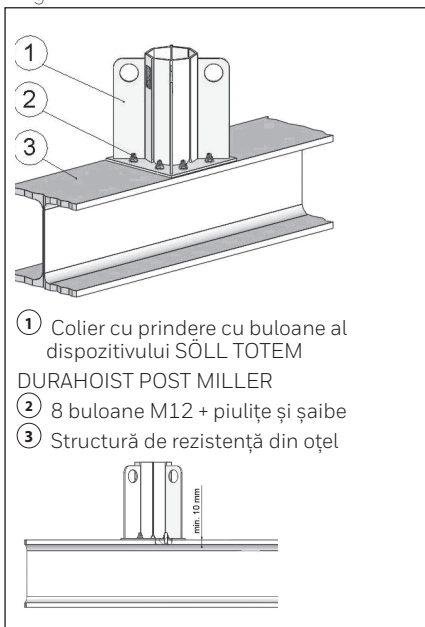


Fig. B2



- 1 Colier cu prindere cu buloane al dispozitivului SÖLL TOTEM DURAOIST POST MILLER
- 2 8 buloane M12 (lungime în funcție de grosimea structurii), piulițe și șaibe
- 3 Structură de rezistență din oțel

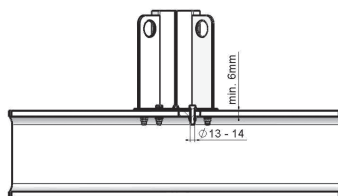
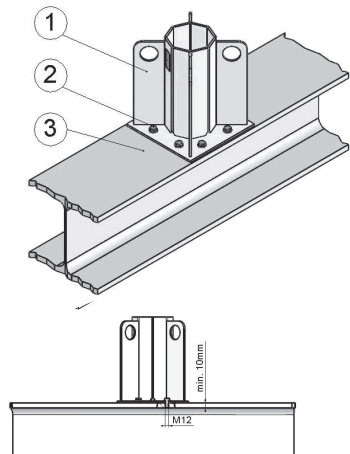


Fig. B4



- ① Colier cu prindere cu buloane pentru SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 buloane M12 + șaibe
- ③ Structură de rezistență cu filete M12 încorporate

B2. Sudare de o structură din oțel:

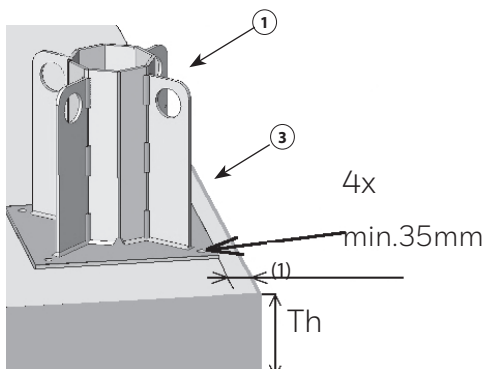
Baza punctului de ancorare trebuie să fie sudată, fie periferic, fie conform indicațiilor din B1. Instalatorul va fi responsabil cu operația de sudare corespunzătoare, prevenirea coroziunii și, dacă este necesar, asigurarea etanșeității acoperișului. Baza din oțel inoxidabil are clasa 316, A4

B3. Prindere în buloane de structura de rezistență

Baza prinsă în buloane a dispozitivului SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER trebuie fixată cu opt buloane M12 și piulițe și șaibe M12 Nylstop adecvate pentru o structură de rezistență din oțel, conform Fig. B2.

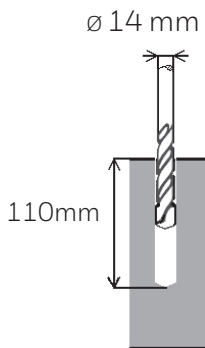
Buloanele M12 pot fi sudate de bază sau înșurubate în aceasta. Instalatorul va fi responsabil cu prevenirea coroziunii și, dacă este necesar, cu asigurarea etanșeității acoperișului.

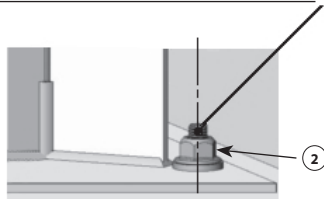
Fig. B5



- ① Colier pentru beton TOTEM DURAHOIST
- ② 4x HILTI HVU-HAS-R M12x110
- ③ Suport din beton.

Fig. B6



4x HILTI HVU-HAS-R M12x110

(*) Instrucțiunile de asamblare se referă la fixarea ancorelor chimice HILTI HVUHAS-R M12x110.

B4. Fixare în buloane prin structura de rezistență din oțel:

- Colierul prins în buloane al dispozitivului SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER trebuie fixat cu opt buloane M12 A4-70, piulițe și șaibe M12 A4 Nylstop adecvate pentru o fundație rigidă din oțel, conform Fig. B3. Structura de rezistență trebuie să aibă o grosime minimă de 6 mm.
- Orificiile din structura de rezistență trebuie să fie de 13 mm până la 14 mm.
- Instalatorul va fi responsabil cu prevenirea coroziunii și, dacă este necesar, cu asigurarea etanșeității acoperișului. Baza este din oțel inoxidabil clasa 316.

B5 – Fixare de un suport din beton

- Colierul TOTEM DURAHOIST pentru beton trebuie utilizat pentru toate suporturile din beton. Acest colier este fixat pe suport cu patru ancore chimice HILTI HVU-HAS-R M12x110 (oțel inoxidabil) sau echivalentul acestora (*).

Pentru instalări cu următoarele caracteristici:

- Beton nefisurat C20/25
- Beton simplu sau distanța dintre cadre ≥ 150 mm (\emptyset integral) sau ≥ 100 mm (≤ 10 mm),

respectați instrucțiunile de mai jos

Pentru asamblare cu utilizarea altui sistem de fixare decât cel recomandat, asigurați-vă că performanțele sunt aceleași și respectați instrucțiunile producătorului.

- (1) Grosime: grosimea minimă a suportului din beton în funcție de domeniile de temperatură ale betonului pe durata de viață a lucrării (vedeți tabelul de mai jos)
- (2) Asamblarea trebuie să fie efectuată cu stricta respectare a instrucțiunile menționate pe fișa produsului aferentă ancorelor chimice HILTI HVU-HAS-R M12x110.

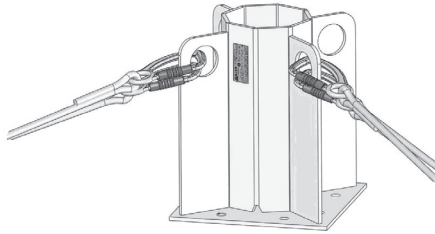
Domeniu de temperatură	I	II	III
Temperatura suportului (°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Temperatură pe termen lung (°C)	+24	+50	+72
Temperatură pe termen scurt (°C)	+40	+80	+120
Grosime / Th (mm)	140	170	210

C - INSTALAREA STÂLPULUI

C1. Dispozitivul SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER a fost conceput ca punct de ancorare pentru protecția unui număr maxim de patru persoane împotriva căderii.



C2. Baza dispozitivului SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER poate fi folosită ca punct de ancorare pentru două persoane pe fiecare latură, până la maximum patru persoane, conform indicațiilor din desenul de mai jos



C3. Dispozitivul SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER este conceput pentru a susține maximum două persoane pe fiecare inel de ancorare și maximum patru persoane pe întregul stâlp, inclusiv colierul. Stâlpul trebuie să fie introdus complet în bază, astfel încât marcajul roșu să nu fie vizibil.



Trageți siguranța (1) de pe bază și introduceți complet coloana. Astfel, coloana este fixată în bază. Se poate roti, dar nu poate ieși din bază dacă siguranța nu este trasă (1), așa cum se arată mai sus.

Măsurile de precauție înainte de utilizare

Înainte de utilizare trebuie efectuată o inspecție vizuală și tactilă a dispozitivului, pentru a vă asigura că acesta este în stare de funcționare satisfăcătoare.

Înainte de fiecare utilizare, verificați:

Dacă marcajele sunt lizibile și etichetele produsului sunt în stare bună.

Utilizatorul dispozitivului trebuie să citească recomandările specifice referitoare la fiecare componentă care urmează a fi utilizată cu dispozitivul SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER (hamuri, curele, carabiniere etc.) și să asigure respectarea acestora și utilizarea corectă. Este esențial ca, înainte de utilizare, să se verifice de fiecare dată dacă există un spațiu liber minim corespunzător în caz de cădere (se va observa prezența oricărui obstacol sau barieră care prezintă un risc în caz de cădere).

Verificați dacă dispozitivul de ancorare pe care tocmai l-ați achiziționat este compatibil cu recomandările referitoare la celelalte componente ale sistemului de protecție împotriva căderii și caracteristicile de siguranță ale acestora nu interferează între ele.

Avertisment!



În cazul în care o cădere este oprită de dispozitivul SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, este posibil să se fi produs deteriorarea colierului de ancorare.

În cazul în care există îndoieli legate de integritatea acestuia, colierul de ancorare nu mai trebuie utilizat până la verificarea dispozitivului de către producător, de către un organism aprobat sau de către o persoană acreditată și competentă.

Dispozitivul SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER poate fi utilizat doar împreună cu următoarele accesorii de siguranță:

- Pentru lucrări care prezintă risc de cădere, sisteme de oprire a căderii care respectă standardul EN 363 și dispozitive de absorbție a șocului care respectă standardul EN 355; coardă de salvare retractabilă EN 360.
- Ca parte a unui sistem de limitare la locul de muncă, în conformitate cu standardul EN 358
- Sistem de salvare în conformitate cu standardele EN 1496, 1497 și 1498.



Pericol!

Carabiniera cu curea (EN 362) sau dispozitivul de blocare de siguranță (EN 360) nu trebuie scoase de pe dispozitivul de ancorare înainte ca utilizatorul să fie protejat împotriva căderii prin alte mijloace.

D - ÎNTREȚINERE ȘI MENTENANȚĂ

- D1. Dispozitivul SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER este realizat din aluminiu, iar inelele de ancorare sunt realizate din oțel inoxidabil clasa 316. Bazele pentru prindere cu buloane și sudare sunt realizate din oțel inoxidabil clasa 316, care nu necesită îngrijire specială.
- D2. Pentru siguranță, nu reparați niciodată componentele. Componentele avariate (de ex., după o cădere) trebuie să fie întotdeauna înlocuite.
- D3. Doar piesele de schimb originale sau cele aprobate de producător pot fi utilizate în scopul înlocuirii.



D4. Avertisment! Un dispozitiv de ancorare defect sau care a oprit o cădere nu poate fi utilizat în continuare. Acesta poate fi reutilizat doar dacă utilizarea sa ulterioară a fost aprobată de o persoană competentă.

O persoană competentă este:

O persoană care, ca urmare a instruirii și experienței sale în domeniul echipamentului personal de protecție, a dobândit suficiente cunoștințe cu privire la reglementările legale naționale și locale care se aplică siguranței, precum și cu privire la standarde (de ex., standardele EN), ceea ce înseamnă, prin urmare, că aceasta este capabilă și autorizată să evalueze starea produselor și sistemelor de protecție împotriva căderii și să stabilească dacă acestea sunt adecvate sau nu.

D5. Atunci când dispozitivul de ancorare nu este folosit, acesta trebuie depozitat într-un loc curat, uscat și bine aerisit, protejat împotriva aburilor, agenților corozivi și efectelor adverse ale mediului. Aceste reguli se aplică și cu privire la transportul echipamentelor.

D6. Inspectia periodică în scopul verificării eficienței și rezistenței echipamentelor este esențială pentru asigurarea siguranței utilizatorului. Echipamentul trebuie să fie inspectat cel puțin

o dată pe an de către o persoană calificată și în strictă conformitate cu instrucțiunile producătorului; verificarea va fi înregistrată în fișa atașată și prin plasarea unui autocolant pe produs (a se vedea Fig. D2)

D7. Două plăcuțe de identificare (Fig. D1), situate pe colierul stâlpului de ancorare, conțin următoarele informații:

- Marca comercială: Honeywell Miller
- Standard: EN795:2012-A
- Referință produs
- 4 utilizatori maximum
- Pictogramă prin care utilizatorul este avertizat să citească instrucțiunile

Fig. D1 A atenție!

Produsul trebuie să fie întotdeauna prevăzut cu o plăcuță de identificare

Honeywell
MILLER

www.honeywellsafety.com

ANCHORAGE POST / POTEAU ANCRAGE
ANSCHLAGPFÄHLE / POST DE ANCLAJE
Ref: 1029002

EN 795:2012-A
With 508 Totem Duraholst Platten / Avec 508 Totem Duraholst Embases
Mit 508 Totem Duraholst Platten / Con 508 Totem Duraholst Bajes

Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs
Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios: 4

Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer
Número de serie

Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semanas/Año

Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utiliser q'avec des EPI conforme à l'EN 355 ou EN 360
Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360

Honeywell
MILLER

www.honeywellsafety.com

Base for concrete SÖLL TOTEM Duraholst
Embase pour béton SÖLL TOTEM Duraholst
SÖLL TOTEM Duraholst platten für konkrete
Apoyo para hormigón SÖLL TOTEM Duraholst

Ref: 1030481

EN 795:2012-A

Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs
Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios: 4

Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer
Número de serie

Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semanas/Año

Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utiliser q'avec des EPI conforme à l'EN 355 ou EN 360
Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360

Honeywell
MILLER

www.honeywellsafety.com

Screwing Totem SÖLL Duraholst Plate
Embase à visser SÖLL Totem Duraholst
SÖLL Totem Duraholst platten zum einschrauben
SÖLL Totem Duraholst enroscar bajes

Ref: 1029003

EN 795:2012-A

Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs
Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios: 4

Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer
Número de serie

Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semanas/Año

Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utiliser q'avec des EPI conforme à l'EN 355 ou EN 360
Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360

Fig. D2



E - LISTĂ DE CONTROL PENTRU INSPECȚIA DISPOZITIVULUI DE ANCORARE ÎN CONFORMITĂTE CU STANDARDUL EN 795

"SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER"

Lista de control de mai jos trebuie să fie completată cu cerneală permanentă, de către inginerul șef sau compania care instalează echipamentul. Aceasta din urmă va fi responsabilă cu acuratețea tuturor informațiilor furnizate. Punctele care urmează a fi verificate, care pot fi caracterizate prin defecte sau pot fi diferite de descriere, trebuie să fie descrise în listă.

Control	Observații (Bifați caseta)	
	Da	Nu
Toate ansamblurile prinse cu buloane sunt strânse suficient.		
Pe dispozitivul de ancorare nu este vizibilă nicio deformare.		
Există confirmare documentată privind instalarea dispozitivului de ancorare.		
A fost efectuat un test de utilizare.		
Există plăcuțe de identificare.		
Acest manual a fost înmănat operatorului.		

Amplasament de instalare:

Proprietar:

Compania care efectuează instalarea:

Strada:

Strada:

Orașul/Localitatea:

Orașul/Localitatea:

Telefon

Telefon

Fax:

Fax:

Manual furnizat către: (operator sau reprezentant al amplasamentului)

Nume

Semnătură

Inginer șef al companiei care efectuează instalarea

Nume

Semnătură

Locul

Data

Orice defecte, defecțiuni sau neconcordanțe față de lista de control trebuie să fie indicate mai jos:

Defecte/puncte slabe observate		Semnătura	Data

OBSERVAȚII SUPLIMENTARE

**АНКЕРНАЯ СТОЙКА SÖLL TOTEM
DURANOIST POST MILLER**



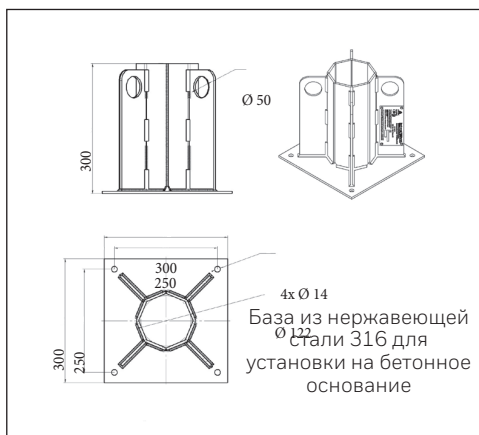
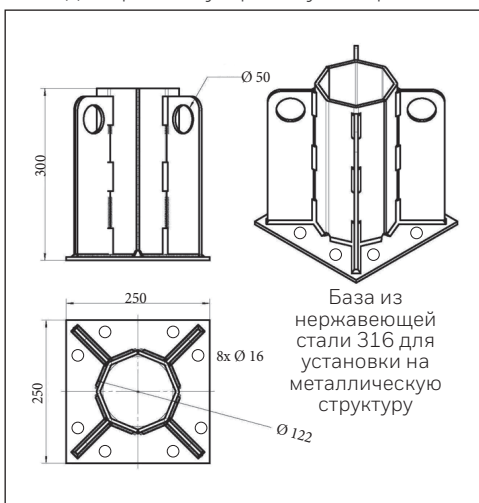
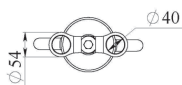
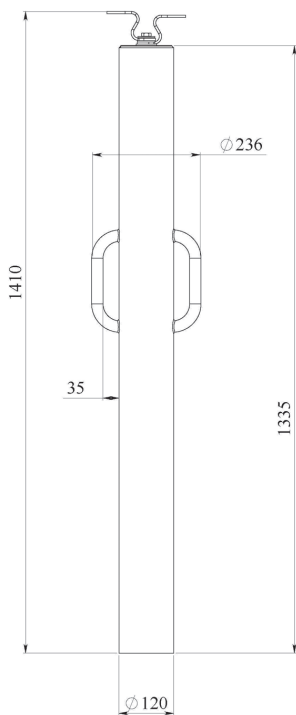
Инструкции по монтажу и применению

TOTEM – анкерное устройство, которое обеспечивает защиту от падения при проведении работ на высоте. Устройство оборудовано несколькими точками крепления, сертифицированными согласно EN 795.

Анкерное устройство TOTEM, является средством индивидуальной защиты от падения с высоты, прошло процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям ТР ТС 019/2011 в форме сертификации, соответствует требованиям EN 795С класс А и обеспечивает одновременную работу четырех пользователей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Стойка из алюминия марки 6063
Кольцо из нержавеющей стали марки 316



ЗНАКИ



ОПАСНОСТЬ!

Использование может привести к несчастным случаям вплоть до летального исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Несоблюдение инструкций может привести к серьезным травмам.



ВАЖНО!

Полезная информация и рекомендации пользователю

Общая информация

Работа на высоте относится к опасным видам работ и может стать причиной серьезных травм. Наше оборудование предназначено для применения компетентными пользователями, либо работающими под руководством компетентного лица. Пройдите обучение перед использованием устройства, чтобы убедиться, что вы поняли, как им пользоваться.

В СЛУЧАЕ ЛЮБЫХ СОМНЕНИЙ НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ УСТРОЙСТВОМ И ОБРАТИТЕСЬ ЗА ПОМОЩЬЮ

Анкерное устройство предназначено для использования с другими компонентами, входящими в состав индивидуальных систем защиты от падения (EN 363).

Оно может использоваться с блокирующим устройством (EN 360) или страховочным стропом (EN 355).

Перед первым применением должен быть составлен план спасения на случай чрезвычайной ситуации при использовании оборудования.

Перед использованием СИЗ совместно с устройством TOTEM убедитесь, что пользователь имеет достаточный запас высоты для предотвращения столкновения с землей

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ЭТОЙ ИНФОРМАЦИИ ОБРАТИТЕСЬ К ИНСТРУКЦИЯМ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ СИЗ

Данное оборудование не может быть использовано в целях, не указанных в инструкции. Не допускается любая модификация или изменение конструкции без письменного согласования с производителем.



A - ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

- A1. Эти инструкции должны быть переданы всем пользователям анкерной системы TOTEM до того, как они начнут использовать это устройство. Для обеспечения безопасности пользователя важно, чтобы инструкции были представлены на языке страны использования. Несоблюдение инструкций, описанных в этом руководстве, может иметь серьезные последствия. Пользователь должен пройти надлежащую подготовку и иметь опыт использования этого оборудования или любого другого связанного с ним оборудования. Рекомендуем периодически перечитывать данные инструкции.
- A2. Необходимо убедиться, что инструкция находится в безопасном и легкодоступном месте.
- A3. При использовании СИЗ (ЕН 360 или ЕН 355) с устройством TOTEM необходимо соблюдать рекомендации для каждого СИЗ, указанные в соответствующих инструкциях к ним.
- A4. Для каждого случая использования устройства необходимо иметь план эвакуации.
- A5. Устройство TOTEM не может использоваться для целей, не определенных в данной инструкции. Например, его нельзя использовать для подъема или закрепления грузов.
- A6. Нельзя подвергать устройство TOTEM воздействию химических веществ или других агрессивных сред.
- A7. Инспекционный лист должен быть правильно заполнен компетентным лицом.
- A8. В зависимости от условий эксплуатации анкерное устройство должно проходить инспекционный контроль (визуальный осмотр) не реже одного раза в год компетентным лицом.



B - МОНТАЖ

B1. Важно!

Перед установкой требуется произвести расчет, подтверждающий, что конструкция, на которой будет установлено устройство TOTEM, способна выдержать необходимые нагрузки.

Опора должна выдерживать усилия, передаваемые устройством. Это должно быть подтверждено в письменной форме квалифицированным инженером. Максимальное усилие в верхней точке устройства высотой 1,4 м должно быть не более 13 кН, с углом 90 ° в каждом направлении.

Рис. В1

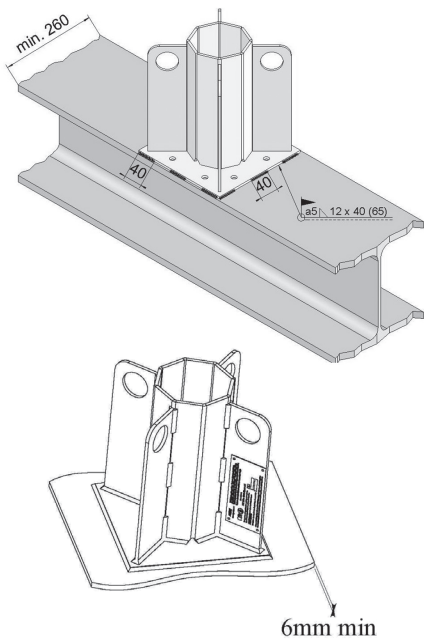
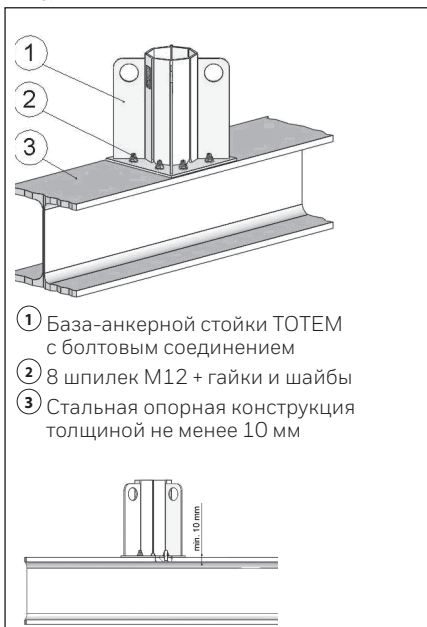


Рис. В2



- ① База-анкерной стойки TOTEM с болтовым соединением
- ② 8 шпилек M12 + гайки и шайбы
- ③ Стальная опорная конструкция толщиной не менее 10 мм

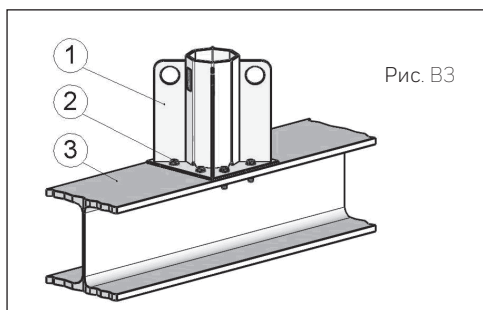


Рис. В3

- ① База-стакан анкерной стойки TOTEM с болтовым соединением
- ② 8 болтов M12 (длина согл. толщины конструкции), гайки и шайбы
- ③ Стальная структура

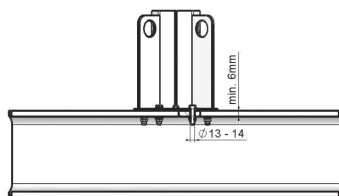
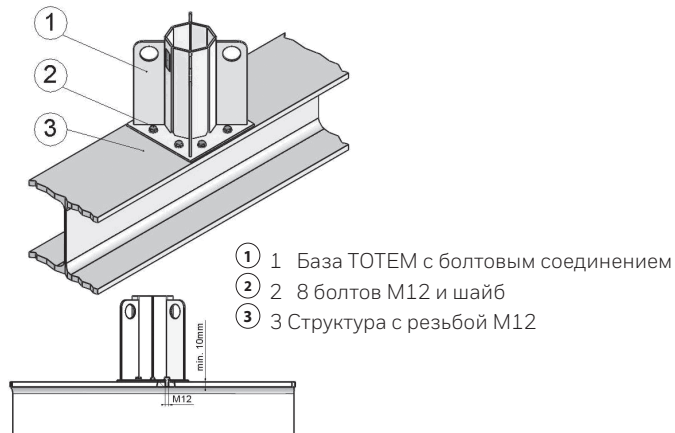


Рис. В4



В2. Установка на сварочное соединение:

Основание анкерного устройства должно быть приварено по периметру, либо как указано на рис В1. Установщик должен отвечать за качество сварного шва, защиту от коррозии и гидроизоляцию кровли, если необходимо. Основание изготовлено из нержавеющей стали марки 316, А4.

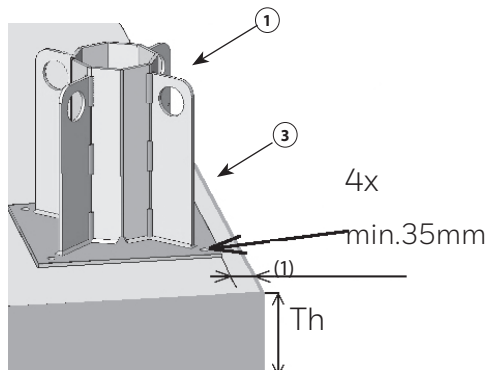
В3. Установка на болтовое соединение

База для болтового соединения TOTEM должна устанавливаться с помощью восьми шпилек M12, стопорных гаек M12 и шайб M12, как указано на рисунке В2. Штифты M12 могут быть приварены к базе или ввинчены в нее. Монтажник несет ответственность за предотвращение коррозии и, при необходимости, за обеспечение водонепроницаемости крыши.

В4. Крепеж стальной опорной конструкции:

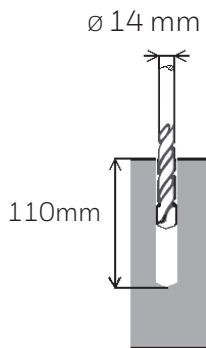
- База-стакан анкерной стойки SÖLL TOTEM DURANOIST POST MILLER с

Рис. В5

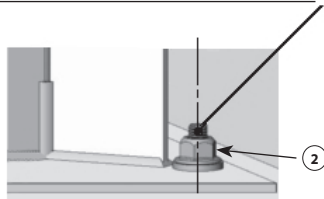


- ① База-стакан TOTEM для бетонного фундамента
- ② 4 самоанкерующих болта HILTI HVU-HAS-R M12x110
- ③ Бетонное основание.

Рис. В6



4x HILTI HVU-HAS-R M12x110



(*) Инструкция по сборке дана для химических анкеров HILTI HVUHAS-R M12x110.

В5 – Сквозное болтовое соединение:

База TOTEM для болтового соединения должна устанавливаться с помощью восьми болтов, стопорных гаек и шайб М12 из стали А4, как показано на рис. В3. Опорная структура должна иметь толщину не менее 6 мм.

Отверстия в опорной структуре должны быть в пределах 13-14 мм. Установщик должен отвечать за защиту от коррозии и, если необходимо, гидроизоляцию кровли. База изготовлена из нержавеющей стали марки 316 (А4).

В5 – установка на бетонное основание

Для установки на бетонном основании должна использоваться соответствующая база TOTEM. База устанавливается на основание с использованием химических анкеров HILTI HVU-HAS-R M12x110 (*) или аналогичных.

Для установки со следующими параметрами:

- С20/25 бетон без трещин

- Обычный бетон, или расстояние между арматурой не менее 150 мм (для всех Ø) или не менее 100мм (Ø не более 10 мм),

следуйте приведенной далее инструкции.

При использовании других крепежных систем, отличных от рекомендованной, убедитесь, что их характеристики такие же, и ознакомьтесь с инструкцией по применению.

- (1) Т: минимальная толщина бетонного основания в соответствии с температурными особенностями и продолжительностью работы (см. таблицу ниже)
- (2) Сборка должна производиться в строгом соответствии инструкции к химическим анкерам HILTI HVU-HAS-R M12x110.

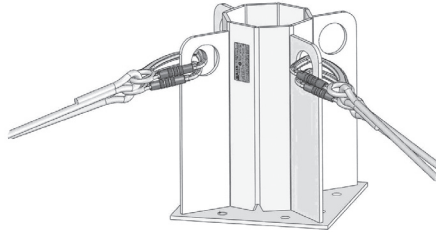
Температурный диапазон	I	II	III
Температура основания (°С)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Долговременная температура (°С)	+24	+50	+72
Кратковременная температура (°С)	+40	+80	+120
Толщина (мм)	140	170	210

С - УСТАНОВКА АНКЕРНОЙ СТОЙКИ

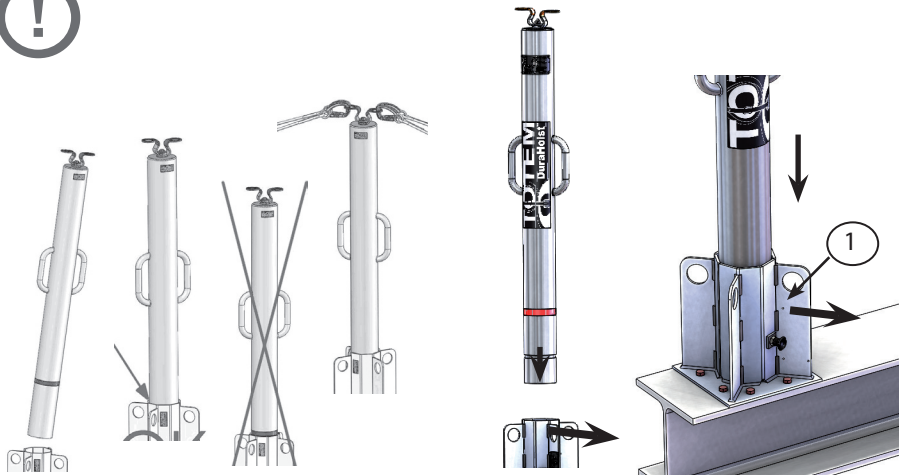
С1. Анкерная система TOTEM была разработана в качестве анкерной точки для защиты от падения до четырех человек.



С2. База TOTEM может использоваться в качестве анкерной точки от двух человек до четырех человек на каждом ребре, как показано на рисунке ниже



С3. Анкерная стойка TOTEM позволяет одновременно работать двум пользователям на каждой анкерной точке, но не более четырех человек, включая анкерные точки базы. Стойка должна устанавливаться в базу по красную линию.



Меры безопасности перед применением

Перед использованием необходимо провести визуальный и тактильный контроль устройства, чтобы убедиться, что оно исправно.

Пользователь устройства должен ознакомиться с инструкциями всех дополнительных компонентов, которые будут использоваться совместно с устройством TOTEM (привязи, стропы, блокирующие устройства и пр.) и убедиться в правильности их применения.

Перед каждым использованием устройства необходимо убедиться в достаточном запасе высоты (наличие возможных препятствий, представляющих угрозу в случае падения).

Необходимо убедиться, что анкерное устройство, которое только что приобретено, совместимо с рекомендациями к другим элементам системы защиты от падения и что их функции безопасности не противоречат друг другу.

Предупреждение!



В случае остановки падения стойкой TOTEM может быть повреждена база TOTEM. В случае каких-либо сомнений в целостности любого компонента устройства его эксплуатация должна быть приостановлена до проверки компетентным лицом, установщиком либо производителем.

Анкерное устройство TOTEM может быть использовано совместно только со следующими аксессуарами:

- Для работы, сопряженной с риском падения только с системами защиты от падения, соответствующими EN 363 и амортизаторами, соответствующими EN 355, блокирующими устройствами - EN 360.
- В составе удерживающей системы, в соответствии с EN 358 В составе спасательной системы - EN 1496, 1497 и 1498



Опасность!

Карабин блокирующего устройства или стропа не может быть отсоединен от устройства до тех пор, пока пользователь не будет защищен с помощью других страховочных устройств.

D - ХРАНЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- D1. Анкерная стойка SÖLL TOTEM DURANOIST POST MILLER изготовлена из алюминия и анкерных колец из нержавеющей стали марки 316. База для сварного или болтового соединения изготовлена из нержавеющей стали марки 316 и не требует специальных условий хранения и ухода.
- D2. В целях безопасности запрещается ремонтировать элементы. Поврежденные элементы (например, после падения) всегда должны быть заменены.
- D3. Для замены могут использоваться только оригинальные запасные части или одобренные изготовителем детали.



D4. Предупреждение!

Неисправное или использованное для остановки падения устройство не может использоваться дальше до проведения инспекции компетентным лицом.

Компетентное лицо это:

Лицо, прошедшее соответствующее обучение, имеющее опыт в области СИЗ от падения с высоты, ознакомленное с требованиями местного законодательства и рекомендациями производителя СИЗ, способное и уполномоченное оценивать состояние СИЗ на предмет их пригодности к дальнейшей эксплуатации.

D5. Если анкерное крепежное устройство не используется, следует хранить его в чистом, сухом и хорошо проветриваемом месте, защищенном от паров, агрессивных веществ и неблагоприятных воздействий на окружающую среду. Эти правила также применяются к транспортировке оборудования.

D6. Для обеспечения безопасности пользователя важное значение имеет периодическая инспекция с целью проверки пригодности сопротивления оборудования. Оборудование должно быть проверено не менее раза в год компетентным лицом в строгом соответствии пригодности. Результаты осмотра должны быть внесены в прилагаемую инспекционную карту, и соответствующую наклейку осмотрено на изделие (см. Рис. D2)

D7. Две идентификационные таблички (рис. D1), расположенные на базе анкерной стойки, содержат следующую информацию:

- Торговая марка: Honeywell Miller
- Стандарт: EN795:2012-A
- Артикул изделия
- Не более 4 пользователей
- Условный знак предупреждает оператора о необходимости прочитать инструкции

Рис. D1 Внимание!

Изделие должно всегда иметь идентификационную табличку.

Fig. D2



УТИЛИЗАЦИЯ:

Устройство должно быть утилизировано согласно локальному законодательству об утилизации опасных отходов. Запрещается утилизировать изделие совместно с бытовыми отходами.

Представительство изготовителя в РФ и ЕАЭС:

АО «Хоневелл», ул. Киевская
7, Москва, 121059 Российская
Федерация

Тел.: +7-495-796-98-00

info-russia.hsp@honeywell.com

www.honeywellsafety.com

Е - ИНСПЕКЦИОННЫЙ ЛИСТ ПРОВЕРКИ АНКЕРНОГО УСТРОЙСТВА TOTEM, СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ТРЕБОВАНИЯМ EN 795

"АНКЕРНАЯ СТОЙКА TOTEM"

Контрольный лист должен быть заполнен маркером либо ручкой с перманентными чернилами инженером компании-установщика. В дальнейшем он будет ответственным за точность указанной информации. В списке должны быть отмечены элементы, подлежащие проверке, которые отличаются от описания либо имеют дефекты.

Контроль	Замечания (поставьте галочку в поле)	
	Да	Нет
Все болтовые соединения затянуты		
Анкерные устройства не повреждены		
Есть документальное подтверждение установки анкерного устройства		
Идентификационные таблички присутствуют		
Инструкция предоставлена пользователю		

Место установки:

Собственник:

Установщик:

Улица:

Улица:

Город:

Город:

Телефон

Телефон

Факс:

Факс:

Руководство предоставлено для: (Оператора или представителя компании)

ФИО

Подпись

Главный инженер компании-установщика

ФИО

Подпись

Место нахождения

Дата

Ниже согласно проверочному списку должны быть указаны любые дефекты, недостатки или несоответствия:

Наблюдаемые дефекты/недостатки		Подпись	Дата

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

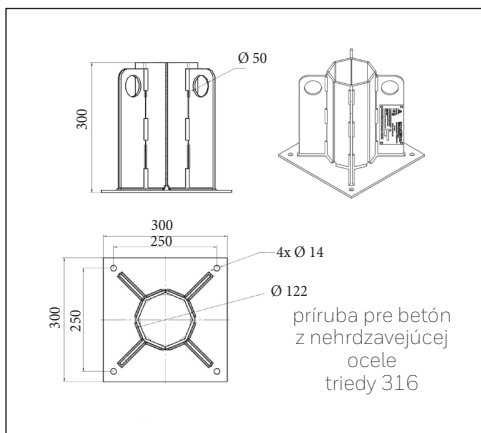
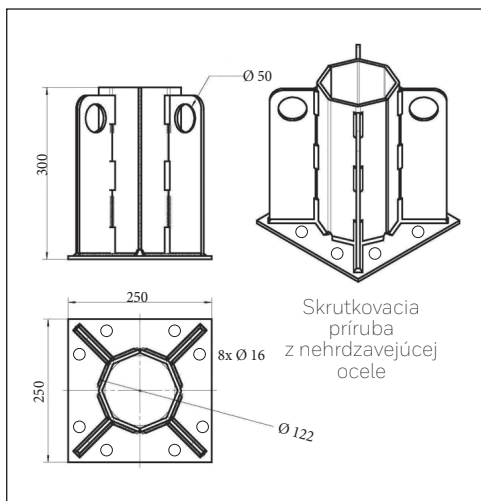
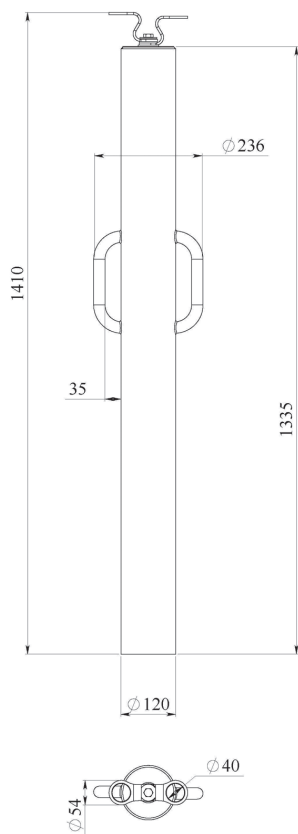
Pokyny pre inštaláciu a použitie

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER je kotviaci nástroj, ktorý poskytuje ochranu proti pádom pri výkone práce vo výškach. K dispozícii sú rôzne pevné kotvenia a sú schválené v súlade s normou EN 795, trieda A1

Zariadenie SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER spĺňa požiadavky štandardu EN 795C triedy A a bolo vyvinuté tak, aby umožnilo pripojenie až štyroch operátorov naraz.

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

6063 hliníková tyč
prstenec z nerezavejúcej ocele triedy 316



SYMBOLY



NEBEZPEČENSTVO!

Manipulácia, ktorá je nesprávna alebo sa vykonáva bez preventívnych opatrení, môže spôsobiť nehody, ktoré môžu mať za následok zranenie alebo smrť.



UPOZORNENIE!

Nedodržanie pokynov môže spôsobiť vážne zranenie.



DÔLEŽITÉ!

Užitočné informácie a odporúčania pre používateľa

Všeobecné informácie

Práca vo výške môže byť nebezpečná a môže viesť k nehodám alebo vážnym zraneniam. Používanie našich produktov je vyhradené pre kompetentné osoby, ktoré absolvovali riadny výcvik alebo pracujú pod zodpovednosťou kompetentného nadriadeného.

Nacvičte si používanie tohto zariadenia a uistite sa, že ste pochopili ako funguje

V PRÍPADE POCHYBNOSTÍ, NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE A VYHLADAJTE POMOC

Je povinné, aby osoba, ktorá chce vykonávať práce vo výške, bola v dobrom fyzickom stave. Kotviace zariadenie je určené na použitie s inými komponentmi, ktoré sú súčasťou osobných systémov na zabránenie pádu (EN 363).

Môže sa používať so samonavíjacím zachytávačom pádu (EN 360) alebo tlmičom pádu (EN 355).

Ak sa kotviace zariadenie používa ako súčasť systému na zabránenie pádu, musí mať používateľ k dispozícii prostriedky na obmedzenie maximálnych dynamických síl, ktoré na používateľa pôsobia pri zastavení pádu, s maximálnou hodnotou 6 kN.

Pred prvým použitím zariadenia musí byť pripravený záchranný plán, použiteľný na akékoľvek núdzové situácie, ktoré môžu vzniknúť pri používaní zariadenia.

Uistite sa, že pred použitím OOP so SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, je pod používateľom dostatočná vôľa na to, aby sa zabránilo kolízii so zemou.

V každom prípade zabezpečte, aby miesto ukotvenia:

- bolo správne umiestnené a práca sa vykonávaná spôsobom, ktorý najviac obmedzuje riziko a výšku pádu,
- sa nachádzalo nad používateľom.

PRE ZÍSKANIE TÝCHTO INFORMÁCIÍ POZRI NÁVOD NA POUŽITIE ZODPOVEDAJÚCI PRÍSLUŠNÉMU OOP.

Zariadenie sa nesmie používať pre žiadny iný účel, než je uvedený v tomto návode na použitie. Na tomto zariadení sa nesmú vykonávať žiadne zmeny ani doplnenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu. Každá oprava sa musí vykonať v súlade s pokynmi výrobcu



A - DÔLEŽITÉ POZNÁMKY

- A1. Tieto pokyny musia byť poskytnuté všetkým užívateľom systému kotvenia SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER skôr, ako začnú používať toto zariadenie. Pre bezpečnosť používateľa je nevyhnutné, aby boli tieto pokyny poskytnuté v jazyku krajiny použitia. Nedodržanie pokynov popísaných v tejto príručke by mohlo mať vážne dôsledky. Používateľ musí mať dostatočnú odbornú prípravu a musí mať skúsenosti s používaním tohto zariadenia alebo akéhokoľvek iného zariadenia, ktoré s ním súvisí. Odporúčame, aby ste si tieto pokyny pravidelne znovu prečítali.
- A2. Vlastník kotviaceho zariadenia musí zabezpečiť, aby boli tieto pokyny ľahko dostupné, a aby boli umiestnené na bezpečnom mieste na mieste inštalácie
- A3. Prevádzkovateľ musí byť schopný predložiť tieto pokyny na žiadosť výrobcu (HONEYWELL FALL PROTECTION) alebo na žiadosť jedného z jeho schválených predajcov.
- A4. Pred pripojením OPP (EN 360 alebo EN 355) k SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER je nevyhnutné dodržiavať špecifické odporúčania pre každý typ zariadenia podľa definície v pokynoch výrobcu
- A5. Pri každom použití je potrebné mať určený záchranný plán.
- A6. Kotviace zariadenie SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER sa nesmie používať na iné účely, ako pre ktoré bolo navrhnuté. Napríklad nesmie byť použité ako zdvíhacie zariadenie alebo ako nosník zaťaženia.
- A7. Kotviace zariadenie SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER nesmie byť vystavené chemikáliám ani žiadnym nebezpečným látkam.
- A8. Riaditeľ prevádzky alebo jeho ekvivalent v inštaláčnej spoločnosti musí čitateľne a riadne vyplniť kontrolný zoznam (časť E) s použitím nezmazateľného atramentu.
- A9. V závislosti od podmienok používania musí kotviace zariadenie skontrolovať najmenej raz za rok odborne spôsobilá osoba.
- A10. So systémom na zabránenie pádu sa môže používať len bezpečnostné zariadenie vyhovujúce norme EN 361.



B - INŠTALÁCIA

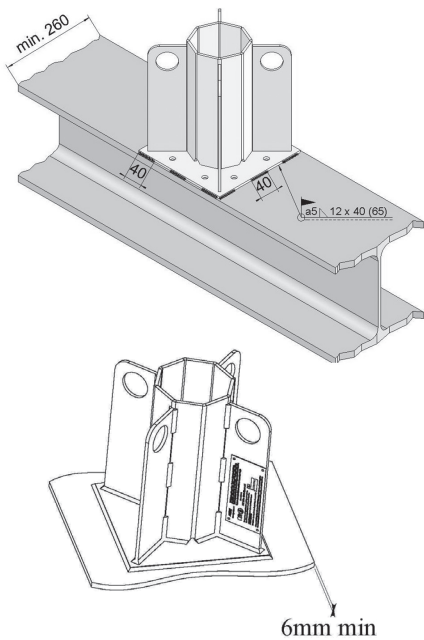
B1. Dôležité!

Pred inštaláciou je povinnosťou manažér projektu, oddelenia technického výskumu alebo spoločnosti, ktorá vykonáva montáž, aby sa zabezpečilo, že konštrukcia, na ktorej je príruha namontovaná, bude schopná udržať zariadenie SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER.

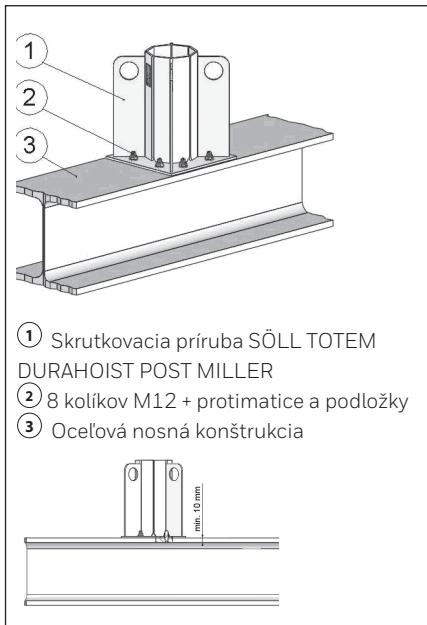
Podpera musí byť schopná odolávať silám prenášaným zariadením. Toto musí písomne potvrdiť kvalifikovaný inžinier.

Maximálna sila, ktorá sa môže vyskytnúť, by mala byť 13 kN na vrchole stanice, vo výške 1,4 m, s uhlom 90 ° v každom smere.

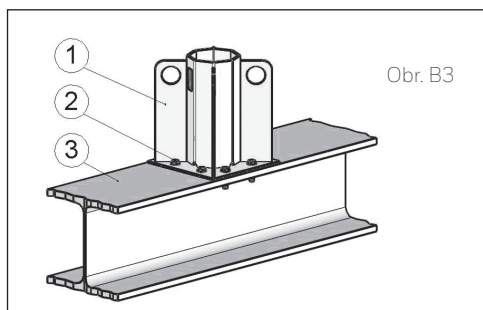
Obr. B1



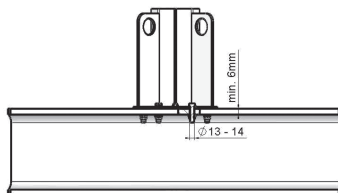
Obr. B2



- ① Skrutkovacia príruba SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 kolíkov M12 + protimatice a podložky
- ③ Oceľová nosná konštrukcia

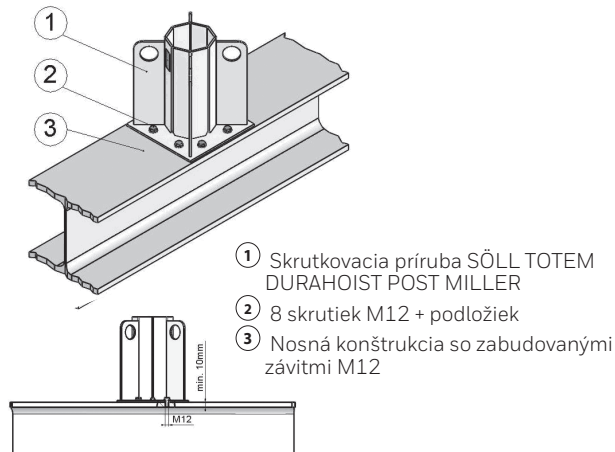


Obr. B3



- ① Skrutkovacia príruba SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 skrutiek M12 (dĺžka podľa hrúbky konštrukcie), matice a podložky
- ③ Oceľová nosná konštrukcia

Obr. B4



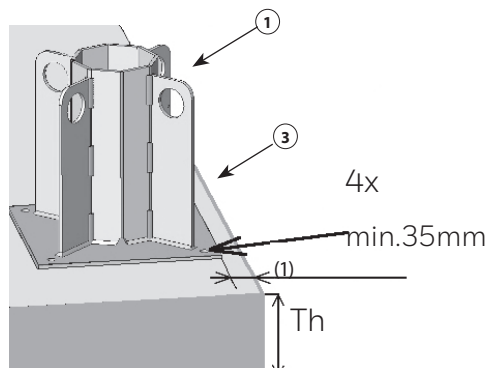
B2. Zváranie na ocelovú konštrukciu:

Základňa kotviaceho bodu musí byť zváraná buď periférne alebo ako je znázornené na obrázku B1. Montér je zodpovedný za riadny priebeh zvárania, predchádzanie korózii a v prípade potreby za zabezpečenie vodotesnosti strechy. Základňa je z nehrdzavejúcej ocele triedy 316, A4.

B3. Zaskrutkovanie na nosnú konštrukciu

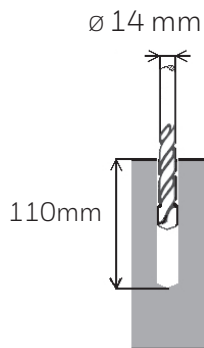
Skrutkovacia základňa SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER musí byť upevnená pomocou ôsmich kolíkov M12 a maticových zámkov M12 a podložiek vhodných pre ocelovú nosnú konštrukciu, ako je to znázornené na obrázku B2. Kolíky M12 je možné prizvárať na základňu alebo zaskrutkovať do základne. Montér je zodpovedný za predchádzanie korózii a v prípade potreby za zabezpečenie vodotesnosti strechy.

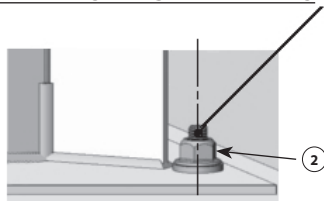
Obr. B5



- 1 SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER príruha na betón
- 2 4x HILTI HVU-HAS-R M12x110
- 3 Betónová nosná podpera

Obr. B6



4x HILTI HVU-HAS-R M12x110

(*) Pokyny pre montáž sú uvedené pre upevnenie chemickými kotvami HILTI HVUHAS-R M12x110.

B4. Skrutkovanie cez ocel'ovú nosnú konštrukciu:

- Skrutkovacia príruha SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER musí byť upevnená pomocou ôsmich skrutiek M12 A4-70, maticových zámkov M12 A4 a podložiek vhodných pre pevný ocel'ový podklad, ako je znázornené na obrázku B3. Nosná konštrukcia musí mať minimálnu hrúbku 6 mm.
- Otvory v nosnej konštrukcii musia byť od 13 mm do 14 mm.
- Montér je zodpovedný za predchádzanie korózii a v prípade potreby za zabezpečenie vodotesnosti strechy. Základňa je z nehrdzavejúcej ocele triedy 316.

B5 – Upevnenie na betónovú nosnú podperu

- Pre všetky betónové podpery sa musí použiť príruha TOTEM DURAHOIST pre betón. Táto príruha sa na podperu pripevňuje pomocou štyroch chemických kotiev HIL-HVU-HAS-R M12x110 (nehrdzavejúca oceľ) alebo ich ekvivalentov (*).

Pre inštalácie s nasledujúcimi funkciami:

- C20 / 25 netrhlinový betón
- Obyčajný betón alebo vzdialenosť medzi rámami > = 150 mm (všetky Ø) alebo > = 100 mm (< = 10 mm),

dozriavajte nižšie uvedené pokyny

Pri inštalácii iného upevňovacieho systému, ako je odporúčané, je potrebné zabezpečiť rovnaké vlastnosti a dodržiavať pokyny výrobcu.

- (1) H: minimálna hrúbka betónového podkladu v závislosti na teplotných rozsahoch betónu počas životnosti diela (pozri tabuľku nižšie)
- (2) Montáž sa musí uskutočniť s prísnyim dodržiavaním pokynov uvedených v príbalovom letáku chemických kotiev HILT HVU-HAS-R M12x110.

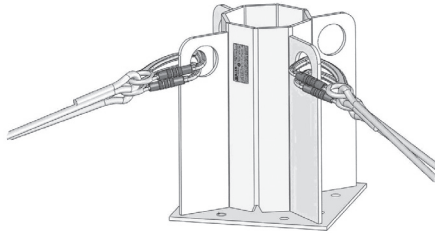
Rozsah teplôt	I	II	III
Teplota nosného materiálu (° C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Dlhodobá teplota (° C)	+24	+50	+72
Krátkodobá teplota (° C)	+40	+80	+120
H (mm)	140	170	210

C - NASTAVENIE TYČE

C1. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER bola navrhnutá ako kotviaci bod na ochranu maximálne štyroch osôb pred pádmi



C2. Základňa SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER môže byť použitá ako kotviaci bod pre dve osoby na každom rebre, maximálne pre štyri osoby, ako je uvedené na obrázku nižšie



C3. Zariadenie SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER má mať na každom kotevnom prstenci maximálne dve osoby a maximálne štyri osoby na celej tyči, vrátane príruby.



Tyč musí byť úplne zasunutá do podstavca tak, aby sa zabezpečilo, že červené označenie nebude viditeľné



Vytiahnite bezpečnostnú západku (1) na základni a úplne zasuňte stĺpik. Takto je stĺpik zaistený v základni. Môže sa otáčať, ale nedá sa od základne odstrániť, ak nie je vytiahnutá bezpečnostná západka (1), ako je uvedené vyššie.

Bezpečnostné opatrenia pred použitím

Pred použitím musí byť vykonaná vizuálna a hmatová kontrola zariadenia, aby sa zabezpečilo, že je v uspokojivom prevádzkovom stave.

Pred každým použitím skontrolujte:

Značky sú čitateľné a štítky výrobku sú v dobrom stave.

Používateľ zariadenia si musí prečítať odporúčania špecificky pre každú súčasť, ktorá sa má použiť so SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER (postroje, závesné šnúrky, karabíny atď.) a zabezpečiť súlad a správne použitie. Pred každým použitím je dôležité skontrolovať, že v prípade pádu existuje primeraná minimálna vzdialenosť (treba si všímať prítomnosť akejkoľvek prekážky alebo bariéry, ktorá predstavuje nebezpečenstvo v prípade pádu).

Skontrolujte, či je kotviace zariadenie, ktoré ste práve kúpili, kompatibilné s odporúčaniami pre ostatné komponenty systému na zabránenie pádu a ich bezpečnostné prvky si navzájom neprekážajú.

Upozornenie!



V prípade prerušenia pádu pomocou SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER môže byť kotviaca príruha vystavená poškodeniu. Ak existujú nejaké pochybnosti o jej celistvosti, kotviaca príruha sa nesmie používať, kým nie je zariadenie skontrolované výrobcom, schváleným orgánom alebo akreditovanou a kompetentnou osobou.

Zariadenie SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER sa môže používať len spolu s nasledujúcim bezpečnostným príslušenstvom:

- Pre práce s rizikom pádu, systémy na zabránenie pádu v súlade s normou EN 363 a tlmiče pádu v súlade s normou EN 355; samonavijacie zachytávače pádu EN 360.
- Ako súčasť systémov na zabezpečenie pracovnej polohy, v súlade s normou EN 358
- Záchranné prostriedky v súlade s normami EN 1496, 1497 a 1498



Nebezpečenstvo!

Spojky- Karabíny (EN 362) alebo zachytávač pádu (EN 360) sa nesmú odberať z kotviaceho zariadenia predtým, ako je užívateľ chránený pred pádnymi inými prostriedkami.

D - STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

- D1. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER je vyrobený z hliníka a kotviacich krúžkov z nehrdzavejúcej ocele triedy 316. Závesné alebo zvaracie základne sú z nehrdzavejúcej ocele triedy 316, ktorá si nevyžaduje špeciálnu starostlivosť.
- D2. Z bezpečnostných dôvodov nikdy neopravujte súčasti. Poškodené komponenty (napr. po páde) musia byť vždy vymenené.
- D3. Na účely výmeny je možné použiť len originálne náhradné diely alebo také diely, ktoré sú schválené výrobcom.



D4. Upozornenie!

Kotviace zariadenie, ktoré je poškodené alebo zastavilo pád, sa nemôže ďalej používať. Opätovne sa môže používať iba vtedy, ak ho kompetentná osoba schváli pre následné použitie.

Kompetentná osoba je:

Osoba, ktorá v dôsledku svojej odbornej prípravy a skúseností v oblasti osobných ochranných prostriedkov proti pádu z výšky- systémy na zabránenie pádu, získala dostatočné vedomosti o vládnych a miestnych zákonoch, ktoré sa vzťahujú na bezpečnosť, ako aj o normách (napr. EN normy), čo znamená, že je schopná a oprávnená hodnotiť stav výrobkov a systémov na ochranu pred pádom a posúdiť, či sú vhodné alebo nie.

D5. Ak sa kotvenie nepoužíva, uskladnite ho na čistom, suchom a dobre vetranom mieste, chránenom pred dymom, korozívnymi látkami a nepriaznivými environmentálnymi účinkami. Tieto pravidlá platia aj pre prepravu zariadení

D6. Pravidelná kontrola na preverenie účinnosti a odolnosti zariadenia je nevyhnutná pre zaistenie bezpečnosti používateľa. Zariadenie sa musí skontrolovať aspoň

raz za rok kvalifikovanou osobou a v prísnom súlade s pokynmi výrobcu; overenie sa má zaznamenať na priloženom liste a umiestnením nálepky na výrobok (pozri obrázok D2)

D7. Dva identifikačné štítky (obrázok D1), ktoré sa nachádzajú pri príruke kotviacej tyče, obsahujú tieto informácie:

- Obchodná značka: Honeywell Miller
- Štandard: EN795:2012-A
- Odkaz na produkt
- Maximálne 4 používatelia
- Piktogram upozorňujúci operátora na prečítanie pokynov

Obr. D1 Pozor!

Výrobok musí byť vždy označený identifikačným štítkom.



Fig. D2



E - KONTROLNÝ ZOZNAM PRE INŠPEKCIU KOTVIACEHO ZARIADENIA V SÚLADE SO ŠTANDARDOM EN 795

"SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER"

Nižšie uvedený kontrolný zoznam musí nezmazateľným atramentom vyplniť hlavný technik alebo spoločnosť inštalujúca zariadenie. Spoločnosť je zodpovedná za správnosť všetkých informácií, uvedených na zozname. Body, ktoré sa majú overiť a ktoré môžu byť charakterizované nedostatkami alebo môžu byť odlišné od popisu, musia byť v zozname popísané.

Kontrola	Poznámky (zaškrtnite políčko)	
	Áno	Nie
Všetky skrutkovacie zostavy sú dostatočne tesné.		
Na kotviacom zariadení nie je viditeľná žiadna deformácia.		
Zdokumentované potvrdenie o inštalácii kotviaceho zariadenia je k dispozícii.		
Uskutočnil sa používateľský test.		
Identifikačné štítky sú k dispozícii.		
Táto príručka bola poskytnutá operátorovi.		

Miesto inštalácie:

Vlastník:

Inštalačná spoločnosť:

Ulica:

Ulica:

Mesto/obec:

Mesto/obec:

Telefónne číslo

Telefónne číslo

Fax:

Fax:

Príručka poskytnutá: (Operátor alebo zástupca prevádzky)

Meno

Podpis

Hlavný technik inštalačnej spoločnosti

Meno

Podpis

Miesto

Dátum

Akékoľvek chyby, nedostatky alebo nezrovnalosti v súvislosti s kontrolným zoznamom musia byť uvedené nižšie:

Pozorované nedostatky / slabé miesta		Podpis	Dátum

DODATOČNÉ POZNÁMKY

NAVODILA ZA UPORABO

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

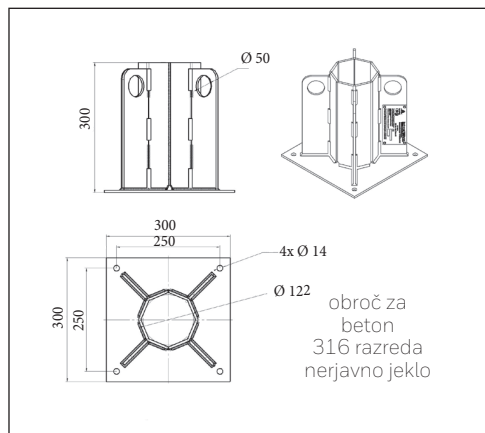
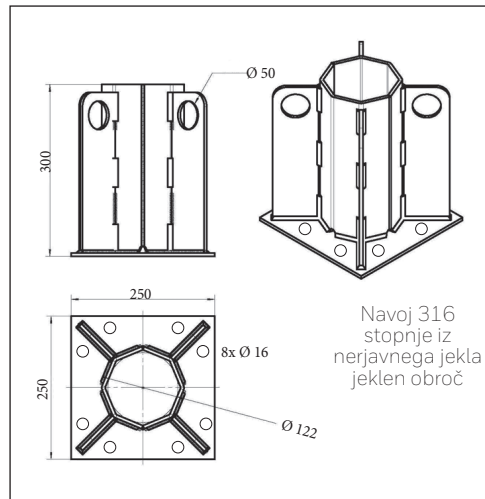
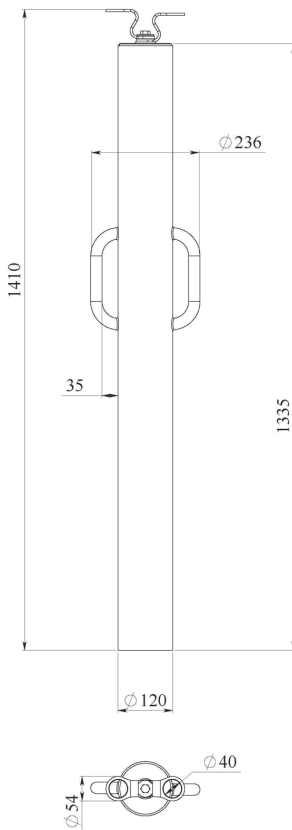
Navodila za namestitev in uporabo

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER je sidrna naprava, ki ponuja zaščito pred padci pri delu na višinah. Na voljo so različni fiksni sidrni obroči, ki so odobreni v skladu s standardom EN 795, razred A1.

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER ustreza zahtevam standarda EN 795C razreda A in je bil razvit za hkratno uporabo z največ štirimi upravljavci.

TEHNIČNE ZNAČILNOSTI

6063 aluminijasti drog
obroček iz nerjavnega jekla 316 razreda



SYMBOLI



NEVARNOST!

Če je rokovanje neustrezno ali se izvaja brez previdnostnih ukrepov, to lahko povzroči nesreče in poškodbe ali smrt.



OPOZORILO!

Neskladnost z navodili lahko povzroči resne poškodbe.



POMEMBNO!

Uporabne informacije in priporočila za uporabnika

Splošne informacije

Delo na višini je lahko tvegano in lahko pripelje do resnih poškodb ali nesreč. Uporaba naših izdelkov je namenjena izključno usposobljenim osebam, ki so prejele ustrezno usposabljanje ali ki delajo pod nadzorom odgovornega strokovnjaka.

Za uporabo te opreme se morate usposobiti in razumeti delovanje naprave

ČE STE KADARKOLI V DVOMIH, NAPRAVE NE UPORABLJAJTE IN POIŠČITE POMOČ

Za delo na višini morate biti obvezno v dobri fizični kondiciji. Sidrna naprava je namenjena uporabi z drugimi komponentami, ki so del sistemov za preprečevanje padca (EN 363).

Uporabljate jo lahko z zložljivo lovilno pripravo (EN 360) ali napravo za absorbiranje energije (EN 355).

Kjer se sidrna naprava uporablja kot del sistema za preprečevanje padca, mora biti uporabniku zagotovljena sredstva za omejevanje maksimalnih dinamičnih sil, ki delujejo na uporabnika pri zaustavljanju padca z največjo vrednostjo 6 kN

Pred prvo uporabo mora biti pripravljen reševalni načrt za primere v sili pri uporabi opreme.

Pred uporabo OVO s SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER se prepričajte, da je pod uporabnikom dovolj prostora, da preprečite trke s tlemi.

V vsakem primeru zagotovite, da je sidrna točka:

- na pravilnem mestu in da delo poteka tako, da čim bolj omeji možnost nevarnosti in višine padca,
- nad uporabnikom.

ZA TE INFORMACIJE GLEJTE NAVODILA ZA UPORABO USTREZNE OVO.

Ta oprema ne sme biti uporabljena v druge namene, kot je opisano v navodilih. Spremembe ali dodajanja tej opremi niso dovoljena brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca. Vsa popravila morajo biti opravljena v skladu s smernicami proizvajalca.



A - POMEMBNE OPOMBE

- A1. Ta navodila morajo biti poslana vsem uporabnikom sidrnega sistema SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, preden začnejo uporabljati to napravo. Za varnost uporabnika je bistvenega pomena, da so navodila zagotovljena v jeziku države uporabe. Neupoštevanje navodil, ki so opisana v tem priročniku, ima lahko resne posledice. Uporabnik mora imeti opravljeno ustrezno usposabljanje in izkušnje pri uporabi te opreme ali druge z njo povezane opreme. Svetujemo vam, da si občasno ponovno preberete ta navodila.
- A2. Lastnik sidrne naprave se mora prepričati, da so ta navodila vedno enostavno dostopna na varnem mestu pri mestu namestitve.
- A3. Upravljavec mora zagotoviti ta navodila na zahtevo proizvajalca (HONEYWELL FALL PROTECTION) ali enemu od pooblaščenih prodajalcev.
- A4. Pred priklopom OVO (EN 360 ali EN 355) s »SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER« je nujno potrebna skladnost z določenimi priporočili za vsak del opreme, kot je navedeno v navodilih, ki jih zagotavlja proizvajalec.
- A5. Pri vsaki uporabi mora biti pripravljen reševalni načrt.
- A6. Sidrna naprava SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER ne sme biti uporabljena v noben drug namen kot za zasnovanega. Ne sme se je uporabljati kot npr. dvizna oprema ali kot obremenitvena podpora.
- A7. Sidrna naprava SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER ne sme biti izpostavljena kemikalijam ali drugim nevarnim snovem.
- A8. Vodja del ali enakovreden delavec montažnega podjetja mora izpolniti kontrolni seznam (razdelek E), pravilno in jasno s trajnim črnilom
- A9. Vodja del ali enakovreden delavec montažnega podjetja mora izpolniti kontrolni seznam (razdelek E), pravilno in jasno s trajnim črnilom
- A10. S sistemom za preprečevanje padca lahko uporabljate samo varnostno opremo, združljivo s standardom EN 361.



B - NAMESTITEV

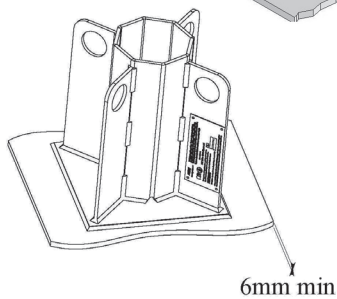
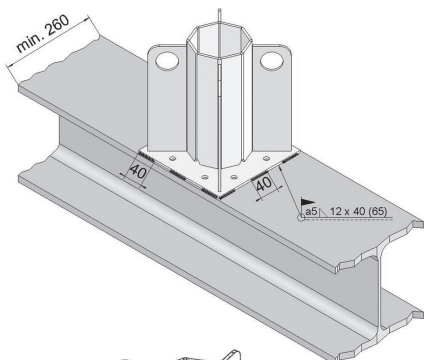
B1. Pomembno!

Pred namestitvijo je odgovornost projektne vodje, oddelka za tehnične raziskave ali podjetja, ki izvaja montažo, da zagotovijo, da struktura, na katero je nameščen obroč, lahko drži SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER.

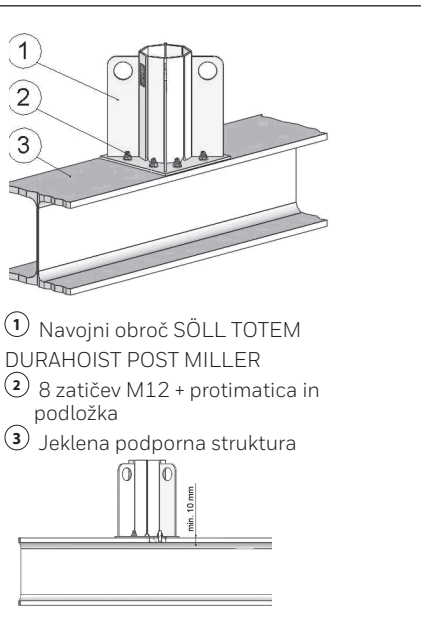
Nosilec mora vzdržati sile, ki jih prenaša naprava. To mora pisno potrditi usposobljen inženir.

Maksimalna delujoča sila je = 13 kN na vrhu postaje, višine 1,4 m, pod kotom 90° v vsaki smeri.

Sl. B1

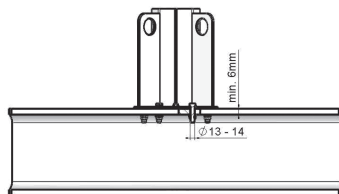
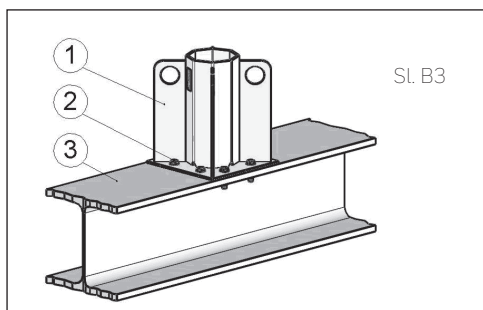


Sl. B2



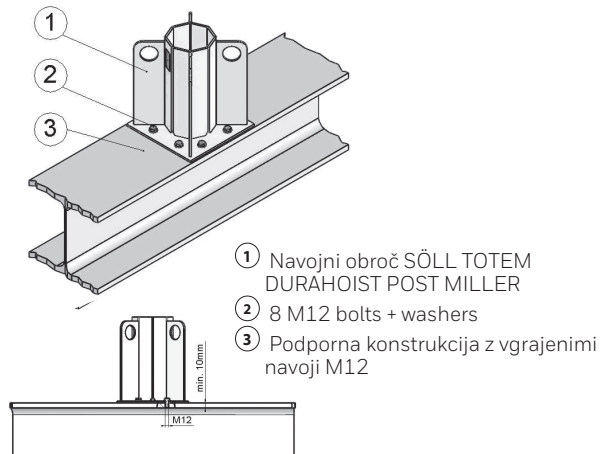
- ① Navojni obroč SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 zatičev M12 + protimatica in podložka
- ③ Jeklena podporna struktura

Sl. B3



- ① Navojni obroč SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 M12 vijakov (dolžina ustreza debelini strukture), matice in podložke
- ③ Jeklena podporna konstrukcija

Sl. B4



- ① Navojni obroč SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 M12 bolts + washers
- ③ Podporna konstrukcija z vgrajenimi navoji M12

B2. Varjenje na jekleno konstrukcijo:

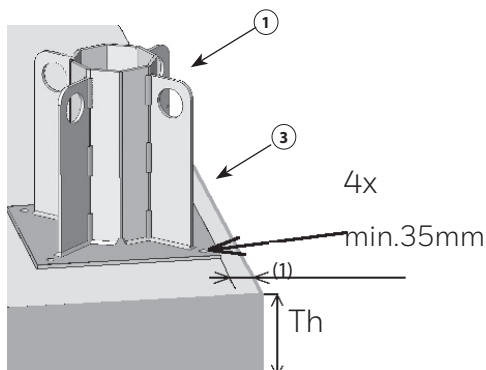
Temelj točke pritrdišča mora biti varjen, bodisi periferno ali kot prikazuje slika B1. Montažer je odgovoren za ustrezno varjenje, preprečevanje korozije in po potrebi zagotovitev vodotesnosti strehe. Temelj iz nerjavnega jekla je razreda 316, A4.

B3. Privijanje na podporno konstrukcijo

Navojni temelj SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER mora biti pritrjen z osmimi zatiči M12 in M12 protimaticami nylstop in podložkami, ki ustrezajo jekleni podporni konstrukciji, kot prikazuje slika B2.

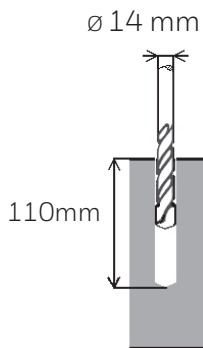
Zatiči M12 se lahko privarijo oz. privijejo na temelj. Montažer je odgovoren za preprečevanje korozije in po potrebi za zagotovitev vodotesnosti strehe

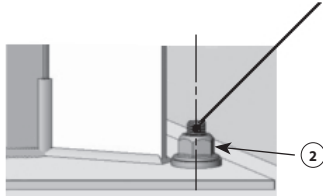
Sl. B5



- ① TOTEM DURAHOIST obroč za beton
- ② 4x HILTI HVU-HAS-R M12x110
- ③ Betonski nosilec

Sl. B6



4x HILTI HVU-HAS-R M12x110

(*) Montažna navodila so podana za fiksiranje kemičnih sider HILTI HVUHAS-R M12x110

B4. Privijanje skozi jekleno podporno konstrukcijo:

- Navojni obroč SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER mora biti pritrjen z osmimi vijaki M12 A4-70, M12 A4 protimaticami nylstop in podložkami, ki ustrezajo trdni jekleni konstrukciji, kot prikazuje slika B3. Podporna konstrukcija mora biti debela najmanj 6 mm.
- Odprtine v podporni konstrukciji morajo imeti od 13 mm do 14 mm.
- Montažer je odgovoren za preprečevanje korozije in, če je potrebno, za zagotovitev vodotesnosti strehe. Temelj je 316 razreda iz nerjavnega jekla.

B5 – Pritrjevanje na betonski nosilec

- Obroč za beton TOTEM DURAHOIST morate uporabljati za vse betonske nosilce. Ta obroč je fiksiran na nosilec s štirimi kemičnimi sidri HILTI HVU-HAS-R M12x110 (nerjavno jeklo) ali enakim (*).

Za montažo z naslednjimi lastnostmi:

- C20/25 nerazpokani beton
- Raven beton ali razdalja med okvirji ≥ 150 mm (vse \emptyset) ali ≥ 100 mm (≤ 10 mm), upoštevajte spodnja navodila

Za sklope z drugačnim pritrditvenim sistemom od priporočenega zagotovite, da so lastnosti in zmogljivosti enake ter upoštevajte navodila proizvajalca.

- (1) Deb.: minimalna debelina betonskega nosilca v skladu s temperaturnimi območji betona med delovno življenjsko dobo (glejte spodnjo tabelo)
- (2) Sklop mora biti izdelan z natančnim upoštevanjem navodil v brošuri kemičnih sider HILTI HVU-HAS-R M12x110.

Temperaturno območje	I	II	III
Temperatura podpornega materiala (°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Dolgoročna temperatura (°C)	+24	+50	+72
Kratkoročna temperatura (°C)	+40	+80	+120
Deb. (mm)	140	170	210

Varnostni ukrepi pred uporabo

Pred uporabo morate opraviti vizualen pregled in pregled naprave z otipom, da se prepričate, da je v brezhibnem delovnem stanju.

Pred vsako uporabo preverite:

da so oznake čitljive in da so oznake izdelka v dobrem stanju.

Uporabnik naprave mora prebrati priporočila, ki se nanašajo predvsem na vsako komponento, ki bo uporabljena s SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER (pasove, zanke, karabine ipd.) in zagotoviti skladnost in ustrezno uporabo. Pred vsako uporabo je nujno treba preveriti, da je v primeru padca na voljo zadosten minimalni prostor (upoštevajte prisotnost vsake ovire ali blokade, ki predstavlja nevarnost v primeru padca).

Preverite, da je sidrna naprava, ki ste jo pravkar kupili, združljiva s priporočili za druge komponente sistema zaščite pred padcem in da se njihove varnostne funkcije medsebojno ne ovirajo.

Opozorilo!



V primeru zaustavljenega padca s strani SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER je morda to poškodovalo sidrni obroč. Če ste v kakršnih koli dvomih o njegovi brezhibnosti, sidrnega obroča ne smete uporabljati, dokler naprave ne preveri bodisi proizvajalec, odobren strokovnjak ali pooblaščen in kompetentna oseba.

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER lahko uporabljate samo skupaj z naslednjimi varnostnimi pripomočki:

- za dela, pri katerih obstaja možnost nevarnosti padca, sistemi za preprečevanje padca v skladu s standardom EN 363 in blažilniki sunkov v skladu s standardom EN 355; samovpotegljive reševalne vrvi EN 360.
- Kot del zadrževalnega sistema na delovnem mestu, v skladu s standardom EN 358
- Reševalni sistem v skladu s standardi EN 1496, 1497 in 1498.



Nevarnost!

Karabin z zanko (EN 362) ali varovalna naprava (EN 360) ne smeta biti odstranjena iz sidrne naprave, dokler ni uporabnik zaščiten pred padci ali na druge načine.

D - VZDRŽEVANJE IN SERVISIRANJE

- D1. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER je izdelan iz aluminija in obroči pritrdišča iz 316 razreda nerjavnega jekla. Navojni ali privarilni temelj je izdelan iz 316 razreda nerjavnega jekla, ki ne zahteva posebnega vzdrževanja.
- D2. Zaradi varnostnih razlogov nikoli ne popravljajte komponent. Poškodovane komponent (npr. po padcu) je vedno treba zamenjati.
- D3. Za zamenjavo lahko uporabljate samo nadomestne dele ali dele, ki jih je odobril proizvajalec.



D4. Opozorilo!

Sidrna naprava, ki je okvarjena, ali je zaustavila padec, ne sme biti več uporabljena. Ponovno jo lahko uporabite samo, če je usposobljen strokovnjak odobril nadaljnjo uporabo.

Usposobljen strokovnjak je:

Oseba, ki je na podlagi svojega usposabljanja in izkušenj na področju osebne zaščitne opreme za zaščito pred padcem pridobila dovolj poznavanja vladnih in lokalnih zakonov, ki se nanašajo na varnost in standarde (npr. standarde EN), kar torej pomeni, da je sposobna in pooblaščenca za ocenjevanje stanja izdelkov in sistemov za zaščito pred padcem in lahko presodi, če so primerni za uporabo ali ne.

D5. Če se sidrna naprava ne uporablja, jo shranite v čistem, suhem in dobro prezračevanem prostoru, kjer je zaščiten pred dimi, korozivnimi sredstvi in škodljivimi okoljskimi vplivi. Ta pravila veljajo tudi za transport opreme.

D6. Periodični pregledi za preverjanje učinkovitosti in obstojnosti opreme je bistvenega pomena pri zagotavljanju varnosti uporabnika. Opremo mora vsaj enkrat letno pregledati usposobljena oseba z natančnim upoštevanjem proizvajalčevih navodil; preverjanje mora biti zabeleženo na priloženem listu in na izdelku označeno z nalepko (glejte sl. D2)

D7. Dve identifikacijski ploščici (sl. D1), nameščeni na obroču sidrnega droga, vsebujeta naslednje podatke:

- Trgovska znamka: Honeywell Miller
- Standard: EN795:2012-A
- Referenca izdelka
- največ 4 uporabniki
- Piktogram z opozorilom za upravljavca, da prebere navodila

Sl. D1 Pozor!

Na izdelku mora biti vedno identifikacijska ploščica.

	ANCHORAGE POST / POTEAU ANCRAGE ANSCHLAGPFAHL / POST DE ANCLAJE Ref: 1029002
	EN 795:2012-A With 508 Totem Duraholst Plates / Avec 508 Totem Duraholst Embases Mit 508 Totem Duraholst Platten / Con 508 Totem Duraholst Dajes
www.honeywellsafety.com 	Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios: <input type="text" value="4"/>
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer Número de serie: <input type="text"/>	
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana / Año: <input type="text"/>	
Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez uniquement des EPI conforme à EN 355 et EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360	

	Base for concrete Söll TOTEM Duraholst Embase pour béton Söll TOTEM Duraholst Söll TOTEM Duraholst platte für Konkrete Apoyo para hormigón Söll TOTEM Duraholst Ref: 1030491
	EN 795:2012-A
www.honeywellsafety.com 	Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios: <input type="text" value="4"/>
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer Número de serie: <input type="text"/>	
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana/Año: <input type="text"/>	
Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez uniquement des EPI conforme à EN 355 et EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360	

	Screwing Totem Söll Duraholst Plate Embase à visser Söll Totem Duraholst Söll Totem Duraholst platte zum schrauben Söll Totem Duraholst enrosar baje Ref: 1029003
	EN 795:2012-A
www.honeywellsafety.com 	Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios: <input type="text" value="4"/>
Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer Número de serie: <input type="text"/>	
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semana/Año: <input type="text"/>	
Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez uniquement des EPI conforme à EN 355 et EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360	

Sl. D2



E - KONTROLNI SEZNAM ZA PREGLED SIDRNE NAPRAVE V SKLADU S STANDARDOM EN 795

"SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER"

Spodnji kontrolni seznam mora s trajnim črnilom izpolniti glavni inženir ali podjetje, ki montira opremo. Zadnji bo odgovoren za natančnost vseh vsebovanih informacij. Točke za preverjanje, ki lahko označujejo pomanjkljivosti ali se razlikujejo od opisa, morajo biti opisane na seznamu.

Gumb	Opombe (odkljukajte)	
	Da	Ne
Vsi navojni sklopi so zadostno priviti.		
Na sidrni napravi ni vidnih nobenih deformacij.		
Na voljo je dokumentirana potrditev montaže sidrne naprave.		
Uporabniški preskus je bil opravljen.		
Identifikacijske ploščice so na voljo.		
Ta priročnik je bil dan upravljavcu.		

Mesto namestitve:

Lastnik:

Montažno podjetje:

Ulica:

Ulica:

Mesto:

Mesto:

Telefon

Telefon

Faks:

Faks:

Priročnik je prejel: (upravljavec ali predstavnik del)

Ime

Podpis

Glavni inženir montažnega podjetja

Ime

Podpis

Lokacija

Datum

Vse okvare, pomanjkljivosti ali odstopanja glede kontrolnega seznama morajo biti navedena spodaj:

Zapažene okvare/šibke točke		Podpis	Datum

DODATNE OPOMBE

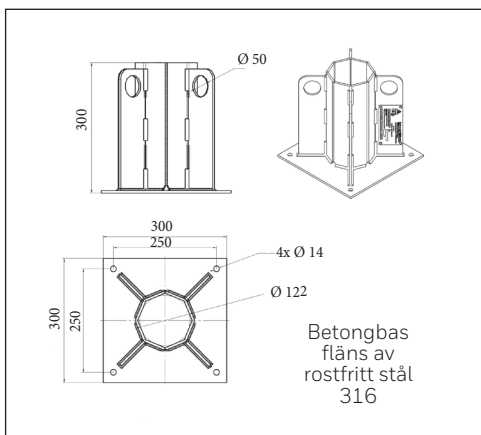
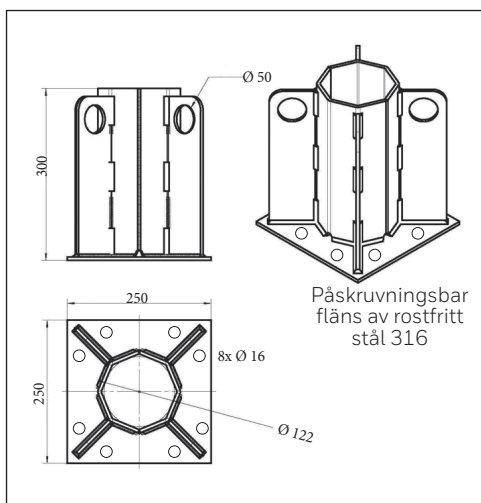
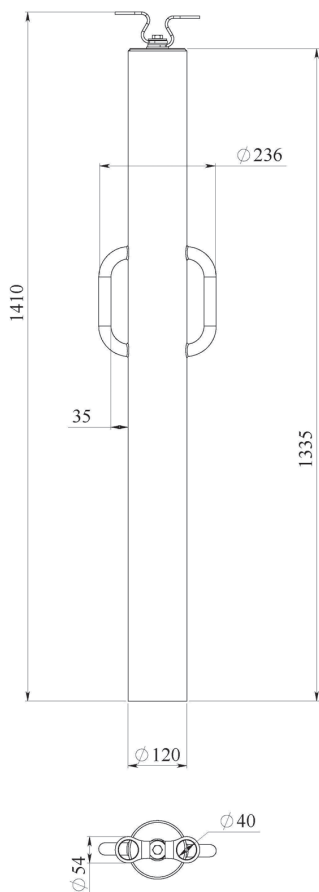
Instruktioner för installation och användning av SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER förankringsstolpe är en anordning som ger skydd mot fall vid arbete på höjd. Den levereras med olika fasta förankringsringar enligt standarden EN 795, klass A1.

Denna anordning, som överensstämmer med kraven i standarden EN 795C klass A, har testats för att en till fyra operatörer skall kunna kopplas till denna förankringsanordning med en personlig skyddsutrustning enligt gällande standarder.

Tekniska specifikationer :

6063 aluminiumstolpe
ring av rostfritt stål 316



SYMBOLER



Fara!

Tillvägagående som är olämpligt eller som utförs utan någon som helst försiktighetsåtgärd kan orsaka allvarliga kroppsskador



Varning!

Följs inte instruktionerna finns risk för allvarliga kroppsskador.



Viktigt!

Användbar information och rekommendationer för användaren

Allmän information

Ett arbete på höjd kan vara farligt och leda till olyckor eller allvarliga kroppsskador. Våra produkter skall endast användas av kompetenta personer som erhållit en lämplig utbildning eller som arbetat under uppsyn av en kompetent överordnade.

Träna på att använda denna utrustning och se till att du förstått hur den fungerar.

VID TVIVEL, TA INGA RISKER. FRÅGA!

Det är absolut nödvändigt att vara i bra fysisk kondition för att arbeta på höjd.

En förankringsanordning skall användas med andra komponenter som är en del av personliga fallskyddsutrustningar (se EN 363).

Den kan användas som ett säkerhetsblock (se EN 360) eller falldämpare (se EN 355).

Där en förankringsanordning används som en del av fallskyddssystemet ska användaren förses med sätt att begränsa de maximala dynamiska krafterna som appliceras på användaren då ett fall stoppas, med ett max.värde på 6 kN.

Innan en användning för den första gången måste en räddningsplan upprättas för att förbereda ett nödläge när denna utrustning används.

Se till, innan en personlig skyddsutrustning används med SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, att det finns en minimal fri höjd under fötterna för att förhindra en kollision på marken.

I varje fall se till att ankarpunkten:

- är korrekt placerade och arbetet utförs i bort som mest begränsar fara och höjd av ett fall,
- är placerad över användaren.

FÖR ATT FÅ DENNA INFORMATION, SE DEN PERSONLIGA SKYDDSUTRUSTINGENS BRUKSANVISNING.

Denna utrustning kan inte på något vis användas för något annat än det som beskrivs i instruktionerna. Ingen ändring eller tillägg till denna utrustning kan göras utan en föregående skriftlig tillåtelse från tillverkaren. All slags reparation måste göras enligt tillverkarens arbetssätt.



A - VIKTIGA ANMÄRKNINGAR

- A1. Dessa instruktioner måste sändas till alla användare av förankringssystemet SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER innan de börjar att använda anordningen. **När produkten säljs eller används utanför Frankrike, är det absolut nödvändigt, för användarens säkerhet, att instruktionerna ges på språket i det land där den används.** En försummelse att följa instruktionerna i denna handbok kan leda till allvarliga konsekvenser. Användaren måste erhålla en lämplig utbildning och ha erfarenhet om användningen av denna utrustning eller all annan utrustning relaterad till den. Vi rekommenderar att du regelbundet läser igenom dessa instruktioner.
- A2. Ägaren av förankringsanordningen måste se till att dessa instruktioner förblir lätt tillgängliga och sitter på en säker plats på installationsområdet.
- A3. Operatören måste kunna visa upp dessa instruktioner på tillverkarens begäran (HONEYWELL FALL PROTECTION Frankrike) eller för en av dennes auktoriserade försäljare.
- A4. Innan den personliga skyddsutrustningen kopplas (se EN 360 eller EN 355) till "SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER" är det mycket viktigt att följa rekommendationerna som är specifika för varje del av utrustningen enligt instruktionerna som ges av tillverkaren.
- A5. Varje gång som den används måste åtgärder som krävs för en möjlig räddning tas i total säkerhet.
- A6. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER förankringsanordning kan inte användas för något syfte utöver det som den formgetts för. Den kan till exempel inte användas som en förankring för transport eller som en bärsela för laster.
- A7. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER förankringsanordning får inte utsättas för kemikalier eller övriga farliga ämnen.
- A8. Arbetsplatsens ansvarige från installationsföretaget måste fylla i kontrollistan (del E), klart och tydligt, med hjälp av en bläckpenna.
- A9. Beroende på användningsvillkoren, kommer förankringsanordningen att undersökas minst en gång om året av en kompetent person.
- A10. Endast säkerhetsredskap kompatibel med standard EN361 kan användas med fall gripandet system.



B - INSTALLATION

B1. Viktigt!

Innan installationen, är det projektansvarig, den tekniska forskningsavdelningens eller installationföretagets (om de två första är frånvarande) ansvar att se till att strukturen på vilken SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER skall installeras har en tillräcklig bärkraft.

Stödet måste motstå den belastning som överförs av bulten.

Detta måste bevisas skriftligt av en kompetent ingenjör.

Den maximala kraften som ska kunna uppstå är = 13 kN överst på stationen, 1,4m hög, med en vinkel på 90° i varje riktning.

B2. Svetsning till en stålstruktur:

Basen på förankringpunkten måste svetsas, antingen runt omkring eller enligt Fig. B1.

Installatören måste ansvara för att svetsningen görs riktigt, skydda mot korrosion och, vid behov, se till att taket är vattentätt. Basen av rostfritt stål har en kvalitet på 316, A4.

B3. Skruva på den bärande strukturen

Basen på SÖLL TOTEM DURAAHOIST POST MILLER som skall skruvas fast måste fästas med hjälp av åtta M12 sprintar och M12 nylstopp skruvar och brickor som är lämpliga för den bärande strukturen av stål, enligt Fig. B2.

M12 sprintar kan svetsas till basen eller skruvas fast till denna. Installatören måste ansvara för att skydda mot korrosion och se till att taket är vattentätt.

B4. Skruva genom den bärande strukturens stål: :

Flänsen på SÖLL TOTEM DURAAHOIST POST MILLER som skall skruvas fast måste fästas med hjälp av åtta M12 A4-70 skruvar, M12 A4 nylstopp muttrar och brickor som är lämpliga för det styva stålfundamentet, enligt Fig. B3

Den bärande strukturen måste vara minst 6 mm tjock.

Hålen i den bärande strukturen måste vara 13mm till 14 mm.

Installatören måste ansvara för att skydda mot korrosion och se till att taket är vattentätt. Basen av rostfritt stål 316.

B5 – Fastsättning av ett betongstöd

Det är obligatoriskt att använda betongbasen SÖLL TOTEM DURAAHOIST POST MILLER för betongstöd. Denna bas sätts fast på stödet med hjälp av 4 kemiplugg HILTI HVU-HAS-R M12x110 (rostfritt stål) eller liknande (*).

Installationen ska ha följande egenskaper:

- ej sprucken betong C20/25,
- ej armerad betong eller betong med armering på ≥ 150 mm (alla diametrar \emptyset) eller ≥ 100 mm ($\emptyset \leq 10$ mm) avstånd.

Följa anvisningarna nedan.

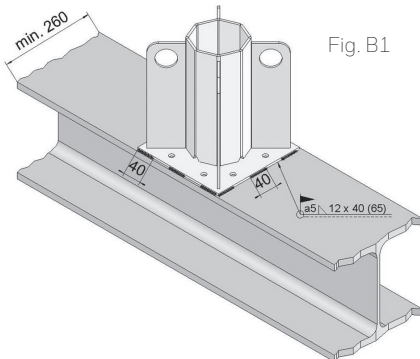


Fig. B1

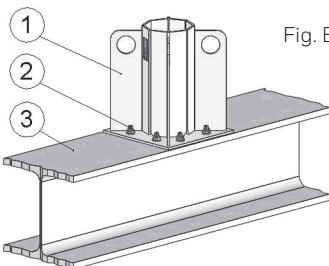
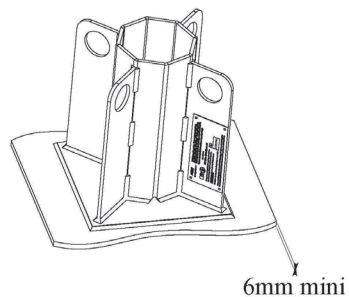
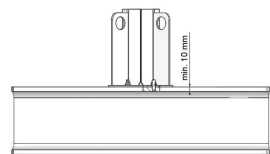


Fig. B2

- 1 Påskruvningsbar fläns för SÖLL TOTEM DURAAHOIST POST MILLER
- 2 8 sprintar M12 + låsmuttrar och brickor
- 3 Bärande struktur av stål



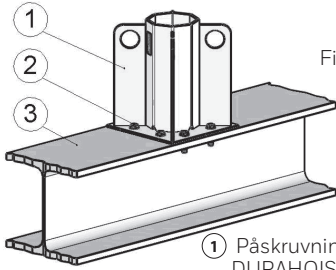
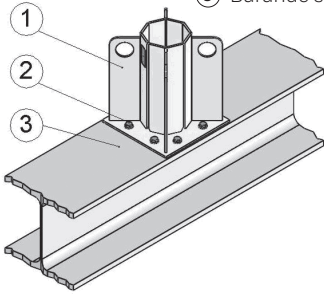
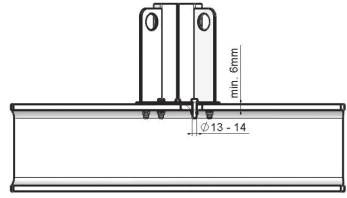


Fig. B3

- ① Påskruvningsbar fläns för SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 M12 muttrar (längd beroend på strukturens tjocklek), muttrar och brickors
- ③ Bärande struktur av stål



- ① Påskruvningsbar fläns för SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- ② 8 H M12 skruvar + brickor
- ③ Bärande struktur med inbyggda M12 gängor

Fig. B4

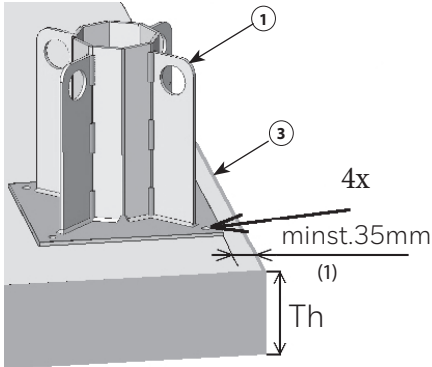
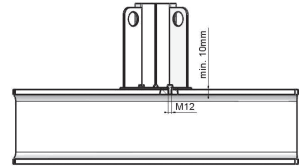


Fig. B5

- ① Betongbas DURAHOIST
- ② 4x HILTI HVU-HAS-R M12x110
- ③ betongstöd.

14 mm

Fig. B6

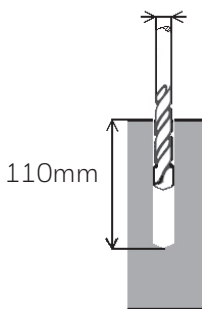
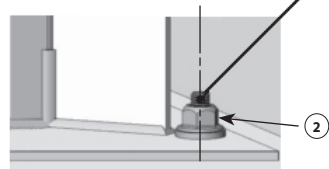


Fig. B7

4x HILTI HVU-HAS-R M12x110 (2)



(*) Monteringsanvisningarna gäller för en fastsättning med kemiplugg HILTI HVUHAS-R M12x110.

För montering med ett annat än det fästsystem som rekommenderas måste du se till att dess egenskaper är likvärdiga. Följ tillverkarens monteringsanvisningar.

- (1) Th: betongstödet minsta tjocklek i förhållande till betongens temperaturområden under verkets livslängd (se tabellen nedan).
- (2) Monteringen måste ske med hänsyn till informationen som anges i bruksanvisningen som medföljer kemipluggarna HILTI HVU-HAS-R M12x110.

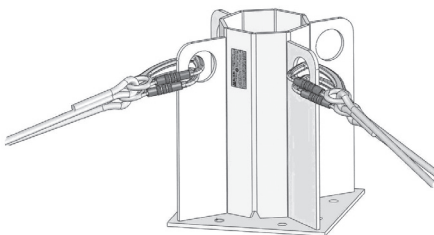
Temperaturområde	I	II	III
Stödmaterialets temperatur (°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Temperatur på lång sikt (°C)	+24	+50	+72
Temperatur på kort sikt (°C)	+40	+80	+120
Th (mm)	140	170	210

C - INSTALLERA STOLPEN



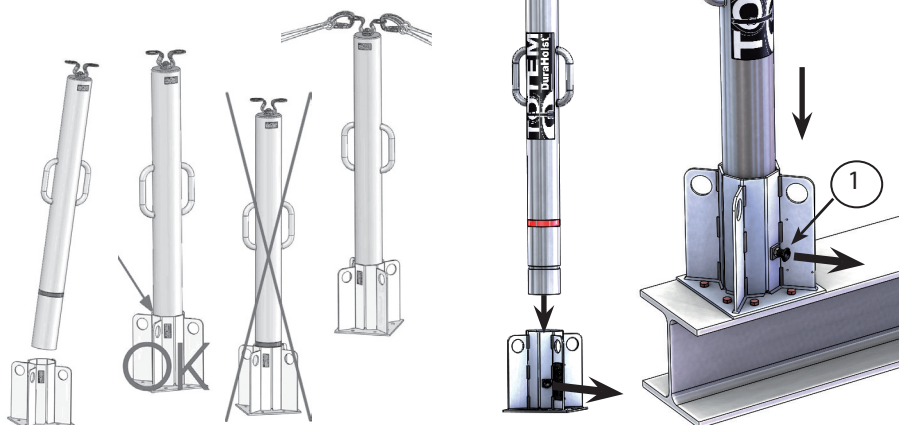
C1. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER har formgetts som en förankringspunkt för att skydda högst fyra personer mot fall.

C2. Basen på SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER kan användas som en förankringspunkt av högst två personer samtidigt på en ribba, enligt beskrivningen i ritningen nedan, och högst fyra personer för hela flänsen;



C3. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER skall hålla högst två personer på varje förankringsring och högst fyra personer för hela stolpen, inklusive flänsen.

Stolpen måste föras in i botten av basen tills den röda markeringen inte längre syns!



Dra I säkerhetslåset (1) i basen och sätt in pelaren helt. På så sätt säkras pelaren i basen. Den kan vridas men kan inte spinna fri från basen om inte säkerhetslåset dras ut (1) som visas ovan.

Försiktighetsåtgärder innan användning

Innan användningen skall en visuell kontroll av anordningen utföras för kontrollera att den kan användas och fungerar riktigt.

Kontrollera före varje användning:
att markeringarna är läsbara och att produktetiketterna är i bra skick.

Användaren av anordningen måste läsa igenom rekommendationerna för varje komponent som är kopplad till användningen av SOLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER (selar, snören, låskarbin, osv.) och se till att de är kompatibla och använda dem riktigt. Det är absolut nödvändigt att kontrollera, varje gång innan användningen, att det finns ett fritt utrymme vid risk för fall vid arbete på höjd (om det finns hinder vid ett fall).

Kontrollera att skyddsutrustningen som du just har köpt är kompatibel med de rekommendationer som gäller för övriga komponenter i fallskyddssystemet och att säkerhetsfunktionerna inte stör varandra.

Varning!



När förankringsplattan använts för att stoppa ett fall och har förstörts eller om det finns tvivel ifråga om dess maximala effektivitet, får plattan inte användas innan anordningen kontrollerats av tillverkaren, ett godkänt organ eller annan auktoriserad och kompetent person.

SOLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER kan endast användas tillsammans med följande säkerhetstillbehör:

- För arbete med risk för fall, fallskyddsutrustningar i överensstämmelse med standard EN 363 och falldämpare i överensstämmelse med standard EN 355, åtdragningsbar livslina EN 360.

- För användning på arbetsplatsen, fallskyddsutrustningar i överensstämmelse med standard EN 358.
- Räddningssystem i överensstämmelse med standarderna EN 1496, 1497 och 1498.



Fara!

Låskarbinen för snören (se EN 362) eller säkerhetsblock (se EN 360) måste avlägsnas från förankringsanordningen innan användaren skyddas mot fall med andra medel.

D - SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

- D1. Stolpen SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER är av aluminium och förankringsringarna av rostfritt stål 316. Fotplattformarna som skruvas eller sveats fast är av rostfritt stål 316, utan behov av någon speciell skötsel.
- D2. Reparera aldrig komponenter av säkerhetsskäl. Skadade komponenter (t.ex. efter ett fall) skall alltid ersättas.
- D3. Original reservdelar eller godkända av tillverkaren kan användas för reparationer.
- D4. Varning!



En förankringsanordning som är felaktig eller som utsatts för belastningar efter ett fall kan inte användas. Den kan endast återanvändas om en kompetent person godkänner en efterföljande användning.

En kompetent person är:

Detta är en person som gått en utbildning och har erfarenhet inom användningen av personliga skyddsutrustningar för fallskydd och som därmed har erhållit tillräcklig kunskap om statliga och lokala lagar ifråga om säkerhet samt standarder (t.ex. EN-standarder). Detta betyder att han/hon kan och är auktoriserad att värdera tillståndet på fallskyddsprodukterna och utrustningarna och bedöma om de är lämpliga eller inte.

D5. Om förankringen inte används, Förvara den i en ren, torr och väl ventilerad plats, skyddad från rök, frätande medel och ogynnsam miljöeffekter. Dessa regler även gälla för transport utrustning.

Fig. D1 Uppmärksamma!

Denna produkt måste alltid bära en märkskylt.



Fig. D2



D6 Det er af afgørende betydning for brugerens sikkerhed, at der foretages periodisk inspektion for at kontrollere udstyrets effektivitet og modstandsevne. Udstyret skal undersøges mindst én gang hvert år. Utrustningen må inspekteres mindst en gang om året af en behørig person og i strikt overensstemmelse med tillverkarens instruktioner och registreras på det bifogade bladet och genom att sätta fast en klisteretikett på produkten (se fig D2).

D7. Två märkskyltar (Fig. D1), sitter på förankringsstolpens fläns och omfattar följande information:

- Handelsmärke: Honeywell Miller
- Standard: EN 795: 2012-A
- Produktpreferens
- Högst 4 användare
- Symbol som varnar operatören att denne måste läsa instruktionernaE
- Kontrollista för undersökning av förankringsanordningen i
överensstämmelse med standard EN 795 "SÖLL TOTEM DURAHOIST
POST MILLER"

Kontrollistan nedan måste fyllas i helt, med en bläckpenna, av chefsingenjören eller företaget som skall installera utrustningen. Denne skall ansvara för att all information som ges häri är exakt. Punkterna som skall kontrolleras som kan kännetecknas av ytdefekter eller som skiljer sig från beskrivningen måste beskrivas i denna listan.

KONTROLL	Anmärkningar (Kryssa för rutan)	
	Ja	Nej
Alla påskruvade enheter har dragits åt riktigt.		
Ingen deformation som beskrivs är synlig på förankringsanordningen.		
Det finns materiellt bevis på monteringen av förankringsenheten.		
Ett användartest har genomförts.		
Märkesskyltarna sitter på plats.		
Denna handbok har getts till operatören.		

Installationsområde:

Ägare: Installationsföretag

Gata: Gata:

Ort: Ort:

Telefon: Telefon:

Fax: Fax :

Handboken har getts till: (Operatör eller områdets representant)

Namn Underteckning

Installationsföretagets chefsingenjör

Namn Underteckning

Ort: Datum:

Brister, ytdefekter eller avvikelser i förhållande till kontrollistan måste anges nedan:

Defekter/svaga punkter som observerats	Kompetent person/ installatör	Underteckning	Datum:

YTTERLIGARE ANMÄRKNINGAR

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER

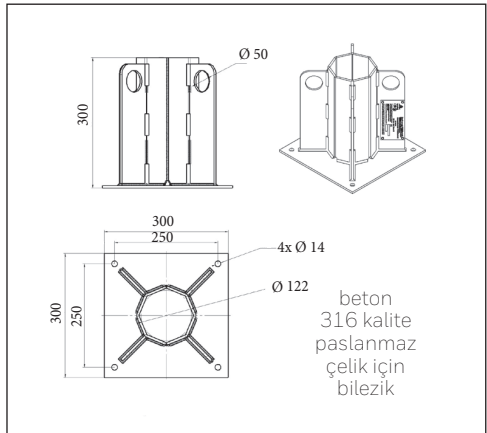
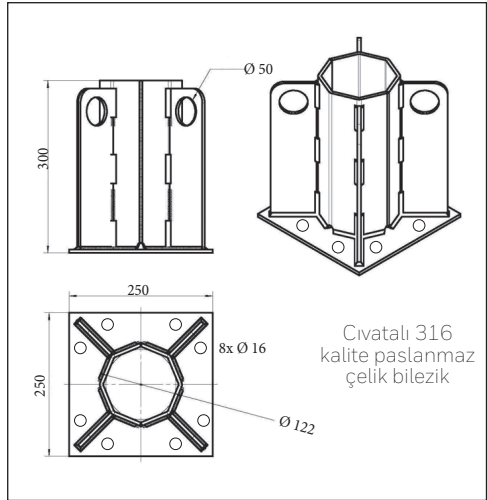
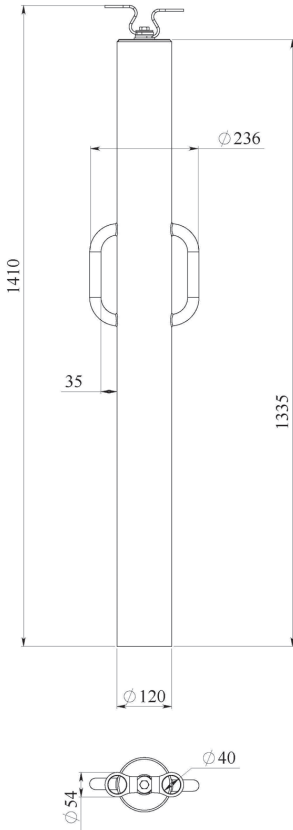
Kurulum ve Kullanım Talimatları

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, yüksekte çalışırken meydana gelebilecek düşmelere karşı koruma sağlayan bir ankrāj cihazıdır. Farklı sabitlenmiş ankrāj bilezikleri mevcuttur ve bunlar EN 795, Sınıf A1 standardına uygun olarak onaylanmıştır.

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, EN 795C Sınıf A standardının gerekliliklerini sağlar ve aynı zamanda en fazla dört operatörün bağlanmasını sağlayacak şekilde geliştirilmiştir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

6063 alüminyum direk
316 kalite paslanmaz çelik



SEMBOLLER



TEHLİKE!

Uygun olmayan veya herhangi bir önlem almadan yapılan taşıma işlemi, yaralanma veya ölümlü sonuçlanan kazalara neden olabilir.



UYARI!

Talimatlara uyulmaması ciddi yaralanmalara neden olabilir.



ÖNEMLİ!

Kullanıcı için faydalı bilgi ve öneriler

Genel bilgiler

Yüksekte çalışma tehlikeli olabilir ve kazalara veya ciddi yaralanmalara yol açabilir. Ürünlerimiz sadece, uygun eğitimi almış veya yetkili bir şef sorumluluğu altında çalışan yetkin kişiler tarafından kullanılabilir. Bu ekipmanı kullanmak için eğitim alın ve nasıl çalıştığını anladığınızdan emin olun.

HERHANGİ BİR ŞÜPHE OLMASI HALİNDE, KULLANMAYIN VE YARDIM TALEP EDİN

Yüksekte çalışmak için fiziksel açıdan iyi durumda olmak zorunludur. Bir ankraj cihazı, kişisel düşmeyi önleyici sistemlerin parçası olan başka bileşenler ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır (EN 363).

Geri çekilebilir düşme önleyici sistem (EN 360) veya enerji emici (EN 355) ile kullanılabilir.

Ankraj tertibatının bir düşmeyi önleyici sistem kapsamında kullanıldığı durumlarda, kullanıcı bir düşmenin önlenmesi sırasında kullanıcının maruz kaldığı maksimum dinamik kuvvetleri maksimum 6 kN değerinde sınırlamaya izin veren bir araa sahip olmalıdır.

İlk kullanımdan önce, ekipmanı kullanırken herhangi bir acil durum için hazırlanacak bir kurtarma planı bulunmalıdır.

PPE'yi SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER ile kullanmadan önce, kullanıcının yere çarpmasını önlemek için kullanıcının altında yeterli boşluk bulunduğundan emin olun.

Her durumda, ankraj noktası için aşağıda belirtilenlerden emin olun:

- doğru yerleştirildiğinden ve işin düşme yüksekliğini ve tehlikesini en fazla sınırlayan şekilde yapıldığından,
- kullanıcının üzerinde yerleştirilir.

BU BİLGİLERİN ELDE EDİLMESİ İÇİN, İLGİLİ KKE'YE AİT KULLANIM TALİMATLARINA BAKIN

Bu ekipman, talimatlarda açıklanan dışında herhangi bir başka uygulama için kullanılmamalıdır. Bu ekipmanda, üreticinin öncesinde verilmiş yazılı onayı olmadan hiçbir değişiklik veya ekleme yapılamaz. Her türlü tamir, üreticinin talimatlarına uygun olarak yapılmalıdır.



A - ÖNEMLİ HATIRLATMALAR

- A1. Bu talimatlar, SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER ankraj sisteminin tüm kullanıcılarına bu cihazı kullanmaya başlamadan önce iletilmelidir. Kullanıcı güvenliği için, talimatların cihazın kullanılacağı ülkenin dilinde sunulması şarttır. Bu kılavuzda açıklanan talimatlara uyulmaması ciddi sonuçlara neden olabilir. Kullanıcı uygun bir eğitim almış olmalı ve bu ekipmanın veya bununla ilgili diğer ekipmanların kullanımından deneyimli olmalıdır. Bu talimatları düzenli aralıklarla tekrar okumanızı tavsiye ederiz.
- A2. Ankraj cihazının sahibi, bu talimatların kolayca erişilebilir kaldığından ve kurulum yerinde güvenli bir yerde bulundurulduğundan emin olmalıdır.
- A3. Operatör, bu talimatları üreticinin talebi üzerine (HONEYWELL DÜŞMEYE KARŞI KORUMA) veya onaylanmış satıcılarından birine verebilmelidir.
- A4. KKE'yi (EN 360 veya EN 355) "SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER" cihazına bağlamadan önce, üretici tarafından sağlanan talimatlarda tanımlandığı şekilde, her ekipman parçasına ait spesifik önerilere uyulması zorunludur.
- A5. Her kullanıldığında, bir kurtarma planının hazırlanması gerekir.
- A6. SÖLL TOTEM DURAHOIST DEĞİRMEN POST MILLER ankraj cihazı, belirtilen amaçların dışında hiçbir amaç için kullanılamaz. Örneğin, bir kaldırma ekipmanı olarak veya yükler için destek olarak kullanılmamalıdır.
- A7. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER ankraj cihazı, kimyasallara veya tehlikeli maddelere maruz bırakılmamalıdır.
- A8. Kurulum firmasının Şantiye Müdürü veya muadili, kalıcı mürekkep kullanarak Kontrol Listesini (Bölüm E) açıkça ve doğru şekilde doldurmalıdır.
- A9. Kullanım koşullarına bağlı olarak, ankraj cihazı en az yılda bir kez yetkili bir kişi tarafından denetlenmelidir.
- A10. Sadece EN 361 standardına uygun emniyet düzenekleri düşme önleyici sistemle kullanılabilir.



B - KURULUM

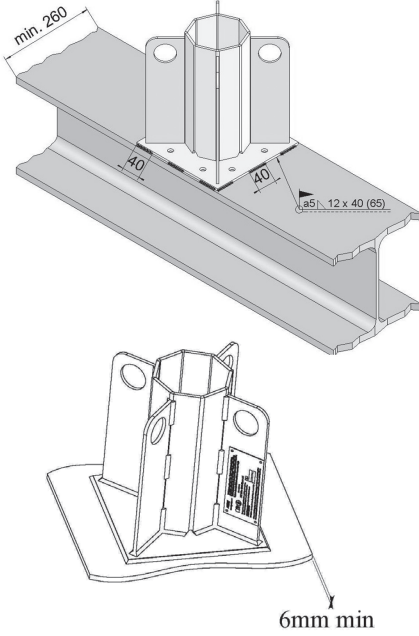
B1. Önemli!

Montajdan önce, bileziğin üzerine monte edildiği yapının SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER'i tutabildiğinden emin olmak kurulumu yürüten Firmanın, Proje Müdürünün veya Teknik Araştırma Departmanının sorumluluğundadır.

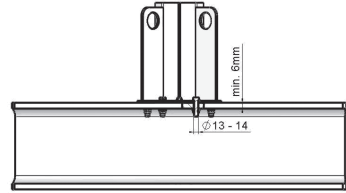
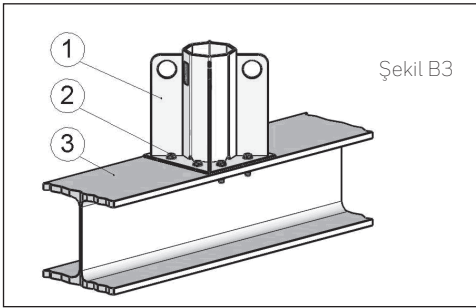
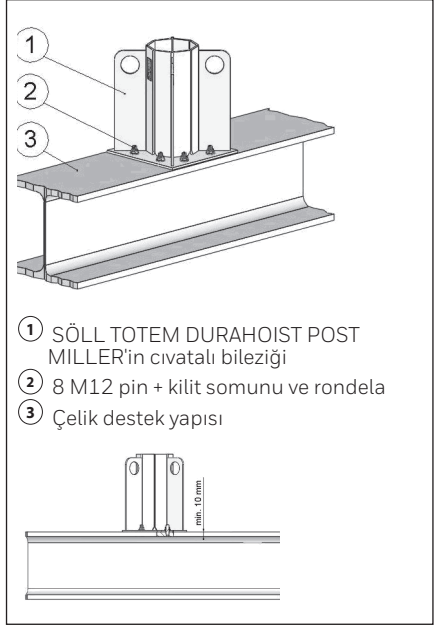
Destek, cihaz tarafından iletilen kuvvetlere dayanmalıdır. Bu, kalifiye bir mühendis tarafından yazılı olarak onaylanmalıdır.

Oluşacak maksimum kuvvet istasyonun tepesinde, 1,4 m yükseklikte her yönde 90° açılı ile = 13 kN'dir.

Şekil B1

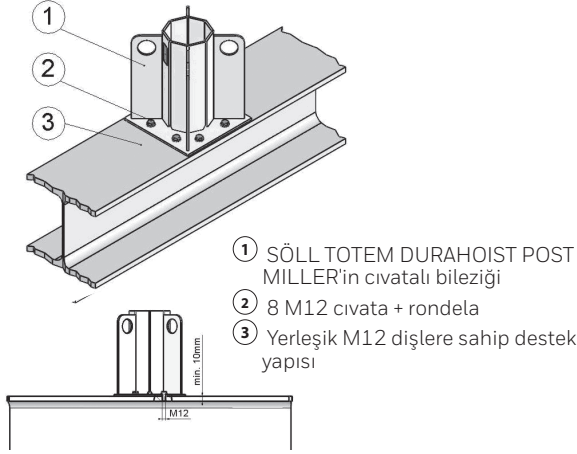


Şekil B2



- 1 SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER
- 2 8 M12 cıvata (yapının kalınlığına göre uzunluk), somunlar ve rondelalar
- 3 Çelik destek yapısı

Şekil B4



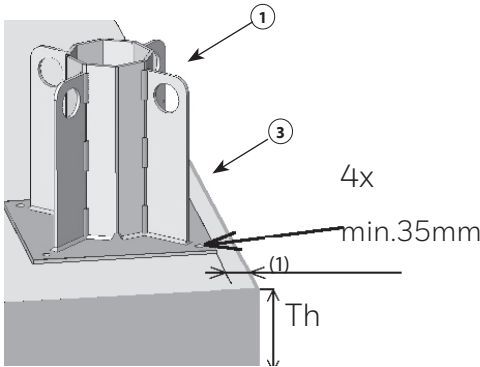
B2. Bir çelik yapıya kaynaklama:

Ankraj noktasının tabanı, ya çevresel olarak ya da Şekil B1'de gösterildiği gibi kaynak yapılmalıdır. Kurulumu gerçekleştiren kişi, doğru kaynak işleminin yapılmasından, korozyona karşı korumanın sağlanmasından ve gerektiğinde tavanın su geçirmezliğinin sağlanmasından sorumlu olacaktır. Paslanmaz çelik taban 316, A4 kalitedir.

B3. Destek Yapısına Cıvatalama

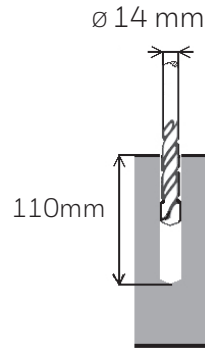
SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER'in cıvatalı tabanı, Şekil B2'de gösterildiği gibi bir çelik destek yapısı için uygun sekiz adet M12 pim ve M12 nylstop kilit somunu ve rondela kullanılarak sabitlenmelidir. M12 pimler tabana kaynaklanabilir veya vidalanabilir. Kurulumu gerçekleştiren kişi, korozyonun önlenmesinden ve gerekirse çatının su geçirmezliğinin sağlanmasından sorumlu olacaktır.

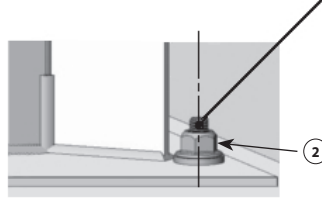
Şekil B5



- 1 Beton için TOTEM DURAHOIST bilezik
- 2 4 adet HILTI HVU-HAS-R M12x110
- 3 Beton destek

Şekil B6



4x HILTI HVU-HAS-R M12x110

(*) Montaj talimatları HILTI HVUHAS-R M12x110 kimyasal ankrajlarının sabitlenmesi için verilmiştir.

B4. Çelik destek yapısından cıvatalama:

- SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER'in cıvatalı bileziği, Şekil B3'te gösterildiği gibi sert bir çelik taban için uygun sekiz adet M12 A4-70 cıvata, M12 A4 nylstop kilit somunu ve rondela kullanılarak sabitlenmelidir. Destekleyici yapı, en az 6 mm kalınlığında olmalıdır.
- Destek yapısındaki delikler 13 mm ila 14 mm arasında olmalıdır.
- Kurulumu gerçekleştiren kişi, korozyonun önlenmesinden ve gerekirse çatının su geçirmezliğinin sağlanmasından sorumlu olacaktır. Taban, 316 kalite paslanmaz çeliktir.

B5 – Bir beton desteğe sabitleme

- Tüm beton destekler için, betona uygun TOTEM DURAHOIST bilezik kullanılmalıdır. Bu bilezik, dört HILTI HVU-HAS-R M12x110 kimyasal ankraj (paslanmaz çelik) veya eşdeğeri (*) kullanılarak desteğe sabitlenir.

Aşağıdaki özelliklere sahip kurulumlar için:

- C20/25 çatlaksız beton
- Düz beton veya çatılar arasındaki mesafe > = 150 mm (tüm Ø) veya > = 100 mm (<= 10 mm), aşağıdaki talimatlara uyun

Önerilenlerden farklı bir sabitleme sistemi kullanarak yapılan montaj için, performansların aynı olduğundan emin olun ve üreticinin talimatlarına uyun.

- (1) Kalınlık: Beton desteğin, betonun çalışma ömrü boyunca sıcaklık aralıklarına göre minimum kalınlığı (aşağıdaki tabloya bakınız)
- (2) Montaj, HILTI HVU-HAS-R M12x110 kimyasal ankrajlarının ürün broşüründe belirtilen talimatlara tam anlamıyla uyularak gerçekleştirilmelidir

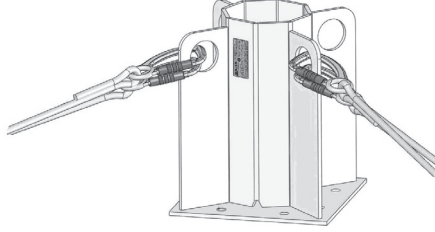
Sıcaklık aralığı	I	II	III
Destek malzemesi sıcaklığı (°C)	-40 / +40	-40 / +80	-40 / +120
Uzun dönem sıcaklık (°C)	+24	+50	+72
Kısa dönem sıcaklık (°C)	+40	+80	+120
Kalınlık (mm)	140	170	210

C - KUTUBUN AYARLANMASI

C1. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER en fazla dört kişiyi düşmeye karşı korumak için bir ankrāj noktası olarak tasarlanmıştır



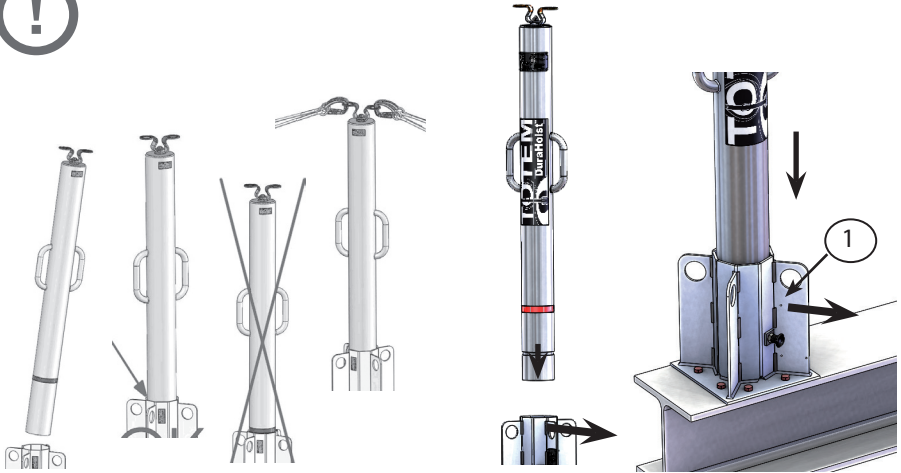
C2. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER'in tabanı, aşağıdaki çizimde gösterildiği gibi en fazla dört kişiyi desteklemek üzere her kaburga üzerinde iki kişi için bir ankrāj noktası olarak kullanılabilir.



C3. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER, her ankrāj halkasında en fazla iki kişi ve bilezik de dahil olmak üzere direğin tümü boyunca en fazla dört kişiyi tutacak şekilde tasarlanmıştır.



Direk, kırmızı işaret görünmeyecek şekilde tamamen tabana sokulmalıdır.



Tabandaki emniyet mandalını (1) çekin ve kolunu tamamen yerleştirin. Böylece kolun tabana sabitlenir. Döndürebilir ancak yukarıda gösterildiği gibi emniyet mandalı çekilmezse (1) tabandan ayrı dönmeyebilir.

Kullanım öncesi önlemler

Kullanmadan önce, cihazın tatmin edici şekilde çalıştığından emin olmak için cihaz görsel olarak ve dokunarak incelenmelidir.

Herhangi bir kullanımdan önce şunları kontrol edin:

İşaretlerin okunaklı olduğunu ve ürün etiketlerinin iyi durumda olduğunu.

Cihazın kullanıcısı, SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER ile kullanılacak her bileşenle (kablo demetleri, kordonlar, kancalar vb.) spesifik olarak ilgili önerileri okumalı ve bunlara uyup cihazı doğru şekilde kullanmalıdır. Her kullanımdan önce, bir düşme durumunda uygun minimum mesafenin olduğunun doğrulanması zorunludur (bir düme durumunda tehlike oluşturabilecek her türlü engelin veya tıkanıklığın varlığı gözlemlenmelidir).

Henüz satın almış olduğunuz ankraj cihazının düşme önleyici sistemin diğer parçalarına dair önerilere uygun olduğundan ve güvenlik özelliklerinin diğerlerinin güvenlik özelliklerini etkilemediğinden emin olun.

Uyarı!



Bir düşmenin SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER tarafından durdurulması sırasında, ankraj bileziğinde hasar oluşmuş olabilir. Bütünlüğüne dair herhangi bir şüphe olması durumunda, ankraj bileziği cihaz üretici, onaylı bir kurulu veya yetkili ve onaylı bir kişi tarafından kontrol edilene kadar kullanılmamalıdır.

SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER sadece aşağıdaki güvenlik aksesuarlarıyla birlikte kullanılabilir:

- Düşme riski olan işlerde, EN 363 standardına uygun düşmeyi önleyici sistemler ve EN 355 standardına uygun amortisörler; EN 360'a uygun geri çekilebilir güvenlik halatları.
- İş yeri sınırlama sisteminin bir parçası olarak, EN 358 standardına uygun olarak
- EN 1496, 1497 ve 1498 standartlarına uygun kurtarma sistemi.



Tehlike!

Kordon halkası (EN 362) veya güvenlik bloğu (EN 360), kullanıcının başka araçlarla düşmeye karşı korunması sağlanmadan ankraj cihazından çıkarılmamalıdır.

D - BAKIM VE ONARIM

- D1. SÖLL TOTEM DURAHOIST POST MILLER 316 kalite paslanmaz çelikten ankraj halkaları ve alüminyumdan üretilmektedir. Cıvatalı veya kaynaklı tabanlar, herhangi bir özel bakım gerektirmeyen 316 kalite paslanmaz çelikten üretilmiştir.
- D2. Güvenlik nedeniyle bileşenleri asla onarmayın. Hasarlı bileşenler (örneğin bir düşme sonrası) daima değiştirilmelidir.
- D3. Sadece orijinal veya üretici tarafından onaylanan yedek parçalarla değiştirin.



D4. Uyarı!

Arızalı veya önceden bir düşüşü engellemiş olan bir ankraj cihazı artık kullanılamaz. Yalnızca yetkili bir kişi bir daha kullanılabileceğini onaylamışsa tekrar kullanılabilir.

Yetkili bir kişi

Düşmeye karşı koruma konusunda kişisel koruyucu ekipmanlar alanında eğitim almış ve deneyim sahibi olması neticesinde, standartların (örn. EN standartları) yanı sıra güvenlik ile ilgili ulusal ve yerel yasaları yeterince bilen ve bu sebeple, düşmeyi önleme ürünlerinin ve sistemlerinin durumunun uygun olup olmadığını değerlendirebilen ve buna yetkisi olan bir kişi.

D5. Kullanılmaması halinde, ankraj tertibatını dumandan, aşındırıcı ajanlardan ve olumsuz çevresel etkilerden korunarak, temiz, kuru ve iyi hava alan bir yerde muhafaza edin. Bu kurallar, ekipmanın nakliyesi için de geçerlidir.

D6. Ekipmanın etkinliğini ve dayanıklılığını kontrol etmek için yapılacak periyodik muayene, kullanıcının güvenliğini sağlamak için gereklidir. Ekipmanın yılda en az bir kez yetkili ve üretici tarafında onaylanan bir kişi tarafından kontrol edilmelidir; doğrulama ekteki dosyaya kaydedilmelidir ve ürün üzerine bir etiket yapıştırılmalıdır (bkz. Şekil D2).

D7. Ankraj direğinin bileziği üzerinde bulunan iki tanımlama levhası (Şekil D1) aşağıdaki bilgileri içermektedir:

- Ticari marka: Honeywell Miller
- Standart: EN795:2012-A
- Ürün referansı
- En fazla 4 kullanıcı
- Operatörü talimatları okuması gerektiği konusunda uyarıcı piktogram

Şekil D1 Dikkat!

Ürün her zaman bir tanımlama levhası taşımaktadır.

	ANCHORAGE POST / POTEAU ANCRAGE ANSCHLAGPFAHL / POST DE ANCLAGE Ref: 1029002
www.honeywellsafety.com	EN 795:2012-A With S08 Totem Duraholst Plates / Avec S08 Totem Duraholst Embases Mit S08 Totem Duraholst Platten / Con S08 Totem Duraholst Bajes
 Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios: <input type="text" value="4"/>	
 Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer: Número de serie: <input type="text"/>	
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semane / Año: <input type="text"/>	
<small>Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez avec des EPI conforme à EN 355 ou EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360</small>	

	Base for concrete S08 TOTEM Duraholst Embase pour béton S08 TOTEM Duraholst S08 TOTEM Duraholst platte für Konkrete Apoyo para hormigón S08 TOTEM Duraholst Ref: 1030491
www.honeywellsafety.com	EN 795:2012-A
 Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios: <input type="text" value="4"/>	
 Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer: Número de serie: <input type="text"/>	
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semane/Año: <input type="text"/>	
<small>Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez avec des EPI conforme à EN 355 ou EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360</small>	

	Screwing Totem S08 Duraholst Plate Embase à visser S08 Totem Duraholst S08 Totem Duraholst platte zum schrauben S08 Totem Duraholst enrosar baje Ref: 1029003
www.honeywellsafety.com	EN 795:2012-A
 Max. number of users / Nombre maximum d'utilisateurs Max. Benutzeranzahl / Número máximo de usuarios: <input type="text" value="4"/>	
 Serial Number / Numéro de série / Serien Nummer: Número de serie: <input type="text"/>	
Week/Year Semaine/Année Woche/Jahr Semane/Año: <input type="text"/>	
<small>Only use with PPE complying to EN 355 and EN 360 / Utilisez avec des EPI conforme à EN 355 ou EN 360 Nur mit PSA nach EN 355 oder 360 benutzen / Use sólo el PPE según la norma EN 355 o EN 360</small>	

Şekil D2



E - EN 795 STANDARTINA UYGUN ANKRAJ CİHAZININ İNCELENMESİ İÇİN KONTROL LİSTESİ

"SÖLL TOTEM DURAKHOİST POST MILLER"

Aşağıdaki Kontrol Listesi, Baş Mühendis veya ekipmanı kura firma tarafından tükenmez kalemle doldurulmalıdır. Ekipmanı kuran firma, burada verilen tüm bilgilerin doğruluğundan sorumludur. Tanıma göre farklılık gösteren veya eksiklikler ile karakterize edilebilecek doğrulanacak noktalar listede tanımlanmalıdır.

Kontrol	Hatırlatmalar (Kutuyu işaretleyin)	
	Evet	No
Tüm cıvatalı düzenekler yeterince sıkılmıştır.		
Ankraj cihazında hiçbir deformasyon görülmemektedir		
Ankraj cihazı kurulumuna verilmiş belgeli bir onay vardır.		
Bir kullanıcı testi yapılmıştır.		
Tanımlama plakaları mevcuttur.		
Bu kılavuz operatöre verilmiştir.		

Kurulum yeri:

Sahibi:

Kurulum Firması:

Sokak:

Sokak:

Şehir/Kent:

Şehir/Kent:

Telefona

Telefona

Faks:

Faks:

Kılavuz aşağıda belirtilenlere verilmiştir: (Operatör veya Tesis Temsilcisi)

İsim

İmza

Kurulum Firmasının Baş Mühendisi

İsim

İmza

Yer


Tarih

Kontrol listesine göre tüm kusurlar, eksiklikler veya tutarsızlıklar aşağıda belirtilmelidir:

Gözlenen kusurlar/zayıf noktalar		İmza	Tarih

EK HATIRLATMALAR

/EN/ Individual protection equipment identification sheet /BG/ Идентификационен лист на лично предпазно средство /CS/ Identifikační list jednotlivého ochranného zařízení /DA/ Identifi kationsskema for personligt beskyttelsesudstyr /DE/Typenschild der Einzelpersonenschutzrichtung /EL/ Φύλλο προσδιορισμού ατομικού εξοπλισμού προστασίας /ES/ Ficha de identificación del equipo de protección individual /ET/ Isikliku kaitsevahendi identimisandmete silt /FI/ Henkilökohtaisen turvalaitteen tunnustiedot /FR/ Fiche d'identification d'équipement de protection individuelle /HR/ List za identifikaciju individualne zaštitne opreme /HU/ Egyéni védőeszköz azonosítólapja /IT/ Scheda d'identificazione dell'attrezzatura per la protezione individuale /LT/ Asmeninių apsaugos priemonių identifikavimo lapas /LV/ Individuālā aizsargaprīkojuma identifikācijas karte /NL/ Identificatiefiche persoonlijk beschermingsuitrusting /NO/ Kontroll- og identifikasjonskort for individuelt verneutstyr /PL/ Karta identyfikacyjna /PT/ Ficha de identificação do equipamento de protecção individual /RO/ Fișă de identificare pentru echipament de protecție individuală /RU/ идентификационная карта /SK/ Identifikačný list zariadenia na osobnú ochranu /SL/ Tipska ploščica osebnе zaščitne opreme /SV/ Identifikationsblad för individuell skyddsutrustning /TR/ Kişisel koruyucu ekipman tanıtılma formu:

<p>/EN/ Equipment Type /BG/ Тип оборудване /CS/ Typ zařízení /DA/ Type udstyr /DE/Art der Einrichtung /EL/ Τύπος εξοπλισμού /ES/ Tipo de equipo /ET/ Kaitsevahendi tüüp /FI/ Laitteen tyyppi /FR/ Type d'équipement /HR/ Vrsta opreme /HU/ Eszköz típusa /IT/ Tipo d'attrezzatura /LT/ Priemonės tipas /LV/ Aprīkojuma tips /NL/ Type uitrusting /NO/ Utstyrstype /PL/ Nazwa wyposażenia /PT/ Tipo de equipamento /RO/ Tip de echipament /RU/ Название оборудования /SK/ Typ zariadenia /SL/ Vrsta opreme /SV/ Typ Avutrustning /TR/ Ekipman Tipi:</p>	<p>/EN/ Model Identification /BG/ Идентификация на модела /CS/ Identifikace modelu /DA/ Modelens identifikation /DE/ Modell/EL/ Προσδιορισμός του μοντέλου /ES/ Identificación del modelo /ET/ Mudeli identimiseandmed /FI/ Mallin tunnus /FR/ Identification du modèle /HR/ Model Identifikacija /HU/ Modell azonosítója /IT/ Identificazione del modello /LT/ Modelio identifikacija /LV/ Modelā identifikācija /NL/ Identificatie model /NO/ Modellidentifikasjon PL/ Identyfikacja modelu /PT/ "Identificação do modelo" /RO/ Identificare model /RU/ Артикул /SK/ Identifikácia modelu /SL/ Model /SV/ Identifiering av modellen /TR/ Model Tanımlaması</p>
<p>/EN/ Brand /BG/ Марка /CS/ Značka /DA/ Varemærke /DE/ Handelsbezeichnung /EL/ Εμπορική ονομασία /ES/ Marca comercial /ET/ Kaubamärk /FI/ Tavaramerkki /FR/ Marque commerciale /HR/ Marka /HU/ Márka /IT/ Marca commerciale /LT/ Prekių ženklas /LV/ Prezīme /NL/ "Handelsmerk" /NO/ Varemerke /PL/ Znak towarowy /PT/ Marca comercial /RO/ Marcă comercială /RU/ товарный знак /SK/ Značka /SL/ Blagovna znamka /SV/ Varumärke /TR/ Marka</p>	

	<p>Honeywell Fall Protection France SAS 35-37, rue de la Bidauderie 18100 VIERZON CEDEX - France</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com ☐ 00 800 33 44 28 03 www.honeywellsafety.com</p>			<p>...../...../.....</p> <p>...../...../.....</p>	
	<p>/EN/ Manufacturer /BG/ Производител /CS/ Výrobce /DA/ Fabrikant /DE/ Hersteller /EL/ Κατασκευαστής /ES/ Fabricante /ET/ Tootija /FI/ Valmistaja /FR/ Fabricant /HR/ Proizvođač /HU/ Gyártó /IT/ Produttore /LT/ Gamintojas /LV/ Ražotājs /NL/ Fabrikant /NO/ Produsent /PL/ Producent /PT/ Fabricante /RO/ Fabricant /RU/ производитель /SK/ Výrobca /SL/ Proizvajalec /SV/ Tillverkare /TR/ İmalatçı</p>	<p>/EN/ Serial n° /BG/ Серийен № /CS/ Sériové č. /DA/ Serienummer /DE/ Serien-Nr. /EL/ Αρ. παραγωγής /ES/ N.º de serie /ET/ Seerianumber /FI/ Sarja- numero /FR/ N° de série /HR/ Serijski br. /HU/ Sorozatszám /IT/ N. di serie /LT/ Serijos Nr. /LV/ Serijas Nr. /NL/ Serienummer /NO/ Serienummer /PL/ Nr serijny /PT/ N.º de série /RO/ Nr. de serie /RU/ Серийный номер /SK/ Sériové číslo /SL/ Serijska številka /SV/ Serie-nr /TR/ Serin o;</p>	<p>/EN/ Date of manufacture /BG/ Дата на производство /CS/ Datum výroby /DA/ Fremstillingsdato /DE/ Datum der Herstellung /EL/ Ημερομηνία κατασκευής /ES/ Fecha de fabricación /ET/ Tootmiskuupäev /FI/ Valmistuspäivämäärä /FR/ Date de fabrication /HR/ Datum proizvodnje /HU/ Gyártás dátum /IT/ Data di fabbricazione /LT/ Pagaminimo data /LV/ Ražošanas datums /NL/ Fabricagedatum /NO/ Produksjonsdato /PL/ Data produkcji /PT/ "Data de fabricação" /RO/ Data fabricației /RU/ Дата изготовления /SK/ Dátum výroby /SL/ Datum številka /SV/ Till- verkningdatum /TR/ Üretim tarihi</p>	<p>/EN/ Purchase date /BG/ Дата на закупуване /CS/ Datum nákupu /DA/ Købsdato /DE/ Kaufdatum /EL/ Ημερομηνία αγοράς /ES/ Fecha de compra /ET/ Ostukuu päev /FI/ Ostopäivämäärä /FR/ Date d'achat /HR/ Datum kupnje /HU/ Vásárlás dátuma /IT/ Data di acquisto /LT/ Įsigijimo data /LV/ Iegādes datums /NL/ Aankoopdatum /NO/ Innkjøpsdato /PL/ Data zakupu /PT/ Data da compra /RO/ Data achiziției /RU/ Дата приобретения /SK/ Dátum zakúpenia /SL/ Datum nakupa /SV/ Inköpsdatum /TR/ Alınma tarihi</p>	<p>/EN/ Date of first use /BG/ Дата на първа употреба /CS/ Datum prvnho použití /DA/ Første anvendelsesdato /DE/ Datum des Ersteinsatzes /EL/ Ημερομηνία πρώτης χρήσης /ES/ Fecha de primer uso /ET/ Esmakasutuse kuupäev /FI/ Käyttöönottopäivämäärä /FR/ Date de première utilisation /HR/ Datum prve uporabe /HU/ Első használat dátuma /IT/ Data del primo utilizzo /LT/ Pirma panaudojimo data /LV/ Ieklausanas ekspluatācija datums /NL/ Datum eerste gebruik /NO/ Fatt i bruk (dato) /PL/ Data wprowadzenia do użytku /PT/ "Data da primeira utilização" /RO/ Data primei utilizări /RU/ Дата ввода в эксплуатацию /SK/ Dátum prvého použitia /SL/ Datum prve uporabe /SV/ Datum för första användning /TR/ İlk kullanim tarihi</p>

EN	Date	Reason (periodic examination or repair)	Faults noticed, repairs carried out, remarks	Name and signature of the competent person	Anticipated date for next periodic examinations
BG	Дата	Причина (периодичен преглед или ремонт)	Забелязани неизправности, извършени ремонтни дейности, забележки	Име и подпис на компетентно лице	Очаквана дата на следващия периодичен преглед
CS	Datum	Důvod (periodická kontrola nebo oprava)	Oznámené závady, provedené opravy, poznámky	Jméno a podpis oprávněné osoby	Předpokládané datum příští periodické kontroly
DA	Dato	Årsag (regelmæssigt eftersyn eller reparation)	Observerede defekter, udførte reparationer, bemærkninger	Navn og underskrift på den kompetente person	Dato for det næste regelmæssige eftersyn
DE	Datum	Anlass (regelmäßige Überprüfung oder Reparatur)	Festgestellte Fehler, durchgeführte Reparaturen, Bemerkungen	Name und Unterschrift des Zuständigen	Datum der nächsten vorgesehenen regelmäßigen Überprüfung
EL	Ημερομηνία	Λόγος (πериодική εξέταση ή επισκευή)	Παρατηρήθηκαν ελαττώματα, πραγματοποιήθηκαν επισκευές, παρατηρήσεις	Όνομα και υπογραφή του αρμοδίου	Προβλεπόμενη ημερομηνία για την επόμενη περιοδική περίοδο εξέταση
ES	Fecha	Motivo (del examen o reparación)	Defectos indicados, reparaciones realizadas, comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
ET	Kuupäev	Põhjus (perioodilise ülevaatus või remont)	Avastatud vead, tehtud parandused, märkused	Nimi ja allkiri kompetentsel isikul	Järgmise perioodilise ülevaatus eoodatav kuupäev ülevaatus
FI	Pvm.	Alhe (sääntömääräi-nen tarkastus tai korjaus)	Vikadotod, tehdyt korjaukset, huomautukset	Vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus	Seuraavan sääntömääräisen tarkastuksen päivämäärä
FR	Date	Motif (examen périodique ou réparation)	Défauts remarqués, réparations effectuées, remarques	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
HR	Datum	Razlog (redovita provjera ili popravak)	Otkrivene greške, izvršeni popravci, napomene	Ime i potpis nadležne osobe	Datum sljedeće predviđene redovite provjere
HU	Dátum	Ok (időszakos vizsgálat vagy javítás)	Észlelt hibák, elvégzett javítások, megjegyzések	Illetékes személy neve és aláírása	Következő időszakos vizsgálat várható dátuma
IT	Data	Causale (controllo periodico o riparazione)	Difetti riscontrati, riparazioni effettuate, note	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
LT	Data	Priežastis (periodinis patikros arba remontas)	Pastebėti gedimai, atliktas remontas, pastabos	Kompetentingo asmens vardas, pavarde ir parašas	Kitos periodinės patikros data
LV	Datums	Iemesls (regulārā pārbaude vai remonts)	Pamanītās kļūmes, veiktie remontī, piezīmes	Kompetentās personas vārds, uzvārds un paraksts	Nākamās regulārās pārbaudes paredzētais datums
NL	Datum	Reden (periodiek nazicht of herstelling)	Vastgestelde fouten, uitgevoerde herstellingen, opmerkingen	Naam en handtekening van de bevoegde persoon	Datum van het volgende geplande periodieke onderhoud
NO	Dato	Årsak (periodisk undersøkelse eller reparasjon)	Observerte feil, utførte reparasjoner, merknader	Person ansvarlig for inngrepet - navn og underskrift	Dato for neste beregnede periodiske undersøkelser
PL	Data	Powód (kontrola okresowa lub naprawa)	Stwierdzone usterki, wykonane naprawy, uwagi	Nazwa / nazwisko i podpis upoważnionej	Data następnej kontroli

EN/ Notified body having carried out the EU test of type: /BG/ Нотифициран орган, който провежда ЕС изпитване на тип: /CS/ Oznámený orgán, který provedl EU test typu: /DA/ Godkendt organisme, der har udført EU-typeprøvnningen: /DE/ Zugelassene Stelle, welche die EU-Typprüfung durchgeführt führt hat: /EL/ Κονοπιημένος οργανισμός ο οποίος διενήργησε τη δοκιμή τύπου ΕΕ: /ES/ Organismo notificado que ha realizado el examen UE de tipo: /ET/ Teavitatud asutus, mis teigi EL-tüübi katses: /FI/ Ilmoitettu järjestö, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen: /FR/ Organisme notifié ayant réalisé l'examen UE de Type: /HR/ Nadležno tijelo, koje je izvršilo EU tipsko testiranje: /HU/ A típus EU teszjtét végező kijelölt szervezet: /IT/ Organismo notificato che ha effettuato il controllo UE del Tipo: /LT/ Informuota institucija, atlikusi ES tipo testą: /LV/ Pilnvarotā iestāde, kas veikusi tipa ES pārbaudi: /NL/ Erkend organisme dat het EU type-onderzoek uitvoerde: /NO/ Notifisert organ som har utført EU-typeundersøkelse: /PL/ Jednostka notyfikowana zrealizowała badanie UE typu: /PT/ Organismo notificado tendo realizado o exame de tipo UE /RO/ Organismul notificat care a efectuat testarea UE de tip: /RU/ Уполномоченный орган, выполняющий испытание ЕС типа: /SK/ Notifikovaný orgán, ktorý uskonal skúšku typu EÚ: /SV/ Officiellt provningsorgan som utfört EU-kontrollen av typ: /TR/ AB tip testini yürütmüş olan onaylı kuruluş.



By APAVE SUDEUROPE SAS (0082)

CS 60193

13 322 Marseille Cedex 16 - FRANCE

EN/ Notified body involved in the monitoring of production (module D): /BG/ Нотифициран орган, включен в мониторинга на производството (модул D): /CS/ Oznámený orgán zapojený do sledování výroby (modul D): /DA/ Bemødiget organ involveret i overvågning af produktion (modul D): /DE/ Benannte Stelle, die an der Überwachung der Produktion beteiligt ist (Modul D): /EL/ Κονοπιημένος οργανισμός που συμμετέχει στην παρακολούθηση της παραγωγής (ένδραμα Δ (D)) /ES/ Organismo notificado involucrado en el monitoreo de producción (módulo D): /ET/ Toimist jälgiv teavitatud asutus (moodul D): /FI/ Ilmoitettu laho, joka mukana laitteen valmistuksen valvonnassa (moduuli D): /FR/ Organisme notifié intervenant dans le suivi de production (module D): /HR/ Nadležno tijelo uključeno u nadzor proizvodnje (modul D): /HU/ A termelés felügyelését biztosító szerv (D modul): /IT/ Organismo notificato coinvolto nel monitoraggio della produzione (modulo D): /LV/ Notifikācija ir iesaistīta ierīču ražošanas uzraudzībā (modulis D): /NL/ Erkend organisme dat betrokken is bij het toezicht op de productie (module D): /NO/ Notifisert organ involvert i overvåkning av produksjon (modul D): /PL/ Jednostka notyfikowana zaangażowana w monitorowanie produkcji (modul D): /PT/ Organismo notificado incluido para a monitorização da produção (módulo D): /RO/ Organismul notificat responsabil cu monitorizarea producției (modul D): /RU/ Уполномоченный орган, занимающийся мониторингом производства (модуль D): /SK/ Notifikovaný orgán zapojený do monitorovania výroby (modul D): /SL/ Obveščeni organ, ki je vključen v nadzorovanje izdelovanja (modul D): /SV/ Officiellt provningsorgan ansvarigt för produktionsövervakning av produktion (modul D): /TR/ Üretim izleminde görev alan onaylı kuruluş (Modül D)



AFNOR Certification (03 33)

11, rue Francis de Pressensé

93571 La Plaine St Denis Cedex FRANCE

EN/ Honeywell Fall Protection hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Regulation EU 2016/425 and all other EU directive requirements. The complete declaration of conformity can be found at: <https://doc.honeywellsafety.com /BG/>. С настоящото Honeywell Fall Protection декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и останали съответни разпоредби на Регламент 2016/425 на ЕС и на всички останали изисквания на директивата на ЕС. Цялата декларация за съответствие е достъпна на: <https://doc.honeywellsafety.com /CS/> Honeywell Fall Protection tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky a další relevantní ustanovení Nařízení EU 2016/425 a všechny ostatní požadavky směrnice EU. Úplné prohlášení o shodě lze nalézt na: <https://doc.honeywellsafety.com /DA/> Honeywell Fall Protection erklærer herved, at dette produkt stemmer overens med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Forordning EU 2016/425 og alle andre krav i EU-direktivet. Den fulde overensstemmelseserklæring kan findes på: <https://doc.honeywellsafety.com /DE/> Die Honeywell Fall Protection erklärt hiermit, dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen und andere relevante Bestimmungen der Verordnung EU 2016/425 und weitere EU-Richtlinien erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung ist einsehbar unter <https://doc.honeywellsafety.com /EL/> Honeywell Fall Protection δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις του ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΕ 2016/425 και με όλες τις άλλες απαιτήσεις της Οδηγίας της ΕΕ. Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης βρίσκεται στον ιστότοπο: <https://doc.honeywellsafety.com /ES/> Por la presente, Honeywell Fall Protection declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y con otras cláusulas relevantes de la Reglamentación EU 2016/425 y con todos los demás requisitos de directivas de la UE. La declaración de conformidad completa se puede encontrar en: <https://doc.honeywellsafety.com /ET/> Käesolevaga deklareerib Honeywell Fall Protection, et see toode vastab ELi määruse EL 2016/425 järgi kõikide muude ELi direktiivide põhinõuetele ja muudele asjakohastele nõuetele. Täieliku vastavusdeklaratsiooni võite leida saidilt <https://doc.honeywellsafety.com /FI/> Honeywell Fall Protection vakuuttaa tätä, että tämä tuote täyttää Asetus EU 2016/425 sekä muiden EU-direktiivien olennaiset vaatimukset. Täydellinen vaatimustenmukaisuuskäytös on osoitteessa: <https://doc.honeywellsafety.com /FR/> Honeywell Fall Protection déclare que ce produit est conforme aux critères essentiels et autres dispositions du Règlement UE 2016/425 et des autres directives européennes applicables. L'attestation complète de conformité est disponible à l'adresse <https://doc.honeywellsafety.com /HR/> Honeywell Fall Protection izjavljuje da proizvod ispunjava zahtjeve i druge odgovarajuće odredbe Uredbe EU 2016/425 i ostalih EU-Direktiva. Potpunu izjavu o suglasnosti potražite na <https://doc.honeywellsafety.com /HU/> A Honeywell Fall Protection nyilatkozza, hogy a termék megfelel az érvényes követelményeknek és a 2016/425 sz. EU Rendelet előírásnak és a többi EU-s irányelv előírásnak. A teljes megfelelőségi nyilatkozatot megtekintheti a <https://doc.honeywellsafety.com/weboldal/>. /IT/ Honeywell Fall Protection dichiara che il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni applicabili dal Regolamento UE 2016/425 e di tutte le altre direttive UE. La dichiarazione di conformità completa è disponibile all'indirizzo: <https://doc.honeywellsafety.com /LV/> Šīto dokumentu „Honeywell Fall Protection” pareiškia, ka šis produkts atbilst 2016/425 ES regulāmas ir kiti ES direktīvu attīnkamus esminius reikalavimus ir kitas susijusias nuostatas. Visą atitikties deklaraciją galite rasti adresu <https://doc.honeywellsafety.com /LV/> Uzņēmums Honeywell Fall Protection arī šo paziņo, ka šis produkts atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un saistītajiem noteikumiem, kā arī visu citu ES direktīvu prasībām. Pilna atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē: <https://doc.honeywellsafety.com /NL/> Honeywell Fall Protection verklaart hierbij dat dit product voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van Verordening EU 2016/425 en alle andere vereisten van de EU-Regelgevingen. De volledige conformiteitsverklaring kunt u vinden op: <https://doc.honeywellsafety.com /NO/> Honeywell Fall Protection erklærer herved at dette produkt er i samsvar med grunnleggende og andre relevante krav i henhold til forordning EU 2016/425 og alle andre krav i EU-direktivet. Den fullstendige overholdelseserklæringen finner du på: <https://doc.honeywellsafety.com /PL/> Firma Honeywell Fall Protection niniejszym deklaruje, że ten produkt jest zgodny z podstawowymi wymaganiami i zaleceniami określonymi w rozporządzeniu EU 2016/425 oraz innymi dyrektywach UE. Pełna treść Deklaracji zgodności jest dostępna w witrynie: <https://doc.honeywellsafety.com /PT/> A Honeywell Fall Protection declara pálo presente que este produto está de acordo com os requisitos essenciais, bem como outras disposições relevantes, da Regulamento EU 2016/425 e todos os outros requisitos de diretivas da União Europeia. O texto completo da Declaração de Conformidade encontra-se em: <https://doc.honeywellsafety.com /RO/> Honeywell Fall Protection declară prin prezentul că acest produs respectă cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Regulamentului UE 2016/425 și ale tuturor celorlalte cerințe ale directivelor UE. Declarația completă de conformitate poate fi găsită la: <https://doc.honeywellsafety.com /RU/> Корпорация Honeywell Fall Protection настоятельно заявляет, что данный продукт соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям регламента EU 2016/425 и прочим требованиям директивы ЕС. Полную декларацию соответствия можно найти здесь: <https://doc.honeywellsafety.com /SK/> Spoločnosť Honeywell Fall Protection týmto vyhlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami nariadenia EU 2016/425 a všetkými ostatnými požiadavkami smernice EÚ. Úplné vyhlásenie o zhode možno nájsť na adrese: <https://doc.honeywellsafety.com /SL/> Honeywell Fall Protection s tem izjavlja, da je ta izdelek skladen s ključnimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili navedenega zlože na 2016/425 in vsemi d drugim zahtevami direktive EU. Celotno izjavo o skladnosti lahko najdete na: <https://doc.honeywellsafety.com /SV/> Härmed förklarar Honeywell Fall Protection att denna produkt i alla väsentliga avseenden uppfyller de krav och föreskrifter som uppställts enligt Förordning EU 2016/425 och andra EG-direktiv. En komplett försäkran om överensstämmelse finns på: <https://doc.honeywellsafety.com /TR/> Honeywell Diğışme Öneljci, Terbit işbu belgebe bu ürünün AB Yönetmeliğj 2016/425'in temel gerekliliklerine ve diğer ilgili hükümlerine ve diğer tüm AB yönetges gerekliliklerine uygun olduğunu beyan eder. Tam uygunluk beyanı <https://doc.honeywellsafety.com> adresinde mevcuttur.

**Honeywell Fall Protection
France SAS**

35-37 Rue de la Bidauderie
18100 VIERZON
France

www.honeywell.com

90020442 ind F 20/02/2019
© 2019 Honeywell International Inc.